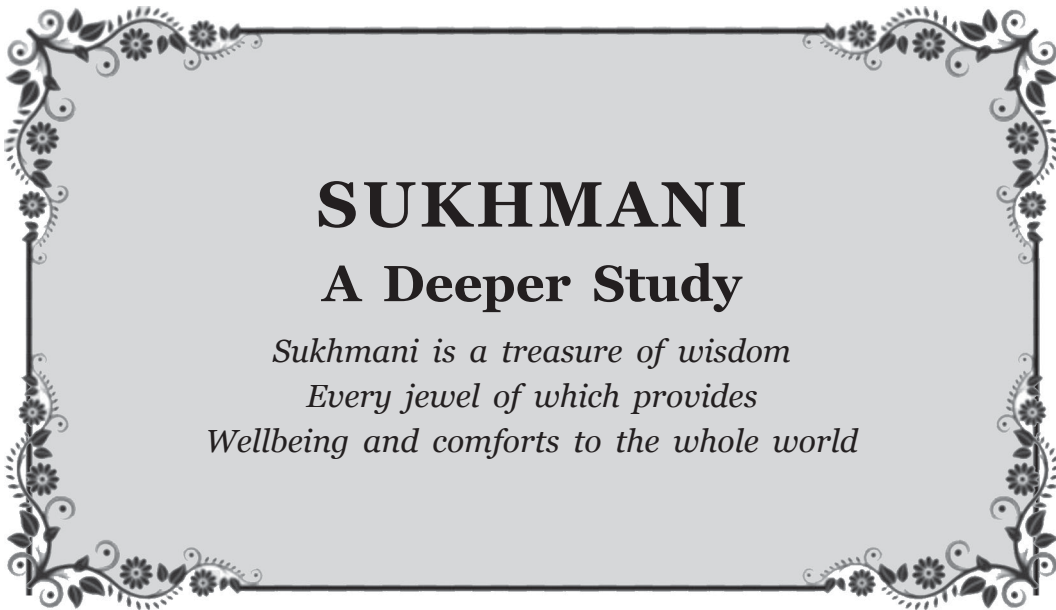




**SECTION - II**



**SUKHMANI**  
**A Deeper Study**  
*Sukhmani is a treasure of wisdom  
Every jewel of which provides  
Wellbeing and comforts to the whole world*



## Ashtpadi 1

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮ: ੫ ॥

*Gauri Sukhmani M: 5*

ਸਲੋਕੁ ॥

*Salok*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

*Ik Onkar Satgur Prasad*

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

*Aadh Gureae Nameh //*

I bow to the Almighty who was there before the start of the Time.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

*Jugaadh Gureae Nameh //*

I bow to the Almighty who was there when the Time started.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

*Sathigureae Nameh //*

I bow to the True Guru.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥ ੧ ॥

*Sree Guradhaeveae Nameh ||1||*

I bow to the great Divine Teacher. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

*Ashpadi //*

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

*Simaro Simar Simar Sukh Paavo //*

Meditate, meditate, meditate in remembrance of the Almighty, and find peace.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

*Kal Kalaes Than Maahi Mittaavo //*

The worry and anguish shall be dispelled from your body.

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

*Simaro Jaas Bisunbhar Eaekai //*

Remember in praise the One who is omnipresent (pervades the whole Universe).

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

*Naam Japath Aganath Anaekai //*

His Name is recited by countless people, in many different ways.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥

*Baedh Puraan Sinmrith Sudhhaakhyar //*

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, gave the purest of utterances,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ ॥

*Keenae Raam Naam Eik Aakhyar //*

The creation came from the One Word Naam (Ik Onkar), the Name of the Master.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥

*Kinakaa Eaek Jis Jeea Basaavai //*

That one, in whose soul the Master dwells

ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

*Thaa Kee Mehimaa Ganee N Aavai //*

The praises of his/her glory cannot be recounted.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥

*Kaankhee Eaekai Dharas Thuhaaro //*

Those who yearn only for the blessing of Almighty's Vision (Darshan)

ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥ ੧ ॥

*Naanak Oun Sang Mohi Oudhhaaro ||1||*

Nanak:, save me along with them ||1||

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

*sukhamanee sukh anmrith prabh naam ||*

The name 'Sukhmani' stands for **Peace of Mind**, the **Divine Nectar** and the **Name of God**.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

*bhagath janaa kai man bisraam || rahau||*

Sukhmani resides in the minds of the true devotees of God. ||rahau||

**STANZA 2:**

**Theme:** *Simran* (ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ) [continuous recitation of the Name of God]

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ<sup>1</sup> ਨ ਬਸੈ ॥

*prabh kai simaran garabh n basai ||*

Those who remember God,  
they are freed from the clutches of transmigration.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ<sup>2</sup> ਨਸੈ ॥

*prabh kai simaran dhookh jam<sup>3</sup> nasai ||*

Those who remember God,  
they are freed from pain and the messenger of death called 'Jam' is warned  
not to approach them.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ<sup>4</sup> ਪਰਹਰੈ<sup>5</sup> ॥

*prabh kai simaran kaal pareharai ||*

Those who remember God,  
they do not fear from the approaching hands of death.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ<sup>6</sup> ॥

*prabh kai simaran dhusaman ttarai ||*

Those who remember God,  
they give crushing defeat to their enemies.

1. In mother's womb; are saved from rebirths.
2. The messengers of death who drag bad souls to the designated hell.
3. The messengers of death who drag bad souls to the designated hell.
4. Death.
5. To remove, removed.
6. To keep away.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ<sup>੭</sup> ਨ ਲਾਗੈ ॥

*prabh simarath kashh bighan n laagai ||*

Those who remember God,  
they surpass all obstacles with utmost ease.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ<sup>੮</sup> ਜਾਗੈ ॥

*prabh kai simaran anadhin jaagai ||*

Those who remember God,  
they remain awakened in their mind, night and day.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ<sup>੯</sup> ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

*prabh kai simaran bho n biaapai ||*

Those who remember God,  
they dispel all worldly fears.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ<sup>੧੦</sup> ॥

*prabh kai simaran dhukh n santhaapai ||*

Those who remember God,  
they do not suffer and mourn.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

*prabh kaa simaran saadh kai sang ||*

Those who remember God:  
they are an integral part of a Sadhsangat (People who collectively recite the  
name of God, a congregation)

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ<sup>੧੧</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

*sarab nidhhaan Nanak har rang ||2||*

Those who remember God,  
They get divine treasures and are dyed in God's colour, which never fades.  
||2||

- 
7. Obstacles
  8. Night and Day
  9. Fear
  10. To trouble
  11. Treasures, wealth

STANZA 3:

**Theme:** *Simran* [(ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ ਰਖਣਾ, ਵਾਰ ਵਾਰ ਯਾਦ ਕਰੀ ਜਾਣਾ), (continuous recitation of the Name of God)]

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ<sup>12</sup> ਸਿਧਿ<sup>13</sup> ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>14</sup> ॥

*prabh kai simaran ridhh sidhh no nidhh ||*

Those who remember God:

They obtain mental strength, miraculous powers and nine most coveted treasures<sup>15</sup>.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ<sup>16</sup> ਬੁਧਿ<sup>17</sup> ॥

*prabh kai simaran giaan dhiaan thath budhh ||*

Those who remember God:

They understand hidden knowledge, meaning of meditation and the essence of wisdom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪਾ<sup>18</sup> ਤਪਾ<sup>19</sup> ਪੂਜਾ<sup>20</sup> ॥

*prabh kai simaran jap thap poojaa ||*

Those who remember God:

They perceive the technique of reciting Nam, performing intense meditation and transacting worship.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ<sup>21</sup> ਦੂਜਾ<sup>22</sup> ॥

*prabh kai simaran binasai dhoojaa ||*

Those who remember God:

They reject worship of gods and goddesses.

12. Mental powers

13. Eight miraculous powers

14. Nine treasures as in 33 below:

33 Expensive metals, gems, skills in art, skill in weaponry, commerce in rare metals, commerce in gems, expensive foods, designer clothes, all of above.

15. Essence

16. Wisdom

17. Devotion

18. Penances

19. Worship

20. To remove

21. gods and goddesses

22. Pilgrimage

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ<sup>੨੩</sup> ਇਸਨਾਨੀ ॥

*prabh kai simaran theerathh eisanaanee //*

Those who remember God:

They get the boon of visiting purifying groves at sacred shrines, while meditating at home.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ<sup>੨੪</sup> ਮਾਨੀ ॥

*prabh kai simaran dharageh maanee //*

Those who remember God:

They attain highest honour in the court of God.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ<sup>੨੫</sup> ॥

*prabh kai simaran hoe so bhalaa //*

Those who remember God:

They get welfare from all quarters.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ<sup>੨੬</sup> ਫਲਾ<sup>੨੭</sup> ॥

*prabh kai simaran sufal falaa //*

Those who remember God:

They blossom in all weathers.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

*sae simarehi jin aap simaraaeae //*

Those who remember God:

They get very close to the Almighty, and He guides them at every step of their lives.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ<sup>੨੮</sup> ॥੩॥

*Nanak thaa kai laago paeae ||3||*

Those who remember God,

Let us hold their feet and bow to them in reverence. ||3||

23. In the court of God

24. Welfare

25. Flowers

26. To blossom

27. Feet

28. Countless



**STANZA 4:**

**Theme:** *Simran* [(ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ ਰਖਣਾ, ਵਾਰ ਵਾਰ ਯਾਦ ਕਰੀ ਜਾਣਾ), (continuous recitation of the Name of God)]

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥**

*prabh kaa simaran sabh thae oochaa ||*

The recitation of God's Name:

Is the highest and most exalted of all prayers.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੁਚਾਰਾ<sup>29</sup> ॥**

*prabh kai simaran oudhharae moochaa ||*

The recitation of God's Name:

Saves countless devotees from all sort of calamities.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>30</sup> ਬੁਝੈ ॥**

*prabh kai simaran thrisanaa bujhai ||*

The recitation of God's Name:

Quenches the thirst of devotees (the thirst to be one with God).

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥**

*prabh kai simaran sabh kishh sujhai ||*

The recitation of God's Name:

Injects wisdom in adherents.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ<sup>31</sup> ॥**

*prabh kai simaran naahee jam thraasaa ||*

The recitation of God's Name:

Scares away the approaching 'Jams' (and God Himself comes to escort the departing souls)

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥**

*prabh kai simaran pooran aasaa ||*

The recitation of God's Name:

Fulfills all hopes.

---

29. Thirst

30. Fear

31. Filth, dirt

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ<sup>੩੨</sup> ਜਾਇ ॥

*prabh kai simaran man kee mal jaae //*

The recitation of God's Name:

Washes away the filth of mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦਾ<sup>੩੩</sup> ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

*amrith naam ridh maahi samaae //*

The recitation of God's Name:

Helps in absorbing His name in one's heart.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ<sup>੩੪</sup> ॥

*prabh jee basehi saadh kee rasanaa //*

The recitation of God's Name:

Transforms ordinary people into saints, for His Name abides on their tongue.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

*Nanak jan kaa dhaasan dhasanaa ||4||*

Let us all be servants of the slaves of God's slaves. ||4||

#### STANZA 5:

**Theme:** *Simran* [(ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ ਰਖਣਾ, ਵਾਰ ਵਾਰ ਯਾਦ ਕਰੀ ਜਾਣਾ), (continuous recitation of the Name of God)]

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੋ<sup>੩੫</sup> ॥

*prabh ko simarehi sae dhhanavanthae //*

With the recitation of God's Name:

People become wealthy (spiritually).

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੋ<sup>੩੬</sup> ॥

*prabh ko simarehi sae pathivanthae //*

With the recitation of God's Name:

People attain titles and decorations.

32. Mind

33. Tongue

34. Wealthy

35. Honourable

36. Leaders

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥**

*prabh ko simarehi sae jan paravaan ||*

With the recitation of God's Name:  
People are received with honour in God's court.

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ<sup>੩੭</sup> ॥**

*prabh ko simarehi sae purakh pradhhaan ||*

With the recitation of God's Name:  
People become great leaders.

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ<sup>੩੮</sup> ॥**

*prabh ko simarehi s baemuhathaajae ||*

With the recitation of God's Name:  
People become self dependent.

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥**

*prabh ko simarehi s sarab kae raajae ||*

With the recitation of God's Name:  
People become great rulers (Emperor, king of kings)

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥**

*prabh ko simarehi sae sukhavaasee ||*

With the recitation of God's Name:  
People get comforts and relief.

**ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>੩੯</sup> ॥**

*prabh ko simarehi sadhaa abinaasee ||*

With the recitation of God's Name:  
People become eternal.

**ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥**

*simaran thae laagae jin aap dhaeiaalaa ||*

The mode of perfect recitation of His Name comes with His blessings [to qualify to receive His blessings, one must do meditation and live a truthful life].

---

37. Self-dependent

38. Immortal

39. Dust, crn DUV

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ<sup>੪੦</sup> ॥੫॥

*Nanak jan kee mangai ravaalaa ||5||*

Let us touch the dust of the feet of those who recite God's Name. ||5||

**STANZA 6:**

**Theme:** *Simran* [(ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ ਰਖਣਾ), (To remember the Name of God)]

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ<sup>੪੧</sup> ॥

*prabh ko simarehi sae paroupakaaree ||*

Those who remember God's Name:

They are (must be) always generous and polite to others.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

*prabh ko simarehi thin sadh balihaaree ||*

Those who remember God's Name:

They are worth utmost reverence.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੈ<sup>੪੨</sup> ॥

*prabh ko simarehi sae mukh suhaavae ||*

Those who remember God's Name:

They are (must be) polite in conversation.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ<sup>੪੩</sup> ॥

*prabh ko simarehi thin sookh bihaavai ||*

Those who remember God's Name:

They have peaceful disposition.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

*prabh ko simarehi thin aatham jeethaa ||*

Those who remember God's Name:

They win over their souls.

---

40. Philanthropist

41. Beautiful

42. To live

43. To grieve

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

*prabh ko simarehi thin niramal reethaa //*

Those who remember God's Name:  
They believe (must believe) in simplicity and humility.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

*prabh ko simarehi thin anadh ghanaerae //*

Those who remember God's Name:  
They enjoy limitless happiness.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

*prabh ko simarehi basehi har naerae //*

Those who remember God's Name:  
They come closer to Him.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

*santh kirapaa thae anadhin jaag //*

Those who remember God's Name:  
Their mind remains awake day and night and they prefer to move in the company of the holy..

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

*Nanak simaran poorai bhaag ||6||*

With the remembrance of God, the destiny is changed.

#### STANZA 7:

**Theme:** *Simran* [(ਵਾਰ ਵਾਰ ਨਾਮ ਲਈ ਜਾਣਾ), (continuous recitation of the Name of God)]

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

*prabh kai simaran kaaraj poorae //*

With the recitation of God's Name:  
All tasks are successfully accomplished.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੁਰੇ<sup>੪੪</sup> ॥

*prabh kai simaran kabahu n jhoorae //*

With the recitation of God's Name:  
One never grieves.

44. To get absorbed

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

*prabh kai simaran har gun baanee //*

With the recitation of God's Name:  
One always hums His praises.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ<sup>੪੫</sup> ॥

*prabh kai simaran sehaj samaanee //*

With the recitation of God's Name:  
One is easily absorbed into one's innerself.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ<sup>੪੬</sup> ਆਸਨੁ<sup>੪੭</sup> ॥

*prabh kai simaran nihachal aasan //*

With the recitation of God's Name:  
One becomes firm in his/her position.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ<sup>੪੮</sup> ॥

*prabh kai simaran kamal bigaasan //*

With the recitation of God's Name:  
The lotus flower of heart blossoms.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ<sup>੪੯</sup> ਝੁਨਕਾਰ<sup>੫੦</sup> ॥

*prabh kai simaran anehadh jhunakaar //*

With the recitation of God's Name:  
The un-struck melody of His name vibrates.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

*sukh prabh simaran kaa anth n paar //*

The happiness and comforts which are attained with recitation of His Name  
are infinite.

---

45. Firm, unmovable

46. Seat, throne

47. To blossom

48. Continuous

49. Sound

50. Grace

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ<sup>੫੧</sup> ॥

*simarehi sae jan jin ko prabh maeiaa //*

They alone recite His Name, who are blessed by Him

(to qualify for His blessings one must do meditation, perform noble needs and share his/her possessions with the needy).

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

*Nanak thin jan saranee paeiaa ||7||*

Let us all seek the sanctuary of those holy humble beings. ||7||

**STANZA 8:**

**Theme:** *Simran* [(ਸਦੀਵੀ ਯਾਦ ਰਖਣਾ, ਵਾਰ ਵਾਰ ਯਾਦ ਕਰੀ ਜਾਣਾ), (with continuous recitation of the Name of God)]

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

*har simaran kar bhagath pragattaeae //*

With the Simran of God:

His devotees become famous and radiant.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

*har simaran lag baedh oupaeae //*

With the power of the memory of God, the Vedas were composed.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ<sup>੫੨</sup> ਜਤੀ<sup>੫੩</sup> ਦਾਤੇ<sup>੫੪</sup> ॥

*har simaran bhae sidhh jathee dhaathae //*

With the Simran of God:

One may get the status of an Ideal person (Siddh), a celibate and a donor.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ<sup>੫੫</sup> ਜਾਤੇ ॥

*har simaran neech chahu kuntt jaathae //*

With the Simran of God:

The lowly become known in all four directions.

51. Perfect human-beings, pUrn purS

52. Celebrate - bRihmcwrl

53. Donors

54. Four directions

55. To fix in orbit, to design

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ<sup>੫੬</sup> ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

*har simaran dhhaaree sabh dharanaa ||*

With His unlimited Powers:  
God designed the whole world.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ<sup>੫੭</sup> ॥

*simar simar har kaaran karanaa ||*

With His infinite Powers:  
He approved His own blue prints of this creation.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

*har simaran keeou sagal akaaraa ||*

With His eternal Powers:  
He created the whole universe.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

*har simaran mehi aap nirankaaraa ||*

With His in-limitable Powers:  
He set His own residential palace in His manifestation.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ<sup>੫੮</sup> ॥

*kar kirapaa jis aap bujhaaeiaa ||*

His secrets are understood by His own Grace, and

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

*Nanak guramukh har simaran thin paeiaa ||8||1||*

His Grace is obtained with the power of His Simran. ||8||1||

#### NOTES:

**The words:** Simran (ਸਿਮਰਨ), (ਸਿਮਰਨਿ), simrae (ਸਿਮਰਹਿ), simro (ਸਿਮਰਉ) are synonyms of different forms of word 'Simran', which, as mentioned in the beginning means continuous recitation of:

56. Cause of all creation;

57. To make known

58. Poor



1. God's Name (e.g., Waheguru),
2. God's Word (e.g., a verse from a Shabad from Guru Granth Sahib, say *Mool Mantra*),
3. Nitnem banis.

[The banis, as selected by Guru Arjan, were Mool Mantar, Japji, Sodar, Sohila, these were later enlarged by Guru Gobind Singh, by adding with them a cluster of 4 additional shabads of 'Sopurkh', these were still further enlarged by Sikh scholars by adding compositions of 'Jaap Sahib', 'Sudha Swayas', 'Benti Chaupai', six pauris of 'Anand Sahib' and five other compositions of Guru Arjan (mundavni, two sloaks and two pauris) along with banis selected as above.]

**The different prepositions used with Simran, in the above Ashtpadi are:**

Kae (ਕੈ), ka (ਕਾ) and kao (ਕਉ) - which probably mean 'with', 'of' and 'by' respectively, e.g.,

Prab kae simran = With the simran ...

Prab ka simran = The simran of ...

Prab ko simran = By simran

### **Ashtpadi 1**

	<b>What you get by doing Simran</b>	<b>What you destroy by doing Simran</b>	<b>Who is He? How to recite Simran? Status of Simran:</b>
<b>Pada 1: Lines 10, words 56</b>			
Line 1	Comforts		
Line 2	Help	Worries, Anguish	
Line 3			The Sustainer
Line 4			Worshipped by all
Lines 5, 6			Author of all scriptures
Line 7	Elevation in life		
Line 8		Transmigration	
Line 9			
Line 10			

<b>Pada 2: lines 10, words 56</b>			
Line 1		Rebirths	
Line 2		The coming of Jams	
Line 3		The fear of approaching death	
Line 4		Enemies	
Lines 5		Calamities	
Line 6	Awakening		
Line 7		Fear	
Line 8		Grief	
Line 9			With Sadh Sangat
Line 10	Divine treasures		
<b>Pada 3: lines 10, words 56</b>			
Line 1	Strength and power, treasures		
Line 2	Knowledge, Wisdom and Vision		
Line 3	Skills of meditation and modes of worship		
Line 4	Belief in duality		
Line 4	Belief in duality		
Lines 5	Boon of visiting holy places		
Line 6	Honour in God's court		
Line 7	Well-being		
Line 8	ਬਹਾਰ ਹੀ ਬਹਾਰ, spring all over		
Line 9			One who is blessed
Line 10			Touch blessed one's feet

<b>Pada 4: Lines 10 Words 56</b>			
Line 1			Exalted prayers
Line 2			Performed by countless people
Line 3	Quenches thirst of unstiated desires		
Line 4	Injects wisdom		
Lines 5		Scares approaching Jams	
Line 6	Fulfills all hopes		
Line 7		cleans filth	
Line 8	Absorbs Nam in heart		
Line 9	Attains purity		
Line 10	True service of God		
<b>Pada 5: Lines 10 Words 55</b>			
Line 1	Divine wealth		
Line 2	Titles, decorations		
Line 3	Honour		
Line 4	Leadership		
Lines 5	Self dependence		
Line 6	Great rulers		
Line 7	Comforts & relief		
Line 8	Eternity		
Line 9	Blessings		
Line 10	Exaltion		
<b>Pada 6: Lines 10 Words 56</b>			
Line 1	Generosity		
Line 2	Reverence		
Line 3	Gentleness		

Line 4	Peaceful disposition		
Lines 5	Victory over soul		
Line 6	Simplicity, humility		
Line 7	Limitless happiness		
Line 8	Closeness of God		
Line 9	Alertness of mind		
Line 10	Change in destiny		
<b>Pada 7: Lines 10 Words 56</b>			
Line 1	Success		
Line 2		Grief	
Line 3	Skill of meditation		
Line 4	Knowing Self		
Line 5	Firmness		
Line 6	Blossom of heart		
Line 7	Vibration of Nam		
Line 8	Happiness		
Line 9	Blessings of God		
Line 10	Humility		
<b>Pada 8: Lines 10 Words 53</b>			
Line 1	Fame		
Line 2	Knowledge of scriptures		
Line 3	Perfection		
Line 4	Eminence all over		
Lines 5	The designing of the universe		
Line 6	The approval of the blueprints of the design		
Line 7			The actual Creation

Line 8			Manifestation of Himself in the Creation
Line 9			He alone knows His own secrets
Line 10			He is realised with the power of His Simran

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
ਨਮਹ	ਨਮਸਕਾਰ	Bow, salute
ਕਲਿ ਕਲੇਸ	ਬਖੇੜਾ, ਪੀੜ	Strife, anguish
ਜਾਸੁ	ਜਸ	praise
ਬਿਸੁੰਬਰ	ਜਗਤ ਪਾਲਕ	The sustainer
ਸੁਧਾਖਰ	ਸੁਧ ਅਖਰ	Pure words, holy words

## Ashtpadi 2

**In the first Ashtpadi**, Guru Arjan explains the importance of ‘Simran’ in the life of a person. Simran or Jaap is a mode of meditation and is an essential aspect of all religious practices. Its ultimate goal is to unite one with God. It means communication with God either by spoken or unspoken transmission of words. It also means to remember (ਯਾਦ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਯਾਦ ਰੱਖਣ ਲਈ ਚੇਸ਼ਟਾ ਕਰਨੀ).

In many religions including Sikhism, Simran is a popular method of meditation. In it a chosen name of God or a selective attribute of God or a hymn is repeated infinite times until the devotee is absolutely absorbed in the Almighty. The recitation first emanates from the tongue and then travels to the heart from where it ultimately emerges.

Simran, here means communication with God: knocking repeatedly at His door until He opens it; writing letters time after time until He replies them; telephoning/emailing/faxing/messaging love drenched thoughts until He answers them. Here, in these communication, the hardware is one’s heart and the software is his/her faith.

**In the Second Ashtpadi**, the first pada deals with the description of the way of the dead and its horrific surroundings. It also unfolds the secrets of Nam which, with its divine rays, illuminates this dark and most terrifying path.

From the second pada onwards, the discussion is on the various modes of practising Nam and its most soothing effects on life.

It is indeed true that the most mystifying concept in Guru Granth Sahib is the concept of Nam. Scholars and interpreters of Gurbani have given different meaning of this concept thus making it more confused and puzzled.

The **dictionary** meaning of the concept in its varying forms is as follows:

Nam (ਨਾਮ)	noun (n) Name, Mantra
Nambhagti (ਨਾਮਭਾਗਤਿ)	The devotion of the Name
Namhari (ਨਾਮਹਰਿ)	The name of God
Namahe (ਨਾਮਹ)	From the Name
Namrange (ਨਾਮਰੰਗੇ)	The love of the Name
Namras (ਨਾਮਰਸ)	The nectar of the Name
Namratana (ਨਾਮਰਤਨ)	The jewel of the Name
Namaratae (ਨਾਮਰਾਤੇ)	The absorption of the Name
Namdhan (ਨਾਮਧਨ)	The wealth of Name

In the **Gurbani**, however, the word Nam has been used for:

- a. God himself,
- b. His word i.e., Shabad
- c. His remembrance (Xwd),
- d. His attributes,
- e. His teachings and,
- f. His powers.

In Guru Granth Sahib about 46 different popular names of God have been used, the Nam is one of them. **It is a corporate word and describes everything said or written about God. Thus the word Nam is a summary expression for the whole nature of God.** According to one count the word has been used for 4530 times in Guru Granth Sahib.

Browsing through Gurbani by its arrangement in Guru Granth Sahib, the meaning and explanation of Nam is found in its various forms and meanings as mentioned above.

In this Ashtpadi, Guru Arjan has also highlighted various facets of Nam and its effects on the mortal life.]

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

[A prayer to the Almighty for His sanctuary]

**ਦੀਨਾ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥**

*dheen dharadh dhukh bhanjanaa ghatt ghatt naathh anaathh ||*

O! The destroyer of pains and sufferings of the poor, and the controller of every heart,

**ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥**

*saran thumhaaree aaeiou Nanak kae prabh saathh ||1||*

I have come to your sanctuary, with Your name in my heart.

- 
1. Destroyer
  2. In every body, in every heart
  3. Master, guardian
  4. Orphan, without a master
  5. Where

ਅਸਟਪਦੀ ॥

*Ashtpadi //*

STANZA 1:

*[Theme: The Scenario of the way a soul travels after leaving the body]*

ਜਹ<sup>੬</sup> ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ<sup>੭</sup> ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

*jeh maath pithaa suth meeth n bhaaee //*

On the way of the dead there will be neither mother nor father nor children nor friends nor any other relations to console the soul.

ਮਨ<sup>੮</sup> ਉਹਾ<sup>੯</sup> ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

*man oohaa naam thaerai sang sehaaee //*

There, only the Nam, which you have earned in the earthly life, will be with you, as your help and support.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨਾ<sup>੧੦</sup> ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ<sup>੧੧</sup> ॥

*jeh mehaa bhaeiaan dhooth jam dhalai //*

There, on the way, when the horrible looking messenger of death will try to crush you,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

*theh kaeval naam sang thaerai chalai //*

Then, only the Nam will be able to help you (rescue you from the clutches of Jum)

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

*jeh musakal hovai ath bhaaree //*

There, on the way, are countless obstacles, which a soul has to cross,

---

6. Son

7. O my mind

8. There

9. Terrible looking

10. To crush, a group of Jams

11. To emancipate, to rescue



ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ<sup>12</sup> ॥

*har ko naam khin maahi oudhhaaree ||*

Then, only Nam will be able to help you, that too in an instant.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ<sup>13</sup> ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

*anik punehacharan karath nehee tharai ||*

By performing countless religious rituals, one is not saved from wrongs.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ<sup>14</sup> ॥

*har ko naam kott paap pareharai ||*

But the recitation of Nam washes off millions of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

*guramukh naam japahu man maerae ||*

Those persons are called Gurmukh (true Guru, true Teacher), who recite God's Name from their heart.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

*naanak paavahu sookh ghanaerae ||1||*

They will get lot of joy in their lives|1|1|

#### STANZA 2:

*[Theme: From the second stanza until the eighth stanza the theme is the description of 'Nam', modes of its practise and its bountiful gifts in everyday life.]*

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

*sagal srisatt ko raajaa dhukheea ||*

Man, who is made the king of all creatures, is also unhappy;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

*har kaa naam japath hoe sukheea ||*

But those men/women who recite the Nam they remain happy.

12. Religious rituals

13. Washes off

14. Bond

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ<sup>੧੫</sup> ਨ ਪਰੈ ॥

*laakh karoree bandhh n parai ||*

Even after acquiring millions of pounds, one's desires are neither fulfilled or contained.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ<sup>੧੬</sup> ॥

*har kaa naam japath nisatharai ||*

It is only by reciting the Name of God, a person controls his/her wants and finds release.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

*anik maaeiaa rang thikh n bujhaavai ||*

Even by enjoying countless pleasures of Maya<sup>75</sup>, the thirst of mind is not quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ<sup>੧੭</sup> ॥

*har kaa naam japath aaghaavai ||*

But by reciting the Name of God (Nam), one gets contended and feels absolute satisfaction.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

*jih maarag eihu jaath eikaelaa ||*

On the way of the dead, the soul walks all alone,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

*theh har naam sang hoth suhaelaa ||*

Only Nam, earned on earth, sustains the soul on the way.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

*aisaa naam man sadhaa dhhaaeeai ||*

Such a Nam, which is the everlasting support in this world and the world hereafter, one must meditate forever.

15. Release, emancipation

16. All those acts or omissions which take one away from God.

17. Satisfaction

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ<sup>18</sup> ਪਾਈਐ ॥੨॥

*naanak guramukh param gath paaeeai ||2||*

And Nam will also earn state of supreme dignity for its devotees. | 2 | |

**STANZA 3:**

*[Nam is the ultimate Saviour of all. It dispels all sorrows.]*

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ<sup>19</sup> ॥

*shhootath nehee kott lakh baahee ||*

Even when million of hands fail to support you,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ<sup>20</sup> ॥

*naam japath theh paar paraahee ||*

The recitation of Nam, will carry you across the world ocean.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ<sup>21</sup> ॥

*anik bighan jeh aae sanghaarai ||*

Where countless misfortunes threaten to destroy you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

*har kaa naam thathakaal oudhhaarai ||*

The Name of God will rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

*anik jon janamai mar jaam ||*

Many people pass through countless incarnations and live scores of disturbed lives.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

*naam japath paavai bisraam ||*

But the recitation of Nam will bring them peace and rest.

---

18. Supreme dignity

19. Helping hands

20. To cross

21. To destroy

ਹਉ<sup>੨੨</sup> ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

*ho mailaa mal kabahu n dhhovai //*

Ego represents filth which is not easily cleaned.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

*har kaa naam kott paap khovai //*

But the Name of God cleans million of such evils and sins.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

*aisaa naam japahu man rang //*

Recite such a all powerful Nam with love and devotion.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

*naanak paaeeai saadhh kai sang ||3||*

It is best found in the company of the Holy. ||3||

#### STANZA 4:

*[Nam illuminates the way of the dead]*

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

*jih maarag kae ganae jaahi n kosaa //*

On the path of the dead, where the distance is too long.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ<sup>੨੩</sup> ॥

*har kaa naam oohaa sang thosaa //*

There, only the Name of God, is your sustenance.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

*jih paiddai mehaa andhh gubaaraa //*

On that journey, where prevails total, pitch darkness,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

*har kaa naam sang oujeeaaraa //*

The Name of God gives light to you.

22. Ego

23. Travelling allowance

ਜਹਾ ਪੰਥਿ<sup>24</sup> ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਵਾਨੂ<sup>25</sup> ॥

*jehaa panthh thaeraa ko n sinjaanoo ||*

On that journey where no one knows you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

*har kaa naam theh naal pashhaanoo ||*

The Name of God, will be your perfect identity card.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ<sup>26</sup> ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ<sup>27</sup> ॥

*jeh mehaa bhaeiaan thapath bahu ghaam ||*

The way, where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ ਛਾਮ<sup>28</sup> ॥

*theh har kae naam kee thum oopar shhaam ||*

There, the Name of God will give you dense shade to rest.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ<sup>29</sup> ॥

*jehaa thrikhaa man thujh aakarakhai ||*

The way, where thirst torments you to cry out,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

*theh naanak har har amrith barakhai ||4||*

There, the divine Name, will bring down rain upon you. ||4||

#### STANZA 5:

*[Nam is the medicine of all illnesses]*

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ<sup>30</sup> ਨਾਮੁ ॥

*bhagath janaa kee barathan naam ||*

For the true devotee, the Nam is an article of daily recitation.

24. Journey

25. To recognise

26. Terrible

27. Blazing

28. Shade

29. To pull, sucks out the breath

30. Neccessity

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

*santh janaa kai man bisraam //*

The minds of the true devotees always rest at peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟੁ ॥

*har kaa naam dhaas kee outt //*

The Name of God is the everlasting support of His devotees.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ<sup>੩੧</sup> ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

*har kai naam oudhharae jan kott //*

By reciting the Name of God, millions have been saved.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

*har jas karath santh dhin raath //*

The true devotees recite the praises of God, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ<sup>੩੨</sup> ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ<sup>੩੩</sup> ॥

*har har aoukhadhh saadhh kamaath //*

God's Name is a ever healing medicine.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>੩੪</sup> ॥

*har jan kai har naam nidhhaan //*

God's Name is the key of all treasures.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

*paarabreham jan keeno dhaan //*

The Supreme Master has blessed His devotees with His priceless gifts.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

*man than rang rathae rang eaekai //*

Let the mind and body be dyed in the love of the Master.

---

31. Save

32. Medicine

33. To earn

34. Treasure

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ<sup>੩੫</sup> ॥੫॥

*naanak jan kai birath bibaekai ||5||*

Let the objective of the life of a devotee be to unfold the secrets of God. ||5||

**STANZA 6:**

*[Nam joins devotees with the Almighty]*

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ<sup>੩੬</sup> ॥

*har kaa naam jan ko mukath jugath ||*

The recitation of Nam paves the path for liberation.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ<sup>੩੭</sup> ॥

*har kai naam jan ko thripath bhugath ||*

Eating the food of Nam, devotees feel pacified.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

*har kaa naam jan kaa roop rang ||*

The Nam is the beauty and delight for devotees.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ<sup>੩੮</sup> ॥

*har naam japath kab parai n bhang ||*

Recitation of Nam removes all worldly obstacles.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

*har kaa naam jan kee vaddiaaee ||*

Nam showers praises upon devotees.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

*har kai naam jan sobhaa paee ||*

Nam gives honour to its recitors.

35. To scrutinise the suspense

36. Method

37. Food

38. Obstacles

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ<sup>੩੯</sup> ॥

*har kaa naam jan ko bhog jog ||*

Recitation of Nam is the real practising mode of the Yoga.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ<sup>੪੦</sup> ॥

*har naam japath kashh naahi bioug ||*

Nam turns separation into union.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

*jan raathaa har naam kee saevaa ||*

Nam dyes devotees' services into spiritual fast colours.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

*naanak poojai har har dhaevaa ||6||*

Always worship God, the supreme Master of all. ||6||

#### STANZA 7:

*[Those who recite Nam are honoured in the three worlds: Sky, Earth and the Netherworld]*

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ<sup>੪੧</sup> ਖਜੀਨਾ ॥

*har har jan kai maal khajeenaa ||*

Nam is the treasure of unlimited wealth.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

*har dhhan jan ko aap prabh dheenaa ||*

And God is the sole distributor of these treasures.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ<sup>੪੨</sup> ॥

*har har jan kai outt sathaanee ||*

Nam is the protector and the saviour of humanity.

---

39. The true mode of a yoga

40. Separation

41. Wealth

42. Powerful



ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

*har prathaap jan avar n jaanee ||*

Let all ignorant know the magnificence and loftiness of God.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ<sup>੪੩</sup> ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

*outh poth jan har ras raathae ||*

True devotees are completely dyed in the sparkling colour of God.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੈ<sup>੪੪</sup> ॥

*sunn samaadhh naam ras maathae ||*

They get intoxicated with Nam in their deepest Samadhi.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

*aath pehar jan har har japai ||*

They recite Nam twenty-four hours a day.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ<sup>੪੫</sup> ॥

*har kaa bhagath pragatt nehee shhapai ||*

They are respected all over, and their deeds are known to all (and they cannot remain hidden for long)

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

*har kee bhagath mukath bahu karae ||*

Through devotion to God, many have been liberated.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

*naanak jan sang kaethae tharae ||7||*

And still many more have been emancipated along with them. ||7||

43. From every angle, completely

44. Intoxicated

45. Hidden

**STANZA 8:**

[*Nam is the most powerful and ultimate weapon of enforcing peace and harmony*].

**ਪਾਰਜਾਤੁ<sup>੪੬</sup> ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥**

*paarajaath eihu har ko naam ||*

Nam has all those powers which the legendary Elysian Tree is supposed to have.

**ਕਾਮਧੇਨ<sup>੪੭</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ<sup>੪੮</sup> ॥**

*kaamadhhaen har har gun gaam ||*

Nam has all those qualities which the legendary Khaamadhayn cow is believed to have.

**ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥**

*sabh thae ootham har kee kathhaa ||*

Highest of all are discourses about God.

**ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥**

*naam sunath dharadh dhukh lathhaa ||*

Hearing the Nam, pain and sorrows are removed.

**ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥**

*naam kee mehimaa santh ridh vasai ||*

The glory of the Nam abides in the hearts of all pure people.

**ਸੰਤ ਪ੍ਰਠਾਪਿ ਦੁਰਤੁ<sup>੪੯</sup> ਸਭੁ ਨਸੈ ॥**

*santh prathaap dhurath sabh nasai ||*

By the exalted company of the pure, the guilt is dispelled.

46. Legendary tree which fulfills all wishes. It is called Elysian tree. According to Hindu mythology both Parjat tree and Kamdenu cow came out from the milk ocean when it was churned by both devtas and demons. Whereas Parjat is in the garden of god Indra, the Kamdenu cow is in the custody of sage Vishist.

47. The legendary cow which fulfills all wishes. See note 124.

48. To sing

49. Sins

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

*santh kaa sang vaddabhaagee paaeai //*

The company of the pure is obtained by one's good fortune.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

*santh kee saevaa naam dhiaaeai //*

Serving the pure, one learns to meditate on Nam.

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

*naam thul kashh avar n hoe //*

Nam is highest boon, there is nothing else equal to Nam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

*naanak guramukh naam paavai jan koe ||8||2||*

Those who obtain and comprehend Nam, they are called Gurmukh. ||8||2||

#### NOTES:

**The words:** Nam (ਨਾਮ) (ਨਾਮੁ) (ਨਾਮਿ), Har ka Nam (ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮ, are synonyms of different forms of word 'Nam', which, as mentioned in the beginning is a corporate word including the concepts of God himself, His name, His Shabad, His attributes and His powers.

#### The Grammar and the word Nam:

According to the Gurbani grammar the interpretation of the three different forms of the word Nam used in this Ashtpadi is as follows:

- ਨਾਮ = Noun, plural number
- ਨਾਮੁ = Noun, singular number, masculine gender.
- ਨਾਮਿ = With Nam, with the help of Nam

#### The different prepositions used with Nam, in the above Ashtpadi are:

Kae (ਕੈ), ka (ਕਾ) and kao (ਕਉ) - which probably mean 'with', and 'of' respectively, e.g.,

- Har kae Nam = With the help of Nam ...
- Har ka Nam = The name of God ...

## Ashtpadi 2

	What you get by meditating on Nam?	What you destroy by reciting Nam	Who is He? How to recite Nam? Who meditates? Status of Nam:
<b>Pada 1: Lines 10, words 56</b>			
Line 1			
Line 2	The divine Help		
Line 3			
Line 4	Association of God		
Line 5			
Line 6		Obstacles	
Line 7			
Line 8		Countless sins	
Line 9			
Line 10	Limitless amenities		
<b>Pada 2: lines 10, words 56</b>			
Line 1			
Line 2	Comforts of life		
Line 3			
Line 4	Help to cross the worldly ocean		
Line 5			
Line 6	Method of meditation		
Line 7			
Line 8	Help of a true comforter		
Line 9			
Line 10	Higher honour		

<b>Pada 3: lines 10, words 56</b>			
Line 1			
Line 2	A raft to cross the world ocean		
Line 3			
Line 4	Immediate rescue to safety		
Line 5			
Line 6	Peaceful rest		
Line 7	Welfare		
Line 8		Countless sins	
Line 9			
Line 10			Obtained in the company of saints
<b>Pada 4: Lines 10, Words 56</b>			
Line 1			
Line 2	Travelling expenses in the journey hereafter		
Line 3			
Line 4	Illumination in the way of the dead		
Line 5			
Line 6	Recognition		
Line 7			
Line 8	Shade to protect from the blazing heat		
Line 9			
Line 10			

<b>Pada 5: Lines 10</b>			
<b>Words 55</b>			
Line 1	A purpose of life		
Line 2			
Line 3	Everlasting support		
Line 4	Elevation in status		
Line 5			
Line 6	Medicine for all illnesses		
Line 7	Key of all treasures		
Line 8			
Line 9			
Line 10			
<b>Pada 6: Lines 10</b>			
<b>Words 56</b>			
Line 1	Way of Mukti		
Line 2	Satisfaction from desires		
Line 3	A divinity drenched life		
Line 4		All obstacles	
Line 5	All honours		
Line 6	Popularity		
Line 7	The Jog of divinity		
Line 8	Union with the beloved	Seperation	
Line 9			
Line 10			
<b>Pada 8: Lines 10</b>			
<b>Words 53</b>			
Line 1	Fulfillment of all desires		
Line 2			

Line 3		Pain and grief	
Line 4	Union of the holy		
Line 5			
Line 6			
Line 7			
Line 8			
Line 9	All necessities of life		
Line 10			Very few understand the meaning of the concept of Nam

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਭੰਜਨਾ	ਮਿਟਾਨਾ, ਦੂਰ ਕਰਨਾ	destroy
<b>Stanza 1</b>		
ਮਹਾ ਭਇਆਨ	ਭਿਆਨਕ ਦਿਖਣ ਵਾਲਾ	Terrible looking
ਉਧਾਰੀ	ਬਚਾਉ ਕਰਨਾ, ਸੁਧਾਰਨਾ	To emancipate
ਪੁਨਹਚਰਨ	ਕਰਮ ਕਾਂਡ, ਰੀਤਾਂ	Rituals
ਪਰਹਰੇ	ਮਿਟ ਜਾਨਾ, ਧੁਲ ਜਾਨਾ	Wash off
<b>Stanza 2</b>		
ਤਿਖ	ਪਿਆਸ	Thirst
ਆਘਾਵੇ	ਰਜ ਜਾਨਾ, ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋਨਾ	Satisfaction
ਸੁਹੇਲਾ	ਆਸਾਨ ਕਰਨਾ, ਸੁਖੇਲਾ	To simplify
ਪਰਮ ਗਤਿ	ਉਚਾ ਦਰਜਾ	Higher honour
<b>Stanza 3</b>		
ਲਖ ਬਾਹੀ	ਲਖਾਂ ਬਾਵਾਂ	Million arms
ਪਾਰ ਪਰਾਹੀ	ਪਾਰ ਉਤਾਰਨਾ	To take across
ਸੰਘਾਰੇ	ਦੁਖੀ ਕਰਨਾ	To give pain
ਤਤਕਾਲ	ਤੁਰੰਤ, ਇਕ ਦਮ	In an instant

<b>Stanza 4</b>		
ਤੋਸਾ	ਰਾਹ ਦਾ ਖਰਚ	Travelling allowance
ਪੰਥਿ	ਰਸਤਾ	Way, path
ਆਕਰਖੇ	ਦੁਖੀ ਕਰਣਾ	To inflict pain
<b>Stanza 5</b>		
ਬਰਤਨਿ	ਉਹ ਚੀਜ਼ ਜਿਸ ਦੀ ਹਰ ਵੇਲੇ ਲੋੜ ਹੈ	To be used daily
ਅਉਖਧੁ	ਦਵਾਈ	Medicine
ਕਮਾਤਿ	ਕਮਾਨਾ	To earn
ਬਿਰਤ ਬਿਬੇਕੈ	ਚੰਗੇ ਮੰਦੇ ਦੀ ਪਰਖ ਕਰਣਾ	To investigate
<b>Stanza 6</b>		
ਜੁਗਤਿ	ਤਰੀਕਾ	Method
ਭੁਗਤਿ	ਭੋਗ ਕਰਨਾ, ਖਾਣਾ, ਰੋਟੀ	Food
ਬਿਓਗ	ਵਿਛੋੜਾ, ਦੁਖ	Seperation
<b>Stanza 7</b>		
ਸਤਾਣੀ	ਤਾਣ, ਬਲਵਾਣ	Power, strength
ਓਤਿ ਪੋਤਿ	ਹਰ ਪਾਸਿਓਂ	From every side
ਮਾਤੇ	ਮਸਤ ਹੋਨਾ	Intoxicated
<b>Stanza 8</b>		
ਦੁਰਤ	ਪਾਪ	Sins



## Ashtpadi 3

[In the first Ashtpadi, Guru Arjan explains the importance of 'Simran' in the life of a person. Simran or Jaap is a mode of meditation and is an essential aspect of all religious practices. Its ultimate goal is to unite one with God. It means communication with God either by spoken or unspoken transmission of words. It also means to remember (ਜਾਦ ਕਰਨਾ ਜਾ ਜਾਦ ਰਖਣ ਲਈ ਚੇਸ਼ਟਾ ਕਰਣੀ)

In many religions including Sikhism, Simran is a popular method of meditation. In it a chosen name of God or a selective attribute of God or a hymn is repeated infinite times until the devotee is absolutely absorbed in the Almighty. The recitation first emanates from the tongue and then travels to the heart from where it ultimately emerges.

Simran, here means communication with God: knocking repeatedly at His door until He opens it; writing letters time after time until He replies them; telephoning/emailing/faxing/messaging love drenched thoughts until He answers them. Here, in these communication, the hardware is one's heart and the software is his/her faith.

**In the Second Ashtpadi**, the first pada deals with the description of the way of the dead and its horrific surroundings. It also unfolds the secrets of Nam which, with its divine rays, illuminates this dark and most terrifying path.

From the second pada onwards, the discussion is on the various modes of practising Nam and its most soothing effects on life.

### ASHTPADI 3

[In this Ashtpadi, Guru Arjan has centred his discussion around the following issues::

#### Stanza 1:

##### **Rituals ਕਰਮ ਕਾਂਡ - the ceremonial rituals.**

The ceremonial rituals, beliefs and superstitions bind man in a mental chain that hampers natural growth. The Sikh Gurus waged a life-long war against the rampant superstitions and fruitless rituals. Their struggle was not against any particular religion, but against **fear-based** rites and rituals. There are hundreds of qualms (pang of conscience) ingrained into the human psyche that even educated people fall prey to.

Every man wishes to seek God and converse with Him, but the so called self styled men of God claim that He reveals himself only to those who

observe rituals. In contrast, hymns of Guru Granth Sahib seek a direct dialogue with God bypassing all ceremonial rituals.

[It is unfortunate that today the Sikhs were succumbing to imitating the karamkand of the Vedic mantras which should not be the character of a true Sikh. The rituals at the paths (ਪਾਠ) both at homes and at Gurdwaras, observance of chlias (ਚਿਲੀਆ), fear of God's wrath for failing to perform certain routines, feeling a necessity of bathing at holy places to cleanse sins, and observing fasts for fulfilling desires, are all setting in motion new rituals, which are against the Sikhs tenets.

According to the karamkand of Vedic practice the lay men leave the celestial matters in the hands of qualified Pundits to intercede on their behalf with the heavenly powers. Thus leaving the common man to follow to the daily chores, having engaged the Brahmin to recite mantras sufficient to snare gods and goddesses to placate their whims and fancies, and to let the man live in peace, having duly paid for it.

Majority of the Sikhs have started liking this easy solution of Vedic karmkand, fit to follow even if by replacing the Vedic mantras with Gurbani verses. In the Hindu practice, if the Brahmin sensed strong adverse vibes lurking, he always had a solution (upaya), to demolish the evil forces. It cured the malady, so they say, and put the planets in their right places. The Sikh Bhais (the so called priests) have also started playing the same role and performing the same karamkands to allure common Sikh people.]

#### Stanza 2:

**Ego ਹਉਮੈ:** The term Haumai consists of two words - Hau and Mai, which means 'I am'. Ordinarily it is translated as ego, but where ego has some positive sense e.g., self identification, the haumai is totally negative. It is called cancer 'ਦੀਰਘ ਰੋਗ' by Guru Nanak.. Time and again Gurbani states that most of the human sufferings arise from haumai. It alienates humans from God and consequently his/her pains and problems.

Haumai results in human failure to realize their living kinship with their fellow beings. It allures them to feel their superiority and others' inferiority - in wealth, beauty, skills, status, power, living standard, success, caste, knowledge and intelligence etc.

#### Stanzas 3-4:

**Maya:** In the old Hindu literature the term 'Maya' represents the power of a god or demon to deceive, to change form, to do magic and create illusion. The god of Maya is called Varuna. Though the power of Maya was also used by Vedic god Indra to dupe his adversaries, the doctrine was fully developed later in Upanishads and in their commentaries. According to the Brahman-

maya theory the self as individual was never recognized as real and consequently the self could have no say or responsibility in doing good or evil, the real doer being the Mayic Brahman.

However, in Sikhism the word Maya has been used in two senses. Firstly, in the literal sense of wealth and secondly, in the sense of a wrong or sinister way of looking at things. It is a corporate word including all wrongs which take a person away from the Reality.

According to the Sikh belief, the Maya gives birth to 'trishna' which multiplies human desires to their uncontrollable level, which in turn gives birth to all wrongs, evils and sins which are performed in a desperate attempt to fulfill desires.

#### **Stanza 5:**

##### **Method of achievement of four traditional boons**

The four boons are:

- a. Dharm – law, duties, faith
- b. Arth – wealth, riches
- c. Kamyabi – success
- d. Mokh – salvation

#### **Stanza 6:**

Methods of elevation to envious heights. To achieve the eternal goal of human life, a person should:

- a. Meditate in the company of Sadh Sangat
- b. Be humble,
- c. Feel the presence of God in all creatures,
- d. Consider both pain and happiness as gifts of God,

That person will go closer to God.

#### **Stanza 7:**

God is the greatest of the great.

In this world God is represented by his Nam and His secrets are known only to Him.

#### **Stanza 8:**

What is the best in life, and how can it be achieved?

- a. The best aspect of a religion is the simran of Nam.
- b. The best mode of prayer is the union with Sadh Sangat.
- c. The best human effort is the effort to abide God in heart.
- d. The best language to meditate is the language of love.

The above can be achieved with devotion, faith, dhian (concentration) and belief.

ਸਲੋਕੁ ॥

*Sloak //*

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰਾ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਚੋਲਿ ॥

*bahu saasathr bahu simrithee paekhae sarab dtadtol //*

There are many Shastras and many Simritis - I have seen and searched through all of them.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

*poojas naahee har harae naanak naam amol ||1||*

They are not equal to in reverence to one invaluable and eternal Name of God. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

*Ashtapadi:*

STANZA 1:

*[The futility of the Karam kands]*

ਜਾਪ ਤਾਪ (ਤਪੱਸਿਆ) ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

*jaap thaap giaan sabh dhiaan //*

Reciting hymns, performing intense paths (ਪਾਠ), and experimenting spiritual wisdom and various modes of meditation; and

ਖਟ (ਛੇ) ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

*khatt saasathr simrith vakhiaan //*

Comprehending the commentary of six schools of philosophy<sup>3</sup> and sermons of scriptures; and

1. The six books of Hindu philosophy: Nyaya - author Rishi Gautam, subject Creation; Visheshak - author Rishi Kanad, subject Karma theory; Sankh - author Rishi Kapil Rishi, subject divine knowledge; Yoga - author Patanjli, subject Yoga; Mimansa - author Rishi Jemani, subject rituals, the three gunas, and Vedanta - author Rishi Vyas, subject Ishwar and Maya.
2. In the Hindu literature, where Vedas are books of religion; Puranas are books of stories/history, the Smirities are the books of law. Though they are numerous in number but 27 Smirities are considered important, of which Manu Smiriti is the most important source of Hindu law.
3. Refer to note .....

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ (ਜੋਗ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ) ਕਰਮ (ਅੱਛੇ ਕੰਮ) ਪ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

*jog abhiaas karam dhhram kiriaa //*

Practising Yoga and walking the righteous path; and

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ (ਵਿਚਕਾਰ) ਫਿਰਿਆ ॥

*sagal thiaag ban madhhae firiaa //*

The renunciation of everything and wandering around in the wilderness;  
and

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ (ਭਾਂਤ ਭਾਂਤ ਦੇ) ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

*anik prakaar keeae bahu jathanaa //*

The performance of all sorts of efforts; and

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ (ਹਵਨ ਕੁੰਡ) ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

*punn dhaan homae bahu rathanaa //*

giving donations to charities and putting valuable offerings into fire; and

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ (ਟੁਕੜੇ) ॥

*sareer kattaae homai kar raathee //*

torturing one's body and making ceremonial-fire offerings; and

ਵਰਤ ਨੇਮ (ਕਸਮ ਖਾਨੀ) ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

*varath naem karai bahu bhaathee //*

keeping fasts and making vows of all sorts.

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

*nehee thul raam naam beechaar //*

None of the above are equal to the contemplation of the Name of God,  
and

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

*naanak guramukh naam japeeai eik baar ||1||*

the recitation, even once, the Nam, from one's heart. ||1||

STANZA 2:

[Ego, the destroyer of the faith]

ਨਉ ਖੰਡ (ਨੌ ਵੱਡੇ ਹਿੱਸੇ)<sup>੪</sup> ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

*no khandd prithhamee firai chir jeevai ||*

One may have the pleasure of visiting the nine continents of the world and live comfortably a very long life;

ਮਹਾ (ਵੱਡਾ) ਉਦਾਸੁ (ਉਪਰਾਮ, ਦੁਨਿਆ ਤੋਂ ਪਰੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ) ਤਪੀਸਰੁ (ਵਡਾ ਤਪੀ) ਥੀਵੈ ॥

*mehaa oudhaas thapeesar thheevai ||*

One may become a great ascetic and a master in disciplined meditation; and

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ (ਪਰਾਨ ॥

*agan maahi homath paraan ||*

One may learn the technique of walking on fire (taking out oneself from the fire without a scar);

ਕਨਿਕ (ਸੋਨਾ) ਅਸ· (ਘੋੜੇ) ਹੈਵਰ (ਵਧਿਆ) ਭੂਮਿ (ਜ਼ਮੀਨ) ਦਾਨ ॥

*kanik asv haivar bhoom dhaan ||*

One may give away in charity - gold, pedigree horses and land; and

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ (ਜੋਗ ਦਾ ਇਕ ਸਾਦਨ, ਜਿਦੇ ਨਾਲ ਆਂਦਰਾਂ ਸਾਫ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆ ਹਨ) ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

*nioulee karam karai bahu aasan ||*

One may practise techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures; and

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ (ਆਪਣਾ ਤਿਆਗ) ਅਤਿ ਸਾਧਨ (ਕਰੜੇ ਤਰੀਕੇ) ॥

*jain maarag sanjam ath saadhhan ||*

One may adopt the self-denial ways of the Jains and other great spiritual disciplines; and

4. According to Hindu mythology the earth is divided into nine Regions, they are as follows: Bharat, Kinpurkh, Harwarkh, Bhadras, Ketmal, Ila-barat, Ramesh, Hiranmah and Kush

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ (ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਟੁਕੜੇ) ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

*nimakh nimakh kar sareer kattaavai ||*

One may practise penancing one's body; but

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ (ਹੰਕਾਰ) ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

*tho bhee houmai mail n jaavai ||*

despite all above the filth of the ego shall not depart.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ (ਬਰਾਬਰ) ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

*har kae naam samasar kashh naahi ||*

There is nothing, in this universe, equal to Nam, the Name of God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਪਾਹਿ ॥੨॥

*naanak guramukh naam japath gath paahi ||2||*

Recite the Nam, and obtain salvation. | | 2 | |

### STANZA 3:

*[The grip of Maya and its possible destruction]*

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ (ਸ਼ਰੀਰ) ਛੁਟੈ ॥

*man kaamanaa theerathh dhaeh shhuttai ||*

With your mind filled with desire, you may wish to give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ (ਹੰਕਾਰ ਨਾਲ ਪੂਰਾ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ) ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

*garab gumaan n man thae huttai ||*

but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

*soch karai dhinas ar raathh ||*

You may think of and practise whatever way of cleansing your body, day and night,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ (ਤਨ ਧੋਤਿਆ ਮਨ ਦੀ ਮੈਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ) ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

*man kee mail n than thae jaathh ||*

but, the filth of your mind shall not be washed off by washing your body.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ (ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਜੋਗ ਅਤੇ ਤਪ ਦੇ ਤਰੀਕੇ) ਕਰੈ ॥

*eis dhaehee ko bahu saadhhanaa karai ||*

You may subject your body to all sorts of disciplines of penances and meditation.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ (ਭਰਿਸ਼ਟਾਚਾਰ) ਟਰੈ (ਹਟਨਾ) ॥

*man thae kabehoo n bikhiaa ttarai ||*

but your mind will not rid off its corruption.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ (ਕੱਚੀ, ਅ-ਸਥਾਈ)॥

*jal dhhovai bahu dhaeh aneeth ||*

You may wash this transitory body with loads of water,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ (ਕੰਧ, ਦੀਵਾਰ) ॥

*sudhh kehaa hoe kaachee bheeth ||*

but how can the wall of sinful mud be washed clean?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

*man har kae Nam kee mehimaa ooch ||*

O my mind, the praise of the Name of God is the highest;

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੇ) ਉਧਰੇ (ਬਚਾਨਾ, ਸੁਧਾਰਨਾ) ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ (ਮਹਾ ਪਾਪੀ) ॥੩॥

*naanak Nam oudhharae pathith bahu mooch ||3||*

The recitation of Nam has reformed so many of the worst sinners<sup>5</sup> ||3||

#### STANZA 4:

*[Further discussion of the grip of Maya and its possible destruction]*

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ (ਡਰ) ਬਿਆਪੈ (ਲਗਨਾ, ਚਮੜਨਾ) ॥

*bahuth siaanap jam kaa bho biaapai ||*

When even with great cleverness, the fear of the approaching Jam clings to you.

5. Ganika, Ajamal etc.



ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ (ਪਿਆਸ, ਤ੍ਰੇ) ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ (ਬੁਝਨਾ) ॥

*anik jathan kar thrisan naa dhhraapai ||*

Even if you try all sorts of things to quench your thirst, but the thirst is still not satisfied.

ਭੇਖ (ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਰੰਗ ਦੇ ਸਵਾਂਗ ਅਤੇ ਕਪੜੇ) ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ (ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਦੀ ਭੁਖ) ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

*bhaekh anaek agan nehee bujhai ||*

When even by wearing various religious robes, the fire of trishna (desires) is not extinguished.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਚਹਿਰੀ) ਨਹੀ ਸਿਝੈ (ਕਬੂਲ)॥

*kott oupaav dharageh nehee sijhai ||*

Even making millions of worldly efforts, one may not be accepted in the court of God (if the efforts are not honest and pure)

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ (ਆਕਾਸ਼) ਪਇਆਲਿ (ਪਾਤਾਲ) ॥

*shhoottas naahee oobh paeiaal ||*

Even if one escapes to skies, or to the nether regions,

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ (ਫਸਨਾ) ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

*mohi biaapehi maaeiaa jaal ||*

He/she may not be able to free from the net of the Maya.

ਅਵਰ (ਹੋਰ, ਵਖਰੇ) ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ (ਜਮ ਦੀ ਸਜ਼ਾ) ॥

*avar karathooth sagalee jam ddaanai ||*

All worldly sinful efforts are punished by the Jum (the musclemen of the Dharamraj),

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ (ਜਮ ਨਾਮ ਤੋ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਪਰਵਤਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ)॥

*govindh bhajan bin thil nehee maanai ||*

Except the honest effort to meditate on the Name of God, Jum do not bother about any thing else.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

*har kaa Nam japath dhukh jaae ||*

Reciting the Name of God, sorrow is dispelled.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ (ਦਿਲ ਦੀ ਡੂੰਗਾਈ ਵਿਚੋਂ) ॥੪॥

*naanak bolai sehaj subhaae ||4||*

Recite the Nam from the depth of your heart. ||4||

**STANZA 5:**

*[The four priceless boons and methods to achieve them]*

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ (ਪੰਨ, ਧਰਮ, ਕਾਮਯਾਬੀ ਅਤੇ ਮੁਕਤੀ) ਜੇ ਕੇ ਮਾਗੈ ॥

*chaar padhaarathh jae ko maagai ||*

One will get all four heavenly blessings,<sup>6</sup>

ਸਾਧ ਜਨਾ (ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖ, ਸਾਧ ਸੰਗਤ) ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥

*saadh janaa kee saevaa laagai ||*

If one submits himself/herself to the service of the holy.

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ (ਮਨੁਖ ਅਪਣਾ ਦੁਖ ਮਿਟਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)॥

*jae ko aapunaa dhookh mittaavai ||*

One will shed his/her sorrow,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ (ਜੇ ਉਹ ਦਿਲ ਨਾਲ ਰਬ ਦਾ ਨਾਮ ਜੱਪੇ)॥

*har har Nam ridhai sadh gaavai ||*

If one recites the Name of God, within one's heart,

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ (ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੀ ਸੋਭਾ ਭਾਲਦੇ ਹਨ)॥

*jae ko apunee sobhaa lorai ||*

If one longs for honour for himself/herself,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ (ਤਾਂ ਹੰਕਾਰ ਛੱਡੋ ਅਤੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਕਰੋ)॥

*saadhhasang eih houmai shhorai ||*

then renounce the ego and meditate in the company of the Sadh Sangat.

6. Dharam, wealth, success, liberation

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

*jae ko janam maran thae ddarai //*

If you fear the cycle of birth and death,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

*saadhh janaa kee saranee parai //*

then seek the sanctuary of the Holy.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਦੀ ਪਿਆਸ)॥

*jis jan ko prabh dharas piaasaa //*

Those who thirst for the vision of God

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ (ਰਜ ਕੇ ਇੱਜ਼ਤ ਕਰਨਾ)॥੫॥

*naanak thaa kai bal bal jaasaa ||5||*

They are to be revered. ||5||

#### STANZA 6:

*[Methods of elevation to envious heights.]*

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ (ਸਾਰੇ ਮਨੁਖਾਂ ਵਿਚ ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਵਡਾ ਹੈ) ॥

*sagal purakh mehi purakh pradhhaan //*

Among all persons, the supreme person is the one

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

*saadhasang jaa kaa mittai abhimaan //*

who gives up his egotistical pride and joins the Sadh Sangat.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ (ਨਿਮਰਤਾ ਵਿਚ ਰਹਿਣਾ)॥

*aapas ko jo jaanai neechaa //*

One who sees himself as lowly (humility),

ਸੋਊ ਗਨੀਐ (ਗਿਨਿਆ ਜਾਨਾ) ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

*soo ganeeai sabh thae oochaa //*

he/she shall be accounted as the highest of all.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ (ਧੂੜ) ॥

*jaa kaa man hoe sagal kee reena //*

One whose mind is the dust of all, and

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ (ਪਛਾਨਣਾ)॥

*har har Nam thin ghatt ghatt cheena //*

recognizes the Name of God in his/her heart.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ (ਬੁਰਾਈ ਨੂੰ ਮਨ ਤੋਂ ਕਢ ਦੇਨਾ)॥

*man apunae thae buraa mittaanaa //*

One who eradicates cruelty from within his/her own mind, and

ਪੇਖੈ (ਦੇਖਨਾ) ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ (ਦੋਸਤ, ਮਿਤ੍ਰ)॥

*paekhai sagal srisatt saajanaa //*

looks upon all the world as his friend.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ (ਲੋਕ) ਸਮ (ਇਕੋ ਜਿਹਾ) ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ (ਦੇਖਦੇ ਹਨ)॥

*sookh dhookh jan sam dhrisattaethaa //*

One who looks upon pleasure and pain as part of God's gifts,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ (ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਨਾ) ॥੬॥

*naanak paap punn nehee laepaa ||6||*

he/she is not affected by sin or virtue. ||6||

#### STANZA 7:

*[God is the greatest of the great], In this world God is represented by his Nam and His secrets are known only to Him.]*

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ (ਗਰੀਬ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਉਸਦਾ ਧੰਨ ਹੈ)॥

*niradhhan ko dhan thaero naao //*

To the poor, God's Name is wealth.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

*nithaavae ko naao thaeraa thhaao //*

To the homeless, Your Name is the shelter.

ਨਿਮਾਨੇ (ਇੱਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ) ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ (ਨਾਮ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ) ॥

*nimaanae ko prabh thaero maan ||*

To the dishonored, Your name is the honour.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

*sagal ghattaa ko dhaevahu dhaan ||*

To all, You are the giver of all bounties.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

*karan karaavanehaar suaamee ||*

O Creator God, cause of causes, O the great Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ (ਸਾਰੇ ਪਰਾਨੀਆਂ ਨੂੰ) ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

*sagal ghattaa kae antharajaamee ||*

O Inner-knower, searcher of all hearts,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ (ਗੱਤੀ-ਵਿਧੀ) ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

*apanee gath mith jaanahu aapae ||*

You alone know Your own movements and state.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ (ਚੰਗਿਆ ਹੋਇਆ ਹੋਨਾ) ॥

*aapan sang aap prabh raathae ||*

You Yourself are imbued with Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ (ਆਪਣੀ ਉਪਮਾ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ) ॥

*thumharee ousathath thum thae hoe ||*

You alone know the extent of Your own praises.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

*naanak avar n jaanas koe ||7||*

No one else has any knowledge of your personality. ||7||

**STANZA 8:**

*[What is the best in life, and how can it be achieved?]*

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ਼੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ (ਉਹ ਹੀ ਧਰਮ ਸਬ ਤੋ ਉਚਾ)॥

*sarab dharam mehi sraesatt dharam ||*

Of all religions, the best religion is -

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ (ਪਵਿਤ੍ਰ ਕੰਮ) ॥

*har ko Nam jap niramal karam //*

the recitation of the Name of God and maintaining pure conduct.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ (ਕੰਮ, ਕਰਮ) ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

*sagal kiraaa mehi ootham kiriaa //*

Of all religious acts, the most sublime act is -

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ (ਖੋਟੀ ਅਕਲ) ਮਲੁ (ਮੈਲ) ਹਿਰਿਆ (ਧੋ ਸਿਟਨਾ) ॥

*saadhhasang dhuramath mal hiriaa //*

to erase the filth of the dirty mind and join the company of the holy.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

*sagal oudham mehi oudham bhalaa //*

Of all efforts, the best effort is -

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

*har kaa Nam japahu jeea sadhaa //*

to forever recite the Name of God in the heart.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ (ਸੱਚੀ ਸੁੱਚੀ) ਬਾਨੀ ॥

*sagal baanee mehi anmrith baanee //*

Of all speech, the most ambrosial speech is -

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ (ਰਸਨਾ ਨਾਲ ਗਾਨਾ)॥

*har ko jas sun rasan bakhaanee //*

to say God's praise and recite it from the deeper layer of the tongue.

ਸਗਲ ਥਾਨ (ਜਗਾ) ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

*sagal thhaan thae ouhu ootham thhaan //*

Of all places, the most sublime place is -

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ (ਦਿਲ) ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

*naanak jih ghatt vasai har Nam ||8||3||*

that heart in which the Name of God abides. ||8||3||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਪੇਖੇ	ਦੇਖੇ	To see
<b>Stanza 1</b>		
ਖਟ	ਛੇ	six
<b>Stanza 2</b>		
ਕਨਿਕ	ਸੋਨਾ ਚਾਂਦੀ	Gold
ਅਸਵ, ਹੈਵਰ	ਘੋੜੇ, ਵਧੀਆ ਦੌੜਣ ਵਾਲੇ	Fast running horses
ਨਿਉਲੀ	ਯੋਗਾ ਦਾ ਇਲ ਆਸਨ	One yogic pose
ਸੰਜਮ	ਜੈਨ ਮਤ ਦਾ ਤਰੀਕਾ	A yoga practiced by Jains
ਸਮਸਰਿ	ਬਰਾਬਰ	Equal
<b>Stanza 3</b>		
ਬਿਖਿਆ	ਮਾਇਆ, ਮੰਦੇ ਕਰਮ	Sins
ਭੀਤਿ	ਕੰਧ, ਦੀਵਾਰ	Wall
ਮੂਚ	ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਵਡਾ ਸਮਝਣ ਵਾਲੇ	Hypocrite
<b>Stanza 4</b>		
ਪ੍ਰਾਪੈ	ਰਜ ਜਾਣਾ	Satisfaction
ਦੂਭ ਪਇਆਲ	ਆਕਾਸ਼ ਪਾਤਾਲ	Sky, and nether-world
<b>Stanza 6</b>		
ਰੀਨਾ	ਪੂੜ	Dust
ਚੀਨਾ	ਦੇਖਣਾ	To Watch
ਘਟਿ ਘਟਿ	ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ	In every heart
ਸਮ	ਇਕੋ ਜਿਹਾ	Equal
ਲੇਪਾ	ਅਸਰ, ਪ੍ਰਭਾਵ	Influence
<b>Stanza 8</b>		
ਦੁਰਮਤਿ	ਬੇਅਕਲੀ	Bad Intellect
ਬਖਾਣੀ	ਉਚਾਰਣ ਕਰਣਾ	To say

## Ashtpadi 4

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**. It describes that God is
  - Omnipresent
  - Designer of the world
  - The sustainer
  - The giver of family enjoyments
  - The giver of all necessities, comforts and luxuries required in life.
  - The forever saviour
  - The bestower of all honours and status.
  - A permanent companion
  - The fashioner of soul and the body
  - Unfathomable
  - The greatest of the great

It also spotlights the failure of human being to appreciate the gifts so given by God. Herein Man is called:

- Meritless, thankless, ignorant
- Fool, blind, forgetful, animal
- Liar, deceitful, dumb, deaf



ਸਲੋਕੁ ॥

*sloak //*

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰਾ<sup>੧</sup> (ਗੁਨਾ ਤੋਂ ਬਗੈਰ) ਇਆਨਿਆ<sup>੨</sup> (ਬੇਸਮਝ) ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

*niraguneeaar eiaaniaa so prabh sadhaa samaal //*

O worthless and ignorant fool, carefully keep the name of God in your heart, and

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ<sup>੩</sup> (ਮਨ ਵਿਚ) ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

*jin keeaa this cheeth rakh naanak nibehee naal ||1||*

Preserve His memory in your consciousness. The one who has created you, He alone shall go along with you in the journey of this life and the life hereafter ||1||

[It is a fact of life that after death all wealth is left behind and none of the relations go with the deceased either. It is only the name of God and good karmas which go with the dead, to help designing his/her new home, in the world unknown. As far as the memory of the deceased is concerned, some forget the dead a minute after cremation others forget him/her with time. After death soul is to enter a new zone and is to cross a barrier, like a custom barrier in a foreign country. On the boarder hangs a board which reads, nothing is allowed beyond this point, except the 'karmas' and the 'stock of meditation'. ]

The theme of the Ashtpadi is as follows:

- From the time of conception until the time of departure from this world, God looks after us, but we are always thankless
- During life time He gives us countless boons: love of parents, family, wife, children, house, necessities, and comforts; but we the ignorant fools never seem to be satisfied. Either we are thankless, or are full of greed asking for more.
- Man, busy in his worldly affairs forgets God, who is his Saviour, the Master of all treasures and who is the Bestower of all boons.
- Man, despite having intellect, fails to differentiate between good and bad and friends and foe. He runs after mirage and illusion and distance himself from the Reality.

1. Meritless, no-qualities, worthless

2. Ignorant

3. Memory in the conscience

- Though God made man the master of all living creatures but he has failed to appreciate this privilege. He often acts like animals. He is an absolute hypocrite.
- In this titanic worldly fair the man has dropped the supporting hand of God and is lost in the rowdy crowd. His voice of help is drowned in the deafening noise.
- Man was given the strongest mansion to live in, but he chose to live in the castle of sand. He was given a choice between virtues and evils (lust, anger, ego, hate, greed, deceit) and he chose evils; thus he himself has fallen from the throne into the coffin.
- O! Almighty Master forgive us for all our failures, sins, transgressions and misdeeds. You are benevolent and compassionate and we are forever wrongdoers. In your clemency and mercy, please forgive us. You are the greatest of the great, the most merciful.

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi*

**STANZA 1:**

*[From the time of conception until the time of departure from this world, God looks after us, but we are always thankless]*

**ਰਮਈਆ<sup>੪</sup> (ਸਰਵ ਵਿਆਪਕ) ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥**

*rameeaa kae gun chaeth paraanee ||*

O mortal, think of the glory of the All-pervading God; and think

**ਕਵਨ ਮੂਲ<sup>੫</sup> (ਜੜਾਂ) ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ<sup>੬</sup> (ਵਜੂਦ)॥**

*kavan mool thae kavan dhrisattaanee ||*

What are your roots, and what is your identity?

**ਜਿਨਿ ਤੂੰ (ਜਿਨੇ ਮਨੁਖ ਨੂੰ) ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥**

*jini thoon saaj savaar seegaariaa ||*

He who fashioned, adorned and decorated you,

---

4. Omnipresent

5. Roots

6. Looks, identity

ਗਰਭ ਅਗਨਿ (ਮਾਂ ਦੇ ਪੇਟ ਵਿਚ) ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ<sup>7</sup> (ਬਚਾ ਕੇ ਰਖਿਆ) ॥  
*garabh agan mehi jinehi oubaariaa ||*  
looked after you even in the fire of the womb.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ (ਬਾਲ ਅਵਸਥਾ) ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥  
*baar bivasathhaa thujhehi piarai dhoodhh ||*  
In your infancy, He fed you with mother's milk.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ<sup>8</sup> (ਸੁਝ ਬੁਝ) ॥  
*bhar joban bhojan sukh soodhh ||*  
In the prime of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ<sup>9</sup> (ਦੋਸਤ) ॥  
ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ<sup>10</sup> (ਭੋਜਨ) ਬੈਠ<sup>11</sup> ਕਉ ਦੈਨ ॥  
*biradhh bhaeiaa oopar saak sain ||*  
*mukh apiaao baith ko dhain ||*  
As you grow old, family and friends are there to feed you as you rest.

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥  
*eihu niragun gun kashhoo n boojhai ||*  
This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ (ਬੰਦ ਖਿਲਾਸੀ)<sup>12</sup> ॥੧॥  
*bakhas laehu tho naanak seejhai ||1||*  
If you bless him with forgiveness, only then will he be saved. ||1||

- 
7. To look after, to save
  8. Infancy,
  9. Understanding
  10. Friends
  11. To feed
  12. Rest, when one is unable to stand
  13. Emancipation, release, mukti

**STANZA 2:**

*[During life time He gives us countless boons: parents, family, wife, children, house, necessities, and comforts; but we the ignorant fools never seem to be satisfied. Either we are thankless, or are full of greed asking for more]*

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>14</sup> (ਬਖਸ਼ਿਸ਼) ਧਰਾ<sup>15</sup> ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥**

*jih prasaadh dhhar oopar sukh basehi ||*

By His grace, you abide in comfort in your house.

**ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ<sup>16</sup> (ਵਹੁਟੀ) ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥**

*suth bhraath meeth banithaa sang hasehi ||*

With your children, friends and spouse, you laugh.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥**

*jih prasaadh peevehi seethal jalaa ||*

By His grace, you drink pure water, which is essential for survival.

**ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ<sup>17</sup> (ਅੱਗ) ਅਮੁਲਾ ॥**

*sukhadhaaee pavan paavak amulaa ||*

You have enjoyed peaceful breezes (the functioning of the lungs) and priceless fire (the body energy)

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ (ਸਵਾਦ) ॥**

*jih prasaadh bhogehi sabh rasaa ||*

By His grace, you enjoy all sorts of worldly pleasures.

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ (ਜ਼ਰੂਰਤ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ) ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥**

*sagal samagree sang saathh basaa ||*

You are provided with all the necessities of life.

---

14. Grace, blessing

15. Earth, house, home

16. Spouse

17. Fire, energy, warmth

ਦੀਨੇ ਹਸਤਾ<sup>18</sup> (ਹੱਥ) ਪਾਵ ਕਰਨਾ<sup>19</sup> (ਕੰਣ) ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ (ਜੀਭ) ॥

*dheenae hasath paav karan naethr rasanaa ||*

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ<sup>20</sup> (ਮਿਲਨਾ)॥

*thisehi thiaag avar sang rachanaa ||*

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ਐਸੇ ਦੋਖ (ਗਲਤੀਆਂ) ਮੂੜ (ਮੂਰਖ) ਅੰਧ (ਅੰਠੇ) ਬਿਆਪੇ (ਚਿਮੜਨਾ) ॥

*aisae dhokh moorr andhh biaapae ||*

Such sinful mistake is made only by the blind fools;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ (ਕਡ ਲੈਣਾ) ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

*naanak kaadt laehu prabh aapae ||2||*

Uplift and save them, O my God! ||2||

### STANZA 3:

*[Man, busy in his worldly affairs forgets God, who is his saviour, the master of all treasures and who is the bestower of all boons ]*

ਆਦਿ ਅੰਤਿ (ਸ਼ੁਰੂ ਤੋ ਅੰਤ ਤਕ) ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

*aadh anth jo raakhanehaar ||*

From beginning to end, He is our protector,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ<sup>21</sup> (ਮੂਰਖ, ਬੇਸਮਝ)॥

*this sio preeth n karai gavaar ||*

and yet, the ignorant do not give their full love to Him.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ<sup>22</sup> (ਨੌ ਖਜ਼ਾਨੇ) ਪਾਵੈ ॥

*jaa kee saevaa nav nidhh paavai ||*

Serving Him, the nine treasures are obtained,

18. Hands

19. Ears

20. Absorb

21. Illetrate

22. Nine treasures

ਤਾ ਸਿਉ (ਫੇਰ ਵੀ) ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ (ਮੂਰਖ ਰਬ ਨਾਲ ਮੰਨ ਨਹੀ ਜੋੜਦਾ)॥

*thaa sio moorraa man nehee laavai ||*

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ (ਵਿਆਪਕ)॥

*jo thaakur sadh sadhaa hajooraee ||*

The Master is ever-present, forever and ever,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

*thaa ko andhhaa jaanath dhooraee ||*

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ (ਸੇਵਾ) ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

*jaa kee ttehal paavai dharageh maan ||*

In His service, one obtains honour in the court of God,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ<sup>੨੩</sup> (ਮੂਰਖ) ਅਜਾਨੁ (ਨਾ-ਸਮਝ)॥

*thisehi bisaarai mugadhh ajaan ||*

and yet, the ignorant fool forgets Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

*sadhaa sadhaa eihu bhoolanehaar ||*

Forever and ever, this person makes mistakes (but why cannot this fool mend his/her ways?)

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ<sup>੨੪</sup> (ਬੇਅੰਤ) ॥੩॥

*naanak raakhanehaar apaar ||3||*

The Infinite God is, forever, our saving grace. ||3||

---

23. Fool

24. Infinite

STANZA 4:

[Man, despite having intellect, fails to differentiate between good and bad and friend and foe. He runs after mirage and illusion and distance himself from the Reality]

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ (ਅਸਲੀ ਮੋਤੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ) ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ (ਝੂਠੇ ਮੋਤੀਆਂ ਪਿਛੇ ਭਜਣਾ)॥

*rathan thiaag kouddee sang rachai ||*

Forsaking the jewel, they are all engrossed with the shell.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ<sup>25</sup> (ਖੁਸ਼ ਹੋਨਾ)॥

*saach shhodd jhooth sang machai ||*

They renounce truth and embrace falsehood.

ਜੋ ਛਡਨਾ<sup>26</sup> ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ (ਸਦੇਵੀ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ) ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

*jo shhaddanaa s asathhir kar maanai ||*

That which passes away, they believe it to be permanent.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ (ਨੇੜੇ) ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

*jo hovan so dhoor paraanai ||*

That which is immanent, they believe to be far off.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ<sup>27</sup> (ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨਾ) ਕਰੈ ॥

*shhodd jaae this kaa sram karai ||*

They struggle for that, which they must eventually leave behind

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ<sup>28</sup> (ਤਿਆਗਨਾ) ॥

*sang sehaae this pareharai ||*

They turn away from God, their Help and Support, who is always with them.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ (ਅਛਾਈ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇਨਾ) ॥

*chandhan laep outharai dhoe ||*

(Due to their ignorance) They wash off the sandalwood paste;

25. To cling, to embrace

26. Temporary

27. Effort

28. To leave

ਗਰਧਬ<sup>29</sup> (ਖੋਤੇ) ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

*garadhab preeth bhasam sang hoe //*

and, like donkeys, they are in love with the mud.

ਅੰਧ (ਹਨੇਰਾ) ਕੂਪ<sup>30</sup> (ਖੂਹ) ਮਹਿ ਪਤਿਤ<sup>31</sup> (ਡਿਗਨਾ) ਬਿਕਰਾਲ<sup>32</sup> (ਭਯਾਨਕ)॥

*andhh koop mehi pathith bikaraal //*

(Unfortunately) They have fallen into the deep, dark pit.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

*naanak kaadt laehu prabh dhaeiaal ||4||*

Lift them up and save them, O merciful God! ||4||

#### STANZA 5:

*[Though God made man the master of all living creatures but he has failed to appreciate this privilege. He often acts like animals. He is an absolute hypocrite.]*

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ (ਕੰਮ ਜਾਨਵਰਾਂ ਵਾਲੇ) ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

*karathooth pasoo kee maanas jaath //*

They belong to the human species, but they act like animals.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ<sup>33</sup> (ਵਿਖਾਵਾ, ਬਦਅਸੀਸਾਂ) ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

*lok pacharaa karai dhin raath //*

They curse others day and night.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ (ਧਾਰਮਕ ਕਪੜੇ) ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ (ਮਾਯਾ ਦੀ ਮੈਲ)॥

*baahar bhaekh anthar mal maaeiaa //*

Outwardly, they wear religious robes, but within they nourish the filth of Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ (ਕੁਝ ਵੀ ਲੁਕਿਆ ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਸਕਦਾ)॥

*shhapas naahi kashh karai shhapaeiaa //*

But, they cannot conceal this, no matter how hard they try.

29. Donkeys

30. Well

31. Fallen

32. Scary, terrible

33. Show, ਦਿਖਾਵਾ



ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ (ਬਾਹਰੀ ਗੱਲਾਂ ਕਰਨੀਆ ਗਿਆਨ, ਸਮਾਧੀ ਅਤੇ ਪਵਿਤਰਤਾ ਦੀਆਂ)॥

*baahar giaan dhhaan eisanaan ||*

Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ<sup>34</sup> (ਮਨ ਅੰਦਰ ਕੁੱਤੇ ਵਾਂਗੂ ਲਾਲਚੀ ਹੋਣਾ) ॥

*anthar biaapai lobh suaan ||*

but within they cling to worst type of greed.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ<sup>35</sup> (ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਦੀ ਅੱਗ) ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ (ਸਾਧੂ ਦਾ ਪਹਿਰਾਵਾ)॥

*anthar agan baahar than suaah ||*

The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ<sup>36</sup> (ਜਿਸ ਦੀ ਡੂੰਘਿਆਈ ਦਾ ਪਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ)॥

*gal paathhar kaisae tharai athhaah ||*

There is a stone around their neck. O fools! how can it will help you to cross the unfathomable ocean?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

*jaa kai anthar basai prabh aap ||*

Those, within whom God Himself abides.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ<sup>37</sup> (ਹੌਲੀ ਹੌਲੀ) ਸਮਾਤਿ<sup>38</sup> (ਸਮਾ ਜਾਨਾ)॥੫॥

*naanak thae jan sehaj samaath ||5||*

Those humble beings are intuitively absorbed in God (and rest in peace) | 5 |

#### STANZA 6:

*[In this titanic worldly fair the man has dropped the supporting hand of God and is lost in the rowdy crowd. His voice of help is drowned in the deafening noise.]*

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ (ਕੇਵਲ ਰਾਹ ਬਾਰੇ ਸੁੰਨ ਕਿ, ਇਕ ਅੰਨਾ ਕਿਵੇਂ ਰਾਹ ਲਭ ਸਕਦਾ ਹੈ) ॥

*sun andhhaa kaisae maarag paavai ||*

By listening, how can the blind find the path?

34. Dog; 35. The fire of desires; 36. Unfathomable, whose base cannot be found

37. innerself where God dwells; 38. To absorb

ਕਰੁ ਗਹਿ<sup>੩੯</sup> ਲੇਹੁ (ਰੱਬ ਦਾ ਹੱਥ ਪਕੜ ਕੇ) ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ (ਜਿਹੜਾ ਸਦੇਵੀ ਸਹਾਰਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ) ॥

*kar gehi laehu ourr nibehaavai ||*

Take hold of God's hand, and then you can reach your destination.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ<sup>੪੦</sup> (ਜਿਹੜਾ ਸੁਨ ਨਹੀ ਸਕਦਾ) ॥

*kehaa bujhaarath boojhai ddoraa ||*

How can a spoken riddle be understood by the deaf?

ਨਿਸਿ<sup>੪੧</sup> (ਰਾਤ) ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ<sup>੪੨</sup> (ਸਵੇਰਾ) ॥

*nis keheei tho samajhai bhoraa ||*

You say 'night', and he thinks you said 'day'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨ-ਪਦ<sup>੪੩</sup> (ਰਬ ਦੇ ਗੁਣ) ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ (ਗੁੰਗਾ) ॥

*kehaa bisanapadh gaavai gung ||*

How can the mute sing the songs of God?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ (ਆਵਾਜ਼, ਤਰੱਜ) ਭੰਗ ॥

*jathan karai tho bhee sur bhang ||*

He may try, but his voice will fail him.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ (ਲੰਗੜਾ) ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ (ਪਹਾੜ ਤੇ ਚੜਣਾ) ॥

*keh pingul parabath par bhavan ||*

How can the cripple climb up the mountain?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ (ਉਸ ਵਾਸਤੇ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਚਲਣਾ ਵੀ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੈ) ॥

*nehee hoth oohaa ous gavan ||*

He simply cannot walk even a metre.

39. Hold God's hand

40. Deaf

41. Night

42. Day break

43. Songs of God

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ<sup>੪੪</sup> (ਰਹਿਮਤ ਦੇ ਦਾਤੇ) ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

*karathaar karunaa mai dheen baenathee karai ||*

O Creator, God of mercy - Your humble servant says his prayers;

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

*naanak thumaree kirapaa tharai ||6||*

By Your benevolent grace, please save me. ||6||

#### STANZA 7:

*[Man was given the best mansion to live in but he chose to live in the castle of sand. He was given a choice between virtues and evils (lust, anger, ego, hate, greed, deceit) and he chose evil; thus he himself has fallen from the throne into the coffin]*

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ (ਯਾਦ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ)॥

*sang sehaaee s aavai n cheeth ||*

God is ever our help and support, but the mortal does not remember Him.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ<sup>੪੫</sup> (ਬੁਰੇ ਲੋਕ) ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

*jo bairaaee thaa sio preeth ||*

And try to find love from enemies.

ਬਲੂਆ<sup>੪੬</sup> (ਰੇਤ) ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

*balooaa kae grih bheethar basai ||*

He lives in a castle of sand either by ignorance of choice.

ਅਨਦ ਕੇਲ<sup>੪੭</sup> (ਖੇਲ) ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ (ਦੁਨਿਆਵੀ ਰਸ) ॥

*anadh kael maaeiaa rang rasai ||*

He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

*dhriir kar maanai manehi pratheeth ||*

He believes them to be permanent (bur alas it is not so).

44. Mercy, compassion

45. One who does evil

46. House of sand

47. Games

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

*kaal n aavai moorrae cheeth ||*

Death does not even come to the mind of fool (he thinks if he would live forever).

ਬੈਰ (ਵੈਰ) ਬਿਰੋਧ (ਵਿਰੋਧ) ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

*bair birodhh kaam krodhh moh ||*

And hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ<sup>੪੮</sup> ਮਹਾ ਲੋਭ ਧੋਹ<sup>੪੯</sup> (ਧੋਖਾ)॥

*jhooth bikaar mehaa lobh dhroh ||*

falsehood, corruption, immense greed and deceit always surround him.

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ<sup>੫੦</sup> (ਬਿਤਾਏ) ਕਈ ਜਨਮ ॥

*eiaahoo jugath bihaanae kee janam ||*

So many lifetimes are wasted in this ways.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

*naanak raakh laehu aapan kar karam ||7||*

O! God please uplift them, and redeem them, show them Your mercy! | |7| |

#### STANZA 8:

*[O! Almighty Master forgive us for all our failures, sins, transgressions and misdeeds. You are benevolent and compassionate and we are forever wrongdoers. In your clemency and mercy, please forgive us. You are the greatest of the great]*

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

*thoo thaakur thum pehi aradhaas ||*

You are Almighty, and, to You, I offer this prayer.

ਜੀਉ<sup>੫੧</sup> (ਰੂਹ) ਪਿੰਡੁ<sup>੫੨</sup> (ਜਿਸਮ) ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ<sup>੫੩</sup> (ਲੀਲਾ) ॥

*jeeo pindd sabh thaeree raas ||*

This body and soul are all Your property.

48. Corruption

49. Deceit

50. Waste, to pass over

51. Soul

52. Body

**ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥**

*thum maath pithaa ham baarik thaerae //*

You are our mother and father; we are Your children.

**ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ (ਬਹੁਤ ਸੁਖ)॥**

*thumaree kirapaa mehi sookh ghanaerae //*

In Your pleasure, we enjoy comforts of life.

**ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥**

*koe n jaanai thumaraa anth //*

No one knows Your limits.

**ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ (ਹਰ ਗੱਲੋ ਅਮੀਰ) ॥**

*oochae thae oochaa bhagavanth //*

O highest of the high, most generous God,

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ (ਸਾਰੀ ਦੁਨਿਆ) ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ<sup>53</sup> (ਧਾਰੇ ਨਾਲ ਬਜਿਆ ਹੋਇਆ ਹੋਨਾ,  
ਪੁਤਲੀਆਂ ਨਚਾਨ ਵਾਲਾ ਧਾਰਾ)॥**

*sagal samagree thumarai soothr dhhaaree //*

the whole creation is strung on Your thread (is resting within your laws)

**ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ<sup>54</sup> ॥**

*thum thae hoe s aagiaakaaree //*

and acts under your Divine Command.

**ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ<sup>55</sup> (ਤਾਕਤ, ਚਾਲ ਢਾਲ) ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥**

*thumaree gath mith thum hee jaanee //*

You alone know Your own activities and movements.

**ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥**

*naanak dhaas sadhaa kurabaanee ||8||4||*

We all are your subjects and revere you forever. ||8||4||

#### **SUMMARY**

Humans themselves are responsible for all their miseries. God gave them everything to live a comfortable life, but they themselves chose to deviate from the righteous path and walk on the wrong and dangerous pathways.

53. Property

54. Tied up with your string, is moving within your laws

55. Obeying your command

56. Activity, movements

## Ashtpadi 5

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- It describes that God is:
  - Omnipresent
  - Designer of the world
  - The sustainer
  - The giver of family enjoyments
  - The giver of all necessities, comforts and luxuries required in life.
  - The forever saviour
  - The bestower of all honours and status.
  - A permanent companion
  - The fashioner of soul and the body
  - Unfathomable
  - The greatest of the great

It also spotlights the failure of human being to appreciate the gifts so given by God. Herein Man is called:

- Merit less, thankless, ignorant
  - Fool, blind, forgetful, animal
  - Liar, deceitful, dumb, deaf
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything but were reluctant to thank the Giver. The main points, however, are:
    - The human wants are unlimited in number.
    - People forget that whatever they possess or have was given to them like a demand loan, which could be called back any time.
    - God is the giver of all bounties and gifts. He is the sole judge to decide what each person should possess. Let us all thank Him of whatever we have, rather than sulking of whatever we do not have.

With our karmas we have designed our oW life, let us not blame God for that.

- God is also a banker. He lends us money (life and other things which go with it) for our business (living) deals. Money (like any other loan) is lent for a defined period and it must go back to God at its maturity. Thus if God the banker takes back His loan (life), we must not cry or lament over it.
- Everything which exists changes its face with the lapse of time and with the movements of other life variables. The shadow of a person, changes its size and direction according to the movement of light; similarly the love of relations and friends changes with the status, beauty and wealth of a person. It is the companionship of God which remains t for ever. It does never change.
- Everything which is created or born must perish or die. This is the Eternal law. Furthermore, even during the life time of a person, the sum total of life's fickle do also change. Nothing is stationary. The only one who does not change is God Himself.
- God has given us various body organs to perform noble acts, but if the same organs are used to do evil deeds then they need to be condemned.
- Nam is sparkling light which illuminates all dark parts of a life. One must always recite Nam and remember Waheguru, who is the giver of all bounties.
- God does not care about our outer signs or apparels, He is deeply concerned about our inner build up. He resides in a clean mind rather than a clean body which has a polluted mind. One must always remember Waheguru who is our ultimate saviour.
- God is very close to all of us. He can come and dwell in our mind if it is clean and pure. His oW decisions are final and cannot be influenced]

ਸਲੋਕੁ ॥

salok //

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ (ਸੁਆਦ) ॥

*dhaenehaar prabh shhodd kai laagehi aan suaad (Taste) //*

One who renounces God, the great Giver, and attaches himself/herself to other affairs,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ<sup>੧</sup> (ਕਾਮਯਾਬ) ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ<sup>੨</sup> (ਇਜ਼ਤ) ਜਾਇ ॥੧॥

*naanak kehoo n seejhee bin naavai path jae ||1||*

They shall never succeed in any sphere. Without the Name, he/she shall lose all honour. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadi:

STANZA 1:

*[God is the giver of all bounties and gifts. He is the sole judge to decide what each person should possess. Let us all thank Him of whatever we have, rather than sulking of whatever we do not have. With our karmas we have designed our own life, let us not blame God for that]*

ਦਸ<sup>੩</sup> ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ (ਭੁਲ ਜਾਣਾ)॥

*dhas basathoo (unlimited gifts) lae paashhai paavai //*

People obtain the so called (ten) divine powers, and then forget the Giver, and claim themselves to be all powerful. They put all bounties behind them and remain thankless.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ<sup>੪</sup> (ਇਤਬਾਰ) ਗਵਾਵੈ ॥

*eaek basath kaaran bikhott gavaavai //*

For the sake of one additional gift, which is not given, they argue with God and loose their trust with Him.

1. Success      2. Honour

3. Dus means the ten divine powers. These are normally referred with 8 sidhis making the grand total of 18. The ten powers are to be immune from hunger, to hear from far, to see from far, to go fast like a thought, to assume any form, to enter into another body, to die at one's own will, to fulfil any desire, to go anywhere, to have access to gods.

The eight sidhis are: To enlarge the body, to shorten the body, to lighten the body, to make body heavier, read another person's heart, the power of persuasion, the power to procure any object, to assume any form.

4. Trust



ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ (ਖੋਹ ਲੈਣਾ) ਲੇਇ ॥

*eaek bhee n dhaee dhas bhee hir laee ||*

But think of that situation, when God takes back everything He had given.

ਤਉ ਮੂੜਾ (ਮੂਰਖ) ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

*tho moorraa kahu kehaa karaee ||*

Then, what could the fool do or say to God?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ (ਮਾਲਿਕ) ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ (ਜੋਰ ਨਾ ਚਲਣਾ, ਰਹਿ ਨਾ ਸਕਣਾ) ॥

*jis thaakur sio naahee chaaraa ||*

The Master, without whom we have no rescue (without whom we cannot even breathe for a moment),

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ (ਹਮੇਸ਼ਾ, ਲਖ ਵਾਰੀ) ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

*thaa ko keejai sadh namasakaaraa ||*

To Him, we must bow forever in utmost adoration.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ (ਮਨ ਵਿਚ ਧਿਆਨ ਆਣਾ) ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

*jaa kai man laagaa prabh meethaa ||*

Those hearts who abide the sweet name of Waheguru within them,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ (ਆ ਵਸਨਾ) ॥

*sarab sookh thaahoo man voothaa ||*

All pleasures and happiness come to stay in their minds.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

*jis jan apanaa hukam manaaeiaa ||*

Those who live within God's laws,

ਸਰਬ ਥੋਕ (ਸਾਰੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ) ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

*sarab thok naanak thin paaeiaa ||1||*

Their desires are automatically fulfilled ||1||

**STANZA 2:**

[God is also a banker. He lends us life and other things which go with it for our daily business (living) deals. Life (like any other loan) is lent for a defined period and it must go back to God at its ending time i.e., maturity. Thus if God, the banker, takes back His loan (life and other things), we must not cry or lament over it.]

**ਅਗਨਤ (ਬੇਅੰਤ) ਸਾਹ (ਸਾਹੁਕਾਰ) ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ (ਪੂੰਜੀ) ॥**

*aganath saahu apanee dhae raas ||*

God, the banker, gives away sufficient amount (according to His oW judgment) to mortals, for their wellbeing.

**ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ (ਵਰਤਣਾ, ਰਹਿਣਾ) ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ (ਖੁਸ਼ੀ) ॥**

*khaath peeth barathai anadh oulaas ||*

People eat, drinks and spend it with pleasure and joy.

**ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ (ਅਮਾਨਤ) ਕਛੁ (ਕੁਛ ਹਿਸਾ) ਬਹੁਰਿ (ਬਾਦ ਵਿਚ) ਸਾਹੁ ਲੋਇ ॥**

*apunee amaan kashh bahur saahu laee ||*

If some of this capital is later taken back by the Banker,

**ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ (ਗੁਸਾ) ਕਰੇਇ ॥**

*agiaanee man ros karaee ||*

The ignorant person shows his anger.

**ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥**

*apanee paratheeth aap hee khovai ||*

And thus he himself destroys his oW credibility with the Almighty.

**ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥**

*bahur ous kaa bisvaas n hovai ||*

And he shall not again be trusted.

**ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ (ਜਿਨੇ ਸਭ ਕੁਛ ਦਿੱਤਾ ਹੈ) ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥**

**(ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮੇ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ..)**

*jis kee basath this aagai raakhai ||*

When one offers back to God, that which belongs to Him,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮੈ ਮਾਥੈ (ਖੁਸ਼ ਹੋ ਕਿ ਮੱਨਣਾ)॥

*prabh kee aagiaa maanai maathhai ||*  
and willingly abides by His Will.

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ (ਚਾਰ ਗੁਨਾ) ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

*ous thae chougun karai nihaal ||*  
God will make him happy four times over.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ (ਮਹਰ, ਬਖਸ਼ਿਸ਼) ॥੨॥

*naanak sahib sadhaa dhaeiaal ||2||*  
God is forever merciful. ||2||

### STANZA 3:

*[Everything which exists, changes its face with the lapse of time and with the movements of other variables in a life. The shadow of a person changes its size and direction, according to the movement of the light; similarly the love of relations and friends changes with the status, beauty and wealth of a person. It is the companionship of God which remains there for ever, it does never change.]*

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ (ਪਿਆਰ) ॥ ਸਰਪਰ (ਅੰਤ ਵਿਚ) ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ  
(ਨਾਸਵੰਤ, ਅਸਥਿਰ, ਆਰਜ਼ੀ) ॥ (ਮਨੁਖ ਕਈ ਤਰਾਂ ਨਾਲ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਨਾਲ ਉਲਝ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ)

*anik bhaath maaeiaa kae haeth || sarapar hovath jaan anaeth ||*

There are many forms in which one can attach to Maya, but all these forms are transitory and will die or perish with time.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ (ਦਰੱਖਤ ਦੀ ਛਾਂ ਜਿਹੜੀ ਸੂਰਜ ਦੀ ਗੱਤੀ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ)  
ਸਿਉ ਰੰਗੁ (ਪਿਆਰ) ਲਾਵੈ ॥

*birakh kee shhaaeiaa sio rang laavai ||*

People fall in love with the shade of a tree (which lasts only for a few moments)

ਓਹ ਬਿਨਸੈ (ਨਾਸ ਹੋਨਾ) ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

*ouh binasai ouhu man pashhuthaavai ||*

and when the shade phases away, they feel regret in their minds.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ (ਥੋੜੀ ਦੇਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ ਵਸਤੂ)॥

*jo dheesai so chaalanehaar ||*

Whatever is seen, shall pass away;

ਲਪਟਿ (ਘੁਟ ਕੇ ਪਕੜਨਾ) ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ (ਬਿਲਕੁਲ ਅੰਨਾ)॥

*lapatt rehiou theh andhh andhhaar ||*

and yet, the blindest of the blind cling to it.

ਬਟਾਊ (ਮੁਸਾਫਿਰ) ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

*battaaoo sio jo laavai naeh ||*

One who falls in love with a passing traveler,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ (ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ)॥

*thaa ko haathh n aavai kaeh ||*

Later repents (for travelers stay only for a short while), as nothing shall come into her hands in this way.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ (ਸੁਖ ਦੇਨ ਵਾਲਾ)॥

*man har kae naam kee preeth sukhadhaae ||*

O mind, remember that the love of the Name of God, surely, bestows peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲਾਣਾ)॥੩॥

*kar kirapaa naanak aap leae laae ||3||*

God, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

#### STANZA 4:

*[Everything which is created or born must perish or die. This is the Eternal law. Furthermore, even during the life time of a person, the sum total of life's variables do also change. Nothing is stationary. The One who does not change is God Himself]*

ਮਿਥਿਆ (ਝੂਠ, ਜਿਹੜਾ ਥੋੜੀ ਦੇਰ ਦਾ ਸਾਥ ਦਿੰਦਾ ਹੈ) ਤਨੁ (ਸ਼ਰੀਰ) ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ (ਪੂਰਾ ਪਰਿਵਾਰ) ਸਬਾਇਆ (ਸਾਰੇ) ॥

*mithiaa than dhhan kuttanb sabaaeiaa ||*

The association of human body with wealth and relations lasts only for a while.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ (ਬਹੁਤ ਡੂੰਗੀ ਅਪੱਨਤਾ) ਮਾਇਆ (ਸਾਰੀਆਂ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਦਾ ਸਮੂਹ)॥

*mithhiala houmai mamathaa maaeiaa ||*

The shadow of ego, possessiveness and Maya pollutes the mind.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ (ਸੱਤਾ) ਜੋਬਨ (ਸੁੰਦਰਤਾ) ਧਨ ਮਾਲ (ਦੁਨਿਆਵੀ ਚੀਜ਼ਾਂ) ॥

*mithhiala raaj joban dhhan maal ||*

The power, youth, riches and property do not go along very far.

ਮਿਥਿਆ<sup>੫</sup> (ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਗਲਤੀ, ਜੋ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹਿਦਾ) ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ (ਭਿਆਨਕ ਗੁੱਸਾ) ॥

*mithhiala kaam krodhh bikaraal ||*

One must refrain from sexual desires and wild-anger.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ (ਗੱਡੀ) ਹਸਤੀ (ਹਾਥੀ) ਅਸ਼ੁ (ਘੋੜੇ) ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

*mithhiala rathh hasathee asv basathraa ||*

The possession of chariots, elephants, horses and expensive clothes is also temporary.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ (ਮਾਇਕ ਚੀਜ਼ਾ ਇਕੱਠੀਆ ਕਰਨੀਆਂ) ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ (ਖੁਸ਼ ਹੋਨਾ)॥

*mithhiala rang sang maaeiaa paekh hasathaa ||*

The urge of gathering wealth, and reveling in the sight of it is also a serious wrong.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ (ਧੋਖਾ) ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

*mithhiala dhroh moh abhimaan ||*

One must also refrain from the actions of deception, emotional attachment and egotistical pride.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ (ਘਮੰਡ) ॥

*mithhiala aapas oopar karath gumaan ||*

It is a folly to pride for one's oW belongings, which one may loose at any time.

5. Here the meaning of 'Mithia' has changed from 'temporary and false' to 'a serious wrong'.

ਅਸਥਿਰੁ (ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ) ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

*asathhir bhagath saadhh kee saran ||*

The only thing which is permanent is the sanctuary of the Holy.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ (ਨਿਮ੍ਰਤਾ) ॥੪॥

*naanak jap jap jeevai har kae charan ||4||*

One must live a life of meditation and humility. ||4||

**STANZA 5:**

*[God has given us various body organs to perform noble acts, but if the same organs are used to do evil deeds then they need to be condemned or cut off.]*

ਮਿਥਿਆ<sup>੬</sup> ਸ੍ਰਵਨ (ਕਨ) ਪਰ (ਪਰਾਈ) ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

*mithhiala sravan par nindhala sunehi ||*

Condemn those ears which listen to the slander of others.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ (ਪਰਾਏਆ ਧਨ) ਕਉ ਹਿਰਹਿ (ਚੁਰਾਉਣਾ) ॥

*mithhiala hasath par dharab ko hirehi ||*

Condemn those hands which steal the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ (ਅੱਖਾਂ) ਪੇਖਤ (ਦੇਖਣਾ) ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ (ਪਰਾਈ ਔਰਤ) ਰੂਪਾਦ (ਖੂਬਸੂਰਤੀ)॥

*mithhiala naethr paekhath par thria roopaadh ||*

Condemn those eyes which gaze upon the beauty of other person's wife.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ (ਜੀਬ) ਭੋਜਨ ਅਨ ਸਾਦ (ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਖਾਨਿਆਂ ਦਾ ਸਵਾਦ)॥

*mithhiala rasanaa bhojan an svaadh ||*

Condemn that tongue which enjoys delicacies and external tastes but fails to thank the great Giver.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ (ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਚਲ ਕੇ) ਬਿਕਾਰ (ਗਲਤ ਕੰਮ) ਕਉ ਧਾਵਹਿ (ਦੌੜ ਕੇ ਜਾਣਾ) ॥

*mithhiala charan par bikaar ko dhhaavehi ||*

Condemn those feet which run to do evil to others.

6. Here the meaning of 'Mithia' has changed to 'condemnation'.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ (ਪਰਾਏ, ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ) ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

*mithhiala man par lobh lubhaavehi ||*

Condemn that mind which covets the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ (ਸ਼ਰੀਰ, ਮਨੁਖ) ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ (ਅੱਛੇ ਕੰਮ ਨਾ ਕਰਨਾ)॥

*mithhiala than nehee paroupakaaraa ||*

Condemn that body which does not do good to others.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ (ਬਦਬੂ), ਖੁਸ਼ਬੂ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ (ਨਕ ਜੋ ਬੁਰਆਈ ਨੂੰ ਹੀ ਸੁੰਗਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)॥

*mithhiala baas laeth bikaaraa ||*

Condemn that nose which inhales corruption.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ (ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਮਝਨ ਤੋਂ ਬਗੈਰ) ਮਿਥਿਆ? (ਭੈੜਾ ਰਸਤਾ) ਸਭ ਭਏ ॥

*bin boojhae mithhiala sabh bhae ||*

Every human organ is worth condemnation if it goes the wrong way.

ਸਫਲ ਦੇਹ (ਧੰਨ ਉਹ ਲੋਕ ਹਨ) ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ (ਜਿਹੜੇ ਹਰ ਵੇਲੇ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ) ॥੫॥

*safal dhaeh naanak har har naam lae ||5||*

Fruitful is that body which recites and remembers God's Name. | 5 |

#### STANZA 6:

*[Nam is a light which illuminates all dark parts of life. One must always recite Nam and remember Waheguru who is the giver of all bounties]*

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ (ਨਾਸਤਿਕ) ਕੀ ਆਰਜਾ (ਉਮਰ, ਜੀਵਨ)॥

*birathhee saakath kee aarajaa ||*

The life of the faithless cynic is totally useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ (ਪਵਿਤ੍ਰ)॥

*saach binaa keh hovath soochaa ||*

Without the Truth, how can anyone be pure?

7. Here 'Mithia' mean a 'wrong path'.

ਬਿਰਥਾ (ਫਜ਼ੂਲ, ਨਕੰਮੀ) ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ (ਜਿਸਮ, ਜੀਵਨ) ਅੰਧ (ਅਗਿਆਨਤਾ) ॥  
*birathhaa naam binaa than andhh ||*

Without remembering God the human body is a vessel of intense darkness.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧਿ (ਬਦਬੂ) ॥

*mukh aavath thaa kai dhuragandhh ||*

From such a faithless body, a foul smell emits.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ (ਰਾਤ) ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ (ਜਾਏ)॥

*bin simaran dhin rain brithhaa bihaae ||*

Without the memory of God, day and night pass in vain,

ਮੇਘ (ਬਾਰਸ਼, ਬੱਦਲ) ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

*maegh binaa jio khaethee jaae ||*

Just like that crop, which withers without rain.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

*gobidh bhajan bin brithhae sabh kaam ||*

Without meditation on the Name of God, all other works are in vain,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ (ਕੰਜੂਸ) ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ (ਵਿਅਰਥ) ਦਾਮ (ਧੰਨ, ਦੌਲਤ) ॥

*jio kirapan kae niraarathh dhaam ||*

Just like the wealth of a miser, which lies uselessly.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ (ਹਿਰਦਾ) ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਵਸਦਾ ਹੈ)॥

*dhhann dhhann thae jan jih ghatt basiou har naao ||*

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of Waheguru.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ (ਬਹੁਤ ਇੱਜ਼ਤ ਤੇ ਮਾਂ ਦੇਨਾ) ॥੬॥

*naanak thaa kai bal bal jaaou ||6||*

We all must revere such people. ||6||

#### STANZA 7:

*[God does not care about our outer signs and apparels. He is deeply concerned about our inner build up. He resides in a clean mind rather than a clean body which has a polluted mind. One must always remember Waheguru who is our ultimate saviour]*



ਰਹਤ (ਧਰਮ ਦੇ ਬਾਹਿਰਲੇ ਚਿੰਨ) ਅਵਰ (ਹੋਰ) ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ (ਕਰਨਾ) (ਬਾਹੁਰੋ  
ਹੋਰ, ਅੰਦਰੋਂ ਹੋਰ) ॥

*rehath avar kashh avar kamaavath //*

The looks of most people are deceptive. Sometimes they look like a Sadhu (holy), but are in fact a devil.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ (ਮਨ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਨਹੀ ਹੈ) ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ (ਸ਼ੋਖੀ ਮਾਰਨਾ)॥

*man nehee preeth mukhahu gandt laavath //*

Most people have no love in their heart, and yet with their mouth they talk sweet.

ਜਾਨਨਹਾਰ (ਸਭ ਕੁਝ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ) ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ (ਸੋਲਾਂ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ)॥

*jaananehaar prabhoo parabehn //*

They forget that the Omniscient God is the Knower of all.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ (ਬਾਹਿਰ ਦਾ ਪਹਿਰਾਵਾ) ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ (ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਨਾ)॥

*baahar bhaekh n kaahoo bheen //*

God is not impressed by the outward display.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ (ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇਨਾ) ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

*avar oupadhaesai aap n karai //*

One who does not practise what he preaches, He is not acceptable.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ (ਆਵਾਗਵਨ ਦੇ ਚੱਕਰ ਵਿਚ ਫਸਣਾ) ॥

*aavath jaavath janamai marai //*

Such people will come and go in reincarnation, through repeated births and death.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ (ਵਸਨਾ) ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

*jis kai anthar basai nirankaar //*

One whose inner being is filled with the memories of God,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ (ਉਸ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਨਾਲ) ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

*this kee seekh tharai sansaar //*

Their teachings, save the world.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ (ਜਿਹੜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ) ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ (ਉਹ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)॥

*jo thum bhaanae thin prabh jaathaa ||*

Only those who live within God's laws, they qualify to be closer to Him.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ (ਉਹਨਾ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਛੋਹਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਮਾਣ ਦੇਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ) ॥੭॥

*naanak oun jan charan paraathaa ||7||*

We must revere such pure people. ||7||

#### STANZA 8:

*[God is very close to all of us. He can come and dwell in our mind if it is clean and pure. His oW decisions are final and cannot be influenced]*

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ (ਸਾਰੇ ਮਿਲ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕਰੋ, ਜੋ ਸਬ ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ ਹੈ)॥

*karo baenathee paarabreham sabh jaanai ||*

Offer your prayers to Waheguru, who knows everything.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ (ਸਰਾਹਨਾ)॥ (ਅਪਨੀ ਰਚਨਾ ਦੀ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮੁਲਕਾਣ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apanaa keeaa aapehi maanai ||*

He Himself evaluates the doings of all creatures.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ (ਫੈਸਲਾ) (ਸਾਰੇ ਫੈਸਲੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ)॥

*aapehi aap aap karath nibaeraa ||*

He Himself takes all decisions.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ (ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਦੂਰ ਲਗਦਾ ਹੈ) ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ (ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਨੇੜੇ ਲਗਦਾ ਹੈ) ॥

*kisai dhoor janaavath kisai bujhaavath naeraa ||*

To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ (ਦੂਰ ਹੋਨਾ) (ਉਹ ਕੇਵਲ ਸਿਆਣਪ ਅਤੇ ਕਰਮ-ਕਾਂਡਾ ਨਾਲ ਵੀ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ) ॥

*oupaav siaanap sagal thae rehath //*

God cannot be realized with sheer efforts and rituals.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ (ਆਤਮਾ) ਕੀ ਰਹਤ (ਉਹ ਆਤਮਾ ਦੀ ਹਰ ਗੱਤੀ ਵਿਧੀ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ) ॥

*abh kashh jaanai aatham kee rehath //*

He knows moments of every soul.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ (ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਪਰਤੀਤ ਉਹ ਆਪ ਕਰਦਾ ਹੈ)॥

*jis bhaavai this leae larr laae //*

Those with whom He is pleased, they remain attached to the hem of His robe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ (ਸਭ ਜਗਾ) ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ (ਉਹ ਸਰਵ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)॥

*thhaan thhananthar rehiaa samaae //*

He is pervading all places and interspaces.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (ਜਿਸ ਉਤੇ ਉਹ ਮੋਹਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚਾ ਸੇਵਕ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*so saevak jis kirapaa karee //*

Those upon whom He bestows His favour<sup>8</sup>, become His true devotees.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ (ਹਰ ਪਲ) ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਰੱਖ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਪ ਕਰ) ॥੮॥੫॥

*nimakh nimakh jap naanak haree ||8||5||*

One must remember Him every moment of time. ||8||5||

8. To have His favour one must do meditation and perform noble deeds.

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਸੁਆਇ	ਜੀਵਨ ਦੇ ਰਸ	Pleasures of life
<b>Stanza 1</b>		
ਬਿਖੋਟਿ	ਇਤਬਾਰ	Confidence, trust
ਮੂੜਾ	ਮੂਰਖ	Fool
ਵੂਠਾ	ਵਸਨਾ, ਰਹਿਣਾ	To abide, to live
ਬੋਕ	ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ	All goods
<b>Stanza 2</b>		
ਸਾਹੁ	ਸ਼ਾਹੁਕਾਰ	Banker
ਰਾਸਿ	ਪੂੰਜੀ, ਧੰਨ	Capital, wealth
ਉਲਾਸਿ	ਜੀਵਨ ਦੇ ਰਸ	Pleasure
ਪਰਤੀਤਿ	ਇਤਬਾਰ	Trust
<b>Stanza 3</b>		
ਹੇਤ	ਲੱਗਨ ਲਗਨੀ	Attachment
ਬਿਨਸੈ	ਹੋਨਾ	Sins
ਬਟਾਉ	ਰਾਹਗੀਰ, ਮੁਸਾਫਰ	Traveller
<b>Stanza 4</b>		
ਬਿਕਰਾਲ	ਭਿਆਂਕ	Awful, dreadful
ਅਸਵ	ਘੋੜਾ	Horse
<b>Stanza 5</b>		
ਹਿਰਿਹ	ਚੋਰੀ, ਧੋਖਾ	Theft, deceit
<b>Stanza 6</b>		
ਸਾਕਤ	ਮਾਯਾ ਦਾ ਪੁਜਾਰੀ	Worshipper of Maya
<b>Stanza 7</b>		
ਗੰਡ ਲਾਵਤ	ਸ਼ੋਖੀ ਮਾਰਨਾ	To boast
ਪਰਬੀਨ	ਸਿਆਣਾ	Wise
ਭੀਨ	ਖੁਸ਼	Happy
<b>Stanza 8</b>		
ਨਿਸਖ	ਹਰ ਘੜੀ	Every moment

## Ashtpadi 6

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.

What is God's Grace and how can it be obtained?

- The answer to this fundamental question is to be searched in the Gurbani and that was the main task before all researchers and devotees..
- We have to obtain the highest qualification in Divinity to qualify for the Grace. It is a hard and strenuous study, and like Medicine, Engineering, Accounting or Law, it might also take many years of academic education with practical experiments.
- The academic studies include the study of Gurbani (meditation) and practical experiments include the application of teachings (noble karmas) in life.
- If we do pass all examinations as mentioned above, then there is a probability, that on our graduation, God might himself come to award us the degree.
- This Ashtpadi highlights the importance of Grace in one's life.]

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[To conquer mind, one has to destroy all evils which pollute our thoughts.]*

**ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ (ਨਾਸ ਹੋਨਾ) ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ (ਹੰਕਾਰ) ॥**

ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚੋਂ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਨੂੰ ਕੱਢ ਦੇਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ ।

*kaam krodhh ar lobh moh binas jaae ahanmaev ||*

Let us burn, passion, desire, anger, greed, emotional attachment and ego.

**ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ (ਸਰਣ ਵਿਚ ਆਣਾ) ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ (ਬਖਸ਼ਿਸ਼) ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ਰਨ ਵਿਚ ਆਕੇ ਉਸਦੀ ਮਹਰ ਲੈਣ ਲਈ ਅਰਦਾਸ ਕਰਨੀ ਚਾਹਿਦੀ ਹੈ ।

*Nanak prabh saranaagathee kar prasaadh guradhaev ||1||*

We have come to your sanctuary, O! God; please bless us with Your Grace  
||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*It is with God's Grace that we have obtained:*

*Variety of balanced food, beautiful body, a happy home, necessities of life  
and a romantic married life.*

*We must pay Him reverence and always remember Him]*

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ (ਸਵਾਦਲੇ ਭੋਜਣ) ਖਾਹਿ ॥**

ਜਿਹਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਸਾਨੂੰ ਛੱਤੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਭੋਜਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh shhatheeh anmrith khaahi ||*

By whose Grace, we enjoy thirty-six type

1. ਪਕੌੜੇ, ਪਾਪੜ, ਅਚਾਰ, ਚਟਨੀ, ਮਰੱਬਾ = 5 items of Vitamin C  
Bread (ਰੋਟੀਆਂ), fritter (ਪੂੜੀਆਂ), ਪਰੌਠੀਆਂ, ਕਚੌਰੀਆਂ, ਪੂੜੇ, ਚੌਲ, ਖਿਚੜੀ = 7 items of staple food  
carbohydrates  
ਸਾਗ, ਦਾਲ, ਕੜੀ, ਵੜੀਆਂ, ਛੋਲੇ = 5 items of protein and fibre  
ਦਹੀ ਭਲੇ, ਰਾਇਤਾ, ਮਿਠਾ ਦਹੀ = 3 items of calcium  
ਖੀਰ, ਕੜਾ, ਮਲਾਈ, ਰਬੜੀ, ਪੰਜੀਰੀ, ਬੂੰਦੀ, ਮਿਠਾਈ (ਬਰਫੀ ਆਦਿ), ਸੇਮੀਆਂ, ਪਿਨੀਆਂ = 9 items of Fat, calcium  
and proteins  
ਲੱਸੀ, ਕਾਂਜੀ, ਦੋਧੀ (ਖਸਖਸ), ਫੇਣੀਆਂ = 4 items of calcium and protein  
ਫਲ, ਮੇਵੇ = 2 items of high protein  
ਚੂਰਣ =

**ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ (ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ) ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਯਾਦ ਰੱਖ ।

*this thaakur ko rakh man maahi ||*

Enshrine that Master within your mind

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ (ਖੁਸ਼ਬੋਹ) ਤਨਿ (ਸ਼ਰੀਰ) ਲਾਵਹਿ ॥**

ਜਿਸਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਸੋਹਣਾ ਸ਼ਰੀਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

*jih prasaadh sugandhhath than laavehi ||*

By whose Grace, our body oozes the best scents

**ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ (ਸਿਮਰਨ ਦੇ ਨਾਲ) ਪਰਮ ਗਤਿ (ਵਡਾ ਔਦਾ, ਰੁਤਬਾ) ਪਾਵਹਿ ॥**

ਜਿਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਵੱਡੇ ਔਦੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਏ ਹਨ ।

*this ko simarath param gath paavehi ||*

Always remember Him and you will obtain the supreme status.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ (ਘਰ) ॥**

ਜਿਸਦੀ ਮੇਹਰ ਸਦਕਾ ਘਰ ਅੰਦਰ ਸੁਖ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲੀ ਹੈ ।

*jih prasaadh basehi sukh mandhar ||*

By whose Grace, you dwell in peace, in the warmth of your home;

**ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥**

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਤੂੰ ਸਦਾ ਯਾਦ ਰੱਖ ।

*thisehi dhiaae sadhaa man andhar ||*

Always meditate on Him with your mind.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ (ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ) ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥**

ਜਿਸਦੀ ਮੇਹਰ ਸਦਕਾ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਸੁਖ ਮਿਲੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh grih sang sukh basanaa ||*

By whose Grace, you live in tranquility, with your family;

**ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ (ਜੀਬ) ॥**

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹਰ ਘੜੀ ਆਪਣੀ ਰਸਨਾ ਨਾਲ ਜਾਪ ਕਰ ।

*aath pehar simarahu this rasanaa ||*

Always recite His Name, eighth pehrs of a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ (ਸ਼ਰੀਰਕ) ਭੋਗ ॥

ਜਿਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ ਮਨੁਖ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ਕਰਨ ਯੋਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*jih prasaadh rang ras bhog |*

By whose Grace, you enjoy your beautiful sexual life;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥

ਉਸ ਸੱਚੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਸਦਾ ਚਿਤ ਵਿਚ ਯਾਦ ਰਖਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ ।

*Nanak sadhaa dhhaaeeai dhhaavan jog ||1||*

Always meditate on Him. He is the only one who is worthy of reverence. ||1||

#### STANZA 2:

*It is with God's Grace that we have obtained: Expensive and designer clothes, comfortable beds, power and status and higher nobility.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.*

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ (ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ) ਹਢਾਵਹਿ ॥

ਜਿਸਦੀ ਰਹਮਤ ਦੇ ਸਦਕੇ ਮਨੁਖ ਕੀਮਤੀ ਤੋ ਕੀਮਤੀ (designer) ਕਪੜੇ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ॥

*jih prasaadh paatt pattanbar hadtaavehi ||*

By whose Grace, you enjoy wearing silken clothes;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ (ਕਿਉਂ) ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ (ਚੰਗਾ ਲਗਣਾ) ॥

ਤੂੰ ਉਸਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕਿ ਦੂਜੇ ਪਿਛੇ ਕਿਉਂ ਤੁਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈਂ ।

*tiseehi thiaag kath avar lubhaavehi ||*

Why forget Him, and start admiring someone else?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ (ਬਿਸਤਰਾ) ਸੋਈਜੈ ॥

ਜਿਸਦੀ ਰਹਮਤ ਦੇ ਸਦਕੇ ਤੂੰ ਸੁਖਾਂ ਦੇ ਵਿਛੋਨੇ ਤੇ ਸੋਨਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh sukh saej soeejai ||*

By whose Grace, you sleep in a cozy bedding;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰਾ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ (ਵਡਆਈ) ਗਾਵੀਜੈ ॥

ਤੈਨੂੰ ਹਰ ਘੜੀ ਉਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਨੀ ਚਾਹਿਦੀ ਹੈ ।

*man aath pehar thaa kaa jas gaaveejai ||*

O my mind, sing His praises, twenty-four hours (eight pehr) a day.

2. A twenty hours day is divided into 8 parts called pehrs. Each pehr is of 3 hours. The day starts at 6 a.m. and night starts at 6 p.m.



ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ (ਤੈਨੂੰ) ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ (ਇਜ਼ਤ ਕਰਣਾ) ॥

ਜਿਸਦੀ ਰਹਮਤ ਦੇ ਸਦਕੇ ਤੈਨੂੰ ਮਾਨ ਤੇ ਸਤਕਾਰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

*jih prasaadh thujh sabh koo maanai ||*

By whose Grace, you are honoured by everyone;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ (ਜੀਬ) ਬਖਾਨੈ ॥

ਤੈਨੂੰ ਹਿਰਦੇ ਅਤੇ ਜੀਭ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਉਪਮਾ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

*mukh thaa ko jas rasan bakhaanai ||*

With your mouth and with your tongue, recite His praises.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

ਜਿਸਦੀ ਰਹਮਤ ਦੇ ਸਦਕ ਤੂੰ ਆਪਨੇ ਧਰਮ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh thaero rehathaa dhharam ||*

By whose Grace, you remain in the domain of Dharma;

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ (ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ)॥

ਉਸ ਸਰਵ ਉਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਤ ਨੂੰ ਸਦਾ ਯਾਦ ਰੱਖ ।

*man sadhaa dhiaae kaeval paarabreham ||*

O! mind, always worship that Supreme God

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ) ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਜੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਪਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਮਾਨ ਤੇ ਇਜ਼ੱਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*prabh jee japath dharageh maan paavehi ||*

Meditating on God, you shall be honoured in His Court;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ (ਬੜੀ ਇਜ਼ਤ ਨਾਲ) ਘਰਿ (ਆਪਣਾ ਘਰ, ਸੱਚਖੰਡ) ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਣ-ਸਨਮਾਨ ਨਾਲ ਸੱਚਖੰਡ ਨੂੰ ਜਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

*Nanak path saethee ghar jaavehi ||2||*

And shall return to your true home with great honour. ||2||

### STANZA 3:

*[It is with God's Grace that we have obtained:*

*Healthy and beautiful body, a protected individual life, forgiveness for our follies, and protection of our status.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.]*

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ (ਸੁਨਹਿਰੀ) ਦੇਹੀ (ਸਰੀਰ, ਜਿਸਮ) ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਸੋਹਣਾ ਅਤੇ ਅਰੋਗ ਸਰੀਰ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

*jih prasaadh aarog kanchan dhaehee ॥*

By whose Grace, you have got a healthy and golden body;

**ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ (ਹਰ ਵੇਲੇ ਯਾਦ ਰਖਨਾ) ਤਿਸੁ ਰਾਮ (ਸਬ ਵਿਚ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਸਨੇਹੀ (ਪਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ)॥**

ਸਭ ਵਿੱਚ ਰਮਦੇ ਹੋਏ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵੋ ।

*liv laavahu twhose raam sanaehee ॥*

Attune yourself to Him, the omnipresent and ever loving God.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ (ਪਰਦਾ, ਰਾਜ) ਰਹਤ (ਢਕ ਕੇ ਰਖਨਾ)॥**

ਜਿਸਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਰਾਜ ਗੁਪਤ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh thaeraa oulaa rehath ॥*

By whose Grace, your secrets are kept confidential;

**ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥**

ਮਨ ਨੂੰ ਹਰੀ ਦਾ ਜਸ ਗਾਵਨ ਨਾਲ ਸੁਖ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*man sukh paavehi har har jas kehath ॥*

O! mind, recite the praises of Him, the Almighty God, and find peace.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ (ਪਾਪ, ਕੱਮੀਆਂ) ਢਾਕੇ ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਅਤੇ ਅਵਗੁਨ ਕੱਜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh thaerae sagal shhidhr dtaakae ॥*

By whose Grace, all sins and defects are covered;

**ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥**

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਰਗਾਹ ਤੇ ਮੱਥਾ ਰਗੜ ।

*man saranee par thaakur prabh thaa kai ॥*

O! mind, seek the sanctuary of Him, the supreme God..

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ (ਬਰਾਬਰੀ ਤੇ ਪਹੁੰਚਣਾ) ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੂੰ ਸਬ ਤੋਂ ਉਚਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh thujh ko n pehoochai ॥*

By whose Grace, no one can rival you;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੇ (ਵਡਾ) ॥

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਵਾਸ ਸਵਾਸ ਸਿਮਰ ।

*man saas saas simarahu prabh oochae ||*

O! mind, with each and every breath, remember Him, the greatest of the Great.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੂਲਭ (ਬਹੁਤ ਕੀਮਤੀ) ਦੇਹ (ਸਰੀਰ) ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਸੋਹਣਾ ਸਰੀਰ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

*jih prasaadh paaee dhraalabh dhaeh ||*

By whose Grace, you obtained the precious human body;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਦਾ ਭਗਤੀ ਕਰ ।

*Nanak thaa kee bhagath karaeh ||3||*

Worship Him with utmost devotion. ||3||

#### STANZA 4:

*[It is with God's Grace that we have obtained: valuable jewellery, possession of horses and elephants, orchards, properties and store of wealth, and a beautiful and attractive body.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.]*

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ (ਗਹਿਣੇ) ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਸੋਹਣੇ ਸੋਹਣੇ ਆਭੂਸ਼ਨ ਪਉਨ ਨੂੰ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh aabhookhan pehireejai ||*

By whose Grace, you wear all your jewellery;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ (ਸੁਸਤੀ) ਕੀਜੈ ॥

ਉਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਣ ਵਿਚ ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਵਿਲਮਬ ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

*man twhose simarath kio aalas keejai ||*

O! mind, why you hesitate to remember Him in your daily meditation?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ- (ਘੋੜੇ) ਹਸਤਿ (ਹਾਥੀ) ਅਸਵਾਰੀ ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਾਥੀ ਖੜੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh asv hasath asavaaree ||*

By whose Grace, you have the elegant ride of horses and elephants;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ, ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਤੂੰ ਕਦੀ ਨਾ ਵਿਸਾਰੀਂ ।

*man twhose prabh ko kabehoo n bisaaree //*

O! mind, never forget Him, the all powerful God.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ (ਬਗੀਚਾ) ਮਿਲਖ (ਜਾਇਦਾਦ) ਧਨਾ (ਦੌਲਤ) ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਧੰਨ, ਜ਼ਮੀਨਾ, ਅਤੇ ਬਾਗ ਮਿਲੈ ਹਨ ।

*jih prasaadh baag milakh dhhanaa //*

By whose Grace, you are the owner of gardens, peoperties and wealth;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ (ਪਰੋ ਕੇ ਰਖਣਾ) ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੀ ਮਾਲਾ ਵਿਚ ਪਰੋ ਕੇ ਰਖ ।

*raakh paroe prabh apunae manaa //*

Keep Him enshrined in your mind.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ (ਸਵਾਰਣਾ) ਬਨਾਈ ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਸੁਹਣਾ ਦਿਲ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

*jin thaeree man banath banaae //*

O mind, the One who designed your body;

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਸਾਂਭ ਕੇ ਰਖੀਂ ।

*oothath baithath sadh twhosehi dhhiaae //*

Standing up and sitting down, meditate always on Him.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ (ਜਿਨੂੰ ਦਸਿਆ ਨਹੀ ਜਾ ਸਕਦਾ) ॥

ਉਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਸਦਾ ਯਾਦ ਰਖੀਂ, ਭਾਵੇਂ ਤੂੰ ਉਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਤੂੰ ਉਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਦਸ ਸਕਦਾ ਹੈਂ ।

*teesehi dhiaae jo eaek alakhai //*

Meditate on only the abstract form of the Alimghty

ਈਹਾ ਊਹਾ (ਏਥੇ, ਓਥੇ) ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

ਉਹ ਤੇਰੀ ਹਰ ਥਾਂ ਤੇ ਰਖਿਆ ਕਰੇਗਾ) ।

*eehaa oohaa naanak thaeree rakhai //4//*

Here and hereafter, He shall protect you. ||4||

**PADA 5:**

*[It is with God's Grace that we have obtained: personality of a philanthropist, respect for our actions, an attractive body and an honourable place in the society.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.]*

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੂੰ ਪੁਨ ਦਾਨ ਕਰਨ ਜੋਗਾ ਹੋਇਆ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh karehi punn bahu dhaan //*

By whose Grace, you give donations in abundance to various charities;

**ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥**

ਹੇ ਮਨ! ਤੂੰ ਅਠੇ ਪਹਰ ਉਸਨੂੰ ਹੀ ਯਾਦ ਕਰਿਆ ਕਰ ।

*man aath pehar kar twhose kaa dhiaan //*

O! mind, meditate upon Him, eight pehrs of every day.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ (ਰਸਮਾਂ) ਬਿਉਹਾਰੀ (ਰੋਜ਼ ਦੇ ਕੰਮ) ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੇ ਕੰਮ ਕਾਜ ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh thoo aachaar biouhaaree //*

By whose Grace, you perform religious duties and worldly assignments;

**ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥**

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਤੂੰ ਹਰ ਸਵਾਸ ਵਿਚ ਚੇਤੇ ਰਖੀਂ ।

*tis prabh ko saas saas chithaaree //*

Always think of that God with each and every breath.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥**

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਸੋਹਣਾ ਰੂਪ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

*jih prasaadh thaeraa sundhar roop //*

By whose Grace, you have got beautiful and attractive body contours and facial looks,

**ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ (ਜਿਸ ਵਰਗਾ ਕੋਈ ਨਾ ਹੋਵੇ) ॥**

ਉਸ ਸਬ ਤੋਂ ਸੁਹਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਯਾਦ ਕਰਦਾ ਰਹੀਂ ।

*so prabh simarahu sadhaa anoop //*

Constantly remember Him, the unparallel Master.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ (ਚੰਗੀ) ਜਾਤਿ ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਇਹਨਾ ਅੱਛਾ ਵਰਗ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

*jih prasaadh thaeree neekie jaath //*

By whose Grace, you have such high social status;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਦਾ ਸਿਮਰਦਾ ਰਹੀਂ ।

*so prabh simar sadhaa dhin raath //*

Remember Him, the all powerful God, day and night.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ (ਇਜ਼ਤ) ਰਹੈ ॥

ਜਿਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੋਹਰ ਨਾਲ ਤੇਰੀ ਇਜ਼ਤ ਬਨੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

*jih prasaadh thaeree path rehai //*

By whose Grace, your honour is preserved;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ (ਵਡਿਆਈ) ਕਹੈ ॥੫॥

ਉਸ ਦੀ ਮੋਹਰ ਦੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਂਦਾ ਰਹੀ ।

*gur prasaadh naanak jas kehahi ||5||*

Always recite the hymns of His greatness. ||5||

#### STANZA 6:

*[It is with God's Grace that we have obtained: power to listen to the un-struck word of Waheguru, sweetness in our speech, peace and tranquility and success in our life.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.]*

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ (ਕੰਨਾ ਨਾਲ) ਨਾਦ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਆਵਾਜ਼) ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਜਿਨਾ ਕੰਨਾ ਤੂੰ ਰੂਹਾਨੀ ਆਵਾਜ਼ਾ ਸੁਨਦਾ ਹੈ ।

*jih prasaadh sunehi karan naadh //*

By whose Grace, you listen to God's sound (<).

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ (ਦੇਖਣਾ) ਬਿਸਮਾਦ (ਅਚਰਜ਼ ਨਜ਼ਾਰੇ) ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਜਿਨਾ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ ਤੂੰ ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਅਧਭੁਤ ਨਜ਼ਾਰੇ ਵੇਖਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh paekhehi bisamaadh //*

By whose Grace, you behold amazing wonders.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ (ਮਿਠਾ ਬੋਲਣਾ) ਰਸਨਾ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਜਿਸ ਜੀਭ ਨਾਲ ਤੂੰ ਮਿੱਠੀ ਵਾਨੀ ਬੋਲਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh bolehi anmrith rasanaa ||*

By whose Grace, your speech is sweet and heart touching..

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ (ਸਾਂਤੀ) ਬਸਨਾ (ਵਸਣਾ, ਰਹਿਣਾ) ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਜਿਹੜਾ ਜੀਵਨ ਤੂੰ ਸ਼ਾਨਤੀ ਨਾਮ ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ ਹੈਂ ।

*jih prasaadh sukh sehajae basanaa ||*

By whose Grace, you live in peace and ease.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ (ਹੱਥ) ਕਰ (ਕੰਮ) ਚਲਹਿ ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੇਰੇ ਹੱਥ ਕਿਰਤ ਕਰਣ ਲਈ ਚਲਦੇ ਹਨ ।

*jih prasaadh hasath kar chalehi ||*

By whose Grace, your hands move and work for the livelihood.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ (ਤੱਰਕੀ) ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਇਹਨੀ ਸਫਲਤਾ ਮਿਲੀ ਹੈ ।

*jih prasaadh sanpooran falehi ||*

By whose Grace, you make progress and attain successes

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ (ਵਡਾ) ਗਤਿ (ਚੁੱਤਬਾ, ਪਦਵੀ) ਪਾਵਹਿ ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਇਹਨੀਆਂ ਪਦਵੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

*jih prasaadh param gath paavehi ||*

By whose Grace, you obtain the supreme status.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ (ਖੁਸ਼ੀ) ਸਮਾਵਹਿ ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਮਿਲਿਆਂ ਹਨ ।

*jih prasaadh sukh sehaj samaavehi ||*

By whose Grace, you get all comforts of life.

**ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥**

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਵਿਸਾਰ ਕੇ, ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਦੂਜਿਆਂ ਪਿੱਛੇ ਦੌੜ ਰਿਹਾ ਹੈਂ ।

*aisaa prabh thiaag avar kath laagahu ||*

Why forget such a benevolent God, and attach yourself to some one else?

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥**

ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਝਨਝੜ ਕੇ ਜਗਾ ਲੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੇ ਗਾ) ॥੬॥

*gur prasaadh Nanak man jaagahu ||6||*

Awaken up your mind, and God's grace will follow.. ||6||

**STANZA 7:**

*[It is with God's Grace that we have obtained: fame in the society, prestige in work, victory in tasks, and a virtuous way to walk. We must pay Him reverence and always remember Him.]*

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ (ਮਸ਼ਹੂਰ) ਸੰਸਾਰਿ ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਸ਼ੋਰਤ ਮਿਲੀ ਹੈ ।

*jih prasaadh thoon pragatt sansaar ||*

By whose Grace, you are famous all over the world;

**ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ (ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ) ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥**

ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਦੀ ਨਾ ਵਿਸਾਰੀਂ ।

*tis prabh ko mool n manahu bisaar ||*

Never forget such a virtuous God from your mind.

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ (ਤੇਜ, ਮਹਾਨਤਾ) ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਮਹਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ।

*jih prasaadh thaeraa parathaap ||*

By whose Grace, you have attained prestige;

**ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ (ਮੂਰਖ) ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ।**

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖੀਂ ।

*rae man moorr thoo thaa ko jaap ||*

O! foolish mind, meditate on Him!

**ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥**

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਸਫਲਤਾ ਮਿਲੀ ਹੈ ।

*jih prasaadh thaerae kaaraj poora ||*

By whose Grace, your tasks are successfully completed;



ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ (ਸਾਮਣੇ ਹੋਨਾ) ॥

ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਅਨੁਭਵ ਕਰਣਾ ।

*tiseehi jaan man sadhaa hajooraee //*

O! mind, always feel Him to be close to your heart.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ (ਚੰਗੇ ਰਸਤੇ) ॥

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਚੰਗੇ ਰਾਹਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾ ਹੈ ।

*jih prasaadh thoon paavehi saach //*

By whose Grace, you find the righteous path;

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ (ਰਚ ਮਿਚ ਜਾਨਾ, ਖੁਬ ਜਾਨਾ) ॥

ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਡੁਬਾ ਦੇ ।

*rae man maerae thoon thaa sio raach //*

O! my mind, merge yourself into Him.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ (ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ) ਹੋਇ ।

ਜਿਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਸਦਕਾ, ਤੈਨੂੰ ਜੀਵਨ ਸੰਕਟ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਮਿਲਣਾ ਹੈ ।

*jih prasaadh sabh kee gath hoe //*

By whose Grace, everyone is saved;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਸਦਾ ਹੀ ਜਾਪ ਕਰ) ॥੭॥

*naanak jaap japai jap soe ||7||*

Always meditate on His Name, and recite His glories. ||7||

#### STANZA 8:

*It is with God's Grace that we have obtained: divine enlightenment, intelligence to work, the key to spiritual treasures and love for humanity.*

*We must pay Him reverence and always remember Him.*

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

ਜੋ ਉਸਦਾ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਦੇ ਭਾਗੀ ਬੰਨਦੇ ਹਨ ।

*aap japaaeae japai so naao //*

Those who recite His name they are blessed.

**ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥**

ਜੋ ਉਸਦੀ ਉਪਮਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਦੇ ਭਾਗੀ ਬੰਨਦੇ ਹਨ ।

*aap gaavaaeae s har gun gaao //*

Those who sing His praises they are blessed.

**ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ (ਸੋਝੀ ਆਨੀ, ਚਾਣਨਾ) ॥**

ਉਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਰੋਸ਼ਨੀ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ।

*prabh kirapaa thae hoe pragaas //*

By God's Grace, enlightenment comes.

**ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ (ਖਿਲਣਾ) ॥**

ਉਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਜੀਵਨ ਵਿਚੋਂ ਦੁਖ ਹਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਆਗਮਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*prabhoo dhaeiaa thae kamal bigaas //*

By God's mercy, the lotus of a heart blossoms.

**ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥**

ਜਿਸ ਉਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਜਾ ਵਸਦਾ ਹੈ ।

*prabh suprasann basai man soe //*

When God is pleased, He comes and dwells in the mind.

**ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ (ਅੱਕਲ) ਉਤਮ ਹੋਇ ॥**

ਉਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਚੰਗੇ ਕਮਾਂ ਦੀ ਸੋਝੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*prabh dhaeiaa thae math ootham hoe //*

By God's benevolence, the intellect is exalted.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ (ਖਜ਼ਾਨੇ) ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥**

ਉਸਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਅਨਗਨਿਤ ਧੰਨ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*sarab nidhhaan prabh thaeree maeiaa //*

We get all treasures with God's mercy.

**ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥**

ਮਨੁੱਖ ਕੋਲ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਹੈ, ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦੇਨ ਹੈ ।

*aapahu kashhoo n kinehoo laeiaa //*

No one obtains anything by himself/herself.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ (ਜੋ ਵੀ ਕੰਮ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇਂਦਾ ਹੈ) ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ)॥

ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਮਨੁਖਾਂ ਦੇ ਵਖ ਵਖ ਕਰਤਵ ਨਿਸਚਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*jith jith laavahu thith lagehi har naathh ||*

As You have delegated duties to us, so do we perform them in life (though we enjoy our independence of thought and action).

ਨਾਨਕ ਇਨ (ਮਨੁਖ ਦੇ) ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

ਮਨੁਖ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਤਾਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ।

*Nanak ein kai kashhoo n haathh ||8||6||*

Nothing is in the hands of mortals. ||8||6||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਬਿਨਸਿ	ਨਾਸ ਹੋਨਾ	To destroy, to depart
ਸਰਣਾਗਤੀ	ਸ਼ਰਨ ਵਿਚ ਆਨਾ	Protection
<b>Stanza 2</b>		
ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ	ਸਿਲਕ ਦੇ ਕਪੜੇ	Silken clothes
<b>Stanza 4</b>		
ਅਸਵ	ਘੋੜੇ	Horses
ਹਸਤਿ	ਹਾਥੀ	Elephants
ਮਿਲਖ	ਜਾਇਦਾਦ	Property
<b>Stanza 6</b>		
ਨਾਦ	ਦਿਲ ਨੂੰ ਛੋਹਨ ਵਾਲਾ ਰਾਗ	Melodious raga
ਬਿਸਮਾਦ	ਅਸਚਰਜ ਚੀਜ਼ਾਂ	Wonders
ਹਸਤ	ਹੱਥ	Hands
<b>Stanza 7</b>		
ਰਾਚੁ	ਰਚ ਜਾਨਾ	To merge

## Ashtpadi 7

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*salok //*

*[There is no doubt God is beyond the apprehension of all of us, but we must go on talking about Him and singing His glories according to our own intellect. Those who do this, God showers His blessings upon them. This Ashtpadi narrates the story of the Company of Pure Ones called Saints or Sadhs and who educate people about the glories of God]*

**ਅਗਮ (ਪਹੁੰਚ ਤੇ ਪਰੇ) ਅਗਾਧਿ (ਥਾਹ ਤੇ ਪਰੇ) ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ (ਉਹ) ॥**

ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਮ ਪਹੁੰਚ ਤੇ ਪਰੇ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਥਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

*agam agaadh paarabraham soe //*

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme God;

**ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥**

ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਉਪਮਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਮੁਕਤੀ ਪਾਂਦਾ ਹੈ ।

*jo jo kehai s mukathaa hoe //*

whosoever speaks His glories shall be liberated.

**ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ (ਬੇਨਤੀ ਕਰਨਾ) ॥**

**ਸਾਧਾ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥ ੧ ॥**

ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ! ਮੇਰੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨ, ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਸਾਧੂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਾਂ)॥੧॥

*sun meethaa naanak binavanthaa //*

*saadh janaa kee acharaj kathaa ||1||*

Listen, O! friend, the wonderful story of the Sadhs (Pure Ones). ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtpadi:*

**STANZA 1:**

*Those who move in the company of the holy:*

• *Their faces reflect radiance.*

1. The people who with their wisdom, meditation and karma (and of course Waheguru's Grace) are closer to God viz., Sants or Sadhs.
2. The story of the qualities of Sadh+sangat.

- *Their vices are washed off*
- *Their difficulties are solved*

*It is beyond us even to count the benefits of having the company of the holy.*

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ (ਚਮਕਨਾ, ਤੇਜ) ਹੋਤ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨੁਖੀ ਤੇਜ ਵਧਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang mukh oojal hoth //*

In the company of the holy (Gurmukhs), one's face becomes radiant.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲ (ਮਨ ਦੀ ਮੈਲ, ਪਾਪ) ਸਗਲੀ ਖੋਤ (ਧੁਲ ਜਾਨਾ, ਮਿਟ ਜਾਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨ ਦੀ ਮੈਲ ਅਤੇ ਪਾਪ, ਦੋਨਾ ਨੂੰ, ਧੋ ਸਿਟਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang mal sagalee khoth //*

In the company of the holy, all filth and sins are removed.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ (ਘਮੰਡ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਅਭਿਮਾਨ (ਘਮੰਡ) ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang mittai abhimaan //*

In the company of the holy, egotism is eliminated.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ (ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਗਿਆਨ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang pragattai sugiaan //*

The company of the holy, is the fountain of the spiritual wisdom.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਲੈ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang bujhai prabh naeraa //*

In the company of the holy, God is felt to be nearer at hand.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ (ਝਗੜਿਆਂ ਦਾ ਫੈਸਲਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਸਾਰੇ ਝਗੜਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਲਜਾਨ ਦਾ ਰਾਹ ਲਬ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang sabh hoth nibaeraa //*

In the company of the holy, the solution of all conflicts is found.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਨਾਮ ਰੂਪੀ ਹੀਰੇ ਪਰਧਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang paaeae naam rathan ||*

In the company of the holy, one obtains the jewel of the Nam.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਉਪਰਿ (ਵਾਸਤੇ) ਜਤਨੁ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਲ ਜਾਨ ਦਾ ਰਾਹ ਦਸਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang eaek oopar jathan ||*

In the company of the holy, one's efforts are directed toward the realization of God.

**ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ (ਕਹਿਣਾ) ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਬਾਰੇ ਪੂਰਾ ਵਰਨਣ ਬਹੁਤ ਔਖਾ ਹੈ ।

*saadhh kee mehimaa baranai koun praanee ||*

The praises of the holy can not be explained by the mortals,

**ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਦੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਵਿਚ ਜਾ ਰਲਦੀ ਹੈ ।

*naanak saadhh kee sobhaa prabh maahi samaanee ||1||*

The holy, eventually, merge in God and become equal to Him ||1||

#### STANZA 2:

*In the company of the holy, one:*

- Realizes God
- Controls his/her vices, and
- Controls the wandering mind]

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ (ਜੋ ਮਨੁਖੀ ਇੰਦ੍ਰੀਆਂ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਤੋ ਪਰੇ ਹੈ) ਮਿਲੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਅਚਰਜ ਚੀਜ਼ਾ ਵਿਖਾਂਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਆਮ ਮਨੁਖ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਤੋ ਬਹੁਤ ਪਰੇ ਹਨ ।

*saadhh kai sang agochar milai ||*

In the company of the holy, one can meet the incomprehensible God.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਬਖਸ਼ਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang sadhaa parafulai ||*

In the company of the holy, one flourishes forever.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ (ਕਾਬੂ ਕਰਨਾ) ਪੰਚਾ (ਪੰਜ ਵਿਕਾਰ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਵਿਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰਨ ਵਿਚ ਮਦਦ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang aavehi bas panchaa ||*

In the company of the holy, the five passions are brought to rest.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ (ਚਖਣਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦਾ ਰਸ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang anmrith ras bhunchaa ||*

In the company of the holy, one enjoys the essence of the Divine Nectar.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ (ਚਰਨਾ ਦੀ ਧੂੜ, ਨਿਮ੍ਰਿਤਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਨਿਮ੍ਰਿਤਾ ਸਿਖਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang hoe sabh kee raen ||*

In the company of the holy, one becomes humble..

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ (ਜਿਹੜੀ ਮਨ ਨੂੰ ਖਿਚ ਪਾਨ ਵਾਲੀ) ਬੈਨ (ਬੋਲੀ, ਬਚਨ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਜ਼ਬਾਨ ਅਤੇ ਬੋਲੀ ਨੂੰ ਮਿਠਾਸ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang manohar bain ||*

In the company of the holy, one's speech becomes very sweet.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ (ਮਨ ਦਾ ਦੌੜਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang n kathehoon dhhaavai ||*

In the company of the holy, the mind does not wander.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ (ਟਿਕਾਉ) ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਨ ਠਹਰਾਉ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhhasang asathhith man paavai ||*

In the company of the holy, the mind learns how to remain stable.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ (ਵਖਰਾ, ਨਿਰਲੇਪ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਾਇਆ ਦਾ ਜਾਲ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhh kai sang maaeiaa thae bhinn ||*

In the company of the holy, one gets rid of Maya.



**ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ (ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼) ॥੨॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਰੁਹਾਨੀ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang naanak prabh suprasann ||2||*

In the company of the holy, one feels the bliss of God ||2||

**STANZA 3:**

*In the company of the holy one:*

- *Makes friendship with foes*
- *Relinquishes all wicked tasks.*
- *Sheds his/her filth of ego]*

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਦੁਸ਼ਮਨ ਨੂੰ ਵੀ ਦੋਸਤ ਬਣਾ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang dhusaman sabh meeth ||*

In the company of the holy, enemies too become friends.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ (ਬਹੁਤ ਪਵਿਤ੍ਰ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਹੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*saadhho kai sang mehaa puneeth ||*

In the company of the holy, there is always a presence of great purity.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਮਨ ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਨੂੰ ਮਿਟਾ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang kis sio nehee bair ||*

In the company of the holy, no one is hated.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਗਲਤ ਰਾਹ ਚਲਨ ਤੋਂ ਰੋਕਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang n beegaa pair ||*

In the company of the holy, one's feet do not walk on the wrong path.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ (ਬੁਰਾ, ਭੈੜਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਚੰਗੇ ਬੁਰੇ ਦਾ ਫਰਕ ਮਿਟਾ ਦੇਂਦੀ ਹੈ, ਫੇਰ ਸਬ ਚੰਗੇ ਹੀ ਲਗਦੇ ਹਨ।

*saadhh kai sang naahee ko mandhaa ||*

In the company of the holy, no one seems wicked.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਗਿਆਨ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang jaanae paramaanandhaa ||*

In the company of the holy, the knowledge of the Supreme is obtained.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ (ਹਉਮੇ) ਤਾਪੁ (ਗਰਮੀ, ਬੁਖਾਰ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਘਮੰਡ ਦਾ ਬੁਖਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhh kai sang naahee ho thaap ||*

In the company of the holy, the fever of ego departs.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ (ਛੁਟ ਜਾਨਾ) ਸਭੁ ਆਪ (ਖੁਦਗਰਜੀ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਖੁਦਗਰਜੀ ਦੀ ਬੁਰੀ ਆਦਤ ਛੁਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang thajai sabh aap ||*

In the company of the holy, one renounces all selfishness.

**ਆਪੇ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥**

ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਖੁਦ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ ।

*aapae jaanai saadhh baddaaee ||*

God Himself has set the greatness of the holy.

**ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥**

ਆਪਣੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਸਦਕੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕ ਆਪਨੇ ਆਪ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

*naanak saadhh prabhoo ban aae ||3||*

With their purity, the Pure Ones merge with God. ||3||

#### STANZA 4:

*In the company of the holy one:*

- *Lives in peace*
- *Reaches heights of life*
- *Performs his/her designated duties with devotion]*

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ (ਭਟਕਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਭਟਕਨਾ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kai sang n kabehoo dhhaavai ||*

In the company of the holy, the mind never wanders.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਸਦੇਵੀ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

*saadhk kai sang sadhaa sukh paavai ||*

In the company of the holy, one obtains everlasting peace.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ (ਸਮਝ ਤੇ ਪਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਲਹੈ (ਸਮਝ ਆ ਜਾਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ, ਨਾ ਸਮਝ ਆਨ ਵਾਲੇ ਰਬ ਦੀ ਵੀ ਸਮਝ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang basath agochar lehai ||*

In the company of the holy, one grasps the hand of the incomprehensible Waheguru.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ (ਜਿਹੜਾ ਸਹਾਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾ ਸਕਦਾ) ਸਹੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਸਹਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhoo kai sang ajar sehai ||*

In the company of the holy, one can endure the unendurable.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ (ਜਗਾ) ਉਚੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਆਮ ਮਨੁਖਾਂ ਤੋ ਬਹੁਤ ਉਚਾ ਜੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhk kai sang basai thhaan oochai ||*

In the company of the holy, one abides in the loftiest places.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਘਰ ਦਾ ਰਸਤਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਘਰ ਦਾ ਰਾਹ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhoo kai sang mehal pehoochai ||*

In the company of the holy, one finds the route to the dwelling of God.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ (ਪੱਕਾ ਹੋਨਾ) ਸਭਿ ਧਰਮ (ਜਿਮੇਦਾਰੀ, ਫਰਜ਼)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਧਰਮ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੋਰ ਵੀ ਪੱਕਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhk kai sang dhrirrai sabh dharam ||*

In the company of the holy, one's religious faith is firmly established.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਸ੍ਰਵ ਸ਼ਕਤਮਿਠ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਹੀ ਗਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*saadhk kai sang kaeval paarabraham ||*

In the company of the holy, one talks only about the Supreme Sovereign.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ (ਖਜ਼ਾਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਨਾਲ ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ।

*saadhk kai sang paaeae naam nidhhaan ||*

In the company of the holy, one obtains the treasure of the Naam.

**ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸਤੱਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹਦੀ ਹੈ ।

*naanak saadhoo kai kurabaan ||4||*

We must always revere the holy. ||4||

#### STANZA 5:

*In the company of the holy one:*

- *Swims the turbulent ocean of life*
- *Attains the wealth of wisdom*
- *Reaches non-reachable places]*

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ (ਬਚਾ ਲੈਣਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਅਪਨੀ ਸਾਰੀ ਕੁਲ ਦਾ ਉਧਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhk kai sang sabh kul oudhhaarai ||*

In the company of the holy, one's family is saved.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ (ਤਰ ਕੇ ਪਾਰ ਹੋਣਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ, ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਸਾਕ ਸੰਬੰਧਿਆ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang saajan meeth kuttanb nisathaarai ||*

In the company of the holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਲਿਆਕਤ ਦੀ ਦੌਲਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*saadhoo kai sang so dhhan paavai ||*

In the company of the holy, wealth of wisdom is obtained.

**ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ (ਲਾਭ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਹੋਰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਰੱਬੀ ਦੌਲਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*jis dhhan thae sabh ko varasaavai ||*

And everyone around benefits from that wealth.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦਾ ਜੱਜ ਵੀ ਸਲਾਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*saadhhasang dharam raae karae saevaa ||*

Those who move in the company of the holy, god Dharamraj comes and bows to them.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ (ਇੰਦਰ ਦੇਵਤਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਸਵਰਗ ਦਾ ਰਾਜਾ ਇੰਦਰ ਵੀ ਸਲਾਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।

*saadhh kai sang sobhaa suradhaevaa ||*

Those who move in the company of the holy, god Indra comes and praises them.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ (ਮਿਟ ਜਾਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਦੇ ਪਾਪ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

*saadhhoo kai sang paap palaaein ||*

In the company of the holy, one's sins are erased.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਰਬ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਨ ਦੀ ਜਾਚ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang anmrith gun gaein ||*

In the company of the holy, one sings the glories of God.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ (ਪਹੁੰਚ ਵਿਚ ਹੋਨਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਹਰ ਜਗਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਵਿਖਾਈ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhh kai sang srab thhaan ganm ||*

In the company of the holy, all places come within easy reach.

**ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਦਾ ਅਸਲੀ ਗਿਆਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*naanak saadhh kai sang safal jananm ||5||*

In the company of the holy, one's life becomes meaningful. ||5||

**STANZA 6:**

*In the compandy of the holy:*

- All pains vanish
- All stains are washed off
- All desires are fulfilled]

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ (ਦੁਖ, ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਸ਼ਟ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
*saadhh kai sang nehee kashh ghaal ||*

In the company of the holy, there are no sufferings.

**ਦਰਸਨੁ (ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ) ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।  
*dharasan bhaettath hoth nihaal ||*

The vision of the holy brings a sublime and happy peace.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ (ਦਾਗ, ਪਾਪ, ਵਿਕਾਰ) ਹਰੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ ਅਤੇ ਵਿਕਾਰ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
*saadhh kai sang kalookhath harai ||*

In the company of the holy, blemishes and sins are removed.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ (ਨਰਕ ਜਾਨ ਦਾ ਡਰ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦਾ ਡਰ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ, ਅਤੇ ਨਰਕਾਂ ਦਾ ਭੈ ਨਹੀਂ ਸਤਾਂਦਾ ।  
*saadhh kai sang narak pareharai ||*

In the company of the holy, the fear of death and hell is vanished.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਉਹਾ ਸੁਹੇਲਾ (ਆਰਾਮ, ਖੁਸ਼ੀ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸੁਖ ਅਤੇ ਆਰਾਮ ਮਿਲਦੇ ਹਨ।  
*saadhh kai sang eehaa oohaa suhaelaa ||*

In the company of the holy, one is happy here and hereafter.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ (ਵਿਛੜੇ ਹੋਏ) ਹਰਿ ਮੇਲਾ (ਮਿਲ ਜਾਨਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਵਿਛੜੇ ਪਿਆਰ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
*saadhhasang bishhurath har maelaa ||*

In the company of the holy, the separated ones are reunited with the love ones.

**ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥**

ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਦੀ ਹਰ ਖਾਹਿਸ਼ ਪੂਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
*jo eishhai soee fal paavai ||*

And the fruits of one's desires are obtained.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ (ਖਾਲੀ ਹਥ ਜਾਨਾ) ਜਾਵੈ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਕਦੀ ਵੀ ਮਾਯੂਸ ਨਹੀ ਹੋਨਾ ਪੈਂਦਾ ।  
*saadhk kai sang n birathhaa jaavai ||*

In the company of the holy, no one goes empty-handed.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥**

ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਵਾਸ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*paarabreham saadhk ridh basai ||*

The greatest of the great, Waheguru dwells in the midst of the holy.

**ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਦੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*naanak oudhharai saadhk sun rasai ||6||*

Those who listen to the instructions of the holy, they are saved. ||6||

#### STANZA 7:

*In the company of the holy, one:*

- *Learns the duty of obedience*
- *Gets rid of all illnesses*
- *Learns to speak politely*

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

*saadhk kai sang suno har naao ||*

In the company of the holy, people listen to the Name of Waheguru.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਂਦੇ ਹਨ ।

*saadhhasang har kae gun gaao ||*

In the company of the holy, people sing the praises of Waheguru.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ (ਭੁਲ ਜਾਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਭੁਲਦਾ ।

*saadhk kai sang n man thae bisarai ||*

In the company of the holy, people do not forget Waheguru.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ (ਸੰਸਾਰ ਰੂਪੀ ਸਮੁੰਦਰ ਨੂੰ ਤਰਨਤ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲੇ, ਸੰਸਾਰ ਰੂਪੀ ਸਮੁੰਦਰ ਨੂੰ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਪਾਰ ਕਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

*saadhhasang sarapar nisatharai //*

In the company of the holy, people shall surely swim through the worldly ocean.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਿਠਾਸ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*saadhh kai sang lagai prabh meethaa //*

In the company of the holy, the sweetness of God is realised.

**ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਕਿਟਾਨੂ ਵਿਚ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।

*saadhho kai sang ghatt ghatt ddeethaa //*

In the company of the holy, God is seen in each and every atom.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਪਾਲਨ ਦੀ ਜਾਚ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhhasang bheae aagiaakaaree //*

In the company of the holy, we learn to become obedient to Waheguru.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਰਾਹ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*saadhhasang gath bhee hamaaree //*

In the company of the holy, we learn the way to salvation.

**ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆ ਦੇ ਸਬ ਰੋਗ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

*saadhh kai sang mittae sabh rog //*

In the company of the holy, all diseases are cured.

**ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ (ਭਾਗ, ਕਿਸਮਤ) ॥੭॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਬੜੇ ਭਾਗ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ।

*naanak saadhh bhaettae sanjog ||7||*

One meets the holy, by their good fortune ||7||



## STANZA 8:

*The qualities of a true Saint are that:*

- *They are above the three worldly gunas.*
- *They are ambassords of God.*
- *They teach truth and live by truth.*

**ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ (ਵੇਦ) ਨ ਜਾਨਹਿ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ, ਵੇਦਾਂ ਦੇ ਕੱਥਨ ਤੋਂ ਵੀ ਪਰੇ ਹੈ ।

*saadhk kee mehimaa baedh n jaanehi ||*

The glory of the holy people is beyond the description of the Vedas.

**ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ (ਦਸਨਾ, ਵਿਖਿਆਨ ਕਰਨਾ) ॥**

ਵੇਦ, ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਉਹਨੀ ਹੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਸਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨੀ ਉਹਨਾ ਦੇ ਲੇਖਕ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ।

*jaethaa sunehi thaethaa bakhiaanehi ||*

They (the Vedas) describe only what their authors had known.

**ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ (ਤਿਨ ਦੁਨੀਆਵੀ ਗੁਣ: ਰਜਨ, ਸਤੋ, ਤਮਸ) ਤੇ ਦੂਰਿ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ, ਦੁਨਿਆਵੀ ਤਿੰਨ ਗੁਣਾਂ (ਰੱਜਸ, ਸੱਤਵ, ਤੱਮਸ) ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ ।

*saadhk kee oupamaa thihu gun thae dhoor ||*

The greatness of the holy people is beyond the three worldly qualities of Rajas, Satto and Tamas Gunas<sup>3</sup>.

**ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ (ਹਰ ਜਗਾ ਹੋਨਾ, ਪਿਆਰ ਵੰਡਨਾ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ, ਉਹ ਹਰ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਅਤੇ ਮਿਠਾਸ ਵੰਡਦੇ ਹਨ ।

*saadhk kee oupamaa rehee bharapoor ||*

The greatness of the holy people is all-pervading, they distribute the sweetness of love all around.

**ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਅਖਰਾਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪਰੋਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ।

*saadhk kee sobhaa kaa naahee anth ||*

The glory of the holy people has no limit and cannot be described by words.

3. Rajas or Activity is pride, ambition, desire to be big, it is a form of suffering; Sattav or Knowledge is calm, truth, desire to do good deeds, it is a form of comfort; and Tamas or In-activity is darkness, ignorance, it is desire to do bad deeds, it is a form of obscurity.

**ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਦਾ ਕੋਈ ਅੰਤ ਨਹੀ ਹੈ ।

*saadhh kee sobhaa sadhaa baeanth //*

The glory of the holy people is infinite and eternal.

**ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਹਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਤੋ ਉਚੀ ਹੈ, ਇਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਜੋੜਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kee sobhaa ooch thae oochee //*

The holy teach the praises of the Greatest and unite people with Him.

**ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ (ਵਡੀ) ਤੇ ਮੂਚੀ (ਬਹੁਤ ਵਡੀ) ॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਹਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਰੂਪ ਹੈ, ਇਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਜੋੜਦੀ ਹੈ, ਇਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kee sobhaa mooch thae moochee //*

The holy bring people closer to Grand Master of the World and merge them with Him.

**ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ (ਫਬਨਾ)॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਸਚ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਹੈ, ਇਹ ਸੱਚ ਹੀ ਸੱਚ ਸਿਖਾਂਦੀ ਹੈ ।

*saadhh kee sobhaa saadhh ban aae //*

The glory of the holy people is that they teach the Truth and live by the Truth.

**ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥**

ਪਵਿਤਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਹਰ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਤੋ ਉਚੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਹ ਹੌਲੀ ਹੌਲੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਉਪਮਾ ਵਿਚ ਰਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

*naanak saadhh prabh bhaedh n bhaae //8//7//*

The glory of the holy is supreme and gradually the distinction between the holy and God is eliminated. ||8||7||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਅਗਮ	ਪਹੁੰਚ ਤੋ ਪਰੇ	Beyond approach
ਅਗਾਧ	ਜਿਸ ਦੀ ਥਾ ਤਕ ਨਾ ਪਹੁੰਚ ਸਕੀਏ	Unfathomable
ਬਿਵੰਤਾ	ਬੇਨਤੀ ਕਰਨਾ	To make a request
<b>Stanza 2</b>		
ਅਗੋਚਰ	ਅਗਾਧ, ਜਿਸਦੀ ਥਾ ਨਾ ਮਿਲੇ	Unfathomable
ਪੰਚਾ ਭੁੰਚਾ	ਪੰਜ ਵੈਰੀ, ਪੰਜ ਪਾਪ ਮਣਨਾ	Five vices, five sins To know
ਰੇਨ	ਧੂੜ	Dust
<b>Stanza 3</b>		
ਪੁਨੀਤ	ਪਵਿਤਰ	Pure
ਪਰਮਾਨੰਦਾ	ਪੂਰਾ ਆਨੰਦ	
<b>Stanza 4</b>		
ਧਾਵੈ	ਖਜਲ ਖੁਵਾਰੀ	To wander
ਅਜਰ	ਨਾ ਬਰਦਾਸ਼ਤ ਕਰਨਤ	Unendurable
<b>Stanza 5</b>		
ਵਰਸਾਵੇ	ਲਾਭ	Advantage
ਗੰਮਿ	ਪਹੁੰਚ	Access
<b>Stanza 8</b>		
ਮੂਚ	ਵਡਿਆਈ	Praise

## Ashtpadi 8

**First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.

**Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.

**Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.

**Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.

**Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.

**Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.

**Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.

**Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Braham (Almighty) Gyani (the knowledge holder).

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*sloak //*

*[The sloak illustrates the basic qualities of a Braham-Gyani. The word Braham means God and Gyani means one who has obtained the knowledge]*

**ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥**

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਨੁਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਅਤੇ ਬੋਲੀ ਸੱਚੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*man saachaa mukh saachaa soe //*

Those who have the True One in their mind, and the name of the True One on their lips,

**ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥**

ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਇਕ ਆਕਾਲ ਪੁਰਖ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਵਲ ਧਿਆਨ ਨਹੀ ਦਿੰਦੇ ।

*avar n paekhai eaekas bin koe //*

those who recognize no one else except One Almighty God.

**ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥**

ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

*Nanak eih lashhan breham giaanee hoe ||1||*

They are the true Brahm-Gyanis (God-conscious people). ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[Further qualities and characteristics of a Braham Gyani]*

- *Braham Gyani is jivan mukt, unattached.*
- *Braham Gyani is pure and clean*
- *Braham Gyani is full of virtues*

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ (ਬੇਦਾਗ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜੀਵਨ ਦੇ ਝਮਿਲਿਆ ਤੇ ਪਰੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਤੇ ਕੋਈ ਦਾਗ ਨਹੀ ਲੱਗਨ ਦਿੰਦਾ ।

*breham giaanee sadhaa niralaep //*

The Braham Gyani is always unattached and is pure without any stains on his personal self.

**ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ (ਚਿਕੜ ਤੋਂ ਸਾਫ) ॥**

ਜਿਵੇਂ ਕਮਲ ਦਾ ਫੁਲ ਚਿਕੜ ਵਿਚ ਉਗਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*jaisae jal mehi kamal alaep //*

as lotus remains detached from the mud in the water

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ (ਪਾਪਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿਤ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਾਪਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਚੰਗਿਆਈਆਂ ਸਿਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee sadhaa niradhokh //*

and always remains unstained (from sins)

**ਜੈਸੇ ਸੂਰ (ਸੂਰਜ) ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ (ਗਰਮੀ, ਸੁਖ) ॥**

ਜਿਵੇਂ ਸੂਰਜ ਭਾਵੇ ਆਪ ਤਪਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਧਰਤੀ ਤੇ ਸਬ ਨੂੰ ਨਿਘ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ।

*jaisae soor sarab ko sokh //*

Like the sun, which gives its comfort and warmth to all, despite being burning with heat within its own self.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ (ਇਕੋ ਜਿਹੀ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਉਚ ਨੀਚ ਦਾ ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ।

*breham giaanee kai dhrisatt samaan //*

The Braham Gyani looks upon all alike and do not differentiate amongst them,

**ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ (ਭਿਖਾਰੀ) ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ (ਬਰਾਬਰ) ਪਵਾਨ (ਹਵਾ) ॥**

ਜਿਵੇਂ ਹਵਾ, ਰਾਜੇ ਅਤੇ ਭਿਖਾਰੀ ਨੂੰ ਇਕੋ ਜਿਹੀ ਛੇ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ।

*jaisae raaj rank ko laagai thul pavaan //*

Like the wind, which blows equally upon a king and a beggar,

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ (ਸਹਣ ਸ਼ਕਤੀ) ਏਕ (ਮਹਤਵ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜੀਵਨ ਦੇ ਹਚਕੋਲੇ ਸਹਿਨ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਦੁਖ ਅਤੇ ਸੁਖ ਨੂੰ ਸਮਾਨ ਹੀ ਮੰਨਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee kai dhheeraj eaek //*

The Braham Gyani has great patience to bear every eventuality. He takes both comforts and grief as gifts of God.

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ (ਧਰਤੀ) ਕੋਊ (ਕਈ) ਖੋਏ ਕੋਊ (ਕਈ) ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

ਜਿਵੇਂ ਧਰਤੀ ਦੀ ਸਹਿਨ ਸ਼ਕਤੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਈ ਬੇਦਰਦੀ ਨਾਲ ਪੁਟਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਈ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਚੰਦਨ ਦਾ ਲੇਪ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

*jio basudhhaa kooo khodhai kooo chandhan laep ||*

Like the vast heart of earth, which is raked by some and pasted with sandal by others.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ (ਇਹ ਵੀ) ਗੁਨਾਉ (ਗੁਨ ਹੈ) ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਜੀਵਨ ਹੁਣ ਇਕ ਦੇ ਭੱਲੇ ਲਈ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee kaa eihai gunaa ||*

The Braham Gyani has the quality of Sandal and fills vacuums all around them with most soothing fragrance.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ (ਅਗ) ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

ਜਿਵੇਂ ਅਗ ਦਾ ਸੁਭਾਵ ਨਿਘ ਦੇਨਾ ਹੈ ।

*naanak jio paavak kaa sehaj subhaao ||1||*

And his inherent nature is like fire which gives warmth to everyone ||1||

#### STANZA 2:

- *Braham Gyani is the purest of the pure; filth does not stick to water.*
- *Braham Gyani's mind is enlightened, like the sky above the earth.*
- *Braham Gyani treats both friend and foe alike.*
- *Braham Gyani has no egotistical pride.*
- *Braham Gyani is the highest of the high. Within his own mind, he is the most humble of all.*
- *They alone become God-conscious beings (Braham Gyani), whom God Himself makes so.*

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ (ਪਵਿਤਰ) ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

(ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਜੀਵਨ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਜੀਵਨ ਰੂਪੀ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਨਗਰੀ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਵੀ ਪੁਨ ਹੀ ਵੰਡਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee niramal thae niramalaa ||*

The Braham Gyani is the purest of the pure; he distributes virtues despite living amongst sinners,

**ਜੈਸੇ ਮੈਲ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥**

ਜਿਵੇ ਵਗਦੇ ਜਲ ਨੂੰ ਕਦੀ ਮੈਲ ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ, ਉਹ ਸਦਾ ਸਾਫ ਅਤੇ ਸਵਛ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*jaisae mail n laagai jalaa //*

like the clear and fresh water which remains absolutely pure of mud.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ (ਰੋਸ਼ਨੀ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਕ ਰੁਹਾਨੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਹੜੀ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਚਾਰੋ ਤਰਫ ਬਿਖਾਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

*braham giaanee kai man hoe pragaas //*

The Braham Gyani has an enlightened mind and illuminates all around them with their wisdom,

**ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥**

ਜਿਵੇਂ ਆਕਾਸ਼ ਆਪਣੇ ਰੂਪ (ਤਾਰੇ, ਚੰਦ ਅਤੇ ਸੂਰਜ) ਨਾਲ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਨਿਖਾਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*jaisae dhhar oopar aakaas //*

like the clear sky above the earth [the expanse of both earth and sky means that they are limitless]

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ (ਦੁਸ਼ਮਨ) ਸਮਾਨਿ (ਇਕੋ ਜਿਹੇ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾ ਅਤੇ ਦੁਸ਼ਮਨਾਂ ਵਿਚ ਕੋਈ ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਉਹ ਸਭ ਨੂੰ ਮਿਤ੍ਰ ਹੀ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kai mithr sathra samaan //*

Braham Gyani makes no distinction between friends and foes, and treats everyone as his friend.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ (ਘਮੰਡ, ਗਰੂਰ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਿਸੇ ਗਲ ਦਾ ਘਮੰਡ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

*braham giaanee kai naahee abhimaan //*

Braham Gyani has no egotistical pride.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ, ਗਿਆਨ ਵਿਚ ਸਬ ਤੋ ਉਚਾ ਹੈ)

*braham giaanee ooch thae oochaa //*

Braham Gyani is the highest of the high in wisdom.



ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)

*man apanai hai sabh thae neechaa //*

Within his own mind, he is the most humble.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ (ਉਹ) ਜਨ ਭਏ (ਬੰਨਦੇ ਹਨ) ॥

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤਕ ਪੁਜਦੇ ਹਨ ।

*braham giaanee sae jan bheae //*

They alone become Braham Gyani,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ (ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਣਾ) ॥੨॥

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਮਿਹਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਬਨਾਏ ਹੋਏ ਇਮਤਿਹਾਨਾ ਵਿਚ ਸਫਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

*naanak jin prabh aap karaee ||2||*

who pass qualifying tests set by God. ||2||

### STANZA 3:

- *Braham Gyani is very humble.*
- *Braham Gyani knows the nature of the soul.*
- *Braham Gyani shows kindness to all.*
- *Braham Gyani is beyond evils and charms.*
- *Braham Gyani is always impartial.*
- *Brahm Gyani's eyes shower Nectar.*
- *Braham Gyani is free from entanglements.*
- *Braham Gyani is spotlessly pure.*
- *Braham Gyani's food is spiritual wisdom.*
- *Braham Gyabi is always absorbed in God's meditation*

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ (ਚਰਣਾ ਦੀ ਧੂੜ)॥

(ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਹੁਤ ਹੀ ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਦੇ ਹਨ))

*braham giaanee sagal kee reena //*

The Braham Gyani is very meek.

ਆਤਮ ਰਸੁ (ਆਤਮਾ ਦਾ ਭੇਦ) ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ (ਪਛਾਨਣਾ) ॥

(ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਤਮਾ ਦੇ ਭੇਦਾਂ ਨੂੰ ਜਾਨਦੇ ਹਨ)

*aatham ras braham giaanee cheena //*

The Braham Gyani knows the secrets of the soul.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ (ਹਮਦਰਦੀ, ਖੁਸ਼ੀ, ਪ੍ਰਸੰਤਾ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਰ ਇਕ ਨਾਲ ਹਮਦਰਦੀ ਰਖਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kee sabh oopar maeiaa //*

The Braham Gyani is kind to all.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ (ਕੋਲੋਂ) ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਿਸੇ ਦਾ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸੋਚਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਬੁਰਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee thae kashh buraa n bhaeiaa //*

Braham Gyani neither thinks nor do any wrong to any one.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ (ਸਬ ਵਲ ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਵੇਖਣ ਵਾਲਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਨੂੰ ਇਕੋ ਅੱਖ ਨਾਲ ਹੀ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee sadhaa samadharasee //*

Braham Gyani is always impartial.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਿਆਂ ਅੱਖਾਂਚ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਵਰਖਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਦੀ ਅੱਖ ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kee dhrisatt anmrith barasee //*

Nectar rains down from the glance of a Braham Gyani.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ (ਸੰਸਾਰਕ ਗੁੰਜਲਾਂ) ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਸਾਰਕ ਬੰਧਨਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee bandhhan thae mukathaa //*

Braham Gyani is free from worldly entanglements.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ (ਪਵਿਤ੍ਰ) ਜੁਗਤਾ (ਜੀਵਸ ਗੁਜਾਰਨ ਦਾ ਤਰੀਕਾ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਇਕ ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ ਅਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜੀਵਨ ਵਿਤੀਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kee niramal jugathaa //*

The lifestyle of a Braham Gyani is spotlessly pure and clean.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਗਿਆਨ ਦੀ ਖੋਜ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਹੀ ਉਸਦਾ ਜੀਵਨ ਹੈ, ਇਹ ਹੀ ਉਸਦਾ ਭੋਜਨ ਹੈ ।

*braham giaanee kaa bhojan giaan //*

Braham Gyani's life and food is his spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਮੱਗਨ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*naanak breham giaanee kaa breham dhiaan ||3||*

Braham Gyani is always absorbed in God's meditation. ||3||

**STANZA 4:**

- *Braham Gyani centers his hopes on the One alone.*
- *Braham Gyani shall never perish [His name will remain alive]*
- *Braham Gyani is steeped in humility.*
- *Braham Gyani delights in doing good to others.*
- *Braham Gyani has no worldly entanglements.*
- *Braham Gyani holds his wandering mind under control.*
- *Braham Gyani acts for the common good.*
- *Braham Gyani blossoms in all weathers.*
- *Braham Gyani is the help of helpless.*
- *Braham Gyani teaches others to meditate on God.*

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਪਰ ਆਪਣੀ ਆਸ ਰਖਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee eek oopar aas //*

Braham Gyani centers his hopes on God alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ (ਨਾਸ ਹੋਨਾ)॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੀ ਰੂਹਾਨਿਅਤ ਕਾਰਨ ਹਮੇਸ਼ਾ ਜੀਵਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee kaa nehee binaas //*

Braham Gyani shall never perish [He/she will be always remembered].

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ (ਨਿਮ੍ਰਤਾ) ਸਮਾਹਾ (ਸਮਾਈ ਹੋਈ ਹੈ) ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਵਤੀਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*breham giaanee kai gareebie samaahaa //*

Braham Gyani always lives in humility.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ (ਉਤਸ਼ਾਹ) ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦੂਸਰਿਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਭਲਾਈ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*breham giaanee paroupakaar oumaahaa //*

Braham Gyani feels excited in doing good to others.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਪੰਧਾ (ਦੁਨਿਆਵੀ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਉਲਜਨਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੁਨਿਆਵੀ ਉਲਜਨਾ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਖਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kai naahee dhhandhhaa ||*

Braham Gyani does not involve himself/herself in worldly entanglements.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ (ਭਟਕੇ ਹੋਏ ਮੰਨ ਨੂੰ) ਬੰਧਾ (ਬੰਦੀ ਬਨਾਣਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਭਟਕਣਾ ਤੋ ਬਚਾ ਕੇ ਰਕਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee lae dhhaavath bandhhaa ||*

Braham Gyani holds his wandering mind under control.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ (ਕਰਣਾ) ਸੁ ਭਲਾ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਬ ਦਾ ਭਲਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਭਲਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee kai hoe s bhalaa ||*

Braham Gyani thinks and acts for the common good.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ (ਕਾਮਯਾਬੀ) ਫਲਾ (ਫਲਨਾ ਫੁਲਨਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਮਨੋਰਥ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਿਜੇਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*braham giaanee sophal phalaa ||*

Braham Gyani is always victorious [for he believes in truth and nothing but the truth]

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ (ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ) ਉਧਾਰੁ (ਬਚਾ ਲੈਣਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਬਾਕੀ ਸਬ ਦਾ ਵੀ ਬਚਾਉ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.*

Braham Gyani saves all those who sing glories of God with him.

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਬਾਕੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਨਾਮ ਜਪਾਂਦਾ ਹੈ ।

*naanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||*

Braham Gyani makes other to meditate with him, on the name of God.

||4||

**STANZA 5:**

- *Braham Gyani loves the Great Master.*
- *Braham Gyani dwells nearer God.*
- *Braham Gyani takes the Nam as his support.*
- *Braham Gyani has the Nam as his family's support.*
- *Braham Gyani is aware and awake forever.*
- *Braham Gyani renounces his pride and ego.*
- *Braham Gyani is always happy.*
- *Braham Gyani is always comfortable.*
- *Braham Gyani dwells in peaceful ease.*
- *Braham Gyani shall never perish. His name remains for ever*

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਰੰਗ (ਪਿਆਰ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪੂਜਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਹੀ ਰੰਗਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
*barahm gi-aanee kai aykai rang.*

The Braham Gyani worships only one Almighty God and no one else.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ (ਵਸਨਾ, ਰਹਿਣਾ) ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਗ (ਨਾਲ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।  
*barahm gi-aanee kai basai parabh sang.*

Braham Gyani lives in the vicinity of God.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ (ਦਾ) ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ (ਆਸਰਾ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਆਸਰਾ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਹੈ ।  
*barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.*

Braham Gyani's support is God's Name.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਪਰਿਵਾਰ ਵੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਹੈ ।  
*barahm gi-aanee kai naam parvaar.*

Braham Gyani's family is God's Name.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ (ਹਮੇਸ਼ਾ) ਜਾਗਤ (ਸੁਚੇਤ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਜਾਗ੍ਰਤ ਅਵਸਥਾ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।  
*barahm gi-aanee sadaa sad jaagat.*

Braham Gyani is awake and aware forever.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ (ਹੰਕਾਰ) ਤਿਆਗਤ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਵਿਚ ਹੰਕਾਰ, ਕਦਾਚਿਤ, ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

*barahm gi-aanee aha<sup>n</sup>-buDhti-aagat.*

Braham Gyani has no egoistic activities.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ (ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਨੰਦ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਵਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kai man parmaanand.*

Braham Gyani always contains the name of God in his mind

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ (ਖੁਸ਼ੀ, ਆਰਾਮ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਨੰਦ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਖੁਸ਼ੀ ਗਮੀ ਵਿਚ ਕੋਈ ਫਰਕ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।

*barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.*

Braham Gyani is ever happy. He treats both happiness as sorrow as gifts of God.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ (ਅਡੋਲਤਾ) ਨਿਵਾਸ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸੁਖ ਅਤੇ ਅਮਨ ਦਾ ਨਿਵਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee sukh sahj nivaas.*

Braham Gyani's home has peace and simplicity.

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ (ਨਾਸ ਹੋਨਾ) ॥੫॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਨੁਖ ਦੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਜੀਵਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

*naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||*

Braham Gyani's name will remain immortal. ||5||

#### STANZA 6:

- *Braham Gyani knows the secrets of God.*
- *Braham Gyani is in true love with the Almighty.*
- *Braham Gyani is carefree.*
- *Braham Gyani teaches the secrets of the Pure One.*
- *Braham Gyani is looked after by God Himself.*
- *Braham Gyani is gloriously great.*
- *Braham Gyani's company is gained only by good fortune.*
- *Braham Gyani must be revered by all.*
- *Braham Gyani is envied by gods.*
- *Braham Gyani merges absolutely in God.]*

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੋਤਾ (ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸਾਰੇ ਭੇਦ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee barahm kaa baytaa.*

Braham Gyani knows the all secrets of God.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ (ਪਿਆਰ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮੰਨਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸੇ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee ayk sang haytaa.*

Braham Gyani loves only the Almighty and worships only Him.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਤੋ ਪਰੇ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kai ho-ay achint.*

Braham Gyani is free of all worries.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ (ਪਵਿਤ੍ਰ) ਮੰਤ (ਮੰਤ੍ਰ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਤੇ ਆਸਾਨ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kaa nirmal mant.*

Braham Gyani's teachings are pure and simple.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ (ਜਿਸ ਨੂੰ ਬਨਾਂਦਾ ਹੈ) ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮੋਹਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee jis karai parabh aap.*

Braham Gyani always has the blessings of God.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਸਬ ਆਦਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ॥ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਦਰ ਦਾ ਹਕਦਾਰ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kaa bad partaap.*

Braham Gyani's fame spreads all over. He is respected by all.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ (ਦਰਸਨ) ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਦਰਸਨ ਵੀ ਭਾਗਾ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ।

*barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.*

Braham Gyani's audience is obtained by great good fortune.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ (ਸਦਕੇ) ਜਾਈਐ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦਾ ਸਦੇਵ ਆਦਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.*

Braham Gyani must always be revered.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ (ਦੇਵਤੇ, ਸ਼ਿਵ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨੂੰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਤੇ ਵੀ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

*barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.*

Braham Gyani is sought and saluted by gods.

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋਕੇ ਸਵੇਮ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਾਂਗੂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*naanak barahm gi-aanee aap parmaysur ||6||*

Braham Gyani himself develops the qualities of the Supreme Being and becomes one with Him ||6||

#### STANZA 7:

- *Braham Gyani cannot be appraised.*
- *Braham Gyani has all the knowledge within his mind.*
- *Braham Gyani's personality is also beyond words. Forever respect Braham Gyani.*
- *Braham Gyani's stature cannot be described in words.*
- *Braham Gyani is the master of wisdom..*
- *Braham Gyani's qualities cannot be unfolded.*
- *Braham Gyani knows the state of God-conscious being.*
- *Braham Gyani's personality has no end or limitation [like God Himself]*
- *Braham Gyani always bows in reverence to salute the Almighty*

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ (ਜਿਸ ਦਾ ਮੁਲ ਨਹੀਂ ਹੈ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਗੁਨ ਅਮੁਲ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਖਰੀਦਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

*barahm gi-aanee kee keemat naahi.*

Braham Gyani cannot be appraised.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਗੁਨ ਉਸਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹਨ ।

*barahm gi-aanee kai sagal man maahi.*

Braham Gyani's all qualities are within his mind.



**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ (ਰਾਜ) ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਗੁਨਾ ਦਾ ਭੇਦ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

*barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.*

Braham Gyani's intrinsic qualities are often a suspense.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ (ਆਦਰ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਜ਼ੱਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.*

Braham Gyani should always be respected.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ (ਮਹਿਮਾ, ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਗੁਨ ਲਿਖੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ।

*barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.*

Braham Gyani's qualities cannot be described in words.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ) ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ (ਗੁਨਕਾਰ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਸਮਝਾਵਨ ਵਿਚ ਨਿਪੁਨ ਹੈ, ਉਹ ਸਰਵਉਚ ਅਧਿਆਪਕ ਹੈ।

*barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.*

Braham Gyani is the master of God's word, he is expert in this field.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ (ਸੀਮਾ) ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਗੁਨਾ ਦੀ ਸੀਮਾ ਨਹੀ ਖਿਚੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

*barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.*

Braham Gyani's limits cannot be described.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਭੇਦ ਕੇਵਲ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.*

Braham Gyani's secrets only Braham Gyani himself knows.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ (ਸੂਜ ਬੂਝ ਦੀ ਸੀਮਾ) ਨ ਪਾਰੁ (ਕਹੀ ਨਹੀ ਜਾ ਸਕਦੀ)॥**

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਦੇ ਗਿਆਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਲੀਕੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

*barahm gi-aanee kaa ant na paar.*

Braham Gyani's wisdom has no limits

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ (ਮਾਨ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ) ॥੭॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨੂੰ ਸਦੇਵੀ ਸਤਿਕਾਰ ਦੇਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ ।

*naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||*

Braham Gyani must always be held in reverence. ||7||

**STANZA 8:**

- *God, the greatest Braham Gyani is the creator of the world. [Here difference between God and Braham Gyani has disappeared]*
- *Braham Gyani lives forever, and does not die.[Becomes immortal in the heart of the people]*
- *Braham Gyani is the giver of the way of liberation of the soul [Special powers are given to a Braham Gyani for the good of the humanity]*
- *Braham Gyani is the perfect being, who orchestrates all.*
- *Braham Gyani is the helper of the helpless.*
- *Braham Gyani extends his hand to all.*
- *God the greatest Braham Gyani owns the entire creation.*
- *Braham Gyani merges completely in the Formless God.*
- *Braham Gyani knows the glories of God, the greatest Braham Gyani.*
- *Braham Gyani is made the master of all by God, the greatest Braham Gyani*

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਰਚਨਹਾਰ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.*

God, the greatest Braham Gyani is the Creator of all the world

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਮੌਤ ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.*

God, the greatest Braham Gyani is beyond death.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ ਰੂਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.*

God, the greatest Braham Gyani is the giver of liberation to souls.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਤੋ ਉੱਚਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.*

God, the greatest Braham Gyani is the greatest of the great.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee anaath kaa naath.*

God, the greatest Braham Gyani is the helper of the helpless.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮੱਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।

*barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.*

God, the greatest Braham Gyani extends his help to all.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee kaa sagal akaar.*

God, the greatest Braham Gyani is the Master of the entire creation.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥**

ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਨਿਰਾਕਾਰ ਹੈ, ਉਹ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਆਕੇ ਆਪਨੇ ਭਗਤਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

*barahm gi-aanee aap nirankaar.*

God, the greatest Braham Gyani is not bound by any form. He can descend in any form or image.

**ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥**

ਮਨੁਖ, ਜਿਹੜਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹਦੇ ਸਾਰੇ ਗੁਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਹੋਏ ਹਨ ।

*barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.*

Braham Gyani's glory is a gift of God

**ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥**

ਮਨੁਖ, ਜਿਹੜਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੈ, ਉਹ ਰਬ ਵਾਂਗੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਹੈ ।

*naanak breham giaanee sarab kaa dhanee ||8||8||*

The Braham Gyani is richest in all sphere of wisdom. ||8||8||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਪੇਖੇ	ਦੇਖੇ	To watch, to see
ਲਛਣ	ਗੁਣ	Qualities
<b>Stanza 1</b>		
<b>Stanza 2</b>		
ਨਿਲੇਪ	ਵਖਰਾ	Unattached
ਨਿਰਦੋਖ	ਬੇਦਾਗ	Free of stains
ਸੂਰ	ਸੂਰਜ	Sun
ਬਸੁਧਾ	ਧਰਤੀ	Earth
ਪਾਵਕ	ਅਗ	Fire
<b>Stanza 3</b>		
ਰੀਨਾ	ਧੂੜ	Dust
ਸਮਦਰਸੀ	ਪਖਪਾਤ ਰਹਿਤ	Impartial
<b>Stanza 4</b>		
ਸਮਾਹਾ	ਸਮਾ ਜਾਨਾ	Absorbed
<b>Stanza 5</b>		
ਅਹੰਬੁਧਿ	ਮਤ, ਸਮਝ	Intellect
<b>Stanza 6</b>		
ਬੋਤਾ	ਜਾਣਨ ਵਾਲਾ	Knower
ਹੇਤਾ	ਹਿਤ ਕਰਨ ਵਾਲਾ	The lover
<b>Stanza 7</b>		
ਅਧਾਖਰ	ਅੱਧਾ ਅਖਰ	Half a letter
ਮਿਤਿ	ਹਦ	Limits

## Ashtpadi 9

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - i. an Unattached person - Aprs
  - ii. a True Believer – a Vaisnav
  - iii. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - iv. a Scholar – Pandit
  - v. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - vi. a True Servant of God – Ramdas
  - vii. a Jiwan Mukht –
  - viii. Various aspects of God

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*Who is a real unattached (ਅਪਰਸ) person?*

*[The Sloak gives basic characteristics of such a person. Further characteristics are given in Pada 1 of the Ashtpadi which follows.]*

**ਉਰਿ (ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ) ਧਾਰੈ (ਸਾਂਬ ਕੇ ਰਖਣਾ, ਯਾਦ ਰਖਣਾ) ਜੋ ਅੰਤਰਿ (ਅੰਦਰ) ਨਾਮੁ ॥**

ਜੋ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਦੇਵ ਯਾਦ ਰਖਦਾ ਹੈ।

*ur Dhaarai jo antar naam.*

One who preserves Nam within his/her heart,

**ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ (ਦੇਖੇ) ਭਗਵਾਨੁ ॥**

(ਅਤੇ ਸਬ ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹੈ)

*sarab mai paykhai bhagvaan.*

One who sees God in all,

**ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ (ਹਰ ਘੜੀ) ਠਾਕੁਰ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਨਮਸਕਾਰੈ (ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਨਾ)॥**

(ਅਤੇ ਹਰ ਘੜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸੱਜਦਾ (ਨਮਸਕਾਰ) ਕਰਦਾ ਹੈ)

*nimakh nimakhthaakur namaskaarai.*

One who bows in reverence to the great Master every moment of time.

**ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ (ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ) ਨਿਸਤਾਰੈ (ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ) ॥੧॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਹੀ ਅਸਲੀ ਅਪਰਸੁ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਬਾਕੀ ਨਿਕਟ-ਵਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਤਾਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*naanak oh apras sagal nistaarai. ||1||*

They are the true 'un-attached persons' and they help to emancipate all who come in touch with them. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[Further characteristics of an unattached person]*

**ਮਿਥਿਆ (ਝੂਠ) ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ (ਜੀਬ) ਪਰਸ (ਛੋਹਨਾ, ਕਹਿਣਾ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਦੀ ਜੀਬ ਕਦੀ ਝੂਠ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੀ)

*mithi-aa naahee rasnaa paras.*

One whose tongue does not utter falsehood;

**ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਕਾਲਕ ਰਹਿਤ) ਦਰਸ (ਦਿਖਾਈ ਦੇਨਾ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਭਰੀ ਰਖਦਾ)

*man meh pareet niranjan daras.*

One whose mind is filled with love for the stainless Master

**ਪਰ (ਪਰਾਈ) ਤ੍ਰਿਅ (ਔਰਤ) ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ (ਦੇਖੇ) ਨੇੜੁ (ਅੱਖਾਂ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਪਰਾਈ ਔਰਤ ਨੂੰ ਭੈੜੀ ਅੱਖ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਵੇਖਦਾ)

*par tari-a roop na paykhai naytar.*

One whose eyes do not gaze upon the beauty of other person's wife,

**ਸਾਧ (ਸਾਧੂ) ਕੀ ਟਹਲ (ਸੇਵਾ) ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ (ਪਿਆਰ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਪਾਵਨ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*saaDh kee tahal satsang hayt.*

One who serves the holy-one and loves the holy congregation,

**ਖਰਨ (ਕੰਨ) ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ (ਕਿਸੇ ਦੀ) ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਆਪਣੇ ਕੰਨਣਾ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਦੀ ਨਿੰਦਿਆ ਦੇ ਅੱਖਰ ਨਹੀਂ ਪੈਣ ਦੇਂਦਾ)

*karan na sunai kaahoo kee nindaa.*

One whose ears do not listen to slander against others,

**ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ (ਆਪਨੇ ਆਪ ਨੂੰ) ਮੰਦਾ (ਨੀਵਾਂ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*sabhtay jaanai aapas ka-o mandaa.*

One who lives in utter humility,

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹੁਕਮ ਮੰਨਦੇ ਹੋਏ) ਬਿਖਿਆ (ਮਾਇਆ) ਪਰਹਰੈ (ਤਿਆਗ ਦੇਨਾ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਗੁਰੂ ਦੇ ਹੁਕਮ ਮੁਤਾਬਕ, ਮਾਯਾ ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad bikhi-aa parharai.*

One who renounces corruption according to the command of God,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ (ਵਾਸਨਾ) ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ (ਹਟ ਜਾਏ, ਟਲ ਜਾਏ) ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਬੁਰੇ ਖਿਆਲਾਂ ਨੂੰ ਮਨ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਨ ਦੇਂਦਾ)

*man kee baasnaa man tay tarai.*

One who banishes evil desires from his/her mind,

ਇੰਦ੍ਰੀ (ਜਿਸਮ ਦੇ ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਅੰਗ)<sup>1</sup> ਜਿਤ ਪੰਚ (ਪੰਜ) ਦੇਖ (ਬੁਰਆਈਆਂ) ਤੇ ਰਹਤ ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ, ਆਪਣੀ ਵਾਸਨਾ ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕਾਮ, ਕ੍ਰੋਧ, ਲੋਭ, ਮੋਹ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ ਤੋਂ ਬਚਾ ਕੇ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*indree jit panch dokhtay rahat.*

One who conquers his sexual instincts and is free from the five sinful passions (lust, anger, greed, attachment and ego).

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ (ਲਖਾਂ) ਮਧੇ (ਵਿਚਕਾਰ) ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ (ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ) ॥੧॥

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹਾ ਅਪਰਸ ਮਨੁਖ ਲਖਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਅੱਧ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*naanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||*

Among millions, there is hardly ly one such an 'unattached person'. ||1||

## STANZA 2:

*Who is a Vaishnav in the present context?*

*[Vaishnav literally means a follower of Vihsnu. In this pada, it means a true believer of God. The pada lists the characteristics of such a believer ]*

ਬੈਸਨੋ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਨ ਵਾਲਾ) ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*baisno so jis oopar suparsan.*

God is always pleased with the true believer.

ਬਿਸਨ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਨ ਵਾਲਾ) ਕੀ ਮਾਇਆ (ਭੈੜੀ ਆਦਤਾਂ, ਜਿਹੜੀਆਂ ਰਬ ਤੋਂ ਦੂਰ ਲੈ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)<sup>2</sup> ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ (ਵਖਰਾ ਹੋਨਾ) ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਨੂੰ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਆਨ ਦੇਂਦਾ)

1. Eyes not to see evil, tongue not to slander, ears not to hear foul language, mind not to store ill will etc.

2. Maya refers to those actions and thoughts which takes one away from God. They are a sum total of all evils.



*bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.*

The true believer dwells apart from vices.

**ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ (ਕਰਮ ਰਹਿਤ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕ੍ਰਿਤ ਤਾਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ)

*karam karat hovai nihkaram.*

He performs deeds, and is yet not involved in them.

**ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ (ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ) ਧਰਮ (ਜੀਵਨ ਦੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਫਰਜ਼) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਇਕ ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ, ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਤੇ ਧਾਰਮਕ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*tis baisno kaa nirmal Dharam.*

He leads a spotless and pure religious life.

**ਕਾਹੂ ਫਲ (ਇਨਾਮ) ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ (ਚਾਹਣਾ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਰਮਾਂ ਦੇ ਫਲ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ)

*kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.*

They have no desire for the fruits of their karmas.

**ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ<sup>3</sup> ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ (ਰਚਿਆ ਹੋਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਮਸਤ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਰਬ ਦਾ ਜਸ ਗਾਨਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*kayval bhagat keertan sang raachai.*

They are absorbed in the devotional worship and the singing of Kirtan.

**ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ (ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਮਾਲਕ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*man tan antar simran gopaal.*

Within their mind and body, they meditate the Nam of the master of the universe.

3. According to the Sikh thought, in this era of Kalyug, Kirtan is a sure way of Mukti. "Kalyug Mein Kirtan Pradhana."

**ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ (ਦਯਾਲੂ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਭ ਨਾਲ ਹੀ ਅੱਛਾ ਵਰਤਾਵ ਕਰਦਾ ਹੈ)  
*sabh oopar hovat kirpaal.*

They are kind to all creatures.

**ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ (ਪਕੀ ਤਰਾਂ ਪਕੜਨਾ) ਅਵਰਹ (ਦੂਸਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ) ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਦ੍ਰਿੜ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਲੜ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਛੱਡਦਾ, ਅਤੇ ਹੋਰਨਾ ਨੂੰ ਵੀ ਨਾਮ ਵਾਲੇ ਪਾਸੇ ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ)

*aap darirhai avrah naam japaavai.*

They hold fast to Nam, and inspire others to recite it.

**ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ (ਉਚੀ) ਗਤਿ (ਪਦਵੀ) ਪਾਵੈ ॥੨॥**

(ਐਸਾ ਮਨੁਖ ਬਹੁਤ ਉਚੀ ਪਦਵੀ ਪਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak oh baisno param gat paavai. ||2||*

Those devotees obtain the supreme status. ||2||

### STANZA 3:

*Who is a Bhag-utee?*

*The dictionary meaning of the word Bhagutee is a true worshipper, though in Hindu literature the word has been used for showing different facets of Parvati, the consort of Shiv. The Sikh Gurus have used this word for both Waheguru and His powers. This padas lists the characteristics of a true worshipper.*

**ਭਗਉਤੀ (ਭਗਤੀ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ਭਗਵੰਤ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਭਗਤਿ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਭਗਤੀ) ਕਾ ਰੰਗੁ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਿਆਰ ਵਿਚ ਰੰਗੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*bhag-utee bhagvantbhagat kaa rang.*

True worshippers are always drenched in the love and worship of God.

**ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਬੁਰੀ ਸੰਗਤ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sagal ti-aagai dusat kaa sang.*

They forsake the company of all wicked people.

**ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ (ਦੂਰ ਕਰਨਾ) ਸਗਲਾ (ਸਾਰੇ) ਭਰਮੁ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਭਰਮਾਂ ਅਤੇ ਵਹਮਾਂ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਰਖਦੇ)

*man tay binsai saglaa bharam.*

They wash off all doubts from their mind.

**ਕਰਿ (ਉਹ) ਪੂਜੈ ਸਗਲ (ਕੇਵਲ) ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*kar poojai sagal paarbarahm.*

They perform devotional service only to one Almighty God.

**ਸਾਧਸੰਗਿ (ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ) ਪਾਪਾ ਮਲੁ (ਮੈਲ) ਖੋਵੈ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅੱਛੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਕਾਰਨ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਧੂੜ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਛੋਹਦੀ)

*saaDhsang paapaa mal khovai.*

They move in the company of the Holy, the filth of sins does not stick to them.

**ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉੱਤਮ ਅਤੇ ਅੱਛਾ ਸੋਚਦੇ ਹਨ)

*tis bhag-utee kee mat ootam hovai.*

Their wisdom excels others.

**ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ (ਸੇਵਾ) ਕਰੈ ਨਿਤ (ਰੋਜ਼) ਨੀਤਿ (ਇਕ ਰੀਤ ਨਾਲ) ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਜੁੱਟੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*bhagvant kee tahal karai nit neet.*

They perform daily devotional services in a set way.

**ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ (ਸਮਰਪਣ) ਬਿਸਨ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਪਰੀਤਿ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿੱਠੀ ਮਿੱਠੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*man tan arpai bisan pareet.*

They dedicate their mind and body to the love of God.

**ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿੱਠੀ ਯਾਦ) ਹਿਰਦੈ (ਦਿਲ ਵਿਚ) ਬਸਾਵੈ ॥**

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਰੂਪੀ ਨਿਵਾਸ ਵਿਚ ਬੰਨ ਕੇ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*har kay charan hirdai basaavai.*

They abide in their heart the sweet memories of God.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

(ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਨੂੰ ਹੀ ਫੇਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਸਨ ਨਸੀਬ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*naanak aisaa bhag-utee bhagvant ka-o paavai. ||3||*

These worshippers truly realise God. ||3||

**STANZA 4:**

*Who is a Pandit?*

*[A Pandit means a scholar. This pada lists the characteristics of such a person]*

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ (ਪੰਡਿਤੁ ਉਹ ਹੈ) ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ (ਸੋਧਨਾ, ਕਾਬੂ ਕਰਨਾ) ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਮਨ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰਨਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*so pandit jo man parboDhai.*

He is a true Pandit, a religious scholar, who firmly controls his own mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ (ਆਤਮਤ, ਮੱਨ, ਹਰਿਦੇ) ਮਹਿ (ਵਿਚ) ਸੋਧੈ (ਲਭਨਾ)॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚੋਂ ਲੱਭ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*raam naam aatam meh soDhai.*

He searches and finds God's Name within his own soul (mind)

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ (ਉੱਤਮ) ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਨਾਮ ਦਾ ਅਸਲੀ ਅਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਰਸ ਪੀਂਦਾ ਹੈ)

*raam naam saar ras peevai.*

He drinks the purest nectar of Nam.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ (ਦੁਨਿਆ) ਜੀਵੈ ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਜ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਔਖਿਆਈਆਂ ਤੋਂ ਬਚਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*us pandit kai updays jag jeevai.*

He teaches the secrets of Nam to the world and saves it from all calamities.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ (ਵਰਨਣ, ਕਹਾਨੀ) ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਬੀਜ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਬੀਜ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*har kee katha hirdai basaavai.*

They implant the sermon of Waheguru in their hearts.

ਸੋ ਪੰਡਿਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

(ਐਸਾ ਵਿਦਵਾਨ ਫੇਰ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*so pandit fir jon na aavai.*

They are liberated and do not come in the cycle of reincarnation.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ (ਸਮਝਣਾ, ਬੁਝ ਲੈਣਾ) ਮੂਲ (ਤੱਤ) ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਵੇਦਾਂ, ਪੁਰਾਨਾ ਅਤੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀਆਂ ਦੇ ਤੱਤ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਸਮਝਦਾ ਹੈ)

*bayd puraan simrit boojhai mool.*

They understand the essence of Vedas, Puranas and Simritis.

ਸੂਖਮ (ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ) ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ (ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਮਾਨ)॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਸੂਖਮ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਅਸਥੂਲੋਂ ਵਿਚੋਂ ਲੱਖ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*sookham meh jaanai asthool.*

In the unmanifest, they see the manifest world.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ (ਜਾਤੀਆਂ, ਜਾਤੀਆਂ ਦੇ ਰੰਗ) ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

(ਅਸਲੀ ਵਿਦਵਾਨ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਚਾਰ ਜਾਤੀਆਂ ਵਿਚ ਕੋਈ ਫਰਕ ਨਹੀ ਕਰਦਾ)

*chahu varnaa ka-o day updays.*

They give advice to people of all castes and social classes.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ (ਪ੍ਰਨਾਮ ਕਰਨਾ)॥੪॥

(ਐਸੇ ਵਿਦਵਾਨ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪ੍ਰਨਾਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ)

*naanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||*

Those Pandits should be held in esteem reverence. ||4||

#### STANZA 5:

*What is Mool Mantar?*

*[The Mool Mantar is the basic doctrine of a faith. The Sikh Mool Mantar is given in the opening verse of Guru Granth Sahib and then repeated throughout Granth Sahib<sup>4</sup>. This pada highlights the importance of Mool Mantar and the futility of rituals]*

4. Five different versions of 'Mantra' are found in Guru Granth Sahib, they are: Ik Ongkar (shortest version); Ik Ongkar Satnam; Ik Ongkar Gurpreasad; Ik Ongkar Satguru Prasad; and Full Mool Matar: Ik Ongkar, Satnam, Karta Purkh, Nirbhau, Nirver, Akal Moorat, Ajoonie, Sebhang, Gurprasad.

**ਬੀਜ (ਮੂਲ) ਮੰਤ੍ਰ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥**

(ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀ ਸਬ ਗਿਆਨਾਂ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)

*beej mantar sarab ko gi-aan.*

The Mool Mantra is the fountain of wisdom for everyone.

**ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥**

(ਇਹ ਹਰ ਇਕ ਮਨੁਖ ਦਾ ਜਨਮ ਸਿਧ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਕਿ ਉਹ ਨਾਮ ਜੱਪੇ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ)

*chahu varnaa meh japai ko-oo naam.*

Anyone, from any class, is at liberty to meditate on the Name of God [No one has any right to debar people from reciting the Name of God. In Hinduism, the people of lower caste were not allowed to read scriptures and visit certain designated temples. This practice still holds in certain parts of India even today]

**ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਹੋਇ ॥**

(ਜੋ ਪਰਾਨੀ ਨਾਮ ਜਪਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਦੈਵ ਲਈ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*jo jo japai tis kee gat ho-ay.*

Whoever recites the Mool Mantar, is emancipated. [Meditation on the Name of God is essential for emancipation].

**ਸਾਧਸੰਗਿ (ਸਾਧ ਸੰਗਤ, ਪਵਿਤਰ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਸੰਗ) ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥**

(ਪਰ ਉਹ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਰਲ ਮਿਲ ਬੈਠਦੇ ਹਨ, ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰ ਪੜਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ)

*saaDhsang paavai jan ko-ay.*

Those people are very rare who attain the company of the holy, chant Mool Mantar and obtain salvation.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ (ਦਿਲਾਂ ਅੰਦਰ) ਉਰ ਧਾਰੈ (ਵਸਨਾ, ਚਮਕਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸ਼ਰਦਾ ਨਾਲ ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਆ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਰਾਮ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*kar kirpaa antar ur Dhaarai.*

By His own Grace, He enshrines in the hearts of the devotees who have faith in the Mool Mantar.

**ਪਸੁ (ਜਾਨਵਰ) ਪ੍ਰੇਤ (ਭੂਤ) ਮੁਖਦ (ਨਾ-ਸਮਝ ਲੋਕ) ਪਾਥਰ (ਪੱਥਰ, ਪ੍ਰਥਰ ਦਿਲ) ਕਉ**

**(ਉਹ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪ) ਤਾਰੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸ਼ਰਦਾ ਨਾਲ ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਭਾਵੇਂ ਪਸ਼ੂ, ਡਰਾਵਨੇ, ਬੇਅਕਲ ਅਤੇ ਪੱਥਰ ਦਿਲ ਸੁਭਾਵ ਦੇ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਆ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਤਾਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨੇੜੇ ਲੈ ਆਉਂਦਾ ਹੈ)

*pas parayt mughad paathar ka-o taarai.*

Even beasts, ghosts, ignoratns and stones-headed are saved, if they have faith in Mool Mantar and apply it in their lives.

**ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ (ਇਲਾਜ, ਦਵਾਈ) ਨਾਮੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸ਼ਰਦਾ ਨਾਲ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਨਾਮ ਦਾ ਮੰਤ੍ਰ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਸਬ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਦਾ ਇਲਾਜ ਬਨ ਜਾਂਦਾ ਹੈ॥ ਨਾਮ ਸਬ ਤੋਂ ਵਡਾ ਦਾਰੂ ਹੈ)

*sarab rog kaa a-ukhad naam.*

The Mool Mantar is the panacea, the medicine of all ills.

**ਕਲਿਆਣ (ਮੁਕਤੀ) ਰੂਪ (ਸਰੂਪ) ਮੰਗਲ (ਖੁਸ਼ੀ) ਗੁਣ ਗਾਮ (ਗਾਇਨ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸ਼ਰਦਾ ਨਾਲ ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਆ ਕੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਰਾਮ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*kali-aan roop mangal gun gaam.*

The singing of the Mool Mantar and the glories of God are the embodiment of bliss and emancipation.

**ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਕੇਵਲ ਕਰਮ ਕਾਂਡਾ ਨਾਲ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*kaahoo jugat kitai na paa-ee-ai Dharam.*

God cannot be realized by any religious rituals.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥**

(ਕੇਵਲ ਉਹ ਮਨੁਖ ਜਿਹੜੇ ਅਲਾਹੀ ਕਰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਨਾਮ ਜਪਨਾ, ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਵੰਡ ਕੇ ਛੱਕਨਾ, ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਮਿਲਨ ਦੇ ਹਕਦਾਰ ਹਨ॥ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਹਰ ਮਨੁਖ ਦੀ ਤਕਦੀਰ ਵਿਚ ਲਿਖੇ ਹਨ॥)

*naanak tis milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||*

Only those realize Him who recite the Mool Mantar, and perform good karmas. God has engraved this law in everyone's destiny. ||5||

**STANZA 6:**

*Who is a true servant of God?*

*[This pada list the characteristics of a true servant of God]*

**ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਜਿਹੜਾ ਸਦੇਵ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਰਖਦਾ ਹੈ...)

*jis kai man paarbarahm kaa nivaas.*

One, whose mind is a home for the Supreme Creator.

**ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦਾਸ)॥**

(ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਅਸਲੀ ਦਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*tis kaa naam sat raamdaas.*

He is, surely, an icon of Truth and also an obedient servant of God.

**ਆਤਮ (ਸਰਬ ਵਿਆਪਕ) ਰਾਮ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਸਰਬ ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਜ਼ਰੂਰ ਦਰਸ਼ਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*aatam raam tis nadree aa-i-aa.*

He gets a real vision of omnipresent God.

**ਦਾਸ (ਸੇਵਕ) ਦਸੰਤਣ (ਸੇਵਕਾਂ ਦਾ ਸੇਵਕ) ਭਾਇ (ਹੋ ਜਾਨਾ) ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ (ਉਹ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾਏ ਹਨ)॥**

(ਜੇ ਮਨੁਖ ਨਿਮ੍ਰਿਤਾ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*daas dasantanbhaa-ay tin paa-i-aa.*

Those who live in humility and modesty, they are servants of God and surely realize God.

**ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ (ਨੇੜੇ, ਦਿਲ ਦੇ ਨੇੜੇ) ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਜਾਨੁ ॥**

(ਸੱਚੇ ਸੇਵਕ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦਿਲ ਦੇ ਕੋਲ ਮਹਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*sadaa nikat nikat har jaan.*

The true servants feel Waheguru closer to their hearts.

**ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦਰਬਾਰ) ਪਰਵਾਨੁ (ਸੰਮਾਨਿਤ) ॥**

(ਐਸੇ ਸੱਚੇ ਸੇਵਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ, ਅਵੱਸੋ ਮਾਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*so daas dargeh parvaan.*

Those humble devotee are surely honoured in the court of God.



**ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਤੇ, ਜ਼ਰੂਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apunay daas ka-o aap kirpaa karai.*

His humble servants are blessed by His Grace.

**ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ (ਸਮਝ ਆ ਜਾਨਾ)॥**

(ਉਹ ਦਾਸ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁੱਪਤ ਰਾਜ ਵੀ ਜਾਨ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*tis daas ka-o sabh sojhee parai.*

They understand all secrets of Waheguru.

**ਸਗਲ ਸੰਗਿ (ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ) ਆਤਮ (ਰੂਹ, ਮੰਨ) ਉਦਾਸੁ (ਵਖਰਾ)॥**

(ਐਸੇ ਦਾਸ, ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੁਏ ਵੀ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sagal sang aatam udaas.*

They live unattached, and amidst all, their soul is free of worldly entanglements.

**ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ (ਰਸਤਾ) ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ (ਰਬ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦਾ) ॥੬॥**

(ਅਸਲੀ ਦਾਸਾਂ ਦੇ ਇਹ ਹੀ ਗੁਣ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਹ ਹੀ ਰਸਤਾ ਹੈ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤਕ ਪੁਜਨ ਦਾ)

*aisee jugat naanak raamdaas. ||6||*

These are the qualities of Waheguru and this is the way of the true servants of being with God. ||6||

#### STANZA 7:

*Who is a Jiwan Mukat?*

*[This pada list the characteristics of a Jiwan Mukat]*

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ (ਮਨ ਵਿਚ, ਆਤਮਾ ਅੰਦਰ) ਹਿਤਾਵੈ (ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਸੱਚੇ ਮਨ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ...)

*parabh kee aagi-aa aatam hitaavai.*

One who, in his soul, loves the Will of God,

**ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ (ਉਹ ਹੀ) ਕਹਾਵੈ ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਅਖਵਾਂਦਾ ਹੈ)

*jeevan mukat so-oo kahaavai.*

He is called Jiwan Mukta - liberated while yet alive.

**ਤੈਸਾ (ਉਹਨਾ ਲਈ) ਹਰਖ (ਖੁਸ਼ੀ) ਤੈਸਾ ਉਸ ਸੋਗ (ਦੁਖ) ॥**

(ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ, ਖੁਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੁਖਾਂ ਦੋਨਾ ਨੂੰ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹੁਕਮ ਮੰਨਦਾ ਹੈ)

*taisaa harakh taisaa us sog.*

For him/her joy and sorrow are the same.

**ਸਦਾ ਅਨੰਦ (ਖੁਸ਼ੀ) ਤਹ (ਉਹਨੂੰ) ਨਹੀ ਬਿਓਗ (ਵਿਛੜਨਾ) ॥**

(ਉਹ ਸਦੇਵ ਰੁਹਾਨੀ ਮਸਤੀ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਵਿਛੋੜੇ ਦਾ ਦੁਖ ਵੀ ਮਹਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ)

*sadaa anand tah nahee bi-og.*

He is always in eternal bliss, and does not suffer pain of separation.

**ਤੈਸਾ (ਜਿਸ ਤਰਾਂ ਦਾ) ਸੁਵਰਨੁ (ਸੋਨਾ) ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥**

(ਉਹਨਾ ਲਈ, ਸੋਨਾ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ ਦੋਨੇ ਹੀ ਇਕ ਕੇ ਜਿਹੇ ਹਨ)

*taisaa suvran taisee us maatee.*

For him gold and dust are the same.

**ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ (ਜ਼ਹਰ) ਖਾਟੀ (ਕੌੜੀ) ॥**

(ਉਹਨਾ ਲਈ, ਕਰਾਮਾਤੀ ਅਮ੍ਰਿਤ ਅਤੇ ਕੌੜੀ ਜ਼ਹਰ ਦੋਨੇ ਹੀ ਇਕਕੇ ਜਿਹੇ ਹਨ)

*taisaa amrit taisee bikh khaatee.*

For him/her eternal nectar and bitter poison are the same.

**ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ (ਇਜ਼ੱਤ) ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ (ਬਦਨਾਮੀ) ॥**

(ਉਹ ਇਜ਼ੱਤ ਅਤੇ ਬਦਨਾਮੀ ਦੋਨਾ ਵਿਚ ਹੀ ਖੁਸ਼ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*taisaa maan taisaa abhimaan.*

For him/her there is no importance in honour or dishonour.

**ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ (ਭਿਖਾਰੀ) ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥**

(ਉਹ ਰਾਜਪਾਟ ਅਤੇ ਭਿਖਿਆ ਦੋਨਾ ਵਿਚ ਹੀ ਖੁਸ਼ ਹਨ)

*taisaa rank taisaa raajaan.*

He/she is happy both as a beggar and as a king.

**ਜੋ ਵਰਤਾਏ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੋਲੋਂ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਮਿਲ ਜਾਏ) ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ (ਉਹ ਹੀ ਵਰਦਾਨ ਹੈ) ॥**

(ਉਹ ਜੀਵਨ ਦੀ ਹਰ ਵਸਤੂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਵਰਦਾਨ ਸਮਝਦੇ ਹਨ)

*jo vartaa-ay saa-ee jugat.*

Whatever God ordains, he/she accepts with honour.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

(ਇਹੋ ਜਿਹੈ ਕਨੁਖ ਹੀ ਜੀਵਨ-ਮੁਕਤ ਕਹਿਲਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||*

A person with the above qualifications is called a real Jiwan Mukta. ||7||

**STANZA 8:**

*Various aspects of God, His Biodata:*

- a. *[Place of residence – Everwhere*
- b. *Name – Numerous*
- c. *Work – Doer and Cause of Causes*
- d. *Authority- Ultimate*
- e. *Area of work – Infinite limits, all over*
- f. *Description – Can take any shape, no specific marks.*
- g. *Qualifications – Author of all scriptures; Doctor of all fields of knowledge.*
- h. *Expected age – Timeless*
- i. *Financial status – Master of costliest treasures.]*

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ (ਸਾਰੀਆਂ) ਠਾਉ (ਜਗਾ) ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਜਗਾ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*paarbarahm kay saglay thaa-o.*

God is omnipresent and resides everywhere.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ (ਜਿਹੜ ਜਿਹੜੇ) ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ) ਨਾਉ ॥

(ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਧਾਮਾਂ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਵਖਰਾ ਵਖਰਾ ਨਾਮ ਹੈ)

*jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.*

At different places He is called by different names.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ (ਸਬ ਕੁਝ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਰਵ ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਹੈ)

*aapay karan karaavan jog.*

He Himself is the doer, the cause of causes.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ (ਫੇਰ) ਹੋਗੁ (ਹੁੰਦਾ ਹੈ) ॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਉਹ ਹੀ ਕੁਝ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਭਾਂਵਦਾ ਹੈ)

*parabhbhaavai so-ee fun hog.*

Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

**ਪਸਰਿਓ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ (ਬੇਸ਼ੁਮਾਰ, ਬੇਅੰਤ) ਤਰੰਗ (ਸਮੁੰਦਰ ਦੀਆਂ ਲਹਰਾਂ) ॥**

(ਉਹ ਸਾਗਰ ਦੀਆਂ ਅਨਗਣਿਤ ਲਹਿਰਾਂ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*pasri-o aap ho-ay anattarang.*

He Himself is All-pervading, in endless waves.

**ਲਖੇ (ਲਿਖਿਆ ਜਾਨਾ) ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ (ਵਰਨਣ, ਸ਼ੱਕਲ, ਰੂਪ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਥਨੀ, ਲਫਜ਼ਾਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਲਿਖੀ ਜਾ ਸਕਦੀ)

*lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.*

His description cannot be reduced to words.

**ਜੈਸੀ ਮਤਿ (ਅਕੱਲ) ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ (ਪ੍ਰਕਾਸ਼) ॥**

(ਉਸ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਮਤ ਨਾਲ ਹੀ ਸਾਡੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jaisee matday-ay taisaa pargaas.*

Our enlightenment is equal to our intelligence given by Him.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ (ਰਚਨ ਵਾਲਾ) ਅਬਿਨਾਸ (ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਹਿਨ ਵਾਲਾ, ਨਾਸ ਨਾ ਹੋਨ ਵਾਲਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਦਾ ਰਚਨਹਾਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਸਦੇਵੀ ਅਮਰ ਹੈ)

*baarbarahm kartaa abinaas.*

God, the creator, is eternal and everlasting.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ (ਦਾਤਾਂ ਵੰਡਨ ਵਾਲਾ) ॥**

(ਉਹ ਦੀ ਦਇਆਲਤਾ ਹਰ ਇਕ ਲਈ ਇਕੋ ਜਿਹੀ ਹੈ)

*sadaa sadaa sadaa da-i-aal.*

He is forever benevolent.

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ (ਹੋਨਾ) ਨਿਹਾਲ (ਬੇਹਦ ਖੁਸ਼ੀ) ॥੮॥੯॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਪੂਜਨ ਨਾਲ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*simar simar naanak bha-ay nihaal. ||8||9||*

Remembering Him in true meditation, One is blessed with extreme happiness.

||8||9||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਉਰਿ	ਦਿਲ	Heart
ਅਪਰਸੁ	ਸੰਸਾਰਿਕ ਬੰਧਨਾ ਤੋਂ ਪਰੇ	Unattached
<b>Stanza 1</b>		
ਪਰਸ	ਛੋਹ	Touch
ਹੇਤ	ਪਿਆਰ	Love
ਇੰਦ੍ਰੀ	ਖਾਮ-ਵੇਗ	Lust, lustful thoughts
<b>Stanza 2</b>		
ਬੈਸਨੋ	ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਅਟੁਟ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਨ ਵਾਲਾ	Staunch believer
ਰਾਚੇ	ਰਚਿਆ ਹੋਇਆ	One who is mixed with others
<b>Stanza 3</b>		
ਭਗਵੰਤ	ਸਾਹਿਬ, ਮਾਲਕ	Master
ਨਿਤ ਨੀਤ	ਹਮੇਸ਼ਾ	For ever
<b>Stanza 4</b>		
ਪਰਬੋਧੈ	ਸਮਝਾਨਾ	To instruct
ਸੋਧੇ	ਪੜਤਾਲ ਕਰਨਾ, ਠੀਕ ਕਰਣਾ	To search, to correct
ਅਸਥੂਲ	ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ	One who can foresee
<b>Stanza 5</b>		
ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰ	ਮੂਲ ਮੰਤਰ, ਮੰਗਲ	The basic doctrine
ਪ੍ਰੇਤ	ਭੂਤ	Ghosts
ਮੁਘਦ	ਬੇਵਾਕੂਫ	Fool, stupid
ਔਖਦ	ਦਵਾਈ	Medicine
<b>Stanza 6</b>		
ਰਾਮਦਾਸ	ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨੌਕਰ	Servant of God
ਦਸੰਤਣ	ਨੌਕਰ ਦਾ ਨੌਕਰ	Servant of servants
<b>Stanza 7</b>		
ਹਰਖ	ਖੁਸ਼ੀ	Joy, happiness
ਬਿਓਗ	ਵਿਛੋੜਾ	Seperation
<b>Stanza 8</b>		
ਠਾਉ	ਰਹਿਣ ਦੀ ਜਗਾ	Place of dwelling
ਤਰੰਗ	ਲਹਿਰਾਂ	Waves

## Ashtpadi 10

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Braham (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukht –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mentions significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and are wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]; God's powers are beyond description; He has personal knowledge of every single part of His creation and that the world has been created and destroyed many a times [pada 7]

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

**ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ (ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਨਾ) ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ (ਹੱਦ, ਪਰਲੇ-ਉਰਲੇ ਦਰਿਆਵਾਂ ਦੇ ਬੰਨੇ)**

(ਅਨੇਕਾਂ ਲੋਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਉਸਤੱਤ ਕਰਣ ਦੀ ਚੇਸ਼ਟਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਉਸਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਦੀ ਕੋਈ ਹਦ ਨਹੀ)

*ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.*

Countless people make effort to praise God, but His qualities are limitless and cannot be bound by words.

**ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ (ਅਨੇਕ) ਬਿਧਿ (ਤਰੀਕੇ) ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ (ਵਿਧੀਆਂ)॥੧॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਹ ਰਚਣਾ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜੀਵ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*naanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||*

He has created the universe, by using multifarious modes and techniques.

||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[This pada has given a list of Religious and ritualistic people: Priests, Disciplinaryans, Pilgrims, Celibates, Scholars, Ascetic, Meditators, Scholars and Poets.]*

**ਕਈ ਕੋਟਿ (ਅਨੇਕਾ ਕਰੋੜ) ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ (ਉਹਨੂੰ ਪੂਜਨ ਵਾਲੇ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਹਨ)

*ka-ee kot ho-ay poojaaree.*

Many millions are His devotees.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ (ਧਾਰਮਕ) ਬਿਉਹਾਰੀ (ਸੰਸਾਰਕ ਕੰਮ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਰੋਜ਼ਮਰਾ ਆਪਣੇ ਧਾਰਮਕ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰਕ ਕਰਤੱਵੇ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਹਨ)

*ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.*

Many millions perform diligently their religious as well as worldly duties.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ (ਤਰਿਥਾਂ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਉੱਥੇ ਹੀ ਰਹਿਨ ਵਾਲੇ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਤੀਰਥਾਂ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਵਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.*

Many millions leave homes and settle at sacred shrines of pilgrimage.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ (ਜੰਗਲ) ਭ੍ਰਮਹਿ (ਭੌਂਦੇ ਫਿਰਨਾ) ਉਦਾਸੀ (ਵੈਰਾਗੀ ਹੋ ਕੇ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਸੰਸਾਰ ਤਿਆਗ ਕਿ ਉਦਾਸੀਆਂ ਵਾਂਗੂ ਘੁਮਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot ban bharmeh udaasee.*

Many millions wander as celibates in the wilderness.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ (ਵੇਦ) ਕੇ ਸ਼੍ਰੋਤੇ (ਸੁਨਣਾ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰਦਾ ਨਾਲ ਸੁੰਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot bayd kay sarotay.*

Many millions regularly read and listen to the Vedas.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ (ਤਪ ਕਰਨਾ) ਹੋਤੇ ॥**



(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਤਪ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ)

*ka-ee kot tapeesur hotay.*

Many millions do rigorous austerity.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ (ਦਿਲ ਅੰਦਰ) ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ (ਸਿਮਰਨ ਕਰਨਾ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਲੀਨ ਬੈਠੇ ਹਨ)

*ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.*

Many millions do silent meditation within their minds.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ (ਕਵੀ) ਕਾਬਿ (ਕਵਿਤਾ) ਬੀਚਾਰਹਿ (ਸੋਚਨਾ ਸਮਝਨਾ, ਵਿਚਾਰਨਾ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਕਵੀ, ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਰਾਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ)

*ka-ee kot kab kaab beechaareh.*

Many million poets contemplate God through their poetry.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ (ਨਵੇਂ ਨਵੇਂ) ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਨਾਮਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ)

*ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.*

Many million meditate reciting His variety of different Names.

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥**

(ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਕੋਈ ਸੀਮਾ ਨਹੀ ਹੈ)

*naanak kartay kaa ant na paavahi. ||1||*

None of the above could find the limits of the Creator. ||1||

**STANZA 2:**

*[This pada has given a list of People who have chosen the wrong path: Egoistic, Fools, Misers, Stone-hearted, Heartless, Thieves, and Slanderers, ]*

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ (ਘਮੰਡੀ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਘਮੰਡੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਲੋਕ ਹਨ)

*ka-ee kot bha-ay abhimaanee.*

Many millions are egoistic fools.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ (ਅੰਨੇ) ਅਗਿਆਨੀ (ਬੇਸਮਝੀ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਬੇਹਦ ਬੇਸਮਝ ਲੋਕ ਹਨ)

*ka-ee kot anDh agi-aanee.*

Many million are deeply ignorant.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ (ਕਨਜ਼ੂਸ) ਕਠੋਰ (ਪੱਥਰ ਦਿਲ ਵਾਲੇ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਕੰਜ਼ੂਸ ਅਤੇ ਪੱਥਰ-ਦਿਲ ਲੋਕ ਹਨ)

*ka-ee kot kirpan kathor.*

Many million are misers and many million are stone-hearted.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ (ਰੁਖੇ) ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ (ਕੋਰੇ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਰੁਖੇ ਅਤੇ ਕੋਰੇ ਲੋਕ ਹਨ)

*ka-ee kot abhig aatam nikor.*

Many million are heartless, with dry and withered souls.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ (ਪਰਾਯਾ) ਦਰਬ (ਪੈਸਾ) ਕਉ ਹਿਰਹਿ (ਚੁਰਾਨਾ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਚੋਰ ਉਚੱਕੇ ਹਨ, ਜੋ ਦੂਸਰਿਆ ਦਾ ਧਨ ਚੁਰਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot par darab ka-o hireh.*

Many million are thieves who steal other people's wealth.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ (ਨਿੰਦਾ) ਕਰਹਿ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਨਿੰਦਿਆ ਚੁਗਲੀ ਕਰਕੇ, ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਤੇ ਚਿਕੜ ਸੁਟ ਕੇ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot par dookhnaa karahi.*

Many million slander others.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ (ਬੁਰਆਈਆਂ) ਸ੍ਰਮ (ਕਸ਼ਟ) ਮਾਹਿ (ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਾ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਦੇ ਜਾਲ ਵਿਚ ਬੁਰੀ ਤਰਾਂ ਫੱਸੇ ਹੋਏ ਹਨ)

*ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.*

Many million are caught in the cycle of Maya [a group of vices which take you away from God e.g., lust (kam), unrestrained anger (krodh), limitless desires (lob), too much attachment (moh) and egoistic attitude (ahankar)]

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ (ਫਿਰਨਾ ਤੁਰਨਾ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਲੋਕ ਇਕ ਦੇਸ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਦੇਸ ਵਿਚ ਨਵੇਂ ਸੰਜੋਗਾ ਦੀ ਭਾਲ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਵਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot pardays bharmahi.*

Many million wander in foreign lands in search of new opportunities

**ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ (ਜਿਹੜਾ ਕੰਮ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ) ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ (ਉਹੀ ਕੰਮ ਕਰਨਾ)॥**  
(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਹੀ ਇਕ ਵੱਡੇ ਡਰਾਮੇ ਵਿਚ ਆਪਨੀ ਆਪਨੀ ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾ ਰਹੇ ਹਨ)

*jit jit laavhu tittit lagnaa.*

All members of the creation play the role specifically allotted to them in this great world drama.

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ (ਹਰ ਜੀਵ ਦਾ ਰੋਲ) ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਰਚਨਾ (ਦੁਨਿਆਵੀ ਡਰਾਮਾ) ॥੨॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪ ਹੀ ਰੰਗਮੰਚ ਦਾ ਸੀਕ੍ਰਿਪਟ ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਆਪ ਹੀ ਉਸਦਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ (ਡਾਇਰੈਕਟਰ) ਹੈ, ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸ ਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਭੂਮਿਕਾ ਮਿਲੇਗੀ, ਅਤੇ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਕਥਾਨਕ (ਪਲਾਟ) ਕੀ ਹੈ)

*naanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||*

The Creator, who is both the producer and the director of the worldly drama, alone knows the contents of the script and part allotted to each actor. | 2 |

### STANZA 3:

*The Variety in the Creation: This pada has given a list of various type of people who observe austerities e.g., sidhs, celibates and yogis. Multifaceted form of creation e.g., birds, reptiles, stones, vegetation, oceans, volcanoes, continents, planets, suns and moons. The so called heavenly witnesses e.g., air, water and fire.*

**ਕਈ ਕੋਟਿ (ਬੇਸੁਮਾਰ, ਕਈ, ਬੇਅੰਤ) ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਸਿਧ, ਜਤੀ ਅਤੇ ਜੋਗੀ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਮਤ ਅਨੁਸਾਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਲਿਵ ਲਾਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot siDh jatee jogee.*

Many millions are siddhas<sup>1</sup>, celibates<sup>2</sup> and yogis<sup>3</sup>.

1. A group of semi-gods who live in space, called in Hindu mythology as 'Aksah lok', situated somewhere between sun and earth. They are counted as 88,000 in number.
2. People who have renounced the worldly pleasures including family life.
3. Wandering celibates, who cover their bodies with ashes, and whose total belongings include a stick, a water jug and a large bag to store foods and other necessities, if any.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ (ਦੁਨਿਆਵੀ ਰੰਗ ਰੱਲੀਆਂ) ਭੋਗੀ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਅਮੀਰ ਲੋਕ ਦੁਨਿਆਵੀ ਰੰਗ ਰੱਲੀਆਂ ਵਿਚ ਮਸਤ ਹਨ)

*ka-ee kot raajay ras bhogee.*

Many millions are rich like kings, enjoying worldly pleasures.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ (ਪੰਛੀ) ਸਰਪ (ਸੱਪ) ਉਪਾਏ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਕਿਸਮ ਦੇ ਪੰਛੀ ਅਤੇ ਸੱਪ ਹਨ)

*ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.*

Many different variety of birds and snakes have been created.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ (ਪਥਰ) ਬਿਰਖ (ਦਰਖਤ) ਨਿਪਜਾਏ (ਉਪਜਾਏ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੱਖਾਂ ਹੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਪੱਥਰ, ਦਰਖਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਬਨਸਪੱਤੀ ਹੈ)

*ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.*

Many millions kinds of stones, trees and other plants have been produced.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ (ਅੱਗ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੀ ਹਵਾ (ਠੰਡੀ ਹਵਾ, ਗਰਮ ਹਵਾ, ਹਨੇਰੀ, ਝਖੜ ਇਤਿਆਦਿ), ਕਈ ਕਿਸਮ ਦਾ ਪਾਣੀ (ਦਰਿਆ ਦਾ ਪਾਣੀ, ਸਮੁੰਦਰ ਦਾ ਪਾਣੀ, ਖੂਹ ਦਾ ਪਾਣੀ, ਬਾਰਸ਼ ਦਾ ਪਾਣੀ ਇਤਿਆਦਿ) ਅਤੇ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੀ ਅੱਗ (ਚੁੱਲੇ ਦੀ ਅੱਗ, ਬਾਹਰ ਦੀ ਅੱਗ, ਜੰਗਲ ਦੀ ਅੱਗ, ਜਵਾਲਾਮੁਖੀ ਦੀ ਅੱਗ, ਮਨ ਦੀ ਅੱਗ, ਈਰਖਾ ਦੀ ਅੱਗ ਇਤਿਆਦਿ)।

*ka-ee kot pavan paanee baisantar.*

Many types of winds (cold air, hot air, strong wind, tornado and hurricane etc), waters (rivers, oceans, wells and rain etc), and fires (kitchen fire, jungle fire, volcano fire, outer fire, inner fire, and fire of jealousy etc.) have been designed.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ (ਜ਼ਮੀਨ) ਮੰਡਲ (ਹਿੱਸੇ, ਖੰਡ) ॥**

(ਇਥੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਦੇਸ਼, ਬੇਅੰਤ ਧਰਤੀਆਂ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ ਖਿੱਤੋ ਹਨ)

*ka-ee kot days bhoo mandal.*

Many countries, many lands and realms are there in the universe.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ (ਚੰਦਰਮਾ) ਸੂਰ (ਸੂਰਜ) ਨਖੁੜੁ (ਤਾਰੇ)॥**

(ਇਥੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਚੰਦ, ਬੇਅੰਤ ਸੂਰਜ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ ਤਾਰੇ ਹਨ)

*ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.*

There are numerous moons, suns and stars in the galaxy system.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ (ਦੇਵਤੇ) ਦਾਨਵ (ਦੈਂਤ) ਇੰਦ੍ਰ (ਇੰਦਰ ਦੇਵਤਾ) ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ (ਹਕੂਮਤ ਦਾ ਰੁਤਬਾ)॥

(ਇਥੇ ਬੇਅੰਤ ਦੇਵਤੇ, ਦੈਂਤ ਅਤੇ ਇੰਦਰ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਹਕੂਮਤ ਦਾ ਛਤ੍ਰ ਘੁਮਾਈ ਫਿਰਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.*

Many millions are self coronated demi-gods, demons and Indras.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ (ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆ) ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ (ਕਠ ਪੁਤਲੀਆਂ ਨਚਾਨ ਵਾਲੀ ਡੋਰੀ) ਧਾਰੈ (ਖਿਚਨਾ, ਨਚਾਨਾ)॥

(ਅਸੀ ਸਾਰੇ ਕਠਪੁਤਲੀਆਂ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਡੋਰ ਪ੍ਰਮਤਮਾ ਦੇ ਹਥ ਵਿਚ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ ਖਿਚਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*sagal samagree apnai soot Dhaarai.*

God has strung the entire creation on His pivot. The world is a puppet show and the string which makes puppets dance is in the hands of God.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ (ਤਾਰ ਦੇਨਾ) ॥੩॥

(ਜਿਸ ਤੇ ਪ੍ਰਮਤਮਾ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਤਾਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*naanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||*

God emancipates those with whom He is pleased. ||3||

#### STANZA 4:

*[This pada has given a list of: people who are in the grip of Gunas; people who read scriptures to realize God; numerous gods and demons; various variety of creatures; and numerous variety of precious stones, mountains, mines and seas]*

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ (ਰਜੋ ਗੁਨ) ਤਾਮਸ (ਤਮੋ ਗੁਨ) ਸਾਤਕ (ਸਤੋ ਗੁਨ) ॥

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਤਿਨ ਗੁਨਾ ਦੇ ਚੁੰਗਲ ਵਿਚ ਫੱਸੇ ਹੋਏ ਹਨ॥ ਕੁਝ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ ਦੇ ਰਸਤੇ, ਕੁਝ ਸਚਾਈ ਦੇ ਰਸਤੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਬੁਠ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਲ ਰਹੇ ਹਨ)

*ka-ee kot raajas taamas saatak.*

Many millions abide in ambitious activities, slothful darkness and truthful light.<sup>4</sup> Some are walking on the path of truth, while others have chosen the path of falsehood.

4. It is believed that the whole world, including gods are operating under the influence of three 'Gunas', viz.,

Rajas gun – Ambitions to perform acts, making use of all kinds of tools;

Satta gun – Performing acts, using only good tools; and

Tamas gun – Performing acts, using destructive tools.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੋਦ (ਵੇਦ) ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ (ਸ਼ਾਸਤਰ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਤਰ ਹਨ, ਹਰ ਧਰਮ ਦੇ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਤਰ ਹਨ)

*ka-ee kot bayd puraan simrit ar saasat.*

Many types of scriptures like Vedas, Puraanas, Simritees and Shastras exist. Every religion has its own holy books.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ (ਹੀਰੇ ਜਵਾਰਾਤ) ਸਮੁਦ (ਸਮੁੰਦਰ)॥**

(ਕੁਦਰਤ ਦੀਆਂ ਖਾਨਾ ਵਿਚ ਬੇਸ਼ੁਮਾਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਹੀਰੇ ਜਵਾਰਾਤ, ਅਤੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਪਾਨੀਆਂ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਕਿਸਮ ਦੇ ਪਦਾਰਥ ਹਨ)

*ka-ee kot kee-ay ratan samud.*

Many qualities of pearls and stones are there in the mines. In the waters there too are many variety of products.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ (ਭਾਂਤ ਭਾਂਤ ਦੇ) ਜੰਤ (ਜੀਵ ਜੰਤੂ) ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ, ਅਨਗਿਨਤ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂ ਹਨ)

*ka-ee kot naanaa parkaar jant.*

Many millions creatures of different description have been made..

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ (ਏਸ ਤਰਾਂ ਬਨਾਏ ਹਨ) ਚਿਰ ਜੀਵੇ (ਲੰਬੀ ਉਮਰ ਜੀਵਨ ਵਾਲੇ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਬੇਅੰਤ ਰਚਨਾ ਐਸੀ ਵੀ ਬਨਾਈ ਹੈ, ਜੋ ਬਹੁਤ ਲੰਬੀ ਉਮਰ ਤਕ ਜੀਵਤ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਸੱਪ, ਦਰਖਤ ਇਤਿਆਦਿ॥)

*ka-ee kot kee-ay chir jeevay.*

Many millions are made to live longer (e.g., snakes, trees etc).

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ (ਪਹਾੜੀਆਂ) ਮੇਰ (ਪਹਾੜ) ਸੁਵਰਨ (ਸੋਨੇ ਦੀਆ ਖਾਨਾ) ਥੀਵੇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਰਚਨਾ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਪਹਾੜ, ਪਹਾੜੀਆਂ ਅਤੇ ਕੀਮਤੀ ਧਾਤਾਂ ਦੀਆਂ ਖਾਨਾ ਹਨ)

*ka-ee kot giree mayr suvran theevay.*

Many millions hillocks, mountains and mines of gold have been made.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ (ਵਡੇ ਦੇਵਤੇ) ਕਿੰਨਰ (ਸਵਰਗਾ ਵਿਚ ਗਾਨ ਵਾਲੇ) ਪਿਸਾਚ (ਸ਼ੈਤਾਨ) ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਰਚਨਾ ਵਿਚ ਜਿਥੇ ਬੇਅੰਤ ਵਡੇ ਦੇਵਤੇ ਅਤੇ ਸਵਰਗਾਂ ਵਿਚ ਗਾਨ ਵਾਲੇ ਕੀਰਤਨੀਏ ਹਨ, ਉਥੇ ਬੇਗਨਿਤ ਸ਼ੈਤਾਨੀ ਰੂਹਾ ਵੀ ਹਨ)

*ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.*

Many millions are called superior gods, many heavenly singers, and many evil spirits.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ (ਸੂਰ) ਮ੍ਰਿਗਾਚ (ਸ਼ੇਰ) ॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਰਚਨਾ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਹਨ, ਇਥੇ ਸੂਰ ਅਤੇ ਸ਼ੇਰ ਵੀ ਹਨ)

*ka-ee kot bhoot parayt sookar marigaach.*

Many millions are ghosts and evil spirits; and many are pigs and tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਭ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਬਨਾ ਤੋਂ ਦੂਰ ਵੀ ਹੈ, {ਕੇਵਲ ਭਗਤ ਕੋਲ ਮਿਲਨ ਵਾਲੀ ਸ਼ਰਦਾ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ})

*sabh tay nayrai sabhhoo tay door.*

God is near to all, and yet far from all; the devotee should have the will to realize Him.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ (ਲੁਕਿਆ ਹੋਇਆ ਹੋਨਾ) ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ (ਸਬ ਜਗਾ ਹੋਨਾ) ॥੪॥

(ਇੰਜ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਿਧਰੇ ਲੁਕਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਪਰ ਸੱਚੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਉਹ ਤਾਂ ਸਬ ਜਗਾ ਵਸਦਾ ਹੈ। ਲੱਭਨ ਵਾਲਿਆ ਨੂੰ ਉਹ ਲਭ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ)

*naanak aap alipat rahi-aa bharpoor. ||4||*

He Himself remains hidden, while yet pervading all. His true followers believe that He is omnipresent, and can be found if an earnest effort is made  
||4||

#### STANZA 5:

*[This pada has given a list of people who live in heavens and hells and on earth; The lazy, the sinners, the rich and the poor]*

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ (ਧਰਤੀ ਦੇ ਥੱਲੇ ਦੀ ਦੁਨੀਆ) ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਪਾਤਾਲ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹਨ {ਪਾਤਾਲ ਨੂੰ ਵੀ ਨਰਕ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਗਿਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ})

*ka-ee kot paataal kay vaasee.*

Many millions inhabit numerous nether regions, which are traditionally called as specific chambers of hell.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ (ਸਵਰਗ) ਨਿਵਾਸੀ ॥

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਦੂਜੇ ਨਰਕਾਂ ਅਤੇ ਸਵਰਗਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot narak surag nivaasee.*

Many millions dwell in other heavens and hells.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ (ਪਹਿਲਾਂ ਜੱਮੈ) ਜੀਵਹਿ (ਫੇਰ ਜੀਵਦੇ ਰਹੇ) ਮਰਹਿ (ਫੇਰ ਮਰ ਗਏ) ॥**  
(ਹਰ ਰੋਜ਼ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕ ਜਮਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੀ ਆਯੂ ਬਤੀਤ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫੇਰ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.*

Many millions take birth, live and die every day.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ (ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ) ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥**

(ਹਰ ਰੋਜ਼ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕ ਪੁਨਰ ਜਨਮ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot baho jonee fireh.*

Many millions are reincarnated, over and over again.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ (ਫੈਲ ਸੂਫੀਆਂ ਵਾਲਾ ਖਾਨਾ)॥**

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ, ਖਾਨ ਪੀਨ ਦੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਕਾਰਣ, ਸਵਾਸਥ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨਦੇਹ ਖਾਨਾ ਖਾਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot baithat hee khaahi.*

Many millions, due to their ignorance, eat rich and luxurious foods, which are harmful for the health.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ (ਕੰਮ ਕਰਕੇ) ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥**

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ, ਸਵਾਸਥ ਦੇ ਗਿਆਨ ਦੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਕਾਰਣ, ਥਕਣ ਵਾਲਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਖਰਾਬ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot ghaaleh thak paahi.*

Many millions gets exhausted doing overwork for their living, and ruin their health.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ (ਬਨ ਜਾਨਾ) ਧਨਵੰਤ ॥**

(ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਕੇਵਲ ਧਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਣ ਵਿਚ ਹੀ ਜੀਵਨ ਗੁਜ਼ਾਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ {ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀ ਕਰਦੇ})

*ka-ee kot kee-ay Dhanvant.*

Many millions waste their lives collecting wealth and becoming rich, and do not remember God..

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ (ਵਾਸਤੇ) ਚਿੰਤ ॥**

(ਕਈ ਲੋਕ ਕੇਵਲ ਇੱਸੇ ਹੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਹੋਰ ਧੰਨ ਕਿਸ ਤਰਾਂ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*ka-ee kot maa-i-aa meh chint.*

Many millions are struggling for getting more and more wealth.



ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹੁਕਮ) ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਹੁਕਮ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਅਸਲੀ ਨਿਆਦੀਸ਼ ਹੈ)

*jah jah bhaanaa tah tah raakhay.*

People must live within His laws, He is the true judge.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਰਵ-ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਕਰਨਹਾਰ ਹੈ)

*naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||*

God is omnipotent and everything is in His hands. ||5||

**STANZA 6:**

*[This pada lists people who have renounced the world, the searchers, the attainers and the holy.]*

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ (ਦੁਨੀਆ ਤੋਂ ਵੈਰਾਗ ਲੈਣ ਵਾਲੇ)॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਨਾ ਨੇ ਸੰਸਾਰ ਤੋਂ ਵੈਰਾਗ ਲੈ ਲਿਆ ਹੈ)

*ka-ee kot bha-ay bairaagee.*

Many millions have renounced the world.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

(ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਹੀ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*raam naam sang tin liv laagee.*

And have attached themselves to the Name of God.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ (ਲੱਭਣਾ)॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਲੱਭਨ ਵਿਚ ਵਿਅਸਤ ਹਨ)

*ka-ee kot parabh ka-o khojantay.*

Many millions are involved searching for God.

ਆਤਮ ਮਹਿ (ਰੂਹ ਅੰਦਰ, ਦਿਲ ਅੰਦਰ) ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ (ਲੱਭ ਲੈਣਾ) ॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਨਾ ਨੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚੋਂ ਲੱਭ ਲਿਆ ਹੈ)

*aatam meh paarbrahm lahantay.*

And many million are those who have found God within their hearts.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਦੀ ਤਾਂਗ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਨਾ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਦੀ ਬੇਹਦ ਤਾਂਗ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*ka-ee kot darsan parabh pi-aas.*

Many millions are those who long for the vision of God.

**ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ (ਜਿਹੜਾ ਕੱਦੀ ਨਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ) ॥**

(ਅਤੇ ਅੰਤ ਵਿਚ ਉਹ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*tin ka-o mili-o parabh abinaas.*

And eventually they meet with the eternal Master.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ (ਧਾਰਮਿਕ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜਿਨਾ ਨੂੰ ਸਤਸੰਗ ਦੀ ਤਾਂਗ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*ka-ee kot maageh satsang.*

Many millions pray for the company of the holy.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ (ਲਿਵ, ਸਾਥ)॥**

(ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਚੰਗੀ ਤਰਾ ਭਿਰੋ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*paarbrahm tin laagaa rang.*

They are imbued with the colour of love of the Supreme Master.

**ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ (ਖੁਸ਼ ਹੋਨਾ) ॥**

(ਜਿਨਾ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ (ਮੋਹਰ, ਬਖਸ਼ਿਸ਼) ਹੁੰਦੀ ਹੈ...)

*jिन ka-o ho-ay aap suparsan.*

Those with whom He Himself is pleased,

**ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ (ਪਰਮ ਖੁਸ਼ੀ, ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀ)॥੬॥**

(ਉਹ ਲੋਕ ਸਦੇਵੀ ਸਤਿਕਾਰਯੋਗ ਹਨ)

*naanak tay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||*

They are blessed forever and are to be revered ||6||

#### STANZA 7:

*[This pada mentions that there are numerous methods of precreation, the continuous cycle of the creation and destruction of the earth. That there are variety of continents and divisions of earth; and variety of colours]*

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥**

(ਇਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਵਿਚ ਅਨੇਕਾ ਜੀਵ, ਵਖਰੀ ਵਖਰੀ ਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਰਾਹੀਂ ਜਨਮ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot khaanee ar khand.*

Many millions are born through the established sources of procreation<sup>5</sup> in countless galaxies.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ (ਦੂਸਰੀਆਂ ਦੁਨਿਆ) ॥**

(ਇਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਵਿਚ ਅਨੇਕਾ ਹੀ ਆਕਾਸ਼ ਹਨ, ਅਤੇ ਦੂਸਰੀਆਂ ਧਰਤੀਆਂ ਹਨ)

*ka-ee kot akaas barahmand.*

In this vast universe there are countless skies and many other lands

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦੂਤ) ॥**

(ਇਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਵਿਚ ਅਨੇਕਾ ਹੀ ਅਵਤਾਰ ਹੋਏ ਹਨ)

*ka-ee kot ho-ay avtaar.*

Many millions are the divine incarnations.

**ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਕਿਣੇ ਹੀ ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਬਨਾਇਆ ਹੈ)

*ka-ee jugat keeno bisthaar.*

In so many ways, He has unfolded and decorated His Creation.

**ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ (ਬਨਾਨਾ) ਪਾਸਾਰ (ਅਸਿਮਿਤ ਸੰਸਾਰ) ॥**

(ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਕਈ ਵਾਰੀ ਬਨਿਆ ਅਤੇ ਉਜਿੜਿਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਫੇਰ ਬਨਿਆ ਹੈ)

*ka-ee baar pasri-o paasaar.*

So many times, He has created, destroyed and recreated His expansion.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ (ਕੇਵਲ ਇਕ) ਏਕੰਕਾਰ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ॥**

(ਪਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜਿਹੜਾ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਕਰਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪ ਅਮਰ ਹੈ ॥ ਉਹਨੇ ਆਪ ਹੀ ਤਾ ਜੀਵਨ ਮਰਨ ਦਾ ਖੇਲ ਬਨਾਇਆ ਹੈ)

*sadaa sadaa ik aykankaar.*

Forever and ever, He is the One, the One universal Creator. He Himself has made the play of birth and death.

5. There are four established methods of birth: firstly, from the union of egg and semen in the womb (e.g., humans), from egg outside womb (many birds and reptiles), from filth (thousand of insects which are found in garbage), from the union of water and soil (thousand of insects which are found under the soil).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ (ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ) ਭਾਤਿ (ਰੰਗ ਬਰੰਗੀ) ॥

(ਉਸ ਦੀ ਰਚਨਾ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂ ਹਨ)

*ka-ee kot keenay baho bhaat.*

Many millions are created in various forms and colours.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੋਂ ਜਨਮੇ) ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ (ਸਮਾ ਜਾਨਾ, ਡੁਬ ਜਾਨਾ) ॥

(ਜਿਹੜੇ ਸਬ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਹੀ ਉਤਪਣ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਫੇਰ ਉਸ ਵਿਚ ਹੀ ਸਮਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*parabh tay ho-ay parabh maahi samaat.*

The whole creation emanates from God and merges back in Him.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਭੇਦ ਕੋਈ ਨਹੀ ਜਾਂਦਾ, ਉਹ ਅਪਰਮ-ਅਪਾਰ ਹੈ, ਸਰਵ ਸ਼ਕਤਮਿਨ ਹੈ, ਸਰਵ ਵਿਆਪਕ ਹੈ, ਸਰਵ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਹੈ, ਜਨਮ ਮਰਨ ਤੋਂ ਰਹਿਤ ਹੈ)

*taa kaa ant na jaanai ko-ay.*

His limits are not known to anyone. He is the Supreme, omnipotent, omnipresent, omniscient and devoid of death.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ (ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ) ॥੭॥

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਥਾਪਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||*

Of Himself, and by Himself, He exists. He is self illuminated ||7||

#### STANZA 8:

*[This pad makes a note of those people who are true devotees and people who are nearer to God.]*

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੱਚੇ ਸੇਵਕ)॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੱਚੇ ਸੇਵਕ ਹਨ)

*ka-ee kot paarbrahm kay daas.*

Many millions are committed to render absolute service to God.

ਤਿਨ (ਤਿਨਾ ਦੀਆਂ) ਹੋਵਤ ਆਤਮ (ਆਤਮਾ) ਪਰਗਾਸ (ਰੌਸ਼ਨੀ ਹੋਨੀ) ॥

(ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ ਵਿਚ ਅਦਭੁਤ ਉਜਾਲਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*tin hovat aatam pargaas.*

Their souls are enlightened with His grace.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ (ਸਚਾਈ, ਭੇਦ, ਅਸਲੀਅਤ) ਕੇ ਬੋਤੇ (ਜਾਨਣ ਵਾਲੇ)॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਲੋਕ ਹਨ ਜੋ ਆਪਣੀ ਭਗਤੀ ਅਤੇ ਸੰਸਕਾਰਾਂ ਕਰਕੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਹਨ)

*ka-ee kot tat kay baytay.*

Many millions know the true essence of the Supreme Reality and are very near to Him.

**ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ (ਵੇਖ ਕੇ ਖੁਸ਼ ਹੋਨਾ) ਏਕੋ (ਇਕੋ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ) ਨੇੜੇ (ਅੱਖਾਂ)॥**

(ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖੀਆਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਚੱਮਕ ਉਠਦੀਆਂ ਹਨ)

*sadaa nihaarahi ayko naytaray.*

Their eyes remain focussed forever on Him and are illuminated with His presence.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ (ਨਾਮ ਦਏ ਰਸ, ਨਾਮ ਦੀ ਸਨਝ) ਪੀਵਹਿ ॥**

(ਬੇਅੰਤ ਮਨੁਖ, ਹਰ ਵੇਲੇ, ਉਸਦੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਵਿਚ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਅਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਪੀਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ))

*ka-ee kot naam ras peeveh.*

Many millions drink, every day, the essence of Nam by recitation and listening of divine Shabads.

**ਅਮਰ ਭਏ (ਮੌਤ ਤੋਂ ਰਹਿਤ ਹੋ ਜਾਨਾ) ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ (ਹਮੇਸ਼ਾ ਜ਼ਿੰਦਾ ਰਹਿਣਾ)॥**

(ਅਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਅਮਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਦੇਵ ਜੀਵਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*amar bha-ay sad sad hee jeeveh.*

These people become immortal; and live forever.

**ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ (ਨਾਮ ਦੇ ਗੁਨ) ਗਾਵਹਿ ॥**

(ਬੇਅੰਤ ਮਨੁਖ, ਹਰ ਵੇਲੇ, ਉਸਦੀ, ਆਪਣੇ ਢੰਗ ਨਾਲ, ਰੂਹਾਨੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸਿਫਤ ਸਲਾਹ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*ka-ee kot naam gun gaavahi.*

Many millions sing praises of the Nam in their own style.

**ਆਤਮ ਰਸਿ (ਰੂਹ ਨੂੰ ਰਸ ਮਿਲਨਾ) ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ (ਸ਼ਾਨਤੀ) ਸਮਾਵਹਿ ॥**

(ਅਜਿਹੇ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਮਨ ਦੀ ਬੇਅੰਤ ਸ਼ਾਂਤੀ ਅਤੇ ਭਰਪੂਰ ਖੁਸ਼ੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*aatam ras sukh sahj samaaveh.*

They get lot of happiness and absolute peace of inner mind.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ (ਉਤਪੱਤੀ ਦਾ ਹਰ ਜੀਵ ਅਤੇ ਵੱਸਤੂ) ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ (ਹਰ ਘੜੀ) ਸਮਾਰੇ  
(ਦੇਖ ਭਾਲ ਕਰਨੀ)॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਹਰ ਘੜੀ, ਅਪਣੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੀ ਹਰ ਵਸਤੂ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apunay jan ka-o saas saas samaaray.*

God looks after and cares for every atom of His creation at all times.

ਨਾਨਕ ਓਇ (ਹਰ ਇਕ) ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

(ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ, ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਤ ਦੀ ਹਰ ਵਸਤੂ ਨਾਲ ਬੇਹਦ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਵਿਚ ਜਾਨ ਹੈ ਜਾ ਉਹ ਪੱਥਰਾਂ ਵਾਂਗੂ ਬੇਜਾਨ ਹੈ)

*naanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||*

For He loves every atom, particle and living or dead creature of His creation.

||8||10||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਬਿਧਿ	ਤਰੀਕੇ	Ways
<b>Stanza 1</b>		
ਕੋਟਿ	ਲੱਖਾਂ, ਕਰੋੜਾਂ, ਬੇਅੰਤ	Million, numerous, countless
ਆਚਾਰ	ਧਾਰਮਕ	Religious
ਬਿਉਹਾਰੀ	ਸੰਸਾਰਕ	Worldly
<b>Stanza 2</b>		
ਕਿਰਪਨ	ਪੱਥਰ ਦਿਲ	Stone hearted
ਅਭਿਗ	ਰੁੱਖੇ	Dry
ਪਰਦਰਬ	ਹੋਰਨਾ ਦਾ	Other people's
ਦੂਖਨਾ	ਨਿੰਦਾ	Slander
<b>Stanza 3</b>		
ਸਸੀਅਰ	ਚੰਦ	Moons
ਸੂਰ	ਸੂਰਜ	Suns
ਨਖੱਤ੍ਰ	ਤਾਰੇ	Stars

<b>Stanza 4</b>		
ਗਿਰੀ	ਪਹਾੜੀ	Hillock
ਜੱਖ	ਉੱਚੇ ਦੇਵਤੇ	High ranking gods
ਕਿੰਨਰ	ਸਵਰਗੀ ਗਵੱਈਏ	Celestial singers
ਪਿਸਾਚ	ਸ਼ੈਤਾਨ	Devil
ਸੂਕਰ	ਸੂਰ	Swine
ਮਿਗਰਾਚ	ਸ਼ੇਰ	Tigers
<b>Stanza 5</b>		
ਧੰਨਵੰਤ	ਅਮੀਰ	Wealthy
<b>Stanza 8</b>		
ਤਤ	ਅਸਲੀਅਤ	Reality
ਬੋਤੇ	ਜਾਨਣ ਵਾਲੇ	Knower

## Ashtpadi 11

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God



- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[God is the ultimate judge and the Divine court is the highest court]*

**ਕਰਣ ਕਾਰਣ (ਕਰਾਵਣ ਵਾਲਾ, ਨਿਆਏ ਦੀਸ਼) ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਭ ਤੋ ਵਡਾ ਨਿਆਇ-ਦੀਸ਼ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਉੱਪਰ ਕੋਈ ਹੋਰ ਸ਼ਕਤੀ ਨਹੀ ਹੈ, ਉਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵਡੀ ਅਦਾਲਤ ਦਾ ਮੁੱਖੀ ਹੈ)

*karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.*

God alone is the supreme Judge of human deeds - there is no other above Him.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ (ਰੱਜ ਕੇ ਇੱਜਤ ਦੇਨੀ, ਬਲਹਾਰੀ ਜਾਨਾ) ਜਲਿ (ਸਮੁੰਦਰ) ਥਲਿ (ਧਰਤੀ) ਮਹੀਅਲਿ (ਧਰਤੀ ਦੇ ਉੱਪਰ ਤੇ ਆਕਾਸ਼ ਦੇ ਥੱਲੇ (ਸਪਚਿਦ) ਸੋਇ ॥੧॥**

(ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਅੱਗੇ ਸਦੇਵੀ ਸਿਰ ਝੁਕਾਵੇ, ਜੋ ਸਮੁੰਦਰ, ਧਰਤੀ ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼, ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*naanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||*

All must revere the One, who pervades the waters, the lands, the sky and the space [Who is omnipresent] ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[God is the Designer and Controller of the universe]*

**ਕਰਨ (ਆਪ ਕਰਣ ਵਾਲਾ) ਕਰਾਵਨ (ਹੋਰਨਾ ਨੂੰ ਕਰਾਵਨ ਵਾਲਾ) ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ (ਮਹਾ ਸਮਰੱਥੀ, ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਦਰਿਦਰ)** ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਕੰਮ ਦਾ ਖੁਦ ਆਪ ਹੀ ਸਰੋਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਰਵ-ਸ਼ਕਤਮਾਨ ਹੈ ॥ ਉਹ ਸੰਸਾਰਕ ਰੂਪੀ ਨਾਟਕ ਦਾ ਉਚ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਹੈ)

*karan karaavan karnai jog.*

God is the Cause of causes and is all powerful to do anything. He is the Director of the grand worldly play.

**ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ (ਚੰਗਾ ਲਗਨਾ) ਸੋਈ ਹੋਗੁ (ਹੋਨਾ, ਹੁੰਦਾ ਹੈ)॥**

(ਉਸ ਦਾ ਹੁਕਮ ਅੱਟਲ ਹੈ। ਉਹ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jo tis bhaavai so-ee hog.*

That which pleases Him, comes to pass. His command are unchallengable.

**ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ (ਬਨਾਣਾ) ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ (ਉਜਾੜਨਾ) ॥**

(ਉਹ ਪੱਲਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਸਬ ਕੁਛ ਬਨਾ ਅਤੇ ਢਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*khin meh thaap uthaapanhaaraa.*

In an instant, He creates and destroys.

**ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ (ਹੱਦ ਬੰਦੀ, ਨਦੀ ਦੇ ਦੋ ਕਿਨਾਰੇ)॥**

(ਉਸਦੀ ਸੀਮਾ ਮਿੱਥੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ)

*ant nahee kichh paaraavaaraa.*

He has no end or limitation. His has infinite powers.

**ਹੁਕਮੇ (ਰਬ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅੰਦਰ ਰਹਿ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ) ਧਾਰਿ (ਲਾਗੂ ਕਰਨਾ) ਅਧਰ (ਬਿਨਾ ਸਹਾਰੇ ਦੇ) ਰਹਾਵੈ (ਰਖਨਾ, ਰਖਦਾ ਹੈ) ॥**

(ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਹੁਕਮ ਨਾਲ ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੀ ਰਚਨਾ ਹੋਈ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਇਸਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਸਹਾਰੇ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*hukmay Dhaar aDhar rahaavai.*

By His commandment, He established the earth, and has maintained it without any outer support.

**ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ (ਉਗਨਾ, ਪੈਦਾ ਹੋਨਾ) ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ (ਸਮਾ ਜਾਨਾ) ॥**

(ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਨਾਲ ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਫੇਰ ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਅੰਦਰ ਵਾਪਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਸਮਾ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*hukmay upjai hukam samaavai.*

By His Order the world was created and by His Order it shall merge back into Him.

**ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ (ਕੰਮ ਕਾਜ, ਨੌਕਰੀ, ਵਿਉਪਾਰ)॥**

(ਸੰਸਾਰਕ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਕਾਜ, ਉਚੇ-ਨੀਵੇਂ ਉਸਦੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵਿਚ ਹਨ)

*hukmay ooch neech bi-uhaar.*

According to the provision of His law book, one's occupation is designated as profitable or unprofitable..

**ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ (ਅਨੇਕ, ਕਈ) ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥**

(ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਨਾਲ ਹੀ ਅਨੇਕਾਂ ਰੰਗ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਸੂਰਜ ਦੀ ਕਿਰਨ ਜਦ ਚਿੱਟੇ ਰੰਗ ਨੂੰ ਚੀਰਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਸੱਤ ਰੰਗ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਵੀ ਉਸਦਾ ਜੀ ਚੋਜ ਹੈ)

*hukmay anik rang parkaar.*

By His Order, there are so many colours and there are numerous forms of creation.

1. Red, Orange, Yellow, Green, Blue, Indigo, Violet.

Rainbow colours and their significance:

Red, Orange, Yellow, Green, Blue, Indigo (purple), Violet.

**Red** represents courage, energy and impulsiveness.

(**Pink** is of red family, it represents affection and love.)

**Orange** represents competence, practicality and creativity.

**Yellow** represent an interesting and stimulating personality, bright yellow represents spontaneity and communication.

**Green** represents caution and lack of trust, If you wear blue-green you need a peaceful environment, wishing release from stress, and freedom from conflicts or disagreement.

**Light blue-** means creativity, perception and sensitivity.

**Dark blue-** is intelligent, self-reliant and a great depth of feeling.

**Violet** - represents a sensitive, compassionate nature, so you can be easily imposed upon and should be careful to pick friends who are as sensitive as you are. To be happy, work where you feel needed.

**Purple** (indigo)- You are very intuitive and have deep feelings and high aspirations. You are interested in the best of everything, including your friends

**White** contains all the other colours in the spectrum, showing that you have a positive, well-balanced and optimistic personality.

**Grey** colour represents that you are very much an individual.

**Brown** suggests an honest, down-to-earth person who likes a structured supported lifestyle.

**Black** – The liking of black colour suggests that you are strong-willed, opinionated and disciplined.

#### **FLOWERS AND COLOURS**

Flower name/colour meaning:

##### **CARNATIONS:**

Carnation (General) — Fascination

Carnation, Pink — Emblem of Mother's Day, I will never forget you

Carnation, Purple — Antipathy and Capriciousness

Carnation, Red — Admiration, my heart aches for you

Carnation, Striped — No, Sorry, I cannot be with you

Carnation, White — Pure Love, Sweet Love, Innocence

Carnation, Yellow — Disdain and Rejection

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਨੰਦਮਈ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.*

Having established the Creation, God beholds it with excitement.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਰਵ-ਵਿਆਪਕ ਹੈ। ਹਰ ਵਸਤੂ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਕ੍ਰਿਤ ਦੀ ਛਾਪ ਹੈ)

*naanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||*

He is pervading in all. He is omnipresent. ||1||

---

**LILIES:**

- Lily, Calla — Majestic Beauty
- Lily, Day — Coquetry
- Lily, Orange — Hatred and Disdain, Wealth, Pride
- Lily, White — Majesty and Purity, Virginity
- Lily of the Valley — Purity and Humility, Sweetness

**ROSES:**

- Rose, Coral/Orange — Enthusiasm, Desire
- Rose, Dark Pink — Thank you
- Rose, Light Pink — Admiration
- Rose, Musk — Capricious Beauty
- Rose, Pale — Friendship
- Rose, Peach — Let's get together, Closing of the deal
- Rose, Pink — Love, Grace, Gentility, You're so Lovely
- Rose, Pink & White — Love, Desire, Respect, Courage, Job well done
- Rose, Red — Love, Purity, Virginity
- Rose, Red & Yellow — Congratulations
- Rose, White — Charm, Secrecy, Silence, You're Heavenly
- Rose, White on Red — Unity/Flower Emblem of England
- Rose, Yellow — Infidelity, Joy, Friendship, Welcome Back, Remember me
- Rose, Yellow & Orange — Passionate thoughts

**TULIPS:**

- Tulip — Symbol of The Perfect Lover
- Tulip, Red — Believe me, Declaration of love
- Tulip, Variegated — Beautiful eyes

**OTHERS:**

- Daffodil — Emblem of Annunciation/Regard, Unrequited love
- Daisy — Gentleness, Innocence, Loyal love
- Iris — Faith, Wisdom, Valor, Your Friendship means so much
- Orchid — Magnificence, Love, Beauty, Refinement
- Sunflower — Homage and Devotion

STANZA 2:

[God is omnipotent, He is all powerful]

**ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਪਾਵੈ ॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦੇਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਤ ਨੂੰ ਹੀ ਹੈ)

*parabhbhaavai maanukh gat paavai.*

If it pleases God, one attains salvation.

**ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ (ਤਰਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)॥**

(ਜਿਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਪੱਥਰ ਵੀ ਤਰ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*parabhbhaavai taa paathar taraavai.*

If it pleases God, then even stones can swim.

**ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ (ਸਾਹ) ਤੇ ਰਾਖੈ ॥**

(ਜਿਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਬਿਨਾ ਸਾਹ ਲਿੱਤੇ ਵੀ ਜੀਵ ਜੀ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*parabhbhaavai bin saas tay raakhai.*

If it pleases God one can survive without breath.

**ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ (ਗਾਨਾ, ਉਚਾਰਨ ਕਰਨਾ)॥**

(ਜਿਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਬੁਰਾ ਬੋਲਨ ਵਾਲੇ ਮਨੁਖ ਵੀ ਅੱਛੀ ਬਾਨੀ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*parabhbhaavai taa har gunbhaakhai.*

If it pleases God, then one, who otherwise speaks foul, starts speaking good.

**ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ (ਪਾਪੀ) ਉਧਾਰੈ (ਬਚਾ ਲੈਣਾ) ॥**

(ਜਿਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਪਾਪੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*parabhbhaavai taa patit uDhaarai.*

If it pleases God, then even sinners are saved.

**ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ (ਸੋਚਨਾ)॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਸੋਚਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੇ ਨਿਚਣੇ ਲਾਗੂ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*aap karai aapan beechaarai.*

He Himself acts, and He Himself contemplates.

**ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ (ਦੁਨਿਆ, ਦੋ ਕਿਨਾਰੇ) ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ (ਮਾਲਕ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਇਕ ਵਸਤੂ ਦਾ ਆਪ ਹੀ ਮਾਲਕ ਹੈ)

*duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.*

He Himself is the Master of both worlds.

**ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ (ਆਨੰਦ ਲੈਣਾ) ਅੰਤਰਜਾਮੀ (ਦਿਲਾਂ ਦੀ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਿੱਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਖੁੱਸ਼ੀ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*khaylai bigsai antarjaamee.*

He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the searcher of hearts.

**ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ (ਉਹ ਹੀ) ਕਾਰ (ਕੰਮ ਕਾਜ) ਕਰਾਵੈ ॥\***

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਜੋ ਕੁਛ ਚਾਹੇ ਉਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*jo bhaavai so kaar karaavai.*

As He wills, He causes actions to be done.

**ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਸੋਚ ਵਾਲੀ ਅੱਖ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਇਕ ਅਕਾਲਪੁਰਖ ਹੀ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*naanak daristee avar na aavai. ||2||*

One must not visualize any one else other than Him. ||2||

### STANZA 3:

[In comparison with God, human are powerless]

**ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ (ਕੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)॥**

(ਮਨੁਖ ਵਿਚਾਰੇ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਕੁਜ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*kaho maanukhtay ki-aa ho-ay aavai.*

Tell me - what can a mere mortal do?

**ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਟਾਈਮ ਟੇਬਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਬਨਾਇਆ ਹੈ, ਉਹ ਜੋ ਕੁਛ ਚਾਹੇ ਉਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*jo tis bhaavai so-ee karaavai.*

Whatever pleases God is what He causes us to do.

**ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ (ਸਬ ਕੁਝ ਖੋ ਕੇ ਲੈ ਲੈਣਾ)॥**

(ਜੇ ਮਨੁਖ ਦੇ ਵਸ ਹੋਏ ਤਾਂ ਉਹ ਸਬ ਕੁਝ ਹੜਪ ਜਾਏ, ਪਰ ਮਨੁਖ ਇਤਨਾ ਸ਼ਕਤੀਆਲੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.*

If it were in the hands of humans, they would have grabed up everything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਜੋ ਕੁਛ ਚਾਹੇ ਉਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*jo tis bhaavai so-ee karay-i.*

Whatever pleases God - that happens

ਅਨਜਾਨਤ (ਅਗਿਆਨਤਾ) ਬਿਖਿਆ (ਝੂਠ ਫਰੋਬ) ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

(ਮਨੁਖ ਆਪਣੀ ਹੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਕਾਰਨ ਝੂਠ ਅਤੇ ਫਰੋਬ ਦਾ ਜੀਵਨ ਜੀਂਦਾ ਹੈ)

*anjaanat bikhi-aa meh rachai.*

It is through ignorance, people are engrossed in corruption.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

(ਜੇ ਉਹ ਸਚ ਨੂੰ ਜਾਨਦੇ, ਤਾਂ ਇਹਜਿਹੇ ਜੀਵਨ ਤੋ ਬਚ ਸਕਦੇ ਸੀ)

*jay jaanat aapan aap bachai.*

If they had known, they would have been saved.

ਭਰਮੇ (ਵਹਮ ਅਤੇ ਭਰਮ) ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

(ਮਨੁਖ ਭਰਮਾ ਵਿਚ ਫਸ ਕੇ ਹਰ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਦੌੜਿਆ ਫਿਰਦਾ ਹੈ)

*bharmay bhooolaa dah dis Dhaavai.*

Living in doubt, they wander around in ten directions.<sup>2</sup>

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ (ਕੁਝ ਹੀ ਪਲਾਂ ਵਿਚ) ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ (ਕਿਨਾਰੇ) ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

(ਉਸਦਾ ਆਪਣੇ ਮਨ ਤੇ ਕੋਈ ਕਾਬੂ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਜੋ ਹਰ ਘੜੀ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਚਾਰੋ ਕੋਨਿਆਂ ਵਿਚ ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ ਹੈ)

*nimakh maahi chaar kunt fir aavai.*

In an instant, their minds travels four corners<sup>3</sup> of the world and come back again.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਬਖਸ਼ੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਮਨ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਜੁੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*kar kirpaa jis apnee bhagatday-ay.*

Those who are blessed they become engrossed in devotional worship,

2. North, South, East, West, North East, South East, North west, South west, Sky, netherlands.

3. North, East, South and West



ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ, ਨਾਮ ਦੇ ਭੇਦ ਨੂੰ ਸਮਝ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak tay jan naam milay-ay. ||3||*

They are the one who realize the true meaning of Nam. ||3||

**STANZA 4:**

*[God is the ultimate saviour and the protector ]*

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ (ਕੀੜਾ) ਕਉ ਰਾਜ (ਰਾਜਾ, ਰਾਜ)॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਇਕ ਛਿਨ ਵਿਚ ਇਕ ਨੀਚ ਕੀੜੇ ਨੂੰ ਵੀ ਰਾਜਾ ਬਣਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪ ਸਰਵ ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਹੈ)

*khin meh neech keet ka-o raaj.*

In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ (ਗਰੀਬਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਗਰੀਬਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*paarbarahm gareeb nivaaj.*

Almighty is the protector of the humble and the meek [those who are feeble and cannot protect them selves]

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ (ਦੇਖਨਾ) ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਨੂੰ ਅੱਖਾਂ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੀ ਦੁਨਿਆ ਦੇਖ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*jaa kaa darisat kachhoo na aavai.*

Those who have defective eyesight,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

*tis tatkaal dah dis paragtaavai.*

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ (ਕੁਝ ਹੀ ਪਲਾਂ ਵਿਚ) ਦਹ ਦਿਸ (ਸਾਰੀ ਦੁਨਿਆ) ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ (ਦਿਖਾਈ ਦੇਨਾ)॥

In a moment they travel in all ten directions, only if they are so blessed by God.

ਜਾ ਕਉ (ਜਿਨਾ ਉਤੇ) ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

(ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਹਿਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*jaa ka-o apunee karai bakhsees.*

Upon whom He bestows His blessings

**ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਲੇਖਿਆਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*taa kaa laykhaa na ganai jagdees.*

Their bad deeds and wrong doings are condoned.

**ਜੀਉ (ਰੂਹ) ਪਿੰਡੁ (ਜਿਸਮ) ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ (ਮਲਕੀਅਤ) ॥**

(ਇਹ ਸ਼ਰੀਰ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਵਸਦੀ ਇਸ ਦੀ ਰੂਹ, ਦੋਨੋ ਹੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਲਕੀਯਤ ਹਨ)

*jee-o pind sabhtis kee raas.*

In fact, this body and the soul which resides in it are all His property.

**ਘਟਿ ਘਟਿ (ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ) ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ (ਰੌਸ਼ਨੀ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪਣੀ ਇਲਾਹੀ ਰੌਸ਼ਨੀ ਨਾਲ, ਸਬ ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਨੂੰ ਰੌਸ਼ਨੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*ghat ghat pooran barahm pargaas.*

Each and every heart is illuminated by His divine light.

**ਅਪਨੀ ਬਣਤ (ਕ੍ਰਿਤ, ਰੂਪ ਰੇਖਾ) ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਹਰ ਕ੍ਰਿਤ ਦੀ ਰੂਪ ਰੇਖਾ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਰੂਪਅੰਕਤ ਕੀਤੀ ਹੈ)

*apnee banat aap banaa-ee.*

He Himself has designed the artwork of every creation in this world.

**ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੀ ਮਹਾਨ ਕ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||*

God cherishes beholding His own greatness. ||4||

**STANZA 5:**

*[God is the greatest power, and there is no one equal to Him]*

**ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਬਲ) ਨਾਹੀ ਇਸੁ (ਮਨੁਖ) ਹਾਥ ॥**

(ਸਬ ਸ਼ਕਤੀਆਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਹਨ, ਮਨੁਖ ਵਿਚਾਰੇ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਤਾਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*is kaa bal naahee is haath.*

All ultimate powers rests with God and there are no powers in the hands of poor mortals.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸਬ ਦਾ ਮਾਲਕ, ਆਪ ਹੀ ਕਰਨ-ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਹੈ)

*karan karaavan sarab ko naath.*

God, the Master of the universe is the Doer and the Cause of all causes.

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ (ਵਿਚਾਰਾ) ਜੀਉ ॥**

(ਉਹ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਨੌਕਰ ਹਾਂ)

*aagi-aakaaree bapuraa jee-o.*

He is the Master of all. All beings are His servants.

**ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ (ਫੇਰ) ਥੀਉ (ਹੁੰਦਾ ਹੈ)॥**

(ਜੋ ਉਸਨੂੰ ਅੱਛਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.*

That which pleases Him, ultimately happens.

**ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਚਿਆ ਅਤੇ ਨੀਵਿਆਂ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਉਚ ਨੀਚ ਵਿਚ ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਉਹ ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹਨੂੰ ਮਹਸੂਸ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹਿਰਦਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*kabhoo ooch neech meh basai.*

God does not differentiate between high and low, He dwells in every heart, one must be able to feel His presence.

**ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ (ਖੁਸ਼ੀ) ਰੰਗਿ ਹਸੈ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਗਮੀ ਖੁਸ਼ੀ ਦੋਨਾ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)॥**

(ਗੱਮੀ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ, ਦੋਨੋਂ ਹੀ, ਉਸਦੇ ਬਨਾਏ ਹੋਏ ਰੰਗ ਹਨ)

*kabhoo sog harakh rang hasai.*

God is the creator of both sorrow and happiness.

**ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ (ਬੁਰਾ ਕਹਿਣਾ) ਬਿਉਹਾਰ (ਆਦਤ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸਬ ਕੁਝ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਵੀ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਜੋ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਰਪੂਰ ਨਿੰਦਿਆ ਕਰਦੇ ਹਨ {ਨਿੰਦਿਆ ਚੁਗਲੀ ਕਰਨੀ ਇਕ ਗੁਨਾਹ ਹੈ})

*kabhoo nind chind bi-uhaar.*

God watches all including those who are slandering others.

**ਕਬਹੂ ਉਭ (ਉਚਾ) ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ (ਪਾਤਾਲ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਸਵਰਗ ਯਾ ਨਰਕ ਵਿਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*kabhoo oobh akaas pa-i-aal.*

God watches all including those who enter heavens and hell.

**ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ (ਜਾਣਨ ਵਾਲੇ) ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਬਾਰੇ ਪਿਆਰ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*kabhoo baytaa barahm beechar.*

God watches all including those who talk with love about Him.

**ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਉਹਨਾ ਵਿਛੜੇ ਹੋਇਆ ਮਿਲਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਉਸਦੀ ਸ਼ਰਨ ਆਉਂਦੇ ਹਨ)

*naanak aap milaavanhaar. ||5||*

God Himself unites those who deserve a union. ||5||

**STANZA 6:**

*[God constantly watches His creation, and keeps a note of all our doings]*

**ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ (ਨਚਣਾ) ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ (ਕਈ ਤਰਾਂ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਵੀ ਤਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਹੜੇ ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਇਸ਼ਾਰੇ ਤੇ ਨਚਦੇ ਹਨ)

*kabhoo nirat karai baho bhaat.*

God watches all including those who dance at the tune of others.

**ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਰਾਤ ਦਿਨ ਸੌਂ ਕੇ ਬਰਬਾਦ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*kabhoo so-ay rahai din raat.*

God watches all including those who waste their life remaining asleep day and night.

**ਕਬਹੂ ਮਹਾ (ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ) ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ (ਭਿਆਨਕ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਕ੍ਰੋਧ ਵਿਚ ਭਿਆਨਕ ਕ੍ਰੀੜਾ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*kabhoo mahaa kroDh bikraal.*

God watches all including those who do terrible deeds in their acute anger.

**ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ (ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ) ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ (ਚਰਣ ਧੂੜ, ਨਿਮ੍ਰਤਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਨਿਵ ਕੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਨਿਮਾਨੇ ਹਨ)

*kabahoo<sup>n</sup> sarab kee hot ravaal.*

God watches all including those who live in humility.

**ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ (ਵੱਡਾ) ਰਾਜਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ, ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਦਸ ਕੇ ਬਤੀਤ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.*

God watches all including those who live in self praise and pride.

**ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ (ਸਜਾਵਟ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਨਿਵ ਕੇ ਕਟਦੇ ਹਨ)

*kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.*

God watches all including those who live in utter humility.

**ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ (ਬਦਨਾਮੀ) ਮਹਿ ਆਵੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਨਹਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਦਾਗੇ ਦਾਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*kabhoo apkeerat meh aavai.*

God watches all including those who live a stained life.

**ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ (ਇੱਜ਼ਤ ਨਾਲ ਜੀਨਾ) ਕਹਾਵੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਆਦਰ ਸੰਮਾਨ ਨਾਲ ਜੀਂਦੇ ਹਨ)

*kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.*

God watches all including those who live a reputed life.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

(ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਰਜ਼ਾ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.*

Everyone must live their lives according to the will of God.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਹਨਾ ਤੇ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਚਾਈ ਦਾ ਜੀਵਨ ਜੀਂਦੇ ਹਨ)

*gur parsaad naanak sach kahai. ||6||*

God showers grace upon those who live a truthful life.

**STANZA 7:**

*[God watches His creation with curiosity and avoids to interfere in our daily lives, thus making us responsible for our karmas]*

**ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ (ਲੈਕਚਰ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਵਾਨ ਹਨ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਪੜ੍ਹਾਹੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਸ ਕ੍ਰਿਆ ਨੂੰ ਰੂਹਾਨੀ ਕ੍ਰਿਆ ਸਮਝਦੇ ਹਨ)

*kabhoo ho-ay pandit karay bakh-yaan.*

God watches all including those who are scholars and deliver lectures on divinity.

**ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ (ਚੁਪੀ ਸਾਧਨ ਵਾਲੇ) ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਮੋਨ ਧਾਰਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਮਿਲਨ ਦਾ ਸਾਧਨ ਸਮਝਦੇ ਹਨ)

*kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.*

God watches all including those who hold to silence in their deep meditation.

**ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ (ਤੀਰਥ ਅਸਥਾਨਾ ਤੇ ਮਨੇ ਸਰੋਵਰ) ਇਸਨਾਨ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਤੀਰਥਤਾਂ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਇਸਨਾਨ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮੁਕਤੀ ਸਮਝਦੇ ਹਨ)

*kabhoo tat tirath isnaan.*

God watches all including those who take holy dips at places of pilgrimage and think that they had wiped off their sins.

**ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਖੋਜੀ) ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਸਿਧ-ਸਮਾਧੀ, ਜੋਗ ਜਾਂ ਇਹਹੋ ਜਿਹੀਆ ਹੋਰ ਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸਮਝਦੇ ਹਨ))

*kabhoo siDh saadhik mukh gi-aan.*

God watches all including those who are siddhas, seekers and speak spiritual wisdom and think that their action would bring them liberation.

**ਕਬਹੂ ਕੀਟ (ਕੀੜੇ) ਹਸਤਿ (ਹਾਥੀ) ਪਤੰਗ (ਪਤੰਗੇ) ਹੋਇ ਜੀਆ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਜਾਨਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੀਆਂ ਜੁਨਾ ਨੂੰ ਜਿਹੜ ਕੀੜੇ ਮਕੋੜੇ ਯਾ ਜਾਨਵਰ ਦੀ ਜੁਨ ਵਿਚ ਆਏ ਹਨ)

*kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.*

God watches all including those who are born as worms, elephants, or moths.

**ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ (ਜੁਨਾ) ਭਰਮੈ (ਭਟਕਨਾ) ਭਰਮੀਆ (ਖੱਜਲ ਖੁਆਰ) ॥**

(ਸਬ ਜੀਵ, ਅਤਪਣੇ ਕਰਮਾਂ ਮੁਤਾਬਕ, ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਜੁਨਾ ਵਿਚ ਜਨਮ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*anik jon bharmai bharmee-aa.*

People, according to their karmas, wander and roam through countless incarnations.

**ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ (ਮਨੁਖ) ਸਾਗੀ (ਐਕਟਿੰਗ) ਦਿਖਾਵੈ ॥**

(ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਜੁਨ ਦੇ ਮੁਤਾਬਕ ਵਸਤਰ ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਭਿਨੈ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.*

According to their birth, people wear colourful costumes and enact varied roles in their lives.

**ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥**

(ਅਭਿਨੈ ਕਰਾਵਨ ਵਾਲੀ ਡੋਰੀ ਕੇਵਲ ਸੁਵਸ਼ਕਤਮਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਹੀ ਹੈ)

*ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.*

They act under the instructions of God, the chief Controller and Director of the worldly plays.

**ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥**

(ਸਭ ਕੁਝ ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਵਿਚ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਉਸਦਾ ਕਾਨੂੰਨ ਹਰ ਇਕ ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jo tis bhaavai so-ee ho-ay.*

Everything happens according to His laws, whatever pleases Him, comes to pass.

**ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥**

(ਸਾਰੀ ਦੁਨਿਆ ਦਾ ਇਕ ਹੀ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||*

There is only one God and no one other at all. ||7||

**STANZA 8:**

[God lives in Sadh Sangat and can be found amongst the holy, one only needs eyes to see Him and ears to hear His voice]

**ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ (ਪਵਿਤਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ) ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਕੇ ਸਤਸੰਗ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*kabhoo saaDhsangat ih paavai.*

God watches all including those who move in the company of the Holy and join sadh-sangat.

**ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਦੇਵ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਥੋਂ ਕਦੀ ਵੀ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ)

*us asthaan tay bahur na aavai.*

And He Himself lives in sadh-sangat and remains there all the time.

**ਅੰਤਰਿ (ਅੰਦਰ) ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ (ਚਾਨਣ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਆਤਮਕ ਰੌਸ਼ਨੀ ਜਗਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*antar ho-ay gi-aan pargaas.*

God lights spiritual wisdom in the hearts of those who join sadh-sangat in their prayers.

**ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ (ਨਾਸ ਹੋਨਾ)॥**

(ਜਿੱਥੇ ਸੰਗਤ ਜੁੜ ਕੇ ਬੈਠਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਸਥਾਨ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹਰਿਆ ਭਰਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*us asthaan kaa nahee binaas.*

That place always remains habited where sadha-sangat recites the Name of God.

**ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ (ਰੰਗੇ ਹੋਨਾ) ਇਕ ਰੰਗਿ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗੇ ਹੋਏ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ.....)

*man tan naam ratay ik rang.*

Those minds which are imbued with the love of the Nam.....

**ਸਦਾ ਬਸਹਿ (ਘਰ) ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ (ਨਾਲ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਉਹਨਾ ਹਿਰਦਿਆਂ ਵਿਚ ਹੀ ਨਿਵਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ)



*sadaa baseh paarbarahm kai sang.*

Those are homes of the great Master..

**ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ (ਮਿਲ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਿਵੇਂ ਪਾਨੀ, ਪਾਨੀ ਵਿਚ ਮਿਲ ਕੇ ਇਕ ਮਿਕ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.*

As one count of water comes to blend with another count of water,

**ਤਿਉ ਜੋਤੀ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ) ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥**

(ਇਸੇ ਤਰਾਂ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਮਨੁੱਖੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਵਿਚ ਜਾ ਰੱਲਦੀ ਹੈ)

*ti-o jotee sang jot samaanaa.*

Similarly, God's light blends into the light of His devotees.

**ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ (ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਨਾ ਜਾਨਾ) ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ (ਆਰਾਮ) ॥**

(ਜਦ ਮਨੁੱਖੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਦੀ ਕਿਰਨ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਆਵਾਗਮਨ ਦਾ ਚੱਕਰ ਮਿਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ ਰੁਹਾਨੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਵਿਚ ਰਹਿਨ ਲੱਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.*

When the Divine light blends in the human light, the cycle of reincarnation is ended, and eternal peace is found.

**ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ (ਬਲਹਾਰੀ ਜਾਨਾ, ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ)॥੮॥੧੧॥**

(ਉਸ ਸਰਵਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਆਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅੱਗੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੀਸ ਝੁਕਾਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਨਿਰਪਖ ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ)

*naanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||*

One must always bow to the omnipotent greatest Master, and love Him from the inner heart, who has granted us the liberation ||8||11||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Stanza 1</b>		
ਪਾਰਾਵਾਰ	ਹੱਦਬੰਨਾ	To put a limit
ਧਾਰਿ	ਸਥਾਪਣਾ	To install
ਅਧਰ	ਆਸਰਾ	Support
ਬਿਉਹਾਰ	ਕੰਮ ਧੰਦਾ	Occupation

<b>Stanza 3</b>		
ਬਿਖਿਆ	ਪਾਪ	Sins
ਦਹਦਿਸਿ	ਦਸ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ	Ten directions (see note)
ਨਿਮਖ	ਇਕ ਖਿੰਨ, ਝਟ ਪਟ	In a moment
<b>Stanza 4</b>		
ਬਣਤ	ਸੰਸਾਰ, ਬਣਤਰ	Creation, handi-work
<b>Stanza 5</b>		
ਬਪੁਰਾ	ਨਿਰਬਲ	Helpless
ਹਰਖ	ਖੁਸ਼ੀ	Happiness
ਚਿੰਦ	ਫਿਕਰ	Worry
ਉਭ	ਉੱਚਾ	Up
ਉਭ ਪਇਆਲ	ਆਕਾਸ਼ ਪਾਤਾਲ	Sky, and nether-world
ਬੋਤਾ	ਜਾਣਨ ਵਾਲਾ	Knower
<b>Stanza 6</b>		
ਬਿਕਰਾਲ	ਢਰਾਵਨਾ, ਭਿਆਨਕ	Terrible
ਰਵਾਲ	ਧੂੜ	Dust
ਅਪਕੀਰਤਿ	ਬਦਨਾਮੀ	Disrepute
<b>Stanza 7</b>		
ਸਾਧਿਕ	ਅਭਿਆਸੀ	Searcher
ਕੀਟ	ਕੀੜਾ	Insect
ਹਸਤਿ	ਹਾਥੀ	Elephant
ਪਤੰਗ	ਪਰਵਾਨਾ	Moth
<b>Stanza 8</b>		
ਖਟਾਨਾ	ਮਿਲ ਜਾਨਾ	To Blend
ਗਵਨ	ਆਵਾਗਵਨ	Transmigration

## Ashtpadi 12

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
- b. He is away and yet He is very near.
- c. He is One and yet He is Many.
- d. He is the ultimate controller of everything.
- e. His gifts are priceless.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*sloak*

*[Those who live in humility, they live a happy and comfortable life]*

**ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ (ਨਿਮਰਤਾ ਵਾਲਾ ਮਨੁਖ) ਆਪੁ (ਅਹੰਕਾਰ, ਮੈਂ ਹੂੰ) ਨਿਵਾਰਿ (ਦੂਰ ਕਰਨਾ) ਤਲੇ (ਨੀਵਾਂ ਹੋਨਾ) ॥**

(ਨਿਮਰਤਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਜੀਨ ਵਾਲੇ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੁਖੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹ ਹੰਕਾਰ ਨੂੰ ਭਸਮ ਕਰਕੇ ਸਦੇਵ ਨਿਮਾਨੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.*

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

**ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ (ਹੰਕਾਰ ਦੀ ਅੱਗ ਵਿਚ ਫਨਾ ਹੋ ਜਾਨਾ)॥੧॥**

(ਹੰਕਾਰੀ ਮਨੁਖ, ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ, ਆਪ ਹੀ, ਸੜ ਕੇ ਸੁਵਾਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*baday baday aha<sup>na</sup>kaaree-aa naanak garab galay. ||1||*

The very proud and arrogant persons are consumed by their own pride.

||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

*[The Ashtapadi illustrates the nasty fall of every sort of pride, e.g., the pride of Power, Status, Beauty, Qualities and Wealth. It describes that the pride of these makes you to fall into the lives of dogs, filthy worms, and blind and stupid people etc.]*

**ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ (ਤਾਕਤ, ਉੱਚਾ ਦਰਜਾ) ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣੀ ਤਾਕਤ ਅਤੇ ਰੁਤਬੇ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*jis kai antar raaj abhimaan.*

One who has the pride of his power and status,

**ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ (ਕੁੱਤਾ)॥**

(ਉਹ ਨਰਕਾਂ ਵਿਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਫੇਰ ਕੁੱਤੇ ਦੀ ਜੂਨ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*so narakpaatee hovat su-aan.*

He/she shall dwell in hell, and reincarnate as a dog.

**ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ (ਜੁਵਾਨੀ ਦਾ ਹੁੱਸਨ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣੀ ਖੁਬਸੂਰਤੀ ਅਤੇ ਜਵਾਨੀ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*jo jaanai mai jobanvant.*

One who prides himself/herself to have the beauty of youth,

**ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ (ਗੰਦ) ਕਾ ਜੰਤੁ (ਕੀੜਾ) ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਗੰਦਗੀ ਦੇ ਕੀੜੇ ਦਾ ਜਨਮ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*so hovat bistaa kaa jant.*

He/she shall become a dirty worm crawling in manure.

**ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ (ਗੁਨ, ਸੁਭ ਕਰਮ) ਕਹਾਵੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਕਰਮਾਂ ਨੂੰ ਸੁਭ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*aapas ka-o karamvant kahaavai.*

One who prides for his/her virtuously acts

**ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥**

(ਉਹ ਆਵਾ-ਗੱਮਨ ਦੇ ਚਕਰਾਂ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਬਚ ਸਕਦੇ)

*janam marai bahu jon bharmavai.*

He/she shall live and die, wandering through countless reincarnations.

**ਧਨ (ਦੌਲਤ) ਭੂਮਿ (ਜ਼ਮੀਨ. ਜਾਇਦਾਦ) ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣੀ ਦੌਲਤ ਅਤੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*Dhan bhoom kaa jo karai gumaan.*

One who takes pride in his/her wealth and lands (properties)

**ਸੋ ਮੂਰਖੁ (ਬੇਅਕੱਲ) ਅੰਧਾ (ਅੰਨਾ) ਅਗਿਆਨੁ (ਬੇਸਮਝ) ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਅਕੱਲ ਅਤੇ ਗਿਆਨ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਅੱਖਾਂ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਅੰਨੇ ਹਨ)

*so moorakh anDhaa agi-aan.*

He/she is always far away from intelligence and knowledge, and cannot see despite having proper eyesight.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ (ਨਿਮਰਤਾ) ਬਸਾਵੈ (ਵਸਨਾ)॥**

(ਮਨ ਵਿਚ ਨਿਮਰਤਾ ਜਗਾਨ ਲਈ ਵੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ {ਉਸਦੀ ਮਿਹਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਭਗਤੀ ਕਰਨ ਨਾਲ ਅਤੇ ਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਨ ਨਾਲ})

*kar kirpaa jis kai hirdai gareebie basaavai.*

One whose heart is divinely blessed with abiding humility,

**ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਇਸ ਜਗਾਨ, ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਜਗਾਨ, ਦੋਨਾ ਵਿਚ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੇ ਹਨ)

*naanak eehaa mukat aagai sukh paavai. ||1||*

Those people are blessed, and they are liberated here, and obtain peace hereafter. ||1||

#### STANZA 2:

*[This pada describes the ego of Financial power, protection by powerful army, self elevation, hypocrisy and the destruction of these in an instant.]*

**ਧਨਵੰਤਾ (ਅਮੀਰੀ) ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ (ਹੰਕਾਰ ਕਰਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਪਹਿਲਾਂ ਦੌਲਤ ਲਈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸ ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.*

One who first pray to become wealthy, and later exhibit ego about it

**ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥**

(ਉਹ ਭੁਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਤੀਲਾ ਵੀ ਉਹਨਾ ਨਾਲ ਅਗਲੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਜਾਨਾ)

*tarin samaan kachh sang na jaavai.*

They forget that not even a piece of straw shall go along with them in the next world.

**ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥**

(ਕਈ ਮਨੁਖ, ਜਿਵੇਂ ਰਾਜੇ ਮਹਾਰਾਜੇ, ਆਪਣੀਆਂ ਬਹੁ ਗਿਣਤੀ ਫੌਜਾਂ ਉਪਰ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ ਲਾਈ ਰੱਖਦੇ ਹਨ)

*baho laskar maanukh oopar karay aas.*

One may place his hopes on a large army of men,

**ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ (ਨਾਸ)॥**

(ਪਰ, ਏਨੀ ਤਾਕਤ ਹੋਵਨ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਉਹ ਆਪ ਇਕ ਖਸ਼ਿਨ ਵਿਚ ਹੀ ਨਾਸ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.*

but he shall vanish in an instant.

**ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ (ਤਾਕਤਵਰ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਬਲਵਾਨ ਸਮਝਦਾ ਹੈ.....)

*sabhtay aap jaanai balvant.*

One who deems himself to be the strongest of all,

**ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ (ਸੁਵਾ ਹੋ ਜਾਨਾ)॥**

(ਉਹ ਇਕ ਪਲ ਵਿਚ ਹੀ ਸੁਵਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.*

in an instant, shall be reduced to ashes.

**ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ (ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਕੁਛ ਸਮਝਨਾ) ਅਹੰਕਾਰੀ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਸਮਝਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਸਿਥਿਤੀ ਤੇ ਹੰਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ...)

*kisai na badai aap aha<sup>n</sup>kaaree.*

One who thinks of no one else except his own prideful self

**ਧਰਮ ਰਾਇ (ਮੁਕੱਦਮੇ ਸੁਣਨ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਸਜ਼ਾ ਦੇਨ ਵਾਲਾ ਦੇਵਤਾ) ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ (ਅਪਮਾਨਤ ਕਰਨਾ)॥**

(ਧਰਮ ਰਾਏ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਵੀ ਕੜੀ ਤੋਂ ਕੜੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.*

The Judge incharge of human karmas may sentence him to rigorous punishment for his wrongs)



**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ (ਹੰਕਾਰ ਤੋੜ ਦੇਨਾ)॥**

(ਪਰ ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣਾ ਹੰਕਾਰ ਤੋੜ ਦੇਂਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਹਨਾ ਤੇ ਆਪਣੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*gur pargaad jaa kaa mitai abhimaan.*

One who eliminates his ego, God blesses him/her.

**ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਘਰ) ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥**

(ਅਤੇ ਇਹਨਾ ਨੂੰ ਫੇਰ ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਉੱਚੀ ਜਗਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*so jan naanak dargeh parvaan. ||2||*

They become acceptable in the Divine Court. ||2||

**STANZA 3:**

**ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ (ਹੰਕਾਰ ਨੂੰ ਧਾਰ ਲੈਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਅਨੇਕਾ ਅੱਛੇ ਕਰਮ ਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ.....)

*kot karam karai ha-o Dhaaray.*

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

**ਸ੍ਰਮੁ (ਸਾਰੇ ਕੰਮ) ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ (ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਾ)॥**

(ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਰੇ ਕਰਮ ਬਿਰਥਾ ਹੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*saram paavai saglay birthaaray.*

he shall incur only trouble and all karmas go in vain.

**ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਕਠੋਰ ਤੱਪਸਿਆ ਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*anik tapasi-aa karay aha<sup>n</sup>kaar.*

If someone performs great penance, while acting in ego,

**ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਆਂਵਾਗਮਨ ਤੋ ਮੁਕਤੀ ਨਹੀ ਮਿਲ ਸਕਦੀ)

*narak surag fir fir avtaar.*

he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

**ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਅੱਛੇ ਕਰਮ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ ਆਕੀੜਿਆ ਫਿਰਦਾ ਹੈ)

*anik jatan kar aatam nahee darvai.*

He makes all sorts of good efforts, but his soul is still not softened and he prides.

**ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ (ਜਾਨਾ)॥**

(ਉਹ ਸਵਰਗਾਂ ਵਿਚ ਕਿਵੇਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*har dargeh kaho kaisay gavai.*

How can he go to heavens?

**ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਹੰਕਾਰ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਸ਼ਲਾਗਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.*

One who calls himself good but behaves in ego

**ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥**

(ਉਸਦੇ ਕਰਮ ਸ਼ਲਾਗਾਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੇ)

*tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.*

The goodness shall not draw near him.

**ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖਾਂ ਦਾ ਮੰਨ ਨਿਮਾਨਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ.....)

*sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.*

One whose mind is the dust of all [one who is meek and humble]

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥**

(ਉਹ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਤੇ ਬੇਦਾਗ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*kaho naanak taa kee nirmal so-ay. ||3||*

His reputation is spotless and pure. ||3||

**ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ('ਮੈ' ਦਾ ਹੰਕਾਰ) ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥**

(ਜਦ ਤਕ ਮਨੁਖ ਦੀ 'ਮੈ' ਬੱਠੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ)

*jab lag jaanai mujhtay kachh ho-ay.*

As long as someone thinks that he is the one who is the greatest,

**ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

(ਤਦ ਤਕ ਉਸਦੇ ਮੱਨ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ)

*tab is ka-o sukh naahee ko-ay.*

Until then she/he shall have no peace.

**ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ (ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕਰਨਹਾਰ ਸਮਝਣਾ) ॥**

(ਜਦ ਤਕ ਮਨੁਖ ਇਹ ਸੋਚਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਉਹ ਹੀ 'ਕਰਤਾ' ਹੈ)

*jab ih jaanai mai kichh kartaa.*

As long as people think that they themselves are the doer of things,

**ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥**

(ਤਦ ਤਕ ਉਹ ਜੂਨਾ ਦੇ ਚਕ੍ਰਵਿਊ ਵਿਚ ਫਸਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*tab lag garabh jon meh firtaa.*

They shall wander in reincarnation of deaths and births.

**ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥**

(ਜਦ ਤਕ ਮਨੁਖ ਦੋਸਤ-ਦੁਸ਼ਮਨ ਦੀ ਡੋਰ ਵਿਚ ਬੱਜਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ...)

*jab Dhaarai ko-oo bairee meet.*

As long as they considers one an enemy, and another a friend,

**ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥**

(ਤਦ ਤਕ ਉਸਨੂੰ ਮਨ ਦੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ..)

*tab lag nihchal naahee cheet.*

Their mind shall not come to any rest.

**ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ (ਮਾਯਾ)॥**

(ਜਦ ਤਕ ਮਨੁਖ ਮਾਯਾ ਦੇ ਬੰਦਨਾ ਵਿਚ ਬੱਜਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*jab lag moh magan sang maa-ay.*

As long as people are intoxicated with attachment to Maya,

**ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥**

(ਤਦ ਤਕ ਉਹ ਧਰਮ ਰਾਏ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਾ ਪਾਤਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.*

The righteous Judge shall punish them accordingly.

**ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥**

(ਵਾਗਿਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਦੇ ਨਾਜਾਇਜ਼ ਬੰਦਨ ਟੁਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*parabh kirpaa tay banDhan tootai.*

Only with the grace of God, their bonds are shattered;

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥**

(ਵਾਗਿਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਹੋਮੇ ਦੀ ਗੰਦਗੀ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad naanak ha-o chhootai. ||4||*

And ony by His grace, their ego is eliminated. ||4||

**ਸਹਸ (ਹਜ਼ਾਰ) ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥**

(ਮਨੁਖ ਵੀ ਵਚਿਤ੍ਰ ਜੀਵ ਹੈ, ਜੇ ਉਹ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਕਮਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਫੇਰ ਲੱਖਾਂ ਪਿੱਛੇ ਭਜਦਾ ਹੈ)

*sahas khatay lakh ka-o uthDhaavai.*

Earning a thousand, people run after a hundred thousand.

**ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥**

(ਉਹ ਭੁਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਮਾਯਾ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਭੱਜਨ ਨਾਲ, ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਕੱਚੀ ਭੁਜਦੀ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਹੋਰ ਭੜਕ ਉਠਦੀ ਹੈ)

*taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.*

They, in fact, forget that the satisfaction is not obtained by chasing after Maya, rather Maya ignites it further.

**ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥**

(ਮਾਯਾ ਦੇ ਜਾਲ ਵਿਚ ਫੱਸ ਕੇ, ਉਹ ਹੋਰ ਤੋਂ ਹੋਰ ਝੂਠੇ ਜਾਲਾਂ ਵਿਚ ਫਸਿਆ ਤੁਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*anik bhog bikhi-aa kay karai.*

Once a person is entangled in the cobweb of Maya, he/she may then go on sininking in this deadly quicksand.

**ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥**

(ਉਸਦੀ ਪਿਆਸ ਨਹੀਂ ਬੁਝਦੀ, ਉਹ ਇੰਝ ਹੀ ਟਕਰਾਂ ਮਾਰਦਾ ਮਾਰਦਾ ਫੇਰ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*nah tariptaavai khap khap marai.*

And they all are still not satisfied; they indulge again and again, wearing themselves out, until they die.

**ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀਂ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ, ਬਸ ਹਰ ਵੇਲੇ ਭਟਕਨਾ ਹੀ ਲੱਗੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ)

*bināa santokh nahee ko-oo raajai.*

They get no contentment and are never satisfied. [rather their thirst multiplies].

**ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ (ਕਾਰਜ) ॥**

(ਸਪਨਿਆਂ ਵਾਂਗੂ, ਉਸਦੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ ਵਿਅਰਥ ਹੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*supan manorath barithay sabh kaajai.*

Like the objects in a dream, all their efforts are in vain.

**ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

(ਉਹ ਭੁਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਨਾਮ ਦੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਹੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*naam rang sarab sukh ho-ay.*

They forget that only through the love of the Nam, the peace is obtained.

**ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥**

(ਅਤੇ ਰਿਹ ਸ਼ਾਂਤੀ ਭਾਗਾ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*badbhaagee kisai paraapat ho-ay.*

And at the end only a few fortunate one obtain this bliss.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਇਕੱਲਾ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸੰਚਾਲਕ ਹੈ)

*karan karaavan aapay aap.*

He Himself is the cause of causes.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥**

(ਹਰ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਹਰ ਵੇਲੇ ਉਸ ਦਾ ਹੀ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||*

Forever and ever one must recite His Shabads. ||5||

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

(ਉਸ ਆਪੇ ਹੀ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਬਨਾਇਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਇਕੱਲਾ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਚੱਲਾ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*karan karaavan karnaihaar.*

The doer, the cause of causes, is only the Almighty God.

**ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹਥ ਵਿਚ ਤਾਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ)

*is kai haath kahaa beechaar.*

What deliberations are in the hands of mortal beings?

**ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥**

(ਜਿਸ ਤਰਾਂ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*jaisee darisat karay taisaa ho-ay.*

As God casts His glance of grace, that is what happens.

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

(ਉਹ ਸਬ ਕੁਝ ਆਪ ਹੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਹੀ ਸਮਾਇਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*aapay aap aap parabh so-ay.*

God is self-illuminated and is absorbed in Himself.

**ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥**

(ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਬਨਾਇਆ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਸਮਪੂਰਨ ਹੈ)

*jo kichh keeno so apnai rang.*

Whatever He has created is complete in itself.

**ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

(ਉਹ ਭਾਵੇਂ ਕਿੱਨਾ ਹੀ ਦੂਰ ਲੱਗੇ, ਪਰ ਉਹ ਬਿਕੁਲ ਕੋਲ ਹੈ)

*sabh tay door sabhhoo kai sang.*

He seems so far but still he is very near.

**ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥**

(ਉਹ ਸਬ ਕੁਝ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਦੇਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਾਦ ਹੀ ਉਹ ਆਪਣਾ ਨਿਰਣੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*boojhai daykhai karai bibayk.*

He understands, He sees, and He passes judgment.

**ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥**

(ਉਹ ਇਕ ਵੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਅਨੇਕ ਵੀ ਹੈ)

*aapeh ayk aapeh anayk.*

He Himself is the One, and He Himself is many.

**ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥**

(ਉਹ ਮੌਤ ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ, ਉਹ ਨਾਸ ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ, ਉਹ ਸਥਿਰ ਹੈ, ਉਹ ਅਡੋਲ ਹੈ)  
*marai na binsai aavai na jaa-ay.*

He does not die or perish; He does not come or go. He is there for ever,  
He is beyond death.

**ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥**

(ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਵਿਚ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*naanak sad hee rahi-aa samaa-ay. ||6||*

He is present in His creation. He is all-pervading. ||6||

**ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਵਿਦਿਆ ਦਾ ਸਰੋਤਾ ਹੈ)

*aap updaysai samjhai aap.*

He Himself instructs, and He Himself is the fountain of knowledge.

**ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ਹੀ ਰਚਿਆ ਮਿਚਿਆ ਹੈ)

*aapay rachi-aa sabh kai saath.*

He Himself is mingled with all.

**ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ (ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੁਨਿਆ)॥**

(ਇਹ ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੁਨਿਆ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਬਨਾਈ ਹੈ)

*aap keeno aapan bisthaar.*

He Himself has created His own expanse.

**ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ (ਚਲਾਨਾ) ॥**

(ਇਹ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ ਉਸਦੀ ਹੀ ਸਮਪੱਤੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਕ੍ਰਮਬੱਧ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sabh kachh us kaa oh karnaihaar.*

All things are His property and He is their sole regulator.

**ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ (ਬਗੈਰ) ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਾ ਦੇ ਹੁਕਮ ਬਗੈਰ, ਇਕ ਪੱਤਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹਿਲ ਸਕਦਾ)

*us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.*

Without His order, not even is a single leaf flutters?

**ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ (ਹਰ ਜਗਾ) ਏਕੈ ਸੋਇ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਹਰ ਇਕ ਜਗਾ ਉਹ ਆਪ ਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਜਲ ਵਿਚ ਹੈ, ਥਲ ਵਿਚ ਹੈ, ਆਕਾਸ਼ ਵਿਚ ਹੈ, ਪੁਲਾੜ (ਸਪੇਸ) ਨਿਚ ਹੈ)

*thaan thanantar aykai so-ay.*

He is omnipresent, He is there in the water, on the earth, in the skies and in the space.

**ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ (ਨਾਟਕ) ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ (ਅਭਿਨੇਤਾ, ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ) ॥**

(ਆਪਣੇ ਇਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਰੂਪੀ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾਟਕ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਅਭਿਨੇਤਾ ਚੁੰਨਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਨਿਰਦੇਸ਼ਨ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*apunay chalit aap karnaihaar.*

In His great worldly play, He Himself chooses His cast and Himself directs them.

**ਕਉਤਕ (ਰੰਗ ਤਮਾਸ਼ੇ) ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥**

(ਉਸਦੇ ਨਾਟਕ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਭੂਮਿਕਾਵਾਂ ਹਨ)

*ka-utak karai rang aapaar.*

In His play there are different types of roles.

**ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮਨ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਉਹਨਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*man meh aap man apunay maahi.*

He Himself creates human minds, and He Himself resides in them..

**ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਹਰ ਵਸਤੂ ਅਮੁਲ ਹੈ)

*naanak keemat kahan na jaa-ay. ||7||*

Every particle of His creation is priceless. ||7||

**ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸਰਵਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਹੈ, ਮਾਲਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਚ (ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ) ਹੈ)

*sat sat sat parabh su-aamee.*

God is omnipotent, the Master and the Truth.



**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹੀ ਚੋਗਾ ਵਿਦਵਾਨ ਬਨਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad kinai vakhi-aanee.*

It is by God's grace that people gain wisdom.

**ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਕਰਨਹਾਰ ਹੈ, ਇਹ ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਸੱਚ ਹੈ)

*sach sach sach sabh keenaa.*

He is the doer and the great Truth of all times.

**ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥**

(ਲੱਖਾਂ ਕਰੋੜਾ ਮਨੁਖਾਂ ਵਿਚ, ਇਕ ਅਧ ਮਨੁਖ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਭੇਦ ਨੂੰ ਜਾਨਦਾ ਹੈ)

*kot maDhay kinai birlai cheenaa.*

Out of millions, scarcely anyone knows the secrets of Him.

**ਭਲਾ (ਸੋਹਣਾ, ਮਨੋਹਰ) ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬੇਹਦ ਖੂਬਸੂਰਤ ਅਤੇ ਕੋਮਲ ਸਰੂਪ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.*

God is extremely beautiful and very sublime in form.

**ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥**

(ਉਹ ਬੇਹਦ ਖੂਬਸੂਰਤ ਅਤੇ ਸੁਹਣੇ ਨੈਣ ਨਖਸ਼ਾ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*at sundar apaar anoop.*

He has very attractive features and very extremely beautiful posture.

**ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥**

(ਉਸਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਦਿਲ ਨੂੰ ਮੋਹਨ ਵਾਲੀ ਹੈ)

*nirmal nirmal nirmal tayree bane.*

His voice is sweeter than honey and purer than nectar.

**ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸੁਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥**

(ਉਸ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸੁਨੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ)

*ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.*

His voice is heard in each and every heart.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤੁ ॥

(ਉਹ ਸਬ ਤੋਂ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ, ਪਾਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੁੱਧਤਾ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)

*pavitar pavitar pavitar puneet.*

He is holiest of all, unscared and the fountain of purity.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

(ਹਰ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਅਤੇ ਦਿਲ ਦੀ ਸਾਂਝ ਨਾਲ ਹੀ ਨਾਮ ਜਪਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*naam japai naanak man pareet. ||8||12||*

Everyone should recite the Nam with heart-felt love. ||8||12||

**Difficult Words:**

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਮਸਕੀਨੀਆਂ	ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਵਾਲਾ ਮਨੁਖ	Humble person
ਆਪੁ	ਮੈਂ, ਹੰਕਾਰ	Ego
ਨਿਵਾਰਿ	ਛੱਡ ਦੇਨਾ	To shed, to leave
ਤਲੇ	ਨਿਮ੍ਰਤਾ	Meekness
ਗਰਬ	ਹੰਕਾਰ	Ego
<b>Stanza 1</b>		
ਨਰਕ-ਪਾਤੀ	ਨਰਕ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ	Hell-dweller
ਸੁਆਨ	ਕੁੱਤਾ	Dog
ਬਿਸਟਾ	ਗੰਦਗੀ	Rubbish, ordure
ਜੰਤੁ	ਕੀੜਾ	Worm
ਕਰਮਵੰਤ	ਚੰਗੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ	Man of good actions
<b>Stanza 2</b>		
ਗਰਬਾਵੈ	ਗੁਮਾਨ ਕਰਨਾ	To feel proud
ਤ੍ਰਿਣ	ਤਿਨਕਾ	Straw
ਬਲਵੰਤ	ਬਲਵਾਨ	Strong
ਭਸਵੰਤ	ਸੁਆਹ, ਰਾਖ	Ashes
ਬਦੈ	ਬੁਰਾ ਸੋਚਣਾ	To think naughty
<b>Stanza 3</b>		
ਹਉ ਧਾਰਿ	ਹੰਕਾਰ ਕਰਨਾ	To act in pride

ਬਿਰਥਾਰੇ	ਵਿਅਰਥ	Vain
ਦ੍ਰਵੈ	ਨਰਮ	Soft
ਰੇਨ	ਧੂੜ, ਮਿੱਟੀ	Dust
<b>Stanza 5</b>		
ਸਹਸ	ਹਜ਼ਾਰ	Thousand
ਬਿਖਿਆ	ਖਾਮ ਵਾਸ਼ਨਾ	Passion
<b>Stanza 6</b>		
ਬਿਬੇਕ	ਨਿਰਣਯ	ਜੁਦਗਮਣਨਟ
ਬਿਨਸੇ	ਨਾਸ ਹੋਨਾ	To destroy
<b>Stanza 7</b>		
ਥਨੰਤਰਿ	ਥਾਵਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿ ਗਈਆਂ ਵਿਥਾਂ	Interspaces
ਚਲਿਤ	ਡਰਾਮਾ	Drama
<b>Stanza 8</b>		
ਪੁਨੀਤ	ਪਵਿਤ੍ਰ	Pure, holy

## Ashtpadi 13

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are they are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
  18. They are termed as evil doers.
  19. They lose peace of mind.
  20. They are abandoned by Waheguru
  21. They lose their precious belongings.
  22. They are termed as butchers.
  23. They suffer in separation from love ones.
  24. They are listed as sinners of a high order.
  25. They do not get any solid support.
  26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
  27. They keep on wandering in wilderness.
  28. They are deserted by all and move like a corpse.
  29. They are all hollows from inside.
  30. They live a life of falsehood and fraud.
  31. They become both physically and mentally deformed.
- It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

**ਸਲੋਕੁ ॥<sup>੧</sup>**

*sloak*

*[Holy people must be respected and honoured; the slanderers are severely punished.]*

**ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ (ਬਚ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਨ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਔਕੜਾਂ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*sant saran jo jan parai so jan uDhranhaar.*

One who comes in the sanctuary of saints, they are saved from the worldly problems.

**ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰਾ ॥੧॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਬੁਰਾਈ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਨਾ ਖਤਮ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਆਵਾਗਮਨ ਦੇ ਚੱਕਰਾਂ ਵਿਚ ਫੱਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kee nindaa naankaa bahur bahur avtaar. ||1||*

Those who slanders saints, they shall be reincarnated over and over again.

||1||

1. Refer to appendix at the end of this Ashtpadi to study the Concept of Saints in world religions.
2. It is believed that there are 8.4 million as incarnations.

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[The pada explains the punishments for the slanderers]*

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ (ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਨਾ) ਆਰਜਾ ਘਟੈ (ਵਿਅਰਥ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਅਰਥ ਹੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਵਕੱਤ ਤੇ ਪਹਿਲੇ ਹੀ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ))

*sant kai dookhan aarjaa ghatai.*

Those who slander saints, they waste their lives and their lives are also cut short.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ<sup>੩</sup> ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਜੱਮਾਂ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਲਤਾੜੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kai dookhan jam tay nahee chhutai.*

Those who slander saints, they are kicked by Jam, the messengers of death (the awful looking muclemen of Dharamraj).

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚੋਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਰੁਸ ਕੇ ਟੁਰ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*sant kai dookhan sukh sabh jaa-ay.*

Those who slander saints, happiness vanishes from their lives.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ<sup>੪</sup> ਮਹਿ ਪਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਨਰਕਾਂ ਦੇ ਭਾਗੀ ਬੰਨਦੇ ਹਨ)

*sant kai dookhan narak meh paa-ay.*

Those who slander saints, they falls into the pit of hell.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ (ਮਲੀਨ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਬੁੱਧੀ ਭਰਿਸ਼ਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*sant kai dookhan mat ho-ay maleen.*

Those who slander saints, their intellect is polluted.

3. They are assigned to seize the evildoers.

4. Sikhism believes in countless heavens and hells.



**ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੱਸ ਗਵਾ ਬੈਠਦੇ ਹਨ)  
*sant kai dookhan sobhaa tay heen.*

Those who slander saints their reputation is lost.

**ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ (ਪ੍ਰਿਕਾਰ) ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਹੱਥੋਂ ਪ੍ਰਿਕਾਰੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਫੇਰ ਕੋਈ ਬਚਾ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ)  
*sant kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.*

Those who are cursed by saints, they, then, cannot be saved.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਥਾਨ (ਹਿਰਦਾ, ਸੋਚ) ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਸੋਚ ਗੰਦੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)  
*sant kai dookhan thaan bharsat ho-ay.*

Those who slander saints their thoughts are defiled.

**ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥**

(ਪਰ ਜਿਹ ਸੰਤ ਆਪ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇ ਸਰੂਰ ਵਿਚ ਆ ਜਾਵਣ...)  
*sant kirpaal kirpaa jay karai.*

But if the compassionate saints show their kindness,

**ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥**

(ਤਾਂ ਫੇਰ ਉਹਨਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਆਕੇ ਨਿੰਦਕ ਵੀ ਤਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*naanak satsang nindak bhee tarai. ||1||*

Then in their company, slanderers may still be saved. ||1||

**STANZA 2:**

*[Further list of punishment for the slanderers]*

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੁਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ (ਲਕਵਾ, ਮੂੰਹ ਟੇਡਾ ਹੋ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਤੇ ਲਕਵਾ ਦੇ ਵਾਰ ਹੋਵਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਵਧ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*sant kay dookhan tay mukhbhavai.*

Those who slander saints, they are more likely to be attacked by a wry-faced malcontent.

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ (ਕਾਂ ਦੀ ਬੋਲੀ ਬੋਲਨੀ, ਵਿਅੱਥ ਬੋਲਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦਾ ਹਰ ਬੋਲ ਵਿਅਰਥ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*santan kai dookhan kaag ji-o lavai.*

Those who slander saints they croak like ravens.

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਫੇਰ ਸੱਪ ਦੀ ਜੂਨ ਮਿਲਦੀ ਹੈ (ਜ਼ਮੀਨ ਤੇ ਰੀਂਗਨ ਕਰਕੇ, ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਲੰਭੀ ਉਮਰ ਕਰਕੇ, ਇਹ ਜੀਵਨ ਬਹੁਤ ਹੀ ਦੁਖਦਾਈ ਹੈ))

*santan kai dookhan sarap jon paa-ay.*

Those who slander saints they are reincarnated as a snake.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ (ਗੰਦੀ ਨਾਲੇ ਦੇ ਕੀੜੇ ਮਕੋੜੇ) ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਗੰਦੀ ਨਾਲੀ ਦੇ ਕੀੜਿਆਂ ਦੀ ਜੂਨ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*sant kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.*

Those who slander saints they are reincarnated as wiggling worms.

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੀ ਅੱਗ ਕਦੀ ਵੀ ਨਹੀ ਬੁਝਦੀ, ਉਹ ਇਸ ਅੱਗ ਵਿਚ ਸਦਾ ਹੀ ਜਲਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.*

Those who slander saints they burn in the fire of desires.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ (ਧੋਖਾ, ਫਰੋਬ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹਕੀਕਤ ਵਿਚ ਛਲ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਦੁਸਟ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kai dookhan sabh ko chhalai.*

Those who slander saints, they are, in fact, fraud and turn to be rogues.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ (ਸ਼ੋਹਰਤ) ਸਭੁ ਜਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰ ਤੇ ਆਪਨੀ ਸੋਭਾ ਗਵਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.*

Those who slander saints they loose their respect in the house of God.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਨੀਚ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kai dookhan neech neechaa-ay.*

Those who slander saints they become the lowest of the low in the eyes of Waheguru.

**ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ)

*santdokhee kaa thaa-o ko naahi.*

Those who slander saints, they do not find peace of mind anywhere.

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੰਤਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨਾਲ ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak santbhaavai taa o-ay bhee gat paahi. ||2||*

If slanderers come in the company of saints, they may saved with the blessings of them.

**STANZA 3:**

*[A third list of punishment for the slanderers]*

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ (ਬਹੁਤ ਹੀ ਭੈੜਾ, ਅੱਤ ਦਾ ਦੁਸ਼ਟ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ ਦੁਸ਼ਟ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kaa nindak mahaa attaa-ee.*

Those who slander saints, they are deemed to be the worst evil-doer.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਕਦੀ ਸੱਚਾ ਚੈਣ ਨਹੀਂ ਮਿਲੇਗਾ)

*sant kaa nindak khin tikan na paa-ee.*

Those who slander saints, they will not have even a moment's rest.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ (ਕਸਾਈ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸਹੀ ਅੱਖਰਾਂ ਵਿਚ ਕਸਾਈ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*sant kaa nindak mahaa hati-aaraa.*

Those who slander saints, they are like brutal butchers.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਗੁੱਝੀ ਮਾਰ ਪੈਂਦੀ ਹੈ)  
*sant kaa nindak parmaysur maaraa.*

Those who slander saints, they are punished by Waheguru.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ (ਘਰ) ਤੇ ਹੀਨੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਬੇਘਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)  
*sant kaa nindak raaj tay heen.*

Those who slander saints, their houses will never become homes.

**ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਅੰਦਰੂਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਦੁੱਖੀ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)  
*sant kaa nindak dukhee-aa ar deen.*

Those who slander saints, they innerself remains miserable.

**ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗਾ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋਈ ਬਿਮਾਰੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਦੁਖੀ ਕਰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ)

*sant kay nindak ka-o sarab rog.*

Those who slander saints, they always suffer from varied illnesses.

**ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ (ਜੁਦਾਈ) ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਜੁਦਾਈ ਵਿਚ ਤੜਫਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)  
*sant kay nindak ka-o sadaa bijog.*

Those who slander saints They are forever separated from their beloved ones and flutter with pain.

**ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਤੇ ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਘਿਨੌਨਾ ਪਾਪ ਕਰਦੇ ਹਨ)  
*sant kee nindaa dokh meh dokh.*

Those who slander saints, they, in fact, commit the worst sin of sins.

5. Illness are classified under three heads: Physical illness, mental illness and behavioural illness.

6. There are seven deadly sins: lust, anger, greed, ego, envy, sloth and gluttony

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸੰਤਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੰਤਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨਾਲ ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak santbhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||*

But if it pleases to saints, slanderers may be saved. ||3||

#### STANZA 4:

*[A fourth list of punishment for slanderers of saints]*

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ (ਮੁਜਰਮ, ਨਿੰਦਿਆ ਕਰਣ ਵਾਲਾ) ਸਦਾ ਅਪਵਿਤ (ਪਾਪੀ) ॥

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲਾ ਪਾਪੀ ਕਹਿਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*sant kaa dokhee sadaa apvit.*

Those who slander saints are forever sinners.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲਾ ਕਦੀ ਵੀ ਕਿਸੇ ਦਾ ਦੋਸਤ ਨਹੀ ਬਨ ਸਕਦਾ)

*sant kaa dokhee kisai kaa nahee mit.*

Those who slander saints, they cannot be ture to any one else.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਥੇ ਅਤੇ ਧੁਰੋਂ, ਦੋਨਾ ਜਗਾ, ਤੋਂ ਸਜਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*sant kay dokhee ka-o daan laagai.*

Those who slander saints are punished both here and hereafter.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਸਭ ਤਲਾਂਜਲੀ ਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kay dokhee ka-o sabhti-aagai.*

Those who slander saints, they are, in the last, abandoned by all.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਆਪੂ ਬਹੁਤ ਹੰਕਾਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee mahaa aha<sup>n</sup>kaaree.*

Those who slander saints, are totally egocentric.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਧੋਖੇਬਾਜ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee sadaa bikaaree.*

Those who slander saints, they are forever corrupt.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥**

(ਸੰਤਾ ਦੀ ਬੁਰਿਆਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ, ਆਵਾਗਮਨ ਦੇ ਚਕਰਾਂ ਵਿਚ ਫਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee janmai marai.*

Those who slander saints they endure the cycle of birth and death.

**ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਕਦੀ ਚੈਣ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ)

*sant kee dookhnaa sukhtay tarai.*

Those who slander saints, they are devoid any kind of peace.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਠਹਰਾਉ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ)

*sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.*

Those who slander saints, they have no place of rest.

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਜੇ ਸੰਤ ਚਾਹਣ ਤਾਂ, ਬਖਸ਼ੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*naanak santbhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||*

But saints have a magnanimous heart, if they so wish, then even slanderers can be pardoned. ||4||

**STANZA 5:**

*[A fifth list of punishment for the slanderers]*

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੱਧੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹੀ ਹਾਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.*

Those who slander saints, they are defeated half way through their lives.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਨਾਕਾਮਯਾਬ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.*

Those who slander saints ultimately fail in their tasks.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਜੀਵਨ ਭਰ ਭਟਕਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.*

Those who slander saints they keep on wandering in the wilderness.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਉਝੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.*

Those who slander saints, they are ruined at the end.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ ਦਾ ਅੰਦਰ ਖੋਖਲਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*sant kaa dokhee antar tay thothaa.*

Those who slander saints, they become empty from inside,

**ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਤੁਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਲਾਸ਼ ਬਨ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.*

Those who slander saints they are like the corpse of a dead man, without the breath of life.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਜੜੋਂ ਹੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.*

Those who slander saints, they have no heritage at all.

**ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਆਪਣੀ ਕਰਤੂਤਾਂ ਨੂੰ ਭੁਗਤਣ ਗੇ)

*aapan beej aapay hee khaahi.*

They (slanderes) themself must eat what they have planted.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਬਚ ਨਹੀਂ ਪਾਵਨਗੇ)

*sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.*

Those who slander saints, they cannot be saved from disasters.

**ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਜੇ ਸੰਤ ਚਾਹਣ ਤਾਂ, ਬਖਸ਼ੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*naanak santbhaavai taa la-ay ubaar. ||5||*

But If it pleases to saints, then even the slanderers may be saved. ||5||

**STANZA 6:**

*[Sixth list of punishment for slanderers]*

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਇੰਜ ਤੜਫਨਗੇ...)

*sant kaa dokhee i-o billaa-ay.*

Those who slander saints, they shall always bewails

**ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫਤਾਇ ॥**

(ਜਿਵੇਂ ਮਛਲੀ ਪਾਨੀ ਬਿਨਾ ਤੜਫਦੀ ਹੈ)

*ji-o jal bihoon machhulee tarhafrahaa-ay.*

like a fish, out of water, writhing in agony.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਭੁਖ ਨਾਲ ਵਿਆਕੁਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਦੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਰਜਦਾ)

*sant kaa dokhee bhookhaa nahee rajai.*

Those who slander saints, they shall remain ever greedy and are never satisfied,

**ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥**

(ਜਿਵੇਂ ਅਗ ਸਾੜਨ ਲਈ ਹੋਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲਕੜਾਂ/ਕਾਗਜ਼ ਲਬਦੀ ਹੈ)

*ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.*

as fire need more and more fuel to burn.



**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਇਕੱਲੇ ਰਹਿ ਜਾਵਨਗੇ)

*sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.*

Those who slander saints, they, at the end, shall be left all alone.

**ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥**

(ਜਿਵੇਂ ਖੇਤਾਂ ਵਿਚ ਸੜੇ ਹੋਏ ਬੂਟੇ ਵਖਰੇ ਸੁਟ ਦਿਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ji-o boo-aarhtil khayt maahi duhaylaa.*

like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਕੋਈ ਧਰਮ ਇਮਾਨ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ)

*sant kaa dokhee Dharam tay rahat.*

Those who slander saints are devoid of any true faith.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਝੂਠ ਦਾ ਪੁਲਿੰਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.*

Those who slander saints, they are complete bundles of lies.

**ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਕਿਸਮਤ ਦੀ ਮਾਰ ਤੋਂ ਬਚ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ)

*kirat nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.*

Those who slander saints, they cannot be saved curse of destiny.

**ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅਟਲ ਹਨ)

*naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||*

Whatever pleases God's will come to pass. ||6||

**STANZA 7:**

*[Seventh list of punishment for the slanderers of saints]*

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਅਪਾਹਜ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.*

Those who slander saints, they will be condemned to deformity.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਦਰਗਹ ਵਿਚ ਵੀ ਸਜਾ ਪਾਂਦੇ ਹਨ)

*sant kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.*

Those who slander saints The slanderer of saints receives punishment even in the court of God.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਦਰ ਦਰ ਭਟਕਦੇ ਹਨ)

*sant kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.*

Those who slander saints, they wander, aimlessly, from door to door.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਇਕ ਤੁਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਲਾਸ਼ ਹੀ ਹਨ))

*sant kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.*

Those who slander saints are like walking corpse.

**ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਜੀਵਨ ਵਿਚ, ਅਸਲ ਅਖਰਾਂ ਵਿਚ ਮਾਯੂਸ ਹੀ ਰਹਿਣ ਗੇ)

*sant kay dokhee kee pujai na aasaa.*

Those who slander saints, they are never fulfilled.

**ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਨਿਰਾਸ਼ ਹੀ ਜਾਵਨਗੇ)

*sant kaa dokhee uth chalai niraasaa.*

Those who slander saints, they depart disappointed from this world.

**ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥**

(ਸੰਤਾ ਨੂੰ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਅੰਤ ਵਿਚ ਕਦੀ ਵੀ ਨਹੀਂ ਰਜਦੇ)

*sant kai dokh na taristai ko-ay.*

Those who slander saints, they never attain life's satisfaction.

**ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅਟਲ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਸੂਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸਜਾ ਭੁਗਤਨੀ ਹੀ ਪਵੇਗੀ)

*jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.*

God's laws are eternal and wrongdoers are punished (unless and until they are pardoned by His Grace).

**ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥**

(ਕਰਮਾਂ ਦੇ ਨਿਬੇੜੇ ਜ਼ਰੂਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਇਹਨਾਂ ਤੇ ਕੋਈ ਸਮਝੌਤਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ)

*pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.*

Everyone is judged by karma. There is no compromise on this issue.

**ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥**

(ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਸਬ ਕੁਛ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||*

God alone knows the secrets of all. ||7||

**STANZA 8:**

*[Always salute the Almighty who is all-power and omnipresent]*

**ਸਭ ਘਟ (ਦਿਲ) ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ ਸਬ ਕੁਝ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sabh ghat tis kay oh karnaihaar.*

God lives in every heart and He is the sole Doer of everything.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ (ਸੱਜਦਾ ਕਰਨਾ) ॥**

(ਉਸਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰੋ)

*sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.*

Forever and ever, I bow to Him in reverence.

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰ ਘੜੀ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)

*parabh kee ustat karahu din raat.*

One must praise God, day and night.

**ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਰ ਘੜੀ ਯਦਿ ਰਖਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ, ਰੋਟੀ ਦੀ ਹਰ ਗਿਰਾਹੀ ਉਸਦੀ ਦੀ ਦਿਤੀ ਹੋਈ ਹੈ)

*tiseh Dhi-aavahu saas giraas.*

Remember Him with every breath, every morsel of food is given by Him.

**ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ (ਕੁਛੁ ਹੋ ਜਾਨਾ) ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥**

(ਸਬ ਕੁਝ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਭਾਨੇ ਵਿਚ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.*

Everything happens as He wills.

**ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ (ਕੁਛੁ ਹੋ ਜਾਨਾ)॥**

(ਉਹ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jaisaa karay taisaa ko thee-aa.*

As He wills, so it becomes.

**ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

(ਇਹ ਸੰਸਾਰਕ ਡਰਾਮਾ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਨਿਦੇਸ਼ਕ ਹੈ)

*apnaa khayl aap karnaihaar.*

He Himself has written the worldly play, and He Himself is the director of the play

**ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਉਸਦੀ ਬਨਾਈ ਹੋਈ ਯੋਜਨਾ ਵਿਚ ਹੋਰ ਕੋਈ ਦਖਲ-ਅੰਦਾਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ)

*doosar ka-un kahai beechaar.*

No one else can interfere in His plans.

**ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥**

(ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਉਸਦੀ ਮਿਹਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਹੀ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.*

Those who are blessed by Him, they get the gift of Nam.<sup>7</sup>

7. The most bewildered and mystifying concept in Guru Granth Sahib is the concept of Nam. Scholars have given different meaning to the concept thus making it more confused and puzzled. In the **Gurbani**, however, the word Nam has been used for:

- a. God himself,
- b. His word i.e., Shabad
- c. His remembrance (Xwd),
- d. His attributes,
- e. His teachings and,
- f. His powers.

In Guru Granth Sahib about 46 different popular names of God have been used, the Nam is one of them. In fact, the word 'Nam' incorporates all names, Shabad, memories, teachings and powers. It is a corporate word and describes everything said or written about God. Thus the word Nam is a summary expression for the whole nature of God. According to one count the word has been used for 4530 times in Guru Granth Sahib.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਸਬ ਤੋਂ ਵਡਭਾਗੀ ਹਨ)

*badbhaagee naanak jan say-ay. ||8||13||*

Those are the very fortunate people.. ||8||13||

**Difficult Words:**

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ	ਬਾਰ ਬਾਰ ਜਨਮ ਲੈਣਾ	Born again and again
<b>Stanza 1</b>		
ਆਰਜਾ	ਉਮਰ	Life, age
ਮਲੀਨ	ਗੰਦ	Impure
<b>Stanza 2</b>		
ਮੁਖ ਭਵੇ	ਲਕਵਾ, ਮੂੰਹ ਟੇਡਾ ਹੋ ਜਾਨਾ	To become wry faced
ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ	ਕਾਂ ਵਾਂਗੂ ਫਜ਼ੂਲ ਕਾਂ ਕਾਂ ਕਰਣਾ	To speak uselessly
ਤਿ੍ਗਦ	ਰੀਨਗਨ ਵਾਲਾ ਕੀੜਾ	Worm which creeps
<b>Stanza 3</b>		
ਅਤਤਾਈ	ਭੈੜੇ ਕੰਮ ਕਰਣ ਵਾਲਾ	Evil-doer
ਦੋਖ	ਪਾਪ	Sin
<b>Stanza 4</b>		
ਡਾਨ	ਸਜਾ	Punishment
ਬਿਕਾਰੀ	ਪਾਪ	Sin
<b>Stanza 5</b>		
ਉਦਿਆਨ	ਉਜਾੜ	Wilderness
ਭ੍ਰਮਾਈਐ	ਭਟਕਣਾ	To wander
<b>Stanza 6</b>		
ਬਿਲਲਾਇ	ਵਿਲਾਪ ਕਰਣਾ	Bewails
ਪਾਵਕ	ਅਗ	Fire
ਬੂਆੜ	ਤਿਲਾਂ ਦਾ ਥੋਥਾ	Spurious sesame
ਦੁਹੇਲਾ	ਦੁਖੀ	Miserable
ਧੁਰਿ	ਮੁਢ, ਸ਼ੁਰੂ	Beginning

<b>Stanza 7</b>		
ਬਿਗੜ	ਕੋਝੀ ਸ਼ਕਲ	Deformed face
ਸਹਕਾਨਾ	ਮਰਨ ਕਿਨਾਰਾ	On the death bed
ਤਿਸਟੇ	ਸਥਿਰਤਾ	Stability
<b>Stanza 8</b>		
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ	ਸਾਹ, ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਦਾ ਹਰ ਟੁਕੜਾ	Every breath and every morsel

## Appendix:

### SAINTS AND WORLD RELIGIONS:

#### The Title 'Saint' and World Religions

In general, the term **Saint** refers to someone who is exceptionally virtuous<sup>8</sup> and holy<sup>9</sup>. The Saint is held up by the community as an example of how we all should act, and his or her life story is usually recorded for reference for the future generations.

In Christianity, the process of officially recognizing a person as a saint, practised by some churches, is called canonization.

A study of the development and origin of word 'Saint'.

The term **Saint** is derived from the Latin word **Sanctus** meaning "Holy". This is a direct translation from the Greek word *agios* also meaning "Holy". In many religions Saints act as intermediaries between God and humans and deliver and receive message on behalf of humans.

#### The History of the Word:

Some theologians believe that many people venerated as Saints never actually existed. The polite term for such "Saints" is *a historical*. Sorting out exactly which Saints are *a historical* is difficult, because of the larger difficulty of specific records of the existence of *many* people who lived before the 20th century.

There are a large number of Christian saints with what appear to be pagan (pygn) names. Most likely they were pagans who converted to Christianity and subsequently became Saints.

8. One who is high in morality.

9. One who is associated with God.

## SIKHISM

Sikhism does not sanction or recognise any formal system of sainthood. Guru Nanak, the founder of the Sikh faith, united Sikhs directly with God and dismissed the idea of having any intermediary.

However, in Guru Granth Sahib, the holy scripture of the Sikhs, there is a repeated mention of the word Sant (Saint), but this concept does not refer to any formal sainthood as it is understood in the western sense.

A saint in Sikhism is a teacher who guides his followers to go closer to God and live according to the instructions given in the Sikh scriptures. He/She is a person who has attained a certain level of purity which distinguishes him from the ordinary devotees. He is an enlightened soul, who cultivates goodness, divinity, piety, and virtues in people at large.

He must strictly follow the Sikh code of conduct and is not allowed to start a cult of his own and bend the norms of Sikhism to suit his teachings. [Unfortunately this is happening in most of the Saint deras in and out India]

Sikhism rejects the concept of showing miracles, for establishing one's higher spiritual status. The highest miracle in Sikhism is the service of humanity. Helping needy is a higher miracle than producing material objects from the air. The showing of miracles to prove one's authority is strictly forbidden.

There is no doubt that the power of showing miracles is a God given gift, but it must be used sparingly and only for the well-being of the humanity in an ordinary and conventional manner.

There is no formal method of Canonization [officially recognizing] of Saints in Sikhism, as it is in Christianity and other world religions. The result is that every person who wear a white-round turban and have mastered a few hymns from Guru Granth Sahib has declared himself as a saint, and thousand of innocent people have become their devotees. These self declared Saints have started their own cults and have introduced their own code of conduct. These practices must, strictly, be put under control and totally stopped as they are against the Sikh laws.

## CHRISTIANITY – ROMAN CATHOLIC CHURCH

A saint, according to Rome, is a Christian who during his/her life lived a life of exemplary holiness.

- At first martyrs were singled out as such.
- From the 4th century on confessors, those who had refused to deny Christ in the face of death, were also recognized.
- Finally many others who had lived remarkable lives of holiness were admitted to the sainthood.

By the 12th Century popular devotion to saints increased so much that it became difficult to separate reality from the myth. It was Alexander III, who in 1170 first declared that no one should be venerated as a saint apart from by the Roman Church. This found its way into canon law. The process of beatification [declaring a dead being blessed in heaven] and canonization was an attempt to regulate the cult of the saints and to stop the intolerable abuses.

Briefly, the following are the steps towards the attainment of Sainthood in Christianity:

*Step 1: Beatification – to receive the title of “Blessed Ones”*

Beatification is the act by which:

- the Pope permits the restricted public veneration after death of a Christian who lived an exemplary life of holiness.
- Normally, the person in question had to have performed one attested miracle. Those beatified receive the title “Blessed.”
- Only those beatified are eligible for Sainthood.

*Step 2: Canonization*

Canonization is the definitive declaration by the Pope, that a Christian previously beatified has entered into eternal glory and therefore a public cult is established for the new Saint throughout the whole Church.

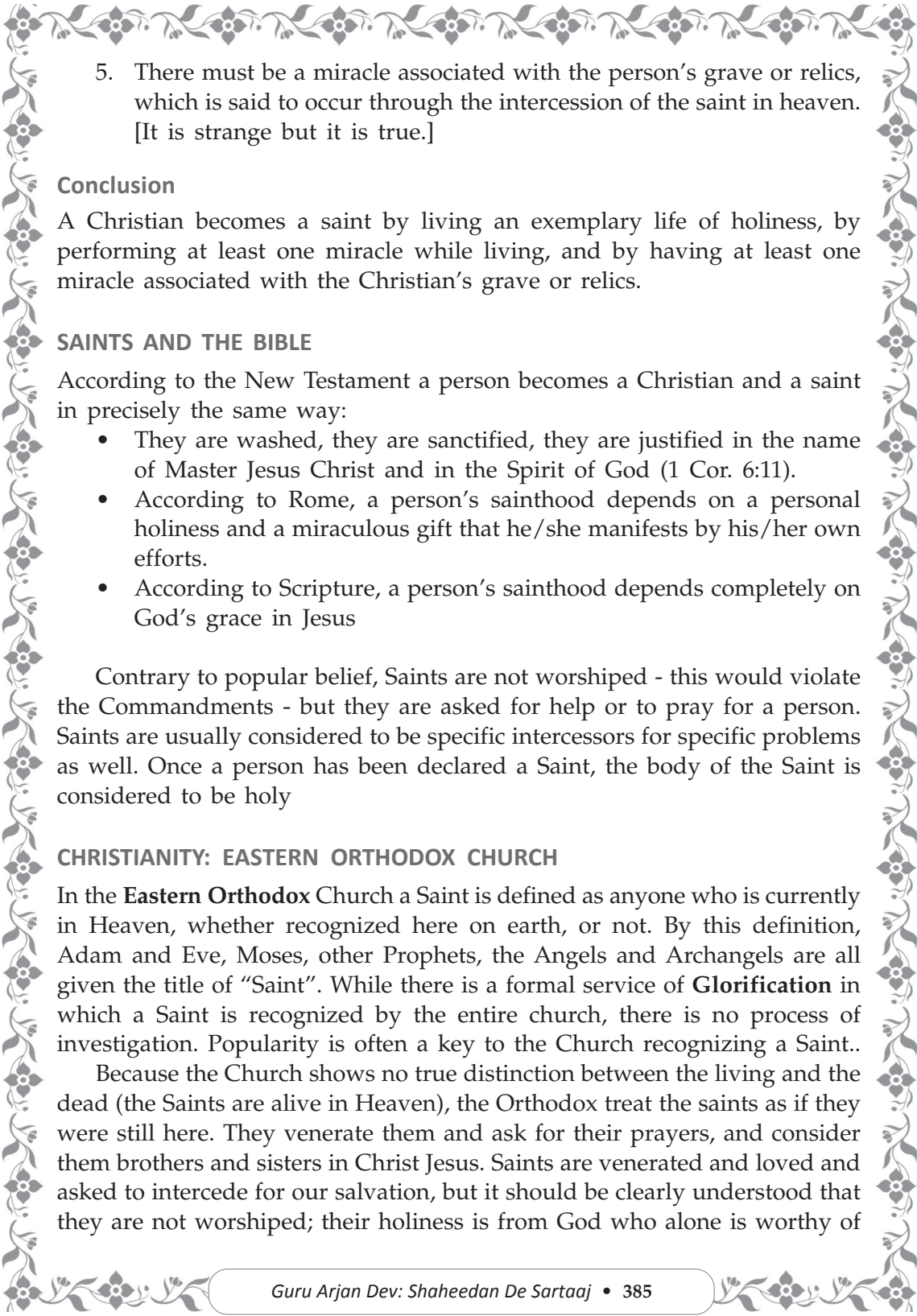
Prior to this declaration, however, a long legal process begins:

1. Firstly, at the diocesan level [districts under the control of a Bishop, where bishop is a clergyman who is head of a diocesan]
2. Secondly, it proceeds to the Congregation for the Causes of the Saints in Rome. The **Congregation for the Causes of Saints** (*Congregatio de Causis Sanctorum*) is the congregation of the Roman Curia which oversees the complex process which leads to the canonization of saints, passing through the steps of a declaration of “heroic virtues” and beatification. After preparing a case, including the approval of miracles, the case is presented to the pope, who decides whether or not to proceed with beatification or canonization.
3. Thirdly, it comes before the cardinals [high ranking clergymen, who elect the Pope and act as his counselors] and bishops [clergymen who govern diocesan] who advise the Pope.
4. Fourthly, normally, one miracle since beatification is required for canonization.<sup>10</sup>

---

10. How is this possible, you ask, since the Christian up for sainthood is long since dead?



- 
5. There must be a miracle associated with the person's grave or relics, which is said to occur through the intercession of the saint in heaven. [It is strange but it is true.]

### **Conclusion**

A Christian becomes a saint by living an exemplary life of holiness, by performing at least one miracle while living, and by having at least one miracle associated with the Christian's grave or relics.

### **SAINTS AND THE BIBLE**

According to the New Testament a person becomes a Christian and a saint in precisely the same way:

- They are washed, they are sanctified, they are justified in the name of Master Jesus Christ and in the Spirit of God (1 Cor. 6:11).
- According to Rome, a person's sainthood depends on a personal holiness and a miraculous gift that he/she manifests by his/her own efforts.
- According to Scripture, a person's sainthood depends completely on God's grace in Jesus

Contrary to popular belief, Saints are not worshiped - this would violate the Commandments - but they are asked for help or to pray for a person. Saints are usually considered to be specific intercessors for specific problems as well. Once a person has been declared a Saint, the body of the Saint is considered to be holy

### **CHRISTIANITY: EASTERN ORTHODOX CHURCH**

In the **Eastern Orthodox** Church a Saint is defined as anyone who is currently in Heaven, whether recognized here on earth, or not. By this definition, Adam and Eve, Moses, other Prophets, the Angels and Archangels are all given the title of "Saint". While there is a formal service of **Glorification** in which a Saint is recognized by the entire church, there is no process of investigation. Popularity is often a key to the Church recognizing a Saint..

Because the Church shows no true distinction between the living and the dead (the Saints are alive in Heaven), the Orthodox treat the saints as if they were still here. They venerate them and ask for their prayers, and consider them brothers and sisters in Christ Jesus. Saints are venerated and loved and asked to intercede for our salvation, but it should be clearly understood that they are not worshiped; their holiness is from God who alone is worthy of

Adoration. As Christ says in the Gospels, "Thou shalt worship the Master thy God, and him only shalt thou serve." (Matt 4:10).

### **CHRISTIANITY: PROTESTANTS**

In many Protestant churches, the word is used more generally to refer to anyone who is a Christian. This is similar in usage to St. Paul's numerous references. In this sense, anyone who is within the Body of Christ is "Holy" because of their relationship with Jesus. However, high-church Anglicans and Episcopalians use the term "saint" similarly to the manner in which Catholics use it.

### **JUDAISM**

The closest notion in Judaism is the Tzaddik - a righteous person. The Talmud says that at any time at least 36 tzaddikim are living among us: they are anonymous, but it is for their sake that the world is not destroyed. The Talmud and the Kabbalah offer various ideas about the nature and role of these 36 tzaddikim. The term is also be used generically to mean any righteous or saintly person.

### **ISLAM**

Although not recognized by Islamic scholars, the veneration of saints and tombs or shrines in Islam is very widespread and includes all geographical areas of the Muslim world, including the conservative Arabian peninsula. Saints are believed to have a power of intercession with Allah, and thus the ability to perform miracles and to give power or blessings, known as baraka.

In most Muslim countries there are religious festivities associated with saints, such as Urs festivals in India and Pakistan or the annual Mawlid in Egypt. On these days, the local saint(s) is/are venerated, and blessings are expected. Believers are nevertheless careful to distinguish between the blessings of the prophets (particularly Moses, Jesus and Muhammad) and those of the saints.

Saints are an important component of popular Islam and are associated with Sufism, which includes many of the mystical branches of Islam.

### **The Essential Qualities of Saints in Islam**

The qualities of a saint are regulated by Quran, Verse 4:69 of the Holy Quran states:

- "And whoever obeys Allah and the Messenger, they are with those upon whom Allah bestowed favours from among the prophets and

the truthful (*siddiq*) and the faithful (*shahid*) and the righteous (*salih*), and a goodly company are they!"

- The "favours" mentioned here are the ones that Muslims ask for in their daily prayers, in the words of the *Sura Fatiha*, as follows:
- "Guide us on the right path, the path of those upon whom You (O God) have bestowed favours." (1:5–6).

From the above verse, the following qualities of a saint becomes essential:

- **First Quality:** Receiving Revelation – The Primary Excellence of Sainthood

Firstly, the matters of the Unseen should, after supplication (humble request, submission) or by other means (meditation, prayers), be disclosed to him, and many prophecies be fulfilled so clearly, that no other person could rival him in respect of abundance of quantity and clarity of condition. And he should, by way of a miracle and in an extraordinary manner, be granted Divine knowledge of the Unseen, luminous visions and heavenly support..

- **Second Quality: The Truth:** The second excellence that is necessary as a sign for the sainthood is the attainment of the higher understanding and knowledge of the Quran. It is called the attainment of the light of Truth (सिद्ध).

Stages to Attain Truth (सिद्ध) are:

1. The first stage of *sidq*, is that they had attained a dislike for worldly affairs and an instinctive rejection of what is vain (excessively proud, evil).
2. The second stage of *sidq* is the zeal, enthusiasm and turning towards God.
3. The third stage of *sidq* is the greatest transformation, an entire cutting off, personal love, and the rank of total self-effacement in Allah.

One who successfully completes the above stages is called *siddiq* (truthful) because the darkness of falsehood entirely leaves him, and is substituted by purity and the light of truth.

- **Third quality:** Being a Witness of Faith

The third excellence granted to the great saints is the rank of *shahadat*. By this rank is meant, that stage of attainment, where, by the strength of one's faith, a man acquired such an absolute belief in God that on the Day of Judgment he would see Him with his own eyes.

This rank is a sign of the perfect believer.

- **Fourth quality: Righteousness**

The fourth excellence is the rank of righteousness, *salihin*. A person is called *salih* when he becomes inwardly cleaned and purified of all wickedness and vices. Here the person directs others towards the glory of Allah and to move on the right path.

## HINDUISM

Saints are also recognized in Hinduism. In fact, Hinduism has the maximum number of saints. Every clan or group has its own saint, sometimes referred to as 'Kul guru'. However, unlike the Roman Catholic Church, no formal process is required to acknowledge a person as a saint. A few important saints, who have lived in the past, are as follows:

- Raghavendra Swami, one of the most famous Hindu saints was believed to have performed miracles during his lifetime and continues to bless his devotees. He espoused Vaishnavismmonotheism (worship of Vishnu as Supreme God) and Dvaita philosophy.
- Shri Ramakrishna
- Swami Ramana Maharshi
- Shirdi Sai Baba (c. 1838 - October 15, 1918) was an Indianfakir/guru who is regarded by his Hindu followers as a saint. He has the maximum following in India and abroad. The living Satya Sai Baba of Prashanti Nilayam, India is believed to be the incarnation of Shirdi Sai Baba.
- Tukaram was a great saint who was believed to have performed miracles and was a devotee of Krishna.
- Sant Shri Nunuram Sahib (1898 - 1973), A great Saint Whose Ashram is situated in Islamkot city of Sindh Province in Pakistan.
- Meera Bai – A queen who devoted her life to Master Krishna
- In Hindusim, unlike other religions, most of the saints are worshipped as god. The devotees revere them as incarnation of Vishnu and not only holy being. They rank them with Master Rama and Krishna.

## Ashtpadi 14

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are they are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.



**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[One must have unwavering belief in God]*

**ਤਜਹੁ (ਛੱਡ ਦੇਨਾ) ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ (ਨੇਕ ਮਨੁਖ) ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥**

(ਜੋ ਨੇਕ ਮਨੁਖੋ, ਆਪੋ ਧਾਪੀ ਛੱਡ ਦਿਓ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰੋ)

*tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.*

O good people! give up your cleverness and remember God, your King.

**ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ (ਸੰਦੇਹ) ਭਉ (ਡਰ) ਜਾਇ ॥੧॥**

(ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦੇ ਮਨ ਦਾ ਦੁਖ, ਸੰਦੇਹ ਅਤੇ ਡਰ ਸਬ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ayk aas har man rakhahu naanak dookhbharam bha-o jaa-ay. ||1||*

Implant unwavering belief in God in your heart, and your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[God's support is the only real support all other assistances are, surely, temporary and transitory]*

**ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥**

(ਜੋ ਲੋਕ ਕੇਵਲ ਮਨੁਖਾਂ ਤੇ ਹੀ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣਾ ਵਕਤ ਬਰਬਾਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ)

*maanukh kee tayk barithee sabh jaan.*

Everyone must know that reliance only on mortals is a waste of life and time.

**ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥**

(ਅਸਲੀ ਦੇਵਨਹਾਰ ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਹੈ)

*dayvan ka-o aikai bhagvaan.*

The real giver is only God Himself.

**ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ (ਰਜਿਆ ਰਹਿਨਾ)॥**

(ਜਿਸਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਹੀ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਅਸਲੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਦੇਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*jis kai dee-ai rahai aghaa-ay.*

By His gifts, people remain utterly satisfied,

**ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥**

(ਅਤੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੀ ਅਗ ਬੁਜ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*bahur na tarisnaa laagai aa-ay.*

and the suffering from the thirst of desires is vanished.

**ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥**

(ਮਾਰਨਾ ਅਤੇ ਰਖਨਾ, ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਹੀ ਹਥ ਵਿਚ ਹੈ)

*maarai raakhai ayko aap.*

God Himself destroys and preserves. He is the chief controller.

**ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੇ ਹਥ ਵਿਚ ਕੁਛ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*maanukh kai kichh naahee haath.*

Nothing at all is in the hands of mortal beings.

**ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ (ਬੁਝ ਲੈਣਾ, ਸਮਝ ਲੈਣਾ) ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਹੁਕਮ ਨੂੰ ਸਨਝ ਲੈਣ ਨਾਮ ਹੀ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*tis kaa hukam boojh sukh ho-ay.*

The real peace lies in understanding God's orders.

**ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ (ਗਲੇ ਦੇ ਇਰਦ ਗਿਰਦ) ਪਰੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗਲੇ ਵਿੱਚ ਪਰੋ ਕੇ ਰੱਖੋ)

*tis kaa naam rakh kanth paro-ay.*

Always recite His Name, and keep it near your bosom like a necklace.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ (ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹੀ ਯਾਦ ਰਖੋ)॥

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਇਹ ਹੀ ਤਾਕੀਦ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਯਾਦ ਰਖੇ)

*simar simar simar parabh so-ay.*

It is an eternal advice that always remember Waheguru.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ (ਔਕੜ) ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

(ਅਤੇ ਫੇਰ ਕੋਈ ਔਕੜ ਰਾਹ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਏਗੀ)

*naanak bighan na laagai ko-ay. ||1||*

And then no obstacle shall stand in the way. ||1||

#### STANZA 2:

*[One must always praise Waheguru and sing His glories. His Name is the fountain of all happiness]*

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

(ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਿਆ ਕਰ)

*ustat man meh kar nirankaar.*

Praise the Formless God in your mind.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ (ਸੱਚਾ) ਬਿਉਹਾਰ (ਵਿਉਪਾਰ)॥

(ਆਪਣੇ ਮਨ ਨਾਲ ਇਹ ਪੱਕਾ ਇਰਾਦਾ ਕਰ ਲੈ ਕਿ ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੱਚਾ ਵਿਉਪਾਰ ਕਰੇਂਗਾ)

*kar man mayray sat bi-uhaar.*

(Make this promise with your mind, that you would always do honest business)

ਨਿਰਮਲ (ਪਵਿਤ੍ਰ) ਰਸਨਾ (ਜੀਭ) ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

(ਆਪਣੀ ਰਸਨਾ ਨੂੰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਕੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰ)

*nirmal rasnaa amrit pee-o.*

Make your tongue pure by drinking the divine Nectar.

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ (ਆਰਾਮ, ਸੁਖ) ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ (ਆਤਮਾ) ॥

(ਅਤੇ ਇਸ ਤਰਾਂ ਆਪਣੀ ਰੂਹ ਨੂੰ ਸੁਖੀ ਕਰ)

*sadaa suhaylaa kar layhi jee-o.*

Your soul shall be forever peaceful.

**ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ (ਦੇਖਨਾ) ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ (ਤਮਾਸ਼ਾ) ॥**

(ਆਪਣੀਆਂ ਅਖੀਆਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਰੰਗ ਤਮਾਸ਼ੇ ਨੂੰ ਦੇਖੋ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕਰੋ)  
*nainhu paykthhaakur kaa rang.*

With your eyes, see the wondrous play of the Master, and appreciate it.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ (ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਨਾ) ਸਭ ਸੰਗੁ ॥**

(ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਨਾਲ ਬੁਰਿਆਂ ਆਦਤਾਂ ਮਰ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)  
*saaDhsang binsai sabh sang.*

In the company of the Holy, all other bad associations vanish.

**ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਰਸਤੇ) ॥**

(ਆਪਣੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਰਾਹ ਵਲ ਤੋਰੋ)  
*charan chala-o maarag gobind.*

With your feet, walk in the way of God.

**ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ (ਇਕ ਘੜੀ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ, ਕੇਵਲ ਇਕ ਘੜੀ, ਲੈਣ ਨਾਲ, ਸਾਰੇ ਪਾਪ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*miteh paap japee-ai har bind.*

Sins are washed away, recitiang Waheguru's Name, even for a moment.

**ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸੁਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦੱਸੇ ਹੋਏ ਰਾਹਾਂ ਤੇ ਚਲੋ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਕਥਾ (ਕਹਾਣੀ, ਵਾਰਤਾ) ਸੁਣੋ)  
*kar har karam sarvan har katha.*

Do the God's directed work, and listen to His discourses

**ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਚਿਹਰੇ ਤੇ ਨੂਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਪੁਜਦੇ ਹਨ)  
*har dargeh naanak oojal mathaa. ||2||*

Those people have radiant faces when they reach in God's court) ||2||

**STANZA 3:**

*[One should always remain drenched in the Name of God and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.]*

**ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ (ਇਸ ਦੁਨਿਆ ਵਿਚ) ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ, ਉਹ ਲੋਕ ਅੱਛੀ ਕਿਸਮਤ ਵਾਲੇ ਹਨ)

*badbhaagee tay jan jag maahi.*

Very fortunate are those people in this world,

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥**

(ਜੋ ਹਰ ਘੜੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਨ ਗਾਂਦੇ ਹਨ)

*sadaa sadaa har kay gun gaahi.*

Who, forever, sing the praises of Waheguru..

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥**

(ਜੋ ਹਰ ਘੜੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਮ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*raam naam jo karahi beechaar.*

Those who dwell upon Waheguru's Name,

**ਸੇ ਧਨਵੰਤ (ਅਮੀਰ, ਕਾਮਯਾਬ) ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁੱਖ ਸਬ ਤੋ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਕਾਮਯਾਬ ਮਨੁੱਖਾਂ ਵਿਚ ਗਿਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*say Dhanvant ganee sansaar.*

They are counted as the most wealthy and prosperous in the world.

**ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ (ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਖਿਆਲਾ ਵਿਚ, ਅਖਰਾਂ ਨਾਲ ਅਤੇ ਕਰਮਾਂ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*man tan mukh boleh har mukhee.*

Those who speak of the supremacy of God in thought, word and deed.

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥**

(ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੁਖੀ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sadaa sadaa jaanhu tay sukhee.*

They forever remain peaceful and happy.

**ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹੀ ਮਾਨਤਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ)

*ayko ayk ayk pachhaanai.*

One who recognizes and identify only one Master

ਇਤ (ਇਹ ਦੁਨਿਆ) ਉਤ (ਦੂਜੀ ਦੁਨਿਆ) ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਇਸ ਦੁਨਿਆ ਅਤੇ ਪਰਲੀ ਦੁਨਿਆ ਨੂੰ ਜਾਨਦੇ ਹਨ)

*it ut kee oh sojhee jaanai.*

Those who understand this world and the next world.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*naam sang jis kaa man maani-aa.*

Those whose mind remain closer to Naam,

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

(ਉਹ ਹੀ ਉਸ ਮਹਾਨ ਅਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ-ਮਨੁਖ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਨੂੰ ਜਾਨ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*naanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||*

Only they know the secrets of immaculate God. ||3||

#### STANZA 4:

*[One gets one's possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds.*

*Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.]*

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ (ਜਾਨਣਾ)॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹੀ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਛਾਣਦਾ ਹੈ) { ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਉਹਨਾ ਤੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅੱਛੇ ਕਰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ}

*gur parsaad aapan aap sujhai.*

By Waheguru's grace, one understands himself/herself [To have His grace one must remember Him and do noble deeds]

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

(ਤਦ ਹੀ ਉਸਦੀ ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦੀ ਪਿਆਸ ਬੁਝਦੀ ਹੈ)

*tis kee jaanhu tarisnaa bujhai.*

Only then, his/her thirst of desires is quenched.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

(ਜੋ ਸਾਧਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿਕੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਜਸ ਗਾਂਦੇ ਹਨ)

*saaDhsang har har jas kahat.*

Those who recite the praises of God, in the company of the pure.

**ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੀਆਂ ਸਬ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*sarab rog tay oh har jan rahat.*

Such devotees are freed from all diseases.

**ਅਨਦਿਨੁ (ਰਾਤ ਦਿਨ) ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥**

(ਹਰ ਘੜੀ ਕਰਿਤਨ ਸੁਨੋ, ਅਤੇ ਕੀਰਤਨ ਗਾਵੋ)

*an-din keertan kayval bakh-yaan.*

Night and day, sing and listen to the Kirtan.

**ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ (ਨਿਰਲੇਪ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਨਿਰਲੇਪ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*garihsat meh so-ee nirbaan.*

Those who, in the midst of household, remain balanced and unattached.

**ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*ayk oopar jis jan kee aasaa.*

One who places his/her hopes in one Almighty

**ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ (ਫਾਂਸੀ)॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਜਮ ਦੀ ਫਾਂਸੀ ਦਾ ਡਰ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ)

*tis kee katee-ai jam kee faasaa.*

The fear of his/her noose of death is cut away.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥**

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾ ਦੀ ਭੁਖ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ)

*paarbrahm kee jis man bhookh.*

One whose mind hungers for the vision of the Almighty.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥**

(ਉਹਨਾ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਦੁਖ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ)

*naanak tiseh na laageh dookh. ||4||*

Those people do not suffer in pain. ||4||

**STANZA 5:**

*[One must live a truthful life to achieve one's goals. A real life is that which was lived for the happiness of others.]*

**ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਰ ਵੇਲੇ ਮਨ ਵਿਚ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*jis ka-o har parabh man chit aavai.*

One who focuses his conscious mind on Waheguru

**ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥**

(ਉਹ ਪਵਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਸੁਖੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਦੀ ਵੀ ਨਹੀਂ ਡੋਲਦੇ)

*so sant suhaylaa nahee dulaavai.*

Those holy people remain at peace and do not waver.

**ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥**

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਮਿਹਰ ਕਰਦਾ ਹੈ...)

*jis parabh apunaa kirpaa karai.*

Those on whom God grants His grace

**ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥**

(ਉਹਨਾ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਡਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*so sayvak kaho kis tay darai.*

Those devotees need not to fear.

**ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਅਸਲੀ ਰੂਪ, ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.*

Only God himself knows how he looks like.

**ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥**

(ਆਪਣੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.*

He himself is pervading in His own creation.



**ਸੋਧਤ (ਲਭਨਾ) ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ (ਲਭ ਪੈਨਾ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਲਭਨ ਨਾਲ ਹੀ, ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਅੰਤ ਵਿਚ ਸਫਲਤਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.*

It is the devoted search of Waheguru which makes one successful at the end.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ (ਅਸਲੀਅਤ) ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਭੇਦ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ)

*gur porsaadtat sabh boojhi-aa.*

By God's grace, the essence of all reality is understood.

**ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ (ਜੜ)॥**

ਮੈਂ ਜਿਧਰ ਵੀ ਦੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਇਹ ਹੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਹਰ ਇਕ ਚੀਜ਼ ਦਾ ਮੂਲ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਹੀ ਹੈ।

*jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.*

Wherever I look, I see Him as the root of everything.

**ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ (ਛੋਟਾ, ਬਾਰੀਕ) ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ (ਵਡਾ) ॥੫॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਛੋਟਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ; ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਨੇੜੇ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਦੂਰ ਹੈ)

*naanak so sookham so-ee asthool. ||5||*

He is the subtle, He is small and He is the greatest; He is near and also far  
||5||

#### STANZA 6:

*[God is invincible and devoid of births and deaths. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there]*

**ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥**

(ਉਹ ਜਨਮ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦੇ ਗੇੜਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੈ)

*nah kichh janmai nah kichh marai.*

He is devoid of both births and deaths.

**ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ (ਡਰਾਮਾ) ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣਾ ਰਚਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਟਕ ਆਪ ਹੀ ਚਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*aapan chalit aap hee karai.*

He Himself writes script of this worldly drama.

**ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

(ਆਨਾ ਤੇ ਜਾਨਾ, ਦਿਖਨਾ ਅਤੇ ਲੋਪ ਹੋ ਜਾਨਾ, ਇਹ ਹੀ ਇਸ ਜਗ ਦੀ ਰੀਤ ਹੈ)

*aavan jaavan darisat an-darisat.*

Birth and death, visibility and invisibility are the two dimensions of life.

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

(ਸਾਰੀ ਦੁਨਿਆ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਆਗਿਆ ਵਿਚ ਹੀ ਚਲ ਰਹੀ ਹੈ)

*aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.*

The world is obedient to God's Will.

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਸਬ ਕੁਝ ਆਪ ਹੀ ਆਪ ਹੈ)

*aapay aap sagal meh aap.*

He Himself is All-in-Himself.

**ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥**

(ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਦੁਨਿਆ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਰਚਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਨਸ਼ਟ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*anik jugat rach thaap uthaap.*

He himself establishes and destablishes this diversified world.

**ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ (ਟੁਟਨਾ) ॥**

(ਪਰ ਉਹ ਆਪ ਨਾਸ ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ, ਉਹ ਨਾਸਹੀਨ ਹੈ)

*abhinaasee naahee kichhkhhand.*

But He is Imperishable and devoid of any loss.

**ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ (ਆਸਰਾ ਦੇਨਾ) ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

(ਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਆਸਰੇ ਤੇ ਹੀ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*DhaaranDhaar rahi-o barahmand.*

The whole universe is functioning on Waheguru's support.

**ਅਲਖ (ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਲਿਖਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ) ਅਭੇਵ (ਭੇਦ-ਰਹਿਤ) ਪੁਰਖ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਪਰਤਾਪ (ਤੇਜ, ਮਸ਼ਹੂਰੀ) ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅਗਾਧ ਹੈ, ਭੇਦਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿਤ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਤੇਜ ਚਾਰੋ ਪਾਸੇ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*alakh abhayv purakh partaap.*

He is unfathomable and inscrutable; His glow is spread all over the globe..

**ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤਾ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥**

(ਉਸਦਾ ਜਾਪ ਕਰਨ ਲਈ ਵੀ ਉਸੇ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ)

*aap japaa-ay ta naanak jaap. ||6||*

His meditation also requires His own sanction.

**STANZA 7:**

[ One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.]

**ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ (ਸੋਭਾ ਦੇ ਹਕਦਾਰ) ॥**

(ਜਿਨਾ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਜਾਨ ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਸਬ ਸੋਭਾ ਦੇ ਹਕਦਾਰ)

*jin parabh jaataa so sobhaavant.*

Those who have known God, they are worth utmost respect.

**ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ (ਮੁਕਤੀ) ਤਿਨ ਮੰਤ (ਸਿਖਿਆ) ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਨਾਲ ਬਾਕੀ ਲੋਕਾ ਨੂੰ ਵੀ ਮੁਕਤੀ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*sagal sansaar uDhrai tin mant.*

With the teachings of the holy, the world is redeemed.

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ (ਮੁਕਤੀ ਦਿਵਾਨਣ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕ ਵੀ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦਿਲਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*parabh kay sayvak sagal uDhaaran.*

God's servants can also redeem others.

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕ ਵੀ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਦੁਖਾਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਦਿਲਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*parabh kay sayvak dookh bisaaran.*

God's servants can also relieve world from sorrows.

**ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ (ਬਖਸ਼ਿੰਦ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਿਆਲੂ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਮਿਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*aapay mayl la-ay kirpaal.*

The Merciful God unites them with Himself.

**ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ (ਖੁਸ਼ ਹੋਨਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਗਾਵਨ ਨਾਲ, ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ)

*gur kaa sabad jap bha-ay nihaal.*

Reciting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

**ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ (ਪਰਵਾਨ ਹੋਣਾ)॥**

(ਕੇਵਲ ਉਹਨਾ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*un kee sayvaa so-ee laagai.*

Only those people's service is accepted who...)

**ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ (ਖੁਸ਼ਕਿਸਮਤ)॥**

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।

*jis no kirpaa karahi badbhaagai.*

are blessed by the Almighty

**ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ (ਆਰਾਮ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸ਼ਾਂਤੀ ਅਤੇ ਸਕੂਨ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*naam japat paavahi bisraam.*

Those who recite the Nam, they find consolation and peace.

**ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥**

(ਅਜਿਹੇ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਇਜ਼ੱਤ ਅਤੇ ਮਾਨ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*naanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||*

Respect those persons as the most noble. ||7||

#### STANZA 8:

*[One must live an ethical and a high moral life. He/she must become a role model of pure and holy life]*

**ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ (ਕਾਨੂੰਨ) ॥**

(ਮਨੁਖ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੇ, ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਨੈਤਿਕਤਾ ਦੇ ਦਾਇਰੇ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਹੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*jo kichh karai so parabh kai rang.*

Whatever you do, do it within the limits of the moral law

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖਾ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਦੇਵ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*sadaa sadaa basai har sang.*

Alimghty then lives with you.

**ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥**

(ਹਰ ਘਟਨਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅੰਦਰ ਹੀ ਘਟਦੀ ਹੈ)

*sahj subhaa-ay hovai so ho-ay.*

Everything happens within the laws of the Almighty.

**ਕਰਣੈਗਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥**

(ਇਸ ਸਾਰੀ ਰੂਪ ਰੇਖਾ ਨੂੰ ਕੋਈ ਕੋਈ ਹੀ ਪਹਿਚਾਨ ਅਤੇ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*karnaihaar pachhaanai so-ay.*

Vey few people understand His blueprints.

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥**

(ਭਗਤਾਂ ਲਈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਹਰ ਲੀਲਾ ਆਦਰ ਯੋਗ ਹੰਦੀ ਹੈ)

*parabh kaa kee-aa jan meeth lagaanaa.*

For devotees God's doings are always sweet.

**ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥**

(ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ, ਉਸਦੀ ਆਪਣੀ ਬਨਾਈ ਹੋਈ ਧਾਰਨਾ ਵਾਂਗੂ ਹੀ ਨਜ਼ਰ ਆਂਦਾ ਹੈ)

*jaisaa saa taisaa daristaanaa.*

He appears as He is conceived in one's mind..

**ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥**

(ਅਸੀ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਹੀ ਆਏ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਉਸ ਕੋਲ ਹੀ ਪਰਤ ਕਿ ਤੁਰ ਜਾਵਾਂਗੇ)

*jis tay upjay tis maahi samaa-ay.*

From Him we came, and into Him we shall merge again.

**ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ (ਖਜ਼ਾਨਾ) ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਸੁਖਾਂ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਭਗਤਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਹੀ ਦੇਖਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*o-ay sukh niDhaan unhoo ban aa-ay.*

He is the treasure of peace, and He wants his devotees to be like Him..

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਗਤਾਂ ਨੂੰ ਵਡਿਆਈ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*aapas ka-o aap deeno maan.*

He gives honour to His devotees.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ, ਉਹ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਭਗਤ ਫਿਰ ਇਕ ਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak parabh jan ayko jaan. ||8||14||*

Know that God and His humble servants are one and the same. ||8||14||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ	ਨੇਕ ਬੰਦੇ	Good people
<b>Stanza 1</b>		
ਅਘਾਇ	ਰੱਜੇ ਰਹਿਨਾ	Feeling satisfied
ਬਹੁਰਿ	ਦੁਬਾਰਾ	Again
ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ	ਗੱਲੇ ਵਿਚ ਮਾਲਾ ਪਾਨੀ	To put around the neck
<b>Stanza 2</b>		
ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ	ਸੱਚਾ ਸੌਦਾ	Truthful transaction
ਬਿਨਸੈ ਸਬ ਸੰਗ	ਬਾਕੀ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਸਾਥ ਹਟ ਜਾਨਾ	The association of others is vanished
<b>Stanza 5</b>		
ਸੁਹੇਲਾ	ਸੁਖੇਲਾ	Comfortable
ਸੋਧਤ	ਭਾਲ ਕਰਨਾ	To search
<b>Stanza 6</b>		
ਡਾਨ	ਸਜਾ	Punishment
<b>Stanza 8</b>		
ਨਿਧਾਨ	ਖਜ਼ਾਨਾ	Treasure

## Ashtpadi 15

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1:** The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2:** The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3:** The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4:** The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5:** The people who live in heavens and hells

**Pada 6:** The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7:** The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8:** The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]



The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in evil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.

11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
12. Some are them are born as crawling worms.
13. They burn in the fire of longings.
14. They are termed as frauds.
15. They lose their glory.
16. Their status gets lowered and lowered.
17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with

Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[God is all powerful, there is no one else equal to Him]*

**ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ (ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ) ਜਾਨਨਹਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰੀਆਂ ਜੁਗਤੀਆਂ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਨੂੰ ਹਟਾਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*sarab kalaa bharpoor parabh birthaa jaananhaar.*

God is the master of all skills; He is the remover of our troubles<sup>1</sup>.

**ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ (ਮੁਕਤੀ ਮਿਲਨਾ) ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ (ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਨਾ)॥੧॥**

(ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਓ ਜਿਸਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰਣ ਨਾਲ ਮੁਕਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*jaa kai simran uDhree-ai naanak tis balihaar. ||1||*

Always revere the Almighty whose meditation gives release from transmigration ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[God, due to His magnanimity, helps uniting those who have been separated from their love ones for their bad karmas]*

**ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਟੂਟੇ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਗੰਢਨ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਤੇ ਪਿਆਰ ਕਰਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*tootee gaadhanhaar gopaal.*

The God of the World is the mender of broken relationships, and unites the love ones.

**ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ (ਪਾਲਨਹਾਰ)॥**

(ਉਹ ਸਾਰੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਪਾਲਨਹਾਰ ਹੈ)

*sarab jee-aa aapay partipaal.*

He Himself is the preserver<sup>2</sup> of all beings.

1. In this world there are multitude of difficulties. Their count is limitless.

2. It refers to the Sikh belief in the Unity of God. He does not delegate His duties.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

(ਉਹ ਸਾਰੇ ਜਗਤ ਦੀ ਆਪ ਹੀ ਰਖਵਾਲੀ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sagal kee chintaa jis man maahi.*

He Himself looks after the whole world.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ (ਵਿਤਕਰਾ ਕਰਨਾ, ਅਨਿਆਏ ਕਰਨਾ) ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

(ਉਹ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ)

*tis tay birthaa ko-ee naahi.*

He does not discriminate

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

(ਮੇਰੇ ਮਨ, ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸਦਾ ਜਾਪ ਕਰਿਆ ਕਰ)

*ray man mayray sadaa har jaap.*

O my mind, always meditate<sup>3</sup> on the Name of the Almighty.

ਅਬਿਨਾਸੀ (ਨਾਸਹੀਨ) ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਨਾਸਹੀਨ ਹੈ)

*abhinaasee parabh aapay aap.*

God Himself is Imperishable. [He was there before the start of the time, was there when the time had started, is there now, and will always be there.]

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

(ਮਨੁਖ ਦੇ ਆਪਨੇ ਹਥ ਵਿਚ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*aapan kee-aa kachhoo na ho-ay.*

Mortals have no real power in their hands. They can only make efforts [which they must do], the results are always in the hands of the Almighty, He is the ultimate examiner and judge.

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ (ਚਾਹਨਾ) ਕੋਇ ॥

(ਭਾਵੇ ਮਨੁਖ ਆਪ ਕਈ ਕੁਛ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jay sa-o paraanee lochai ko-ay.*

Though the mortal wishes to do many things.

3. The term **Meditation** involves turning our attention inward to the mind Simran is a popular mode of meditation. It is a practice of preparing a mind to pay attention to the inner silence instead of the outer chaos.

**ਤਿਸੁ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥**

(ਪਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਰ ਤੇ ਬਗੈਰ, ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਸਫਲਤਾ ਪਾਨੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹਨ)

*tis bin naahee tayrai kichh kaam.*

But, without God's support it is difficult to be successful in performing tasks.

**ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*gat naanak jap ayk har naam. ||1||*

Mortals attain Mukti<sup>4</sup> (salvation) only by reciting the Name of God. ||1||

**STANZA 2:**

*[All our possessions, beauty, knowledge, skills and wealth, are due to the blessings of the Almighty.]*

**ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ (ਹੰਕਾਰ ਕਰਨਾ)॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਜੋਬਨ ਦਾ ਕਾਹਦਾ ਹੰਕਾਰ ਹੈ, ਇਹ ਤਾਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦੇਨ ਹੈ)

*roopvant ho-ay naahee mohai.*

Why should a person pride for his/her beauty?<sup>5</sup> It is a gift of God.

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਜੋਤ ਹੀ ਹਰ ਇਕ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ ਹੈ)

*parabh kee jot sagal ghat sohai.*

The light of God dwells in every heart. As God is our creator, so His stamp is on all of us.

**ਧਨਵੰਤਾ (ਧੰਨ) ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ (ਹੰਕਾਰ) ॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਧੰਨ ਦਾ ਕਾਹਦਾ ਹੰਕਾਰ ਹੈ, ਇਹ ਤਾਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦੇਨ ਹੈ)

*Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.*

Why should anyone be proud of being rich? It is the gift of God. [and the rich are the trustees of that money]

4. In Sikhism the term Mukti refers to liberation from the **cycle** of death and **rebirth** and all sufferings and limitations embodied in their worldly existence.

5. The readers must note that beauty of body and mind are the priceless gifts of God, and the possessor of these gifts must always thank Waheguru for His benevolence.

**ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ (ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਦੌਲਤ)॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੰਪਤੀ ਦਾ ਕਾਹਦਾ ਹੰਕਾਰ ਹੈ, ਇਹ ਤਾਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦੇਨ ਹੈ)

*jaa sabh kichhtis kaa dee-aa darbai.*

Why should anyone be proud of his/her riches or wealth? These are the gifts of God.

**ਅਤਿ ਸੂਰਾ (ਬਹਾਦੁਰ) ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥**

(ਕੋਈ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਾ ਮਰਜੀ ਬਹਾਦੁਰ ਕਹਾਵੇ)

*at sooraa jay ko-oo kahaavai.*

One may call oneself a great hero,

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ (ਕੁਝ ਕਰਨ ਦੀ ਖਸ਼ਿਮਤਾ ਰਖਨਾ)॥**

(ਪਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹਥ ਪਿਠ ਤੇ ਹੋਵਨ ਤੋ ਬਗ਼ੈਰ, ਕੋਈ ਵੀ ਤਾਕਤ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ)

*parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.*

But without God's hand on one's back no power works.

**ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ (ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦਾਨੀ ਸਮਝਨਾ)॥**

(ਕੋਈ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਾ ਮਰਜੀ ਦਾਨੀ ਕਹਾਵੇ)

*jay ko ho-ay bahai daataar.*

One may call himself /herself a great donor

**ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥**

(ਪਰ ਉਹ ਦੁਨਿਆ ਦੇ ਦਾਤਾਰ ਦੇ ਸਾਮਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ)

*tis daynhaar jaanai gaavaar.*

But in comparison to the great Giver (God), he/she is nothing.

**ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥**

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਦੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਰ ਦੇ ਸਦਕੇ, ਸਬ ਰੋਗ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jis gur parsaadtootai ha-o rog.*

One who is cured of all diseases by God's grace...)

**ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੰਦਰੁਸਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*naanak so jan sadaa arog. ||2||*

That person always remains healthy. ||2||

**STANZA 3:**

*[The true help of a human is the help of the Almighty, all other helps are only a mirage]*

**ਜਿਉ ਮੰਦਰ (ਘਰ, ਮਕਾਨ) ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮ੍ਹ (ਥੰਮ)॥**

(ਜਿਵੇਂ ਘਰ ਦੀਆਂ ਛੱਤਾਂ ਨੂੰ ਥੰਮ੍ਹ ਸਹਾਰਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ)

*ji-o mandar ka-o thaamai thamman.*

As a large house (palace, manor) is supported by its pillars,

**ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ (ਮਨ ਨੂੰ) ਅਸਥੰਮ੍ਹ ॥**

(ਇਸੇ ਤਰਾਂ ਮਨੁਖ ਦੇ ਮਨ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਸਹਾਰਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*ti-o gur kaa sabad maneh asthamman.*

So does the divine Shabad supports the mind.

**ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ (ਪੱਥਰ) ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥**

(ਜਿਵੇਂ ਇਕ ਪੱਥਰ ਕਿਸਤੀ ਵਿਚ ਚੜ ਕੇ ਦਰਿਆ ਪਾਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*ji-o paakhaan naav charhtarai.*

As a stone placed in a boat can cross over the river,

**ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥**

(ਇਸੇ ਤਰਾਂ ਮਨੁਖ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਤੇ ਲਗ ਕਿ ਤਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*paraanee gur charan lagat nistarai.*

So is the mortal saved, grasping hold of the holy people's feet.

**ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥**

(ਜਿਵੇਂ ਦੀਪਕ ਹਨੇਰੇ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨੀ ਵਿਚ ਬਦਲ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*ji-o anDhkaar deepak pargaas.*

As darkness is illuminated by lighting a lamp,

**ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥**

(ਤਿਵੇਂ ਹੀ ਮਨੁਖ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਨਾਲ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*gur darsan daykh man ho-ay bigaas.*

So the mind of people blossom forth, beholding the vision of the pure.



ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ (ਬਿਆਬਾਨ) ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

(ਜਿਵੇਂ ਮਨੁਖ ਚੇਸ਼ਟਾ ਕਰਕੇ ਉਜਾੜ ਬਿਆਬਾਨ ਵਿਚ ਰਸਤਾ ਲਬ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*ji-o mahaa udi-aan meh maarag paavai*

As a person finds his/her way in complex wilderness by efforts.

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

(ਤਿਵੇਂ ਹੀ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਜੋਤ ਲਬ ਪੈਂਦੀ ਹੈ)

*ti-o saadhoo sang mil jot paragtaavai.*

Similarly joining the Sadh-Sangat, one find's the light of the Divine.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ (ਮੰਗਨਾ, ਚਾਹਨਾ) ਧੂਰਿ ॥

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਧੂੜ ਮੱਥੇ ਤੇ ਲਾਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)

*tin santan kee baachha-o Dhoor.*

Seek the dust of the feet of those pure people;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ (ਚਾਹਤਾਂ) ਪੂਰਿ ॥੩॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਖਾਹਿਸ਼ ਪੂਰੀ ਕਰਣ ਦੀ ਸਮਥਾ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*naanak kee har lochaa poor. ||3||*

God has the power to fulfill everyone's desires ||3||

#### STANZA 4:

*[Human harvest the fruits of their karmas of both present and previous births]*

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ (ਵਰਲਾਪ ਕਰਨਾ)॥

(ਇਹ ਅਨਜਾਨਾ ਮਨ ਕਿਉਂ ਨਾਹਕ ਵਰਲਾਪ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*man moorakh kaahay billaa-ee-ai.*

Why, this ignorant mind cries and bewails for nothing.

ਪੁਰਬ (ਪਿਛਲੇ ਜਨਮ ਕਾ) ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

(ਪਿਛਲੇ ਜੰਮਾ ਦੇ ਕਰਮ, ਇਸ ਜਨਮ ਦੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਨੂੰ ਤੇ ਅਸਰ ਪਾਂਦੇ ਹਨ)

*purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.*

The karmas of last birth, influence the happiness and pain of this birth.

**ਦੂਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥**

(ਦੁਖ ਅਤੇ ਸੁਖ ਸਭ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਹੀ ਦਾਤ ਹੈ)

*dookh sookh parabhdavvanhaar.*

Both pain and pleasure origin from the reservoir of God, and they come according to our karmas.

**ਅਵਰ (ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ) ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ (ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ) ਚਿਤਾਰੁ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ! ਤੂੰ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਰਖ, ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਪਿਛੇ ਨਾ ਭੱਜਾ ਫਿਰ)

*avar ti-aag too tiseh chitaar.*

Mortals should remember one God and forget running after others.

**ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮੇ ਦੇ ਭਾਨੇ ਨੂੰ ਹਰ ਵੇਲੇ ਮਿੱਠਾ ਮੱਨੋ)

*jo kachh karai so-ee sukh maan.*

Always accept commandments of God as sweet.

**ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥**

(ਬੇਸਮਝ ਬੰਦੇ, ਜਗਾ ਜਗਾ ਭਟਕ ਰਹੇ ਹਨ)

*bhoolaa kaahay fireh ajaan.*

Ignorant people are wandering around aimlessly.

**ਕਉਨ ਬਸਤੁ (ਚੀਜ਼, ਵਸਤੂ) ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਲੈ ਕਿ ਕੀ ਆਇਆ ਸੀ? ਕੁਛ ਵੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ)

*ka-un basat aa-ee tayrai sang.*

What things did mortal had brought with him, in this world? In fact, nothing.

**ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ (ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਵਾਦ) ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ (ਪਤੰਗ)॥**

(ਪਰ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਉਂਦਿਆ ਹੀ ਮਨੁਖ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗੇ ਵਾਂਗੂ, ਹਰ ਵਸਤੂ ਨੂੰ ਚੰਬੜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*lapat rahi-o ras lobhee patang.*

But coming into the world one clings to worldly pleasures like a greedy moth.

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸੰਬਾਲ ਕਿ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*raam naam jap hirday maahi.*

Those who keep the name of God safely in their heart.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ (ਇੱਜ਼ਤ ਨਾਲ) ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

(ਉਹ ਬੜੀ ਇੱਜ਼ਤ ਨਾਲ ਅਗਲੇ ਘਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak pat saytee ghar jaahi. ||4||*

They go with honour to their next home. ||4||

**STANZA 5:**

*[The Truth can be found in the company of Sadh-sangat]*

ਜਿਸੁ (ਕਿਹੜੀ) ਵਖਰ (ਚੀਜ਼ਾਂ) ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਮਨੁਖ ਕੀ ਲੈਣ ਆਇਆ ਹੈ?, ਉਹਨੂੰ ਕਿਸ ਵਸਤੂ ਦੀ ਭਾਲ ਹੈ?)

*jis vakhar ka-o lain too aa-i-aa.*

Which merchandise one has come to obtain in this world? What are you searching for?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

(ਉਹ ਵਸਤੂ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚੋਂ ਲੱਭਦੀ ਹੈ)

*raam naam santan ghar paa-i-aa.*

That merchandise is found in the company of the Sadh-sangat.

ਤਜਿ (ਛੱਡ ਦੇਨਾ) ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ (ਕੀਮਤ) ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ (ਤੋਲਨਾ)॥

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਤੋਂ ਘਮੰਡ ਛੱਡ ਦੇ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੀ ਕੀਮਤ ਦੇ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਖਰੀਦ ਲੈ)

*taj abhimaan layho man mol. raam naam hirday meh tol.*

O! human renounce your egotistical pride, and barter your mind for the Name of God.

ਲਾਦਿ (ਲੱਦਨਾ, ਭਰਨਾ) ਖੇਪ (ਸੌਦੇ ਦੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ) ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

(ਫੇਰ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ ਗੁਦਾਮ ਨੂੰ ਭਰ ਲਏ, ਅਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤ ਨਾਲ ਰਹੇ)

*laadkhayp santeh sang chaal.*

People should load up the reservoir of their mind with the Name of God and move in Sadh sangat.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ (ਝੂਠੀਆਂ ਗੱਲਾਂ) ਜੰਜਾਲੁ ॥

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਝੂਠੀਆਂ ਅਤੇ ਫਰੇਬ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਛੱਡ ਦੇਨੀਆਂ ਚਾਹਦੀਆਂ ਹਨ)

*avar ti-aag bikhi-aa janjaal.*

People must give up their corrupt and false entanglements.

**ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥**

(ਤਦ ਸਬ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਧੰਨ ਧੰਨ ਕਹਿਣ ਗੇ)

*Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.*

Such people will then be called the blessed one.

**ਮੁਖ ਉਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥**

(ਉਹਨਾ ਮਨੁਖਾਂ ਦਾ ਚਿਹਰਾ ਫੇਰ ਚਮਕ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਅਗਲੀ ਦੁਨਿਆ ਵਿਚ ਉਹਨਾ ਦਾ ਸੰਮਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*mukh oojal har dargeh so-ay.*

and the face of those shall be radiant and they will be honoured in the court of God.

**ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ (ਕੋਈ ਕੋਈ) ਵਾਪਾਰੈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਾਲਾ ਵਿਉਪਾਰ, ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਹੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*ih vaapaar virlaa vaapaarai.*

God's Name related trade, only a few are able to do.

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥**

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹੇ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁਖ ਦਾ ਮਾਨ ਸੰਮਾਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*naanak taa kai sad balihaarai. ||5||*

Such rare people must be respected. || 5 ||

**STANZA 5:**

*[The Pure Ones are God's agents on this earth, they must be revered by all, at all times]*

**ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਪੈਰ ਧੋ ਧੋ ਕਿ ਪੀਨੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ (ਉਹਨਾ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)

*charan saadh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.*

The holy must be given utmost respect. (Wash the feet of the holy, and drink that water.)

**ਅਰਪਿ (ਅਰਪਨ ਕਰਨਾ) ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥**

(ਆਪਣੀ ਰੂਹ ਨੂੰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਅਰਪਨ ਕਰ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*arap saadh ka-o apnaa jee-o.*

Dedicate your soul to the holy, the sadh-sangat.

**ਸਾਧ ਕੀ ਪੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਪੂੜ ਨਾਲ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ (ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)  
*saaDh kee Dhoor karahu isnaan.*

Take the cleansing bath in the dust of the feet of the holy. [Give them utmost respect.]

**ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.*

For the holy, make the life a sacrifice.

**ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੇਵਲ ਕਿਸਮਤ ਵਾਲੇ ਹੀ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.*

The service to the holy is obtained only by good fortune.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥**

(ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਸਾਧਸੰਗਤ ਵਿਚ ਮਿਲ ਬੈਠ ਕੇ ਕੀਰਤਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.*

People should sing kirtan in the company of the holy.

**ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ (ਮੁਸੀਬਤਾਂ) ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥**

(ਸਾਧ-ਜਨ, ਆਪਣੀ ਧਾਰਮਕ ਸਿਖਿਆ ਨਾਲ, ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਮੁਸੀਬਤ ਤੋਂ ਰਖਿਆ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*anik bighan tay saaDhoo raakhai.*

The holy save people from all sorts of dangers with their spiritual advice.

**ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੁਨ ਗਾ ਕਿ ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.*

The gift of nectar is obtained by singing the praises of Waheguru.

**ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥**

(ਸਾਧ-ਜਨਾਂ ਦੇ ਦਰ ਹਰ ਤਰਾਂ ਦੀ ਸਹਇਤਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*ot gahee santeh dar aa-i-aa.*

At the doors of the holy, absolute protection is obtained.

**ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥**

(ਅਤੇ ਮਨੁਖ ਹਰ ਤਰਾਂ ਦਾ ਸੁਖ ਮਾਨਦਾ ਹੈ)

*sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||*

And people enjoy all sort of comforts. ||6||

**STANZA 7:**

*[Waheguru is all powerful. He is all-in-all in Himself and creates, preserves and destroys on His own]*

**ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਮੁਰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਜਿੰਦਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*mirtak ka-o jeevaalanhaar.*

God can infuse life back into the dead.

**ਭੁਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ (ਰੋਟੀ) ॥**

(ਭੁਖ ਨਾਲ ਵਿਲਕਦਿਆਂ ਨੂੰ, ਉਹ ਰੋਟੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*bhookhay ka-o dayvat aDhaar.*

He gives food to the people dying with hunger.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ (ਖਜ਼ਾਨੇ) ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਮਾਹਿ ॥**

(ਸਾਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵਿਚ ਹਨ)

*sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.*

All treasures are within His glance.

**ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ (ਪਿਛਲੇ ਜਨਮ ਦਾ) ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥**

(ਸਾਰੇ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਪਿਛਲੇ ਜਨਮ ਦੇ ਕਰਮਾਂ ਦਾ ਕੀਤਾ ਹੀ ਖਾਂਦੇ ਹਨ)

*purab likhay kaa lahnaa paahi.*

People reap the fruits of their karmas of the previous lives

**ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥**

(ਸਭ ਕੁਝ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਕਰਾਵਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*sabh kichhtis kaa oh karnai jog.*

Everything belongs to God, and all doing powers rest with Him.

**ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਰਗਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*tis bin doosar ho-aa na hog.*

There is no one else like Him.

**ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਦਿਨ ਰਾਤ, ਉਸਦਾ ਜਾਪ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*jap jan sadaa sadaa din rainee.*

Meditate on Him forever, day and night.

**ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਪੂਜਾ ਹੀ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਕਰਮ ਹੈ)

*sabhtay ooch nirmal ih karnee.*

The worship of God is the most exalted karam.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥**

(ਜਿਸ ਤੇ ਉਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਨਾਮ ਜਪਦਾ ਹੈ {ਪਰ ਉਸਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਲਈ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਕਰਮ ਅਤੇ ਭਗਤੀ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ})

*kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.*

Those who are blessed, only they worship Him. {But to get His blessings one must perform noble karmas and remember the Almighty.}

**ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ (ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ, ਪਵਿਤ੍ਰ) ਥੀਆ (ਹੋ ਜਾਨਾ)॥੭॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਫੇਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||*

Those persons then become immaculately pure. ||7||

**STANZA 8:**

*[It is imperative that one must have unfaltering belief in God. The believers are always protected by the Almighty]*

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ (ਵਿਸ਼ਵਾਸ) ॥**

(ਜਿਨਹਾ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਲਈ ਵਿਸ਼ਵਾਸਿ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਹੈ..)

*jaa kai man gur kee parteet.*

One who has faith in the True Guru (Waheguru) in his mind

**ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਦੇਵ ਯਾਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*tis jan aavai har parabh cheet.*

They always remember God.

**ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ (ਤਿਨ ਦੁਨਿਆਂ) ਲੋਇ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਫੇਰ ਤਿਨਾਂ ਦੁਨਿਆਂ ਵਿਚ ਤਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*bhagatbhagat sunee-ai tihu lo-ay.*

And those are saved in all the three<sup>6</sup> worlds.

**ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥**

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ, ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਵਾਸਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ...)

*jaa kai hirdai ayko ho-ay.*

In those hearts where lives only one Almighty God.

**ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sach karnee sach taa kee rahat.*

Their actions become true and pure.

**ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥**

(ਉਹ ਸੱਚਾ ਜੀਵਨ ਜੀਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਮੁਹ ਤੋਂ ਸਚ ਹੀ ਬੋਲਦੇ ਹਨ)

*sach hirdai sat mukh kahat.*

They live a truthful life and speak the truth.

**ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਵੀ ਚੰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਉਚੇ ਆਚਰਣ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*saachee darisat saachaa aakaar.*

Their glances are honest and their character is exemplary.

**ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਸਚ ਹੀ ਵੰਡਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਸੱਚ ਦਾ ਹੀ ਭੰਡਾਰਾ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*sach vartai saachaa paasaar.*

They then distribute Truth and stock the Truth.

6. Three worlds are: Aksah, Dharti and Netherworld (pwqwl)



ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

(ਜਿਨਾ ਮਨੁਖਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੱਚ ਨੂੰ ਪਹਿਚਾਨ ਲਿਆ ਹੈ)

*paarbrahm jin sach kar jaataa.*

Those who have recognized the truth about God.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ (ਸਮਾ ਜਾਨਾ)॥੮॥੧੫॥

(ਉਹ ਫੇਰ ਸੱਚ ਵਿਚ ਹੀ ਸਮਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak so jan sach samaataa. ||8||15||*

They are then absorbed into the True One. ||8||15||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਉਧਰੀਐ	ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ	To save
<b>Stanza 1</b>		
ਅਬਿਨਾਸੀ	ਜਿਹੜਾ ਨਾਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ	imperishable
<b>Stanza 2</b>		
ਸੋਹੇ	ਸੁਹਣਾ ਲਗਨਾ	To look beautiful
ਦਰਬੇ	ਦੌਲਤ	Riches, wealth
ਧਾਵੇ	ਕੋਸ਼ਿਸ ਕਰਨੀ, ਆਹਰ	To make an effort
<b>Stanza 3</b>		
ਮੰਦਰ	ਘਰ, ਮਹਲ	House, palace, manor
ਪਾਖਾਨ	ਪਥਰ	Stone
ਉਦਿਆਨ	ਬਿਆਬਾਨ	Wilderness
<b>Stanza 4</b>		
ਬਿਲਲਾਈਐ	ਵਿਰਲਾਪ ਕਰਨਾ	To cry, bewail
ਪੁਰਬ ਲਿਖੁ ਕਾ	ਪਿਛਲੇ ਜਨਮਾ ਦਾ ਲੇਖਾ	The karmas of the last birth
<b>Stanza 5</b>		
ਵਖਰ	ਚੀਜ਼	Mechandise
ਤਜਿ	ਛੱਡ ਦੇਨਾ	Renounce
ਖੋਪ	ਸੌਦਾ	Shopping

ਬਿਖਿਆ	ਪਾਪ	Sin
<b>Stanza 6</b>		
ਅਰਪ	ਅਰਪਨ ਕਰਨਾ	To submit
<b>Stanza 8</b>		
ਪਰਤੀਤ	ਭਰੋਸਾ	Faith

## Ashtpadi 16

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are them are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Salok*

**ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣੁ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ॥ ਉਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਇਕ ਰੂਪ, ਯਾ ਰੰਗ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਦਰਸਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ॥ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਗੁਣਾਂ ਤੇ ਵੀ ਪਰੇ ਹੈ)

*roop na raykh na rang kichhtarihu guntay parabhbhinn.*

Waheguru can manifest in any form, He cannot be bound to one form, shape, or colour. He is also beyond the three 'Gunas' – Rajas, Tattav and Sattav.<sup>1</sup>

**ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ (ਸਮਜਾਨਾ) ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਜਿਸ ਉਤੇ ਮਿਹਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਉਸਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*tiseh bujhaa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||*

They alone understand Waheguru, with whom He is pleased. ||1||

1. **The Rajas Guna:** It triggers off: Challenges, Hope, Ambition, Anxieties and Optimism. The implementation of this Guna is done with the help of the other two Gunas.

**The Sattav Guna:** The Rajas activities are performed and achieved with: Kindness, Contentment, Sense of duty, Discipline, Charity, Calmness, Love, Faithfulness, Restraint, Firmness and Devotion.

**The Tamas Guna:** The Rajas activities are accomplished and achieved with Lust, Anger, Greed, Attachment, Ego, Slander, Hatred, Duality, Riot and Cruelty.



**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[To realize God, one must love truly and faithfully]*

**ਅਬਿਨਾਸੀ (ਜੋ ਕਦੀ ਨਾਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ) ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥**

(ਉਸ ਨਾਸਹੀਨ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮਨ ਵਿਚ ਚੇਤੇ ਰਖਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*abhinaasee parabh man meh raakh.*

One must always remember immortal God in one's heart.

**ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਕਈ ਵਾਰੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ (ਸਚ ਅਤੇ ਵਫਾ) ਨੂੰ ਭੁਲ ਕਿ ਬੇਵਫਾ ਅਤੇ ਫਰੇਬੀ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਣ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਪਰੀਤ ਝੂਠੀ ਹੈ, (ਇਸ ਵਿਚ ਦੁਖ ਹੀ ਦੁਖ ਹਨ) ਇਸ ਨੂੰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*maanukh kee too pareetti-aag.*

People, sometimes go away from God (the Truth) and fall in love with unfaithful and cheat people. They forget that this love is an illusion. One must renounce his/her false love [for the unfaithful] and love only God – the emblem of Truth.

**ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥**

(ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਅਟਲ ਅਤੇ ਸੱਚ ਹੈ, ਬਾਕੀ ਸਬ ਨਾਸਵਾਨ ਹੈ, ਝੂਠ ਹੈ)

*tis tay parai naahee kichh ko-ay.*

Beyond Him, there is nothing at all. He is the only Truth, rest is all destructible.

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ (ਸਰਵ ਵਿਆਪਕ) ਏਕੋ ਸੋਇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਰਵ-ਵਿਆਪਕ ਹੈ, ਉਹ ਹਰ ਜਗਾ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*sarab nirantar ayko so-ay.*

Waheguru is omnipresent, He is present everywhere.

**ਆਪੇ ਬੀਨਾ (ਸਬ ਨੂੰ ਦੇਖਨ ਵਾਲਾ) ਆਪੇ ਦਾਨਾ (ਸਬ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਵਾਲਾ)॥**

(ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਸਬ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਸਬ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ)

*aapay beenaa aapay daanaa.*

Waheguru Himself is all-seeing and all-knowing,

**ਗਹਿਰ (ਜਿਸਦੀ ਥਾ ਨਾ ਹੋਵੇ) ਗੰਭੀਰੁ (ਸੰਜੀਦਾ) ਗਹੀਰੁ (ਡੂੰਗਾ) ਸੁਜਾਨਾ (ਸਬ ਕੁਛ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੋਈ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾ ਸਕਦਾ, ਉਹ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਸੋਚ ਅਤੇ ਸਮਝ ਕੇ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਦਿਲ ਦੀਆ ਗੱਲਾਂ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*gahir gambheer gaheer sujaanaa.*

Waheguru is unfathomable, profound, deep and all-knowing.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ (ਸਬ ਤੋ ਵੱਡਾ) ਪਰਮੇਸੁਰ (ਜੀਵਾ ਨੂੰ ਦੇਖਨ ਵਾਲਾ) ਗੋਬਿੰਦ (ਮਾਲਕ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ। ਉਹ ਸਬ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹਰ ਕ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਦੇਖਨ ਵਾਲਾ ਹੈ।)

*paarbarahm parmaysur gobind.*

He is the Master of the world. He is supreme and transcendent and looks after everyone.

**ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ (ਦਯਾ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ) ਦਇਆਲ (ਮਿਹਰਬਾਨ) ਬਖਸੰਦ (ਬਖਸ਼ਨ ਵਾਲਾ, ਮਾਫ ਕਰਣ ਵਾਲਾ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਯਾ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੈ, ਉਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਬਖਸ਼ਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.*

He is the treasure of mercy, compassionate and forgiver.

**ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਧ-ਜਨਾ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਤੇ ਸੀਸ ਝੁਕਾਨ ਨਾਲ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*saaDhtayray kee charnee paa-o.*

To find peace, bow to the great Master and fall at the feet of the holy beings

**ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ (ਖਿਚ, ਤਾਂਘ)॥੧॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਮਿਲਨ ਦੀ ਤਾਂਘ, ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਹੋਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)

*naanak kai man ih anraa-o. ||1||*

Every heart must long to meet the Master. ||1||

**STANZA 2:**

*[God is the greatest Saviour of all ]*

**ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ (ਸ਼ਰਨ, ਪਨਾਹ) ਜੋਗ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਖਾਹਿਸ਼ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਸ਼ਰਨ ਦੇਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*mansaa pooran sarnaa jog.*

He is the fulfiller of wishes and the protector of all.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹੁਕਮ) ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

(ਜੋ ਕਾਨੂੰਨ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਲਿਖਦਾ ਯਾ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਬ ਉਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jo kar paa-i-aa so-ee hog.*

Whatever legal provisions God writes or says, that applies on all indiscriminately.

ਹਰਨ (ਬਰਬਾਦ ਕਰਨਾ) ਭਰਨ (ਬਨਾਨਾ) ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰੁ ਫੋਰੁ (ਅਖ ਝਪਕਨ ਜਿਨਾ ਵੱਕਤ)॥

(ਉਹ, ਇਕ ਖਸ਼ਿਨ ਵਿਚ ਹੀ ਬਨਾ ਅਤੇ ਤੋੜ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*haranbharan jaa kaa naytar for.*

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ (ਭੇਦ) ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

(ਉਸਦੇ ਭੇਦ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ)

*tis kaa mantar na jaanai hor.*

No one else knows the mystery of His ways.

ਅਨਦ (ਖੁਸ਼ੀ) ਰੂਪ ਮੰਗਲ (ਆਰਾਮ) ਸਦ (ਹਮੇਸ਼ਾ) ਜਾ ਕੈ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਦੇਵੀ ਖੁਸ਼ੀ ਅਤੇ ਆਰਾਮ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)

*anad roop mangal sad jaa kai.*

Waheguru is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

ਸਰਬ ਥੋਕ (ਹਰ ਇਕ ਵਸਤੂ, ਭਾਰੀ ਮਿਕਦਾਰ ਵਿਚ) ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਹਰ ਇਕ ਚੀਜ਼ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵੱਡੀ ਮਾਤਰਾ ਵਿਚ ਮਾਜੂਦ ਹੈ)

*sarab thok sunee-ah ghar taa kai.*

There is everything in His house, in infinite quantity.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਰਾਜਿਆ ਵਿਚ ਰਾਜਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੋਗੀਆਂ ਵਿਚ ਜੋਗੀ ਹੈ)

*raaj meh raaj jog meh jogee.*

Amongst kings, God is a King; among yogis, He is a Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ (ਵਡਾ ਤਪੀ) ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ (ਰੰਗ ਰੱਲੀਆਂ ਮਨਾਵਨ ਵਾਲਾ)॥

(ਉਹ ਤਪਿਆਂ ਵਿਚ ਵਡਾ ਤਪੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀਆਂ ਵਿਚ ਪੂਰਾ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਹੈ)

*tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.*

Among ascetics, He is a greater ascetic; among householders, He is a greater householder.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧਿਆਨ ਕਰਨ ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਸੁਖ ਮਿਲਦੇ ਹਨ)

*Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.*

By constant meditation of Waheguru one finds absolute peace.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਭੇਦ ਕਿਸੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ)

*naanak tis purakh kaa kinai ant na paa-i-aa. ||2||*

No one has found secrets of the supreme being. ||2||

**STANZA 3:**

*[God's suspense is un-revealable]*

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ (ਖੇਲ) ਕੀ ਮਿਤਿ (ਹੱਦ) ਨਾਹਿ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਅਧਭੁਤ ਖੇਲ ਅਸੀਮਿਤ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਰਖਨਾ ਬਹੁਤ ਔਖਾ ਹੈ)

*jaa kee leelaa kee mit naahi.*

There is no limit and count to the suspenseful plays of the Almighty. It is difficult to have a count of them.

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ (ਹਾਰ ਜਾਨਾ) ਅਵਗਾਹਿ (ਲਭਨਾ) ॥

(ਸਾਰੇ ਦੇਵਤੇ ਵੀ ਉਸਦੀ ਖੋਜ ਵਿਚ ਹਾਰ ਗਏ ਹਨ)

*sagal dayv haaray avgaahi.*

All gods too have grown weary of searching for Him.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

(ਪੁੱਤ੍ਰ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਜਨਮ ਦਾ ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ)

*pitaa kaa janam ke jaanai poot.*

A son, indeed, does not know the secrets of his father's birth.

ਸਗਲ ਪਰੋਈ (ਮਾਲਾ ਵਾਂਗੂ ਪਰੋਇਆ ਹੋਨਾ) ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ (ਧਾਗਾ) ॥

(ਹਰ ਜੀਵ ਇਕ ਧਾਗੇ ਵਿਚ ਪਰੋਈ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ, ਮਾਲਾ ਦੇ ਮਨਕਿਆਂ ਵਾਂਗੂ ਹੈ)

*sagal paro-ee apunai soot.*

All people are beads strung in the large necklace of the Almighty.

**ਸੁਮਤਿ (ਅੱਛੀ ਸਿਖਿਆ) ਗਿਆਨੁ (ਵਿਦਿਆ) ਧਿਆਨੁ (ਭਗਤੀ) ਜਿਨ ਦੇਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਨਾਲ ਹੀ ਅੱਛੀ ਸਿਖਿਆ, ਉਚ ਵਿਦਿਆ ਅਤੇ ਭਗਤੀ ਵਰਗੇ ਗੁਣ ਮਿਲਦੇ ਹਨ)  
*sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay.*

With God's blessings jewels like good teaching, spiritual wisdom and meditation are achieved.

**ਜਨ (ਉਹ) ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥**

(ਉਹਨਾ ਮਨੁਖਾ ਨੂੰ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹਰ ਵੇਲੇ ਯਾਦ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਹੀ ਉਪਰਲੇ ਦੱਸੇ ਗੁਣ (ਹੀਰੇ) ਮਿਲਦੇ ਹਨ)

*jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.*

Only those people who meditate on the Nam, get the above mentioned jewels.

**ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ (ਭਟਕ ਜਾਨਾ)॥**

(ਬਹੁਤ ਲੋਕ ਤਿਨ ਗੁਣਾ ਵਿਚ ਫਸਕੇ ਭਟਕ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.*

Many go astray entangled in the three gunas;

**ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥**

(ਅਤੇ ਫੇਰ ਆਵਾਗਵਨ ਦੇ ਚੱਕਰ ਵਿਚ ਫਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*janam marai fir aavai jaa-ay.*

They are then caught in the cycle of birth and death over and over again.

**ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਜਗਾ, ਭਾਵੇਂ ਉਚੀ ਯਾ ਨੀਵੀਂ ਹੋਵੇ, ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*ooch neech tis kay asthaan.*

God dwells at every place, whether it a high place or a lower place.

**ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥**

(ਜਿੰਨਾ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜਾਣੀਏ, ਉਹਨਾ ਹੀ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜਾਨ ਸਕਦੇ ਹਾਂ)

*jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||*

As He inspires us to know about Him, so is He known. ||3||

**STANZA 4:**

[God can manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed, nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend]

**ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਸ਼ਕਲ ਅਤੇ ਹਰ ਰੰਗ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*naanaa roop naanaa jaa kay rang.*

God can manifest in any form and in any colour.

**ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਇਕ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ ਹਰ ਰੰਗ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*naanaa bhaykh karahi ik rang.*

Many are appearances which He assumes, and yet He is One.

**ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ (ਵਧਾਨਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪਣਾ ਵਿਸਤਾਰਾ ਆਪ ਹੀ ਕੀਤਾ ਹੈ)

*naanaa biDh keeno bisthaar.*

God Himself has extended His own play.

**ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅਨਾਸ਼ਵਾਨ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਇਕ ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਹੈ)

*parabh abhinaasee aykankaar.*

The Eternal God is imperishable and is the only Creator of the whole universe.

**ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ (ਅੱਖ ਝਪਕਣ ਦਾ ਵਕਤ) ਦੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਖਿਨ ਵਿਚ ਹੀ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*naanaa chalit karay khin maahi.*

God performs His many plays in an instant.

**ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ (ਜਗਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੁੱਢ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*poor rahi-o pooran sabhthaa-ay.*

The God is pervading all places.

**ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ (ਕਈ ਰੰਗ ਦੀ) ਕਰਿ ਬਨਤ (ਦੁਨਿਆ) ਬਨਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਦੁਨਿਆ ਬੜੇ ਵਚਿਤਰ ਰੰਗਾ ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ ਹੈ)  
*naanaa biDh kar banat banaa-ee.*

God has dyed this world in so many different colours.

**ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਕੰਮਾ ਦੀ ਕੀਮਤ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)  
*apnee keemat aapay paa-ee.*

He alone can estimate the value of His infinite actions.

**ਸਭ ਘਟ (ਦਿਲ) ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ (ਜਗਾ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ, ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਰਹਿਨ ਦੀ ਜਗਾ ਹੈ)  
*sabhghat tis kay sabhtis kay thaa-o.*

God dwells in every heart, and all hearts have a place reserved for His stay.

**ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਜਪਨ ਨਾਲ ਹੀ ਮਨੁਖ ਸੁਖੀ ਜੀਵਨ ਗੁਜ਼ਾਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)  
*jap jap jeevai naanak har naa-o. ||4||*

One can live comfortably by reciting Waheguru's name. |4| |

#### STANZA 5:

*[The 'Nam', after 'Ik Ong Kar'<sup>2</sup>, is the next most powerful word in the Sikh theology. It is a corporate word and is used in many contexts]<sup>3</sup>*

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ (ਸਹਾਰਾ) ਸਗਲੇ ਜੰਤ (ਦੁਨਿਆ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਦੁਨਿਆ ਦੇ ਹਰ ਜੀਵ ਦਾ ਸਬ ਤੋ ਵੱਡਾ ਸਹਾਰਾ ਹੈ)  
*naam kay Dhaaray saglay jant.*

The Name of Waheguru is the greatest support of all creatures.

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ (ਧਰਤੀ) ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਧਰਤੀ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਕਾਇਨਾਤ ਦਾ ਸਬ ਤੋ ਵੱਡਾ ਸਹਾਰਾ ਹੈ)  
*naam kay Dhaaray khand barahmand.*

The Name of Waheguru is the greatest strength of the earth and solar systems.

2. See appendix A at the end of this ashtpadi.

3. See appendix B at the end of this ashtpadi

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ (ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਗਰੰਥ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਸਾਰੇ ਧਰਮ ਗਰੰਥਾਂ ਦਾ ਤੱਤ ਹੈ)

*naam kay Dhaaray simrit bayd puraan.*

The Name of Waheguru is the theme of Simritees, the Vedas and the Puranas.

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥**

(ਨਾਮ ਹੀ ਗਿਆਨ ਅਤੇ ਧਿਆਨ ਨੂੰ ਜਾਚਣ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)

*naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.*

The Nam is the fountain of spiritual wisdom and meditation.

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥**

(ਨਾਮ ਦੇ ਆਸਰੇ ਹੀ ਆਕਾਸ਼ ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ ਖੜੇ ਹਨ)

*naam kay Dhaaray aagaas paatal.*

The Nam is the support of the akashic ethers and the nether regions.

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥**

(ਨਾਮ ਦੇ ਆਸਰੇ ਹੀ ਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*naam kay Dhaaray sagal aakaar.*

The Nam is the support of the functioning of the universe.

**ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ (ਦੁਨਿਆ) ਸਭ ਭਵਨ (ਖਿੱਤੋ)॥**

(ਨਾਮ ਦੇ ਆਸਰੇ ਹੀ ਦੁਨਿਆ ਦੇ ਸਭ ਖਿੱਤੋ ਖੜੇ ਹਨ)

*naam kay Dhaaray puree-aa sabhbhavan.*

The Nam is the support of all realms of the worlds.

**ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥**

(ਨਾਮ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਸੁਣਨ ਨਾਲ ਹੀ ਜੀਵ ਮੁਕਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*naam kai sang uDhray sun sarvan.*

Listening Nam [shabad] one is saved.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਹੀ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.*

The gift of Nam is won with the blessing of Waheguru.



ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ<sup>੪</sup> (ਮਨ ਦੀ ਅਵਸਥਾ) ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

(ਲੋਕ ਉਸ ਵਕਤ ਹੀ ਮੁਕਤੀ ਪਾਂਦੇ ਹਨ ਜਦ ਉਹ ਮਨ ਦੇ ਚੌਥੇ ਗੁਣ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ)  
*naanak cha-uthay pad meh so jan gat paa-ay. ||5||*

The people get salvation when they enter in the fourth state of mind. ||5||

**STANZA 6:**

*[God does have a definite place of dwelling, called 'Sach Khand'. Guru Nanak confirms it first in Japji – Sach khand vasae Nirankar, and then in the first shabad of raga Asa – So dar keha... He controls the functioning of the universe from here. In addition to His specific mansion He has residences all over the world. His presence (sound, love) can also felt in every heart.]*

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਰੂਪ ਅਤੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਅਸਥਾਨ, ਦੋਵੇਂ ਹੀ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹਨ)  
*roop sat jaa kaa sat asthaan.*

God's form and His place of residence are all definitive.

ਪੁਰਖੁ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ) ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਹੈ, ਸਬ ਤੋ ਮਹਾਨ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੱਚ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬ ਹੈ)  
*purakh sat kayval parDhaan.*

God is supreme, He is the greatest and He alone is true.

ਕਰਤੂਤਿ (ਗਤੀ-ਵਿਧਿ) ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਹੁਕਮ ਸਚ ਹਨ)  
*kartoot sat sat jaa kee banee.*

Waheguru's acts are true, and true is His Word.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਚ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਸ੍ਰਵ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)  
*sat purakh sabh maahi samaanee.*

God is an icon of truth and is omnipresent.

4. The four stages of mind are: Jagrit (to be awake), Swapan (sleeping), Sakhopat (sound sleep), and Turia (mind absorption in God)

**ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹਰ ਕੰਮ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਰਚਣਾ ਵੀ ਸਚ ਅਤੇ ਅਸਲੀ ਹੈ)  
*sat karam jaa kee rachnaa sat.*

God's all actions are true and His creation is a reality and not a mirag.

**ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਤ ਦੀ ਬੁਨਿਆਦ ਅਤੇ ਬਨੱਤ ਸਬ ਸਚ ਹੈ)  
*mool sat sat utpat.*

The foundation of the creation and its building up is true.

**ਸਤਿ ਕਰਣੀ (ਰਹੁ ਰੀਤੀ) ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੱਚੇ ਅਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਨ)  
*sat karnee nirmal nirmalee.*

God's all action are true and pure.

**ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ (ਸਮਜਾਨਾ) ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ (ਭਲਾ ਹੋਨਾ)॥**

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਮਝ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)  
*jisahi bujhaa-ay tiseh sabhbhalee.*

Those who understand the laws of God, they remain successful in their tasks.

**ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਸੁੱਖਾਂ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ)  
*sat naam parabh kaa sukh-daa-ee.*

The Name of God is the fountain of peace and happiness.

**ਬਿਸਾਸੁ (ਯਕੀਨ) ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਸੱਚਾ ਯਕੀਨ ਰਖੋ, ਇਹ ਹੀ ਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਹੈ)  
*bisvaas sat naanak gur tay paa-ee. ||6||*

Have absolute faith in God, this is the teaching of the Guru-teacher. ||6||

**STANZA 7:**

*[The pivot around which the world is revolving is 'Truth' and 'True love'.  
Without them the life is meaningless ]*

**ਸਤਿ ਬਚਨ (ਅੱਖਰ) ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥**

(ਸਾਧੂ-ਜਨਾ ਦੇ ਬੋਲ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਸਬ ਸੱਚ ਦੇ ਹੀ ਸਬਕ ਹਨ)

*sat bachan saaDhoo updays.*

The words and teachings of the holy are all based on truth.

**ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਵੀ ਸਚ ਹਨ, ਜਿਨਾ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*sattay jan jaa kai ridai parvays.*

True are those people in whose hearts Waheguru resides.

**ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ (ਪਿਆਰ ਕਰਨਾ) ਬੂਝੈ (ਸਮਝਨਾ) ਜੇ ਕੋਇ ॥**

(ਜੇ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਬੁਝ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਸੱਚੇ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਪਰਖ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*sat nirat boojhai jay ko-ay.*

Those who know the secrets of God, they can understand the meaning of true love.

**ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥**

(ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਜੱਪਣ ਨਾਲ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*naam japattaa kee gat ho-ay.*

And they get salvation by reciting God's Name.

**ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਹਰ ਕ੍ਰਿਤ ਸੱਚੀ ਹੈ)

*aap sat kee-aa sabh sat.*

He Himself is True, and all that He has made is true.

**ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ (ਹਾਲਤ)॥**

(ਉਹ ਆਪਣੀ ਗਤੀ ਵਿਧੀ ਨੂੰ ਆਪ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*aapay jaanai apnee mit gat.*

He Himself knows His own movements.

**ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਨੂੰ ਰਚਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਉਸਨੂੰ ਚਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*jis kee sarisat so karnaihaar.*

He Himself creates and sustains the world.

**ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਹਰ ਇਕ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝ ਸਕਦਾ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਕਿੰਨੀ ਹੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੇ)  
*avar na boojh karat beechaar.*

People do not understand Him, although they may try hard.

**ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ (ਹਦ) ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਿਸੀ ਵੀ ਸੀਮਾ ਵਿਚ ਬਝਿਆਂ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ)  
*kartay kee mit na jaanai kee-aa.*

Waheguru cannot be bound to any limits.

**ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥**

(ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਭਾਵਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*naanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||*

Whatever pleases God that comes to pass. ||7||

**STANZA 8:**

*[The whole creation is filled with wonders and suspense, and humans have been born to unfold these secrets.]*

**ਬਿਸਮਨ (ਅਧਭੁਤ) ਬਿਸਮ (ਅਚਰਜ) ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ (ਹੈਰਾਨਕੁਨ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਅਧਭੁਤ ਅਤੇ ਅਚਰਜ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੇਖਕੇ, ਮਨ ਹੈਰਾਨੀ ਨਾਲ ਭਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)  
*bisman bisam bha-ay bismaad.*

Gazing upon His suspenseful wonders, people are wonder-struck and amazed.

**ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦ ॥**

(ਪਰ ਜੋ ਇਸ ਵਿਸਮਾਦ ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਵਾਦ ਆਂਦਾ ਹੈ)  
*jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.*

But one who realizes this, comes to taste the wondrous state of joy.

**ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਭਗਤ, ਸਦੇਵ ਉਸਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)  
*parabh kai rang raach jan rahay.*

God's devotees remain absorbed in His love.

**ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਹੁਕਮਾਂ ਤੇ ਚਲਕੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਚਾਰ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦਾ ਸਵਾਦ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*gur kai bachan padaarath lahay.*

Following Waheguru's laws, they receive the fruit of four cardinal blessings<sup>5</sup>.

**ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇਵਨਹਾਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਦੁਖਾਂ ਨੂੰ ਕਟਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*o-ay daatay dukh kaatanhaar.*

Waheguru is the giver and the dispellers of pain.

**ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਜੀਵ ਤਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jaa kai sang tarai sansaar.*

In their company of the holy, the whole humanity is saved.

**ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਕਿਸਮਤ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*jan kaa sayvak so vadbhaagee.*

God's servants are blessed souls.

**ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥**

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*jan kai sang ayk liv laagee.*

Those who sing the praises of God, and become one with Him, in the company of sadh-sangat.

**ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥**

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਜਸ ਗਾਂਦਾ ਹੈ, ਕੀਰਤਨ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*gun gobid keertan jan gaavai.*

Those who recite His glories and sing His shabads.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥**

(ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਇਲਾਹੀ ਸੁਗਾਤਾਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ)

*gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||*

Only they receive the divine fruits. ||8||16||

5. The four cardinal blessings are: Dharam (faith), Arth (wealth), Kamyabi (success) and Mukti (salvation)

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਬੁਝਾਏ	ਬੁਝਣਾ, ਦਸਣਾ, ਲਭਣਾ	To understand
<b>Stanza 1</b>		
ਨਿਰੰਤਰਿ	ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ	Contained in innerself
ਬੀਨਾ	ਦੇਖਣ ਵਾਲਾ	Far-seeing
ਦਾਨਾ	ਸਬ ਕੁਝ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ	Knower of everything
ਗਹਿਰ	ਜਿਦੀ ਥਾਹ ਨਾ ਹੋਵੇ	Unfathomable, without a base
ਗੰਭੀਰ	ਸੰਜੀਦਾ	Profound, intense
ਗਹੀਰ	ਡੂੰਗਾ	Deep
ਸੁਜਾਨਾ	ਸਿਆਨਾ	Wise
ਅਨੁਰਾਉ	ਚਾਹਤ	Desire, longing
<b>Stanza 2</b>		
ਹਰਨ	ਖਾਲੀ ਹੋਨਾ	To be empty
ਥੋਕ	ਵਡੀ ਮਿਕਦਾਰ	Bulk
<b>Stanza 3</b>		
ਅਵਗਾਹਿ	ਭਾਲ, ਖੋਜ	Search
<b>Stanza 4</b>		
ਬਿਧਿ	ਯੁਗਤੀ, ਵਿਉਂਤ	Ways, means
<b>Stanza 5</b>		
ਚੌਥੇ ਪਦ	ਮਨ ਦੀ ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ	The fourth condition of mind
<b>Stanza 7</b>		
ਨਿਰਿਤ	ਪਰਮ ਪਿਆਰ	True love
<b>Stanza 8</b>		
ਬਿਸਮਨ	ਅਦਭੁਤ	Wonder
ਬਿਸਮਾਦ	ਹੈਰਾਨੀ	Amazed

## Appendix A:

### THE PHILOSOPHY OF IK ONG KAR

The word **Ik Ong Kar** is a multi dimensional word. Firstly, it asserts the timeless existence of One God. Secondly, it refers to the first word spoken by the Almighty, also called 'Nad' or 'Dhun' and finally it means the stamp-name of all His creation.

According to the popular Sikh thought, it is a symbol of the unity of God and is the un-struck sound which signaled the pulling of the curtain to unveil the creation of the world.

### THE CONSTRUCTION OF THE WORD **ੴ**

The word **Ik Ong Kar** is a combination of one numeral (1) and two letters (Ong and Kar)

- **Numeral 1** stands for binary<sup>6</sup> '1', and is pronounced 'Ik' (ਇਕ, ਏਕੋ). It represents the numeral source of the Cosmic whole.
- **Ong(E)**– stands for God, and signifies the first intimations of the Divinity and His Creation to the human mind and represents the phenomenal appearances of the Divine. It is pronounced as 'Ong' ਓਅੰ (ਗ)
- **kar** – signifies the continuity, timelessness and eternal presence of the Master and represents His activity on the material plane. In writing it is the remaining crescendic semi-finished oval curve, indicating an ellipsis and is pronounced 'Kar', which literally means, the form. An alternative interpretation of the word is as follows<sup>7</sup>:
  - Ik - means One
  - Ong - The Creator – the God Himself
  - Kaa - The Sustainer – the God Himself
  - Aar - The Destroyer – the God Himself

In totality the word stands for the universality of the One Creator across all faiths and beliefs and re-imposes the Sikh belief that the Divine is one and without duality. It was the first word spoken by God, and signaled the pulling of curtain to xpose His creation.

6. The binary numeral system (base2 numerals) represents numeric values using two symbols, typically 0 and 1. More specifically, the usual binary numeral system is a positional notation with a radix of 2. Owing to its straightforward implementation in electronic circuitry, the binary system is used internally by virtually all modern computers.

7. The Sikh thought does not recognise the trinity of God. Here all power rests with God Himself.

## THE PRONUNCIATION<sup>8</sup>

The traditional and correct pronunciation of the word Ik Ong Kar can be found in many hymns in Guru Granth Sahib. In Guru Nanak's composition 'Dakhni Onkar' it has appeared many a times.

### *Example:*

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥ ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥  
ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥ ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥  
ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ੧ ॥

(Raga Ramkali, page 928/929)

## THE INTERPRETATION



Many scholars believe that the Sikh concept of Ik Ong Kar is a variation of Hindu concept of AOM or AUM, but it is not true. The Sikh concept of 'Ik Ong Kar' is different from the Hindu concept of AUM.

The AUM represents the Hindu Trinity, wherein the deities are bound by the three Gunas: Rajas guna, Sattav guna and Tamas guna.<sup>9</sup>

8. Some scholars aseert that the term Ong Kar came from Sanskrit word Omkâra, Sanskritic rules of sandhi or phonetic liaison turn the 'm' of Om into a velar/gutteral 'ñ' when preceded by the velar/gutteral 'ka', so that the nasal consonant and the velar 'ka' can both be spoken at the back of the mouth. Liaison removes the unrefined pronunciation which would result from a labial 'm' followed by a velar 'ka' producing a clumsily pronounced Omkâra. Any conjunct nasal consonant can be represented however, by a 'm' with an dot above or below, but in pronunciation, must match the consonant group to which the proceeding consonant belongs.
9. [1. The Rajas Guna: It triggers off: Challenges, Hope, Ambition, Anxieties and Optimism. The implementation of this Guna is done with the help of the other two Guna 2. The Sattav Gun: The Rajas activities are performed and achieved with: Kindness, Contentment, Sense of duty, Discipline, Charity, Calmness, Love, Faithfulness, Restraint, Firmness and Devotion 3. The Tamas Guna: The Rajas activities are accomplished and achieved with Lust, Anger, Greed, Attachment, Ego, Slander, Hatred, Duality, Riot and Cruelty.]



The word AOM is also made of three words:

- **Akar:** Bhrama (the Creator of world), representing the Rajas guna
- **Okar:** Vishnu (the Preserver), representing the Sattav guna, and
- **Makar:** Shiv (the Destroyer) representing the Tammas guna.

Whereas, the Sikh term ONG represents:

- The Nirakar Roop (the formless form) of Waheguru, who is the creator of the above mentioned three Hindu deities.
- Further the Sikh concept of ONG is also devoid of the three *gunas*<sup>1</sup> and is Eternal.

The Echo of 'Ong Kar' from within:

- In application when we recite Ong Kar the inner sound takes our concentration to upper realms for the vision of the Nirakar, but when we recite AUM we get the vision of three devtas instead of higher Supreme Reality.
- Again the humming or recitation is not complete if one does not recite the word KAR with AUM or ONG because when we recite KAR it takes us to upper realm in the tenth door called 'Dasam Dwara'<sup>10</sup>, where we get "Atam Anand", the inner peace.

In Sikh thought IK also represents '*advait sidhant*' (non-duality) and universality of the Name God. In this respect it breaks rules that the Brahmin caste could only recite 'AUM', Khatri could only listen to it but not recite and Vaish and Shadur caste could not recite or listen to it. In the Sikh thought ONG KAR is like the rain water which falls everywhere. It belongs to everyone. Any one can hum it or recite it regardless of caste, colour or creed.

In yet another interpretation, the numeral IK states that God was there before the start of time, was there when the time had started, is there now and will always be there. Though He is humanly incomprehensible but is knowable by self-realization. The word ONG is the object of Pure Consciousness, and the last word KAR represents the finite mind.

In the Sikh thought, the final duality between the Matter and the Spirit is denied; the basic Sikh thought is strictly **monistic**. It says that from One the many emanate and finally into the One the many submerge.

---

10. The ten Dwars (apertures) in human body are : two eyes, two ears, two nostrils, two parts of secretion-anus and penis-, one mouth. This totals nine apertures. The tenth aperture is believed to be in the centre of forehead called 'Daswan Dwar'. This is the dwar from where God enters into the body.

Belief in One absolute and ineffable Divine reality, which is beyond space and time, has given the Sikhs a unique worldview derived from an unprecedented Divine revelation, that is unequivocally unique from other world religions and traditions known to humankind.

### THE MOOL MANTRA – THE BASIC DOCTRINE

Ik Ong Kar is the first phrase in the Sikh doctrine the Mool Mantra which reads:

*O God you are the sole Master of the Universe. You lived in all ages and times. You are the source of all Cosmic Energy. You are Creator and manifest in your Creation. You are the sovereign and all powerful (you have no fear). You are Benevolent and Merciful (You have no enmity). You are eternal and immortal (You yourself are beyond death). You are the cause of births and deaths and you yourself are not entangled in them (You are not born). You are self illuminated and self revealing. It is your grace which gives us health, wealth and prosperity. So be it.*

### The Aid to Simran

The recitation of IK ONG KAR- the axis of Gurbani, steers the devotee from ego towards Him. In the Simran of IK ONG KAR we shift our focus from ourselves towards the all powerful, omnipresent and omniscient Waheguru. When we begin reciting IK ONG KAR we move from ourselves to Him. We realize and confirm to the fact that He is the creator, planner, architect and the doer of this universe and His creation is endless. He is only One which means no one else will ever be able to rise to that power.

### The Application of Ik Ong Kar in Gurbani

The Gurbani illustrates the use of the concept of ONG KAR in the Divine functioning. The sound of IK ONG KAR is the only sound which emanates directly from God and not from the thumping of two objects, as is true in all other universal sounds. God has used it as His password to unfold the secrets of Nature. Its electrifying waves were used to pull the curtains to start the world drama.

It has also been used as God's most powerful tool to create deities and other powerful links. A few hymns are cited hereunder to illustrate the point.

### *Raga Ramkali Mehla 1, Dakhni Ong Kar, page 928/929*

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥

From Ong Kar, the Brahma was created. [Ong Kar, as Mother Nature's womb]

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥

He kept Ong Kar in his consciousness to produce Vedas. [Ong Kar, as an Academic Laboratory]

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥

From Ong Kar, the whole creation was unfolded. [Ong Kar, as a Sound/button to pull the curtain to unveil the creation]

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥

With Ong Kar, the Scriptures were written. [Ong Kar, as a Higher learning institution]

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥

With Ong Kar the Divine teachings were pronounced. [Ong Kar, as a Work experience Centre]

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥

The Ong Kar is the key word to open the doors of liberation. [Ong Kar, as a pass word to enter the world of Mukti]

***Raga Maru Mehla 5, page 1003***

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥

The sound of Ong Kar, lifted the curtain from the vast creation..

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥

Behind the curtains God had made days and nights.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਪਾਣੀ ॥

Behind the curtains God had made forests, meadows, three broader worlds<sup>11</sup> and water,

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥

Behind the curtains God had dictated the four Vedas and the four basic sources of creation,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

Behind the curtains God had created different countries, the continents and all the worldly treasures.

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥

And all this had come to vision with the pronouncement of the word Ong Kar. ||1||

11. The world above the earth, the world on the earth and the world under the earth.

**Raga Maru, Mehla 3 page 1061**

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

The sound of Ong Kar lifted the curtain and the universe became visible.

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

All worldly plays and universal dramas, in fact, confirm your great artistic prowess.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥

God Himself made all objects of Nature; He Himself breaks and rebuilds. ||2||

**Raga Malhar Mehla 3, page 1285**

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥

Those are Gurmukh who chant Divine sound, the Ong Kar. ||16||

**Raga Kanra Mehla 4, page 1310**

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

The sound of Ong Kar is the main source of Creation, and the same sound will, one day, pull back the curtain and the worldly play will come to a sudden end<sup>12</sup>.

**IK ONG KAR AND ISLAM**

The nearest word equivalent to Ik Ong Kar in Islam is Bismillah

The term *bismillah*, is also a combination of three words:

1. The first word *bi* means *by, for, with the aid of, through* or *by means of*.
2. The next word *ism*, indicates *the means by which something is distinguished*, and would include *a name, power, light* or *vibration*
3. The ending word *Allah*, which is in Arabic means numeral **One**<sup>13</sup>.

The central idea of the complete word is that whatever we do, every step that we take, every breath that we breathe, is done for, because of, and through the essence of, the One who has created us.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

12. Semitic religions call this day as Dooms Day, the Qayamat.

13. The Semitic roots of the word Allah extend back several thousand years to the Canaanite Elat, Hebrew El and Elohim, and Aramaic Alaha. These roots point toward unity, oneness, and the eternal power.

## Appendix B:

### THE CONCEPT OF NAM

The most bewildered and mystifying concept in Guru Granth Sahib is the concept of Nam. Scholars have given different meaning to the concept thus making it more confused and puzzled.

The **dictionary** meaning of the concept in its varying forms is as follows:

Nam (ਨਾਮ)	<i>noun (n) Name, Mantar</i>
Nambhagti (ਨਾਮਭਗਤਿ)	<i>The devotion of the Name</i>
Namhari (ਨਾਮਹਰਿ)	<i>The name of God</i>
Namahe (ਨਾਮਹ)	<i>From the Name</i>
Namrange (ਨਾਮਰੰਗੇ)	<i>The love of the Name</i>
Namras (ਨਾਮਰਸ)	<i>The nectar of the Name</i>
Namratana (ਨਾਮਰਤਨ)	<i>The jewel of the Name</i>
Namaratae (ਨਾਮਾਰਾਤੇ)	<i>The absorption of the Name</i>
Namdhan (ਨਾਮਧਨ)	<i>The wealth of Name</i>

In the **Gurbani**, however, the word Nam has been used for:

- a. God himself,
- b. His word i.e., Shabad
- c. His remembrance (ਯਾਦ),
- d. His attributes,
- e. His teachings and,
- f. His powers.

In Guru Granth Sahib about 46 different popular names of God have been used, the Nam is one of them. In fact, the word 'Nam' incorporates all names, Shabad, memories, teachings and powers. It is a corporate word and describes everything said or written about God. Thus the word Nam is a summary expression for the whole nature of God. According to one count the word has been used for 4530 times in Guru Granth Sahib.

## Ashtpadi 17

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are them are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.



17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[Truth<sup>1</sup> is unchangeable and everlasting. True love is also not changeable (or one that changes is not true love)]*

**ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਬਦਲਦਾ, ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਵਕਤ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਨ ਤੋ ਪਹਿਲਾਂ ਸੀ, ਉਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਵਕਤ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਨ ਵੇਲੇ ਸੀ)

*aad sach jugaad sach.*

Waheguru does not change, whatever He was before the beginning of the time, so He was when the time had started.

**ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥**

(ਉਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਅਜ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਭਵਿਸ਼ ਵਿਚ ਹੋਵੇਗਾ)

*hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||*

So He is now and so He will be in the times to come. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi*

**STANZA 1:**

*[Everthing that is divine is Truth<sup>2</sup>. Truth also means real. The world is a reality and not an illusion<sup>3</sup>, though everything that exists has a limited life]*

**ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ (ਛੋਹਣ ਵਾਲੇ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਣ ਸੱਚੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਛੋਹਣ ਵਾਲੇ ਵੀ ਸਚ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*charan sat sat parsanhaar.*

Waheguru's divine feet are True, and True are those who touch them.

1. Here Truth stands for God, who is there in all ages.

2. Truth is unchangeable. It is everlasting.

3. This world has a large mansion of God, wherein He resides.

ਮਹਲਾ ੨॥ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੈ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Asa di Var, page 463, preceding pauri 2

**ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪੂਜਾ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਚ ਹੀ ਹੈ ਪੂਜਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ)

*poojaa sat sat sayvdaar.*

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

**ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ (ਦੇਖਨ ਵਾਲੇ) ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਸਚ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਚ ਹੀ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਨ)

*darsan sat sat paykhanhaar.*

His Vision is True, and True are those who behold it.

**ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਹੀ ਹਨ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਨ ਵਾਲੇ)

*naam sat satDhi-aavanhaar.*

His Nam is True, and True are those who meditate on it.

**ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਿਸ਼੍ਟੀ ਦਾ ਹਰ ਇਕ ਤਿਨਕਾ ਵੀ ਸਚ ਹੈ)

*aap sat sat sabhDhaaree.*

He Himself is True, and True is all that He creates and sustains.

**ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਸਬ ਗੁਣਾ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਸਬ ਗੁਣ ਵੰਡਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*aapay gun aapay gunkaaree.*

He Himself is virtuous, and He Himself is the distributor of virtues.

**ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ (ਉਚਾਰਣ ਕਰਨਾ, ਕਹਿਣਾ)॥**

(ਉਸਦਾ ਹਰ ਅੱਖਰ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੇ ਜੋ ਸ਼ਬਦ ਗਾਂਦੇ ਹਨ ਉਹ ਵੀ ਸੱਚੇ ਹਨ)

*sabad sat sat parabh baktaa.*

His every word is True, and True are those who speak of God.

**ਸੁਰਤਿ (ਕੰਨ) ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥**

(ਉਸਦੇ ਕੰਨ ਸੱਚੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੱਚੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੱਚ ਸੁਣਿਆ)

*surat sat sat jas suntaa.*

Those ears are True, and True are those who listen to His words.

**ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥**

(ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਜ ਨੂੰ ਸਮਝ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸਭ ਸਚ ਨੂੰ ਵੀ ਸਮਝ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*bujhanhaar ka-o sat sabh ho-ay.*

Those who understand the secrets of God, they understand the meaning of the Truth.

**ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ (ਉਹ ਆਪ) ॥੧॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਚ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਹੈ, ਸਚ ਦਾ ਚਸਮਾ ਹੈ, ਸਚ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੈ)

*naanak sat sat parabh so-ay. ||1||*

God is an icon, fountain and treasure of Truth<sup>4</sup> The meaning of the word 'Truth' is different in real life when compared with the scriptures. According to the Sikh thought, a statement of fact is classified as Truth only when the intention of the sayer was honest. This concept is discussed in detail by Guru Nanak in his composition Asa Di Vaar.

#### STANZA 2:

*[Those who are completely absorbed in the Almighty, only they can understand His secrets.]*

**ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥**

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਵਸਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*sat saroop ridai jin maani-aa.*

Those who believe in Waheguru with all their heart.

4. The meaning of the word 'Truth' is different in real life when compared with the scriptures. According to the Sikh thought, a statement of fact is classified as Truth only when the intention of the sayer was honest. This concept is discussed in detail by Guru Nanak in his composition Asa Di Vaar.

Asa di var, Sloak Mehla 1, preceding pauri 10, page 468

1. Only words spoken with Clear Conscious are classified as truthful utterances.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Truth is that uttering which is spoken with pure heart and not with malicious attention. If the attention is injurious then the words spoken though correct are not classified as Truth.

The truth washes away the filth of falsehood and make the body clean and pure.

2. Truth and pure love are synonyms

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Truth and pure love are synonyms. With the utterances of the Nam from a pure mind, the mukti is obtained.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਅਸਲੀ ਹੋਂਦ ਨੂੰ ਪਹਚਾਨ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*karan karaavan tin mool pachhaani-aa.*

Only they recognize Waheguru, the cause of causes as the root of all.

**ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥**

(ਜਿਨਾ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਲਈ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਜਾਗ ਉਠਦਾ ਹੈ)

*jaa kai ridai bisvaas parabh aa-i-aa.*

Those whose hearts are filled with faith<sup>5</sup> Faith is a simple word of five letters, yet very powerful when one has it. It is like how when the five fingers of each hand come together in prayer, the entire meaning of their existence changes in God.

**ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਤੱਤ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*tat gi-aan tis man paragtaa-i-aa.*

Only they understand the essence of spiritual wisdom.....

**ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ (ਰਹਿਣਾ, ਵਸਨਾ) ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਡਰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ, ਨਿਡਰ ਹੋ ਕੇ ਜੀਂਦੇ ਹਨ)

*bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.*

Only they shed fear and live a fearless life.

**ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਜਨਮ ਦਾਤੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸਮਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jis tay upji-aa tis maahi samaanaa.*

Who are absorbed into the One, from whom they have originated.

**ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ (ਸਮਾ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਦ ਕੋਈ ਵਸਤੂ ਆਪਣੇ ਵਰਗੀ ਹੋਰ ਵਸਤੂ ਵਿਚ ਸਮਾ ਜਾਂਦੀ ਹੈ..)

*basat maahi lay basat gadaa-ee.*

When something blends with its own kind.....

5. Faith is a simple word of five letters, yet very powerful when one has it. It is like how when the five fingers of each hand come together in prayer, the entire meaning of their existence changes.

**ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥**

(ਤਦ ਉਹ ਫੇਰ ਉਸ ਤੋਂ ਵਖਰੀ ਨਹੀਂ ਕਹੀ ਜਾ ਸਕਦੀ..)

*taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.*

Then it cannot be said to be separate from it.

**ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥**

(ਇਹ ਬੁਝਾਰਤ ਕੇਵਲ ਸਮਝਦਾਰ ਹੀ ਖੋਲ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*boojhai boojhanhaar bibayk.*

This riddle is understood only by the intelligent..

**ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਮਿਲਕੇ ਮਨੁਖ ਉਸ ਵਿਚ ਹੀ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naaraa-in milay naanak ayk. ||2||*

Meeting with the God, a person becomes one with Him. ||2||

**STANZA 3:**

*[True devotees are those who unconditionally submit themselves to Waheguru]*

**ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸਾਰੇ ਹੁਕਮ ਮੰਨਦਾ ਹੈ)

*thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.*

The servant of God is always obedient to his/her Master.

**ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਅਸਲੀ ਪੁਜਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.*

The servant of God is the true worshiper of his/her Master.

**ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਸੱਚਾ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*thaakur kay sayvak kai man parteet.*

The true servant of God loves Him truly.



**ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਇਕ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜੀਵਨ ਜੀਂਦਾ ਹੈ)

*thaakur kay sayvak kee nirmal reet.*

The true servant of God lives a pure lifestyle.

**ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਮੰਨਦਾ ਹੈ)

*thaakur ka-o sayvak jaanai sang.*

The true servant of God finds God closer to him/her.

**ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗਿਆਂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*parabh kaa sayvak naam kai rang.*

God's true servant remains attuned to the Nam.

**ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਖਾਸ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.*

God specially looks after His servant.

**ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਹਰ ਕਦਮ ਤੇ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sayvak kee raakhai nirankaaraa.*

The Great Master preserves His servant at every step of life

**ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਤੇ ਹਰ ਵਕਤ ਦਯਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*so sayvak jis da-i-aa parabhDhaarai.*

God bestows His Mercy unto His servants

**ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥**

(ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਉਹ ਹੀ ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹਰ ਸਾਹ ਤੇ ਯਾਦ ਰਖਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||*

True servants are those who remember Waheguru with each and every breath. ||3||

**STANZA 4:**

*[God protects His devotees from all calamities, and keeps their secrets hidden in His heart]*

**ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੇ ਰਾਜ ਲੁਕਾ ਕੇ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*apunay jan kaa pardaa dhaakai.*

Waheguru covers the secrets of His servants.

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apnay sayvak kee sarpar raakhai.*

Waheguru preserves the honour of His servants.

**ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਨੂੰ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਲ ਨਿਵਾਜਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.*

Waheguru blesses His servants with greatness.

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਨਾਮ ਜੱਪਣ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.*

Waheguru helps and inspires His servants to recite the Nam.

**ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apnay sayvak kee aap pat raakhai.*

Waheguru Himself preserves the honour of His servants.

**ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਗਤਿ-ਵਿਧਿ ਦੇ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ)

*taa kee gat mit ko-ay na laakhai.*

No one else knows Waheguru's state and extent.

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਸੇਵਕ ਇਕ ਖਾਸ ਜਗਾ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਵਰਗਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਹੀ ਹੋ ਸਕਦਾ)  
*parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.*

Waheguru's servants have a special status and every one cannot reach that position.

**ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਸੇਵਕ ਵੀ ਖਾਸ ਜਗਾ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਚਿਆ ਤੋਂ ਉਚਿ ਹੈ)  
*parabh kay sayvak ooch tay oochay.*

The servant of God is the highest of the high.

**ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਜਿਹਣਾ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸੇਵਕ ਬਨਾਂਦਾ ਹੈ.....)  
*jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.*

Those whom Waheguru accepts in His service .....

**ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥**

(ਉਹ ਸੇਵਕ ਦਸਾਂ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||*

Those servants become famous in the ten directions<sup>6</sup>. ||4||

#### STANZA 5:

*[The powers of the Almighty are limiteless. He is omnipotent]*

**ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਕੀੜੀ ਦੀ ਵੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ)  
*neekee keeree meh kal raakhai.*

Waheguru, looks after even the tiniest ant.

**ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਲੱਖਾਂ ਦੇ ਲਸਕਰ ਨੂੰ ਇਕ ਸੈਕਿੰਡ ਵਿਚ ਹੀ ਸੁਵਾਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)  
*bhasam karai laskar kot laakhai.*

Waheguru can reduce the armies of millions to ashes in a second.

6. North, East, South, West, Northeast, Northwest, Southwest, Southeast, sky, and netherworld

**ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥**

(ਪਰ, ਜਿਨਾ ਦੇ ਸਵਾਸ, ਕਢਣ ਦੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ)

*jis kaa saas na kaadhat aap.*

But, those whose breath of life He Himself does not allow to take away.

**ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥**

(ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪ ਬਚਾ ਕਿ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਉਹਨਾ ਦੀ ਪਿਠ ਤੇ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*taa ka-o raakhatday kar haath.*

He Himself preserves them, and holds out His hands to protect them.

**ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥**

(ਮਨੁਖ ਕਈ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਜਤਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਆਪਣੀ ਤਾਕਤ ਵਖਾਵਣ ਵਾਸਤੇ...)

*maanas jatan karat baho bhaat.*

Mortals make all sorts of efforts to exhibit their power...

**ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ (ਜਾਇਆ) ਜਾਤਿ ॥**

(ਪਰ ਇਹ ਜਤਨ ਸਬ ਬਿਰਥਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*tis kay kartab birthay jaat.*

But these attempts are in vain.

**ਮਾਰੈ ਨ ਰਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥**

(ਅੰਤ ਵਿਚ ਸਾਰੀ ਤਾਕਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੋਲ ਹੀ ਹੈ)

*maarai na raakhai avar na ko-ay.*

Only Whaeguru has the ultimate powers of life and death.

**ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥**

(ਸਾਰੇ ਜੀਵਾਂ ਦਾ ਰਾਖਾ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਹੈ)

*sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.*

Waheguru is the ultimate protector of all beings.

**ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਕਾਹੇ ਉਲ ਜਲੂਲ ਸੋਚਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈਂ)

*kaahay soch karahi ray paraanee.*

Mortals, why are you so anxious and keep on thinking all the wrong things?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ (ਨਾ ਦਿਸਨ ਵਾਲਾ) ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਉਸ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਿਟ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰਿਆ ਕਰ)

*jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||*

O mortal! You must always meditate the invisible Master | |5| |

**STANZA 6:**

*[Nam<sup>7</sup> is the greatest jewel of all ornaments.]*

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

(ਹਰ ਵੇਲੇ, ਅਤੇ ਬਾਰ ਬਾਰ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*baara<sup>n</sup> baar baar parabh japee-ai.*

Time after time, again and again, meditate on Waheguru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ (ਪਿਆਸ ਦਾ ਬੁਜਨਾ)॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਪਿਆਸੇ ਮਨ ਅਤੇ ਜਿੱਸਮ ਦੀ ਪਿਆਸ ਬੁਝਦੀ ਹੈ)

*pee amrit ih man tan Dharpee-ai.*

The mind and body will be satisfied by drinking the nectar of Nam.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਗੁਰਮੁਖ ਹਨ ਜਿਨਾ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਗੀਹਣਾ ਅਤੇ ਹੀਰਾ ਮਿਲਿਆ ਹੈ)

*naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.*

They are Gurmukh who have obtained the jewel and diamond of Nam.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ (ਦਿਸਨਾ) ॥

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਫੇਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੋਂ ਬਗੈਰ, ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਨਹੀਂ ਦੇਖਦੇ)

*tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.*

Those people then see no one other than Waheguru.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮਰਖਾਂ ਲਈ, ਨਾਮ ਹੀ ਧੰਨ, ਖੂਬਸੂਰਤੀ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ)

*naam Dhan naamo roop rang.*

For them, the Nam is wealth, beauty and delight.

7. Nam is a composite word and includes everthing said or written about God e.g., His name, His attributes, His instructions, His teachings, His laws, Application of His teachings in life, His powers, His qualities etc.

**ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਲਈ, ਨਾਮ ਹੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਦੋਸਤ ਹੈ)

*naamo sukh har naam kaa sang.*

For them, the Nam is the peace and the true companion.

**ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮੁਖ ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*naam ras jo jan tariptaaney.*

Gurmukhs are satisfied by the essence of Nam

**ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦਾ ਦਿਲ ਅਤੇ ਜਿਸਮ ਦੋਨੋ ਨਾਮ ਵਿਚ ਰੰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*man tan naameh naam samaaney.*

Their minds and bodies are drenched with Nam.

**ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥**

(ਉਹ ਉਠਦੇ ਬੈਠਦੇ, ਸੁੱਤੇ ਜਾਗਦੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖਦੇ ਹਨ)

*oohat baithat sovat naam.*

They remember Nam, while standing up, sitting down, sleeping and awaking.

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥**

(ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਦਾ ਸਬ ਤੋਂ ਅਹਿਮ ਕੰਮ ਨਾਮ ਜਪਨਾ ਹੈ)

*kaho naanak jan kai sad kaam. ||6||*

The main occupation of God's humble servants (Gurmukhs) is the recitation of Nam. ||6||

**STANZA 7:**

*[God owns all treasures and distributes them at will]*

**ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਦਿਨ ਰਾਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ)

*bolhu jas jihbaa din raat.*

All of us must recite the praises of Waheguru with our tongue [and tongue must be aligned with heart], day and night.

**ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ (ਦੇਨਾ) ਦਾਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪ ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਵੰਡਦਾ ਹੈ)

*parabh apnai jan keenee daat.*

God Himself distributes His gifts to all.

**ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮਰਖ ਅਤੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਿਲ ਨਾਲ ਪੂਜਾ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*karahi bhagat aatam kai chaa-ay.*

His servants and Gurmukhs perform devotional worship with heart-felt love,

**ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮੁਖ ਅਤੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਵਜੂਦ ਵਿਚ ਡੁੱਬੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*parabh apnay si-o raheh samaa-ay.*

His servants and Gurmukhs remain absorbed in God Himself.

**ਜੋ ਹੋਆ (ਭੂਤ ਕਾਲ) ਹੋਵਤ (ਭਵਿਸ਼) ਸੋ ਜਾਨੈ ॥**

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮੁਖ ਅਤੇ ਸੇਵਕ ਭੂਤ-ਕਾਲ ਅਤੇ ਭਵਿਸ਼ ਦੇਨਾ ਨੂੰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jo ho-aa hovat so jaanai.*

His servants and Gurmukhs know both the past and the present.

**ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥**

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹੇ ਗੁਰਮਰਖ ਅਤੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਹੁਕਮ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*parabh apnay kaa hukam pachhaanai.*

His servants and Gurmukhs always obey His commands and live within His laws.

**ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ (ਕਹਿਨਾ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਕੋਈ ਵੀ ਨਹੀਂ ਦਸ ਸਕਦਾ)

*tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.*

No one can describe, in full, the glories of Waheguru

8. Page 604 Line 2 Raag Sorath: Guru Amar Das- ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥  
The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased;  
Page 917 Line 7 Raag Raamkalee: Guru Amar Das ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੋਰੈ ॥  
O my Master, what is there which is not in your treasure?

**ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ (ਇਕ ਵੀ ਨਹੀਂ) ਜਾਨਉ ॥**

(ਇਹਨੇ ਮਹਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਕੋਈ ਇਕ ਵੀ ਗੁਣ ਨਹੀਂ ਦਸ ਸਕਦਾ)

*tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.*

No one can describe even one of the qualities of the great Waheguru.

**ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥**

(ਜਿਨਹਾਂ ਦਾ ਮਨ, ਅਠੋ ਪਹਿਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਲੱਗਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ....)

*aath pahar parabh baseh hajoaray.*

Those whose mind blends, twenty four hours a day, in the memory of God...

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥**

(ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਪੂਰਨ ਮਨੁਖ ਹਨ)

*kaho naanak say-ee jan pooray. ||7||*

They are the perfect and complete human beings. ||7||

**STANZA 8:**

*[Move with those people who are true devotees of Waheguru]*

**ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥**

(ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂੰ, ਉਹਨਾ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਔਟ ਲੈ)

*man mayray tin kee ot layhi.*

O my mind, seek the protection of those

**ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥**

(ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂੰ, ਉਹਨਾ ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਆਪਣਾ ਮਨ ਤਨ ਦੇ...)

*man tan apnaa tin jan deh.*

O my mind, give your thoughts and body to those.....

**ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥**

(ਜਿਨਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਛਾਨ ਲਿਆ ਹੈ)

*jini jan apnaa parabhoo pachhaataa.*

Those who have recognized the True Master.



ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਜਿਹੜਾ ਬੇਅੰਤ ਦਾਤਾ ਵੰਡਦਾ ਹੈ)

*so jan sarab thok kaa daataa.*

Waheguru, who is the giver of countless gifts.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਜਿਸਦੇ ਦੇ ਚਰਨਾ ਵਿਚ ਹੀ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*tis kee saran sarab sukh paavahi.*

Waheguru, in whose sanctuary, all comforts are obtained.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਜਿਸਦੇ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ)

*tis kai daras sabh paap mitaaveh.*

Waheguru, whose vision erases all sins.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

(ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਚਲਾਕੀਆਂ ਛੱਡ ਦੇ)

*avar si-aanap saglee chhaad.*

O mortal, renounce all your clever devices,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

(ਅਤੇ ਸ਼ਿਸ਼ਟੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ)

*tis jan kee too sayvaa laag.*

And involve yourself to the service of humanity.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

(ਇਹ ਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਦਾ ਆਨਾ ਜਾਨਾ ਮੁਕ ਜਾਵੇਗਾ)

*aavan jaan na hovee tayraa.*

The transmigration of such people shall be ended.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

(ਅਤੇ ਇਹ ਮਨੁਖ ਵੀ ਫੇਰ ਪੂਜਨਯੋਗ ਹੋ ਜਾਵਨਗੇ)

*naanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||*

And they will become respectable. ||8||17||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਸਚੁ	ਵਾਹਿਗੁਰੂ	God
<b>Stanza 1</b>		
ਪਰਸਨਹਾਰ	ਛੋਹਨਾ	To touch
ਧਾਰੀ	ਆਸਰਾ	Support
ਬਕਤਾ	ਕਹਿਣਾ	To say, to utter
ਸੁਰਤਿ	ਕੰਨ	Ears
<b>Stanza 2</b>		
ਗਡਾਈ	ਸਮਾ ਜਾਨਾ	To get absorbed
ਬਿਬੇਕ	ਸਮਝਦਾਰ	Intelligent
<b>Stanza 3</b>		
ਪਰਤੀਤਿ	ਇਮਾਨ	Faith
ਸਮਾਰੇ	ਯਾਦ ਕਰਨਾ	To remember
<b>Stanza 4</b>		
ਸਰਪਰ	ਨਿਸ਼ਚਿਤ	Definite
ਦਹਦਿਸਿ	ਦਸ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ	Ten directions
<b>Stanza 5</b>		
ਅਲਖ	ਅਣਡਿਠਾ	Invisible
<b>Stanza 6</b>		
ਪ੍ਰਪੀਐ	ਰੱਜ ਜਾਨਾ	Satisfied, fulfillment
<b>Stanza 8</b>		
ਬੋਕ	ਵੱਡੀ ਗਿਣਤੀ	Bulk

## Ashtpadi 18

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Braham (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukht –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges.

Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards.  
Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are them are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.
    17. They lose their shelter.
    18. They are termed as evil doers.

19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed, nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father,

mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ,  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.
  - Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
  - Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.



- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God's name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God's grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[The true teacher is that person who knows the greatest Truth of all times, the Master]*

**ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ<sup>1</sup> (ਸੱਚਾ ਉਸਤਾਦ, ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ) ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸਤਿ-ਪੁਰਖੁ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜਾਨ ਲਿਆ ਹੈ ਉਹ ਹੀ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ (ਅਧਿਆਪਕ) ਹੈ)

*sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.*

God is the geatest Truth, and the one who has known Him he is the true teacher<sup>2</sup>.

**ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥**

(ਹਰ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਨੇ ਚਾਹਿਦੇ ਹਨ, ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਇਹ ਹੀ ਸਿਖਿਆ ਹੇ। ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਥ ਨਾਲ ਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ਬੰਧਨਾਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*tis kai sang sikh uDhrai naanak har gun gaa-o. ||1||*

On must recite the glories of Waheguru, and should know that with the help of a true teacher all false and undesirable worldly chains were cut off. ||1||

1. In Guru Granth Sahib, the word Satguru has been used both for a True-teacher and Waheguru Himself. In this pada it has been mainly used for a True-teacher.
2. Here the word 'Teacher' is qualified with an adjective 'True'. This means that the discussion here is not about an ordinary teacher, who teaches languages, sciences or maths etc, but one who teaches and unfolds the secrets of Waheguru, one who himself is closer to God and takes his/her students nearer to God, one who teaches to join his/her pupils to Waheguru and not to himself (like numerous fake teachers all around)

ਅਸਟਪਦੀ ॥

*Ashtapadi:*

STANZA 1:

[The functions of a true teacher are multifarious. This pada gives the first list of such functions]

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ (ਵਿਦਿਆਰਥੀ, ਸ਼ਿਸ਼, ਚੇਲਾ, ਭਗਤ) ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

(ਇਕ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਮਹੇਸ਼ਾ ਬੜੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*satgur sikh kee karai partipaal.*

A true teacher always looks after his/her students with diligence and affection.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

(ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦਯਾਲੂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*sayvak ka-o gur sadaa da-i-aal.*

And he is always benevolent to his devotees.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ (ਭੈੜੀ ਸਿਖਿਆ) ਮਲੁ ਹਿਰੈ (ਧੋ ਦੇਨਾ)॥

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ (ਗੁਰੂ), ਆਪਣੀ ਸਿਖਿਆ ਨਾਲ, ਆਪਣੇ ਸ਼ਿਸ਼ਾ ਦੀ ਭੈੜੀ ਮੱਤ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ)

*sikh kee gur durmat mal hirai.*

The true teacher, with his teachings, washes away the filth of the evil intellect of his students.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

(ਸੱਚੇ ਅਧਿਆਪਕ ਦੇ ਬੱਚਣਾ (ਸਿਖਿਆ) ਨਾਲ ਨਾਮ ਦੀ ਸੋਝੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ)

*gur bachnee har naam uchrai.*

One understands the meaning of Nam through the teachings of a true-teacher.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ ਆਪਣੀ ਸਲਾਹ-ਮਸ਼ਵਰੇ ਨਾਲ ਸ਼ਿਸ਼ਾ ਦੀ ਤਕਲੀਫਾਂ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ)

*satgur sikh kay banDhan kaatai.*

The true-Guru shows the way to solve difficulties of his students.

**ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥**

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ ਆਪਣੇ ਸਿੱਸ਼ਾ ਨੂੰ ਬੁਰਿਆਈ ਤੋਂ ਬੱਚਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*gur kaa sikh bikaar tay haatai.*

The true-Guru save his devotees from vices.

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥**

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ ਆਪਣੇ ਸਿੱਸ਼ਾ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਧੰਨ ਦਿੰਦਾ ਹੈ)

*satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.*

The true-Guru gives his pupils the wealth of Nam.

**ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥**

(ਵਡੇ ਭਾਗਾਂ ਨਾਲ ਹੀ ਇਕ ਅੱਛਾ ਅਧਿਆਪਕ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*gur kaa sikh vadbhaagee hay.*

With great fortune, a true Teacher is found.

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥**

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ ਆਪਣੇ ਸਿੱਸ਼ਾ ਦੇ ਦੋਨੋ ਜੀਵਨਾ ਨੂੰ ਸਵਾਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*satgur sikh kaa halat palat savaarai.*

The true-Guru betters this world and the one here after for his students.

**ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥**

(ਸੱਚਾ ਅਧਿਆਪਕ ਆਪਣੇ ਸਿੱਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਠਕਿ ਰਾਹ ਤੇ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ)

*naanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||*

with the fullness of his heart, the true Guru puts his students on the right track. ||1||

**STANZA 2:**

*[It is imperative that one must give absolute obedience to the true-Guru]*

**ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ (ਡੇਰਾ, ਘਰ) ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਸੇਵਕ, ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ-ਗੁਰੂ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*gur kai garihi sayvak jo rahai.*

That selfless servant, who lives in the teacher -Guru's hostel,

**ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥**

(ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿਲ ਨਾਲ ਮੰਨਦਾ ਹੈ)

*gur kee aagi-aa man meh sahai.*

And obeys his commands with all his/her mind.

**ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥**

(ਜੋ ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਅਭਿਮਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ)

*aapas ka-o kar kachh na janaavai.*

He lives in humility and does not show any pride.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥**

(ਅਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਹਰ ਘੜੀ ਧਿਆਂਦਾ ਹੈ)

*har har naam ridai sadDhi-aavai.*

He meditates regularly within his heart on the Nam.

**ਮਨੁ ਬੇਚੈ (ਵੇਚਨਾ) ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥**

(ਜੋ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਣਾ ਵਿਚ ਭੇਟ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*man baychai satgur kai paas.*

And one who presents his mind to the teacher-Guru.

**ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥**

(ਉਸ ਸੇਵਕ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਠੀਕ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*tis sayvak kay kaaraj raas.*

Such an humble servant's affairs are resolved by the Almighty.

**ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ (ਮੁਆਵਜ਼ਾ, ਇਨਾਮ) ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਇਨਾਮ ਦੀ ਇੱਛਾ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sayvaa karat ho-ay nihkaamee.*

One who performs selfless service, without the wish of any reward,

**ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*tis ka-o hot paraapat su-aamee.*

He/she shall attain the vision of the Master.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*apnee kirpaa jis aap karay-i.*

One upon whom He Himself grants His grace;

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

(ਉਹ ਸਦੇਵੀ ਗੁਰ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਨਾਲ ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ)

*naanak so sayvak gur kee mat lay-ay. ||2||*

Such a selfless servant relentlessly follows the teacher-Guru's teachings. ||2||

**STANZA 3:**

*[The person who submits himself/herself to the true-teacher, he/she is termed as blessed]*

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ (ਬਿਲਕੁਲ, ਸੌ ਫੀਸਦੀ) ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰ ਦੀ ਸਿਖਿਆ, ਬਿਨਾ ਕਿਸੇ ਸ਼ਕੋ-ਸ਼ੁਬਾ, ਦੇ ਮਨ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*bees bisvay gur kaa man maanai.*

One who obeys the teacher-Guru's teachings without any doubt.

ਸੋ (ਜਿਹੜਾ) ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ (ਪਲਾਨ, ਸੋਚ) ਜਾਨੈ ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਹਰ ਯੋਜਨਾ ਨੂੰ ਪਹਿਚਾਣਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*so sayvak parmaysur kee gat jaanai.*

The person who understands and knows the state of the transcendent Waheguru.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*so satgur jis ridai har naa-o.*

The person whose heart is filled with the Nam of God.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦਿਲ ਤੋਂ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*anik baar gur ka-o bal jaa-o.*

The person who honours the Master from his heart.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਬ ਖਜ਼ਾਨਿਆ ਦਾ ਮਾਲਿਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਦਾਤਾਂ ਦਾ ਵੰਡਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)  
*sarab niDhaan jee-a kaa daataa.*

The Master, who is the possessor and distributor of all treasures.

**ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਅਠੇ ਪਹਿਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)  
*aath pahar paarbrahm rang raataa.*

The person who is imbued in the colour of Waheguru twenty-four hours a day.

**ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋਕੇ, ਉਸ ਨਾਲ ਇਕ ਮਿਕ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*brahm meh jan jan meh paarbrahm.*

Such people merge in Waheguru and become one with Him.

**ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥**

(ਇਸ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕੋਈ ਸ਼ਕੋ ਸ਼ੁਬਾ ਨਹੀ ਹੋਨਾ ਚਾਹੀਦਾ, ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਇਕ ਹੈ)  
*aykeh aap nahee kachhbharam.*

He Himself is One, the only One - there should be no doubt about this.

**ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥**

(ਮਨੁਖ ਭਾਵੇਂ ਜਿਨੀਆਂ ਮਰਜ਼ੀ ਚਤੁਰਾਈਆਂ ਕਰ ਲਵੇ, ਪਰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਚਤੁਰਾਈ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤਾਈਂ ਨਹੀਂ ਪੁਜ ਸਕਦਾ)

*sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.*

People may use thousands of clever tricks, but they cannot find or reach Him with their cleverness.

**ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤਾਂ ਕੇਵਲ ਵਡੇ ਭਾਗਾਂ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||*

Master, in fact is realised by one's good fortune. ||3||

**STANZA 4:**

*[Those who are blessed, they always remain closer to God]*

**ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ (ਦੇਖਨਾ) ਪੁਨੀਤ (ਪਵਿਤ੍ਰ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਮਾਂ ਨਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹ ਅੱਖਾਂ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*safal darsan paykhat puneet.*

Master's vision is obtained with Karmas; and those who have the vision, their eyes get purified.

**ਪਰਸਤ (ਛੂਨਾ) ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ (ਰੋਜ਼ਮਰਾ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਛੋ ਨਾਲ, ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*parsat charan gat nirmal reet.*

Touching Master's feet (being humble), one's conduct and lifestyle become pure.

**ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ (ਗਾਨਾ, ਕਹਿਣਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁੱਖ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਉਸਤੱਤ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*bhaytat sang raam gun ravay.*

Those who move in holy company (sadh-sangat), and recite God's praises,

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥**

(ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਘਰ ਆਸਾਨੀ ਨਾਲ ਅਪੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*paarbarahm kee dargeh gavay.*

They comfortably reach the house of Waheguru.

**ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ (ਕੰਨ) ਆਘਾਨੇ (ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ)॥**

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬਾਰੇ ਸਿਖਿਆ ਸੁਣ ਕੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sun kar bachan karan aaghaanay.*

They get satisfaction by listening to His teachings with their ears.

**ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ (ਭਰ ਜਾਨਾ)॥**

(ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਮਨ ਅਤੇ ਆਤਮਾ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਨਾਲ ਭਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*man santokh aatam patee-aanay.*

Their mind is contented, and the soul is fulfilled.

**ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਹੀ ਸੰਪੂਰਨ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਿਖਿਆ ਵੀ ਇਲਾਹੀ ਹੈ)

*pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.*

Waheguru is completely perfect; and His teachings are everlasting.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ, ਮਨੁਖ ਆਪੋ ਵੀ ਸੰਤ ਨੁਮਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*amrit darisat paykhai ho-ay sant.*

By beholding Waheguru's glance, one becomes absolutely saintly.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਦੀ ਕੀਮਤ ਨਹੀਂ ਪਾਈ ਜਾ ਸਕਦੀ)

*gun bi-ant keemat nahee paa-ay.*

Waheguru's virtuous qualities are endless; and their worth cannot be appraised.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਭਾਵਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਹੀ ਉਹ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*naanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||*

Waheguru meets only those with whom He is so pleased. ||4||

#### STANZA 5:

*[God is omniscient. He has no parallel. He is the greatest of all]*

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਇਕ ਜੀਭ ਹੈ, ਪਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀਆਂ ਉਸਤੱਤਾਂ ਅਨੇਕ ਹਨ)

*jihbaa ayk ustat anayk.*

People have one tongue, but His Praises are manifold [how can they sing all His praises?]

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ (ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ)॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਹੈ)

*sat purakh pooran bibayk.*

The Almighty is all skill<sup>3</sup> perfect

3. Indian literature mentions 16 different types of skills and calls their Avtaras as 'sola kala sampuran i.e., perfect in all the 16 skills. The skills are: Gnosis (religious knowledge), deliberations (Dhian), pious deeds (noble karmas), perseverance (ਹਠ), self-discipline (sanjam), faith (eman), charity (daan), education (vidya), meditation (simran), sublime (true love), celibacy (ਜਤ), spiritual deeds (ਧਾਰਮਕ ਕਰਮ), compassion (daya), vow or pledge (promise), intelligence (ਚਤੁਰਾਈ), immaculate intellect (ਨਿਰਮਲ ਬੁੱਧੀ)



**ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥**

(ਮਨੁਖ ਆਪਣੀ ਵਾਨੀ ਨਾਲ ਉਸ ਤਕ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚ ਸਕਦਾ)

*kaahoo bol na pahuchat paraanee.*

People cannot reach Him simply with their oration.

**ਅਗਮ (ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਦੂਰ) ਅਗੋਚਰ (ਸਮਝ ਤੋਂ ਦੂਰ) ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ (ਵਾਸਨਾ ਤੋਂ ਦੂਰ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਨੁਖ ਦੀ ਪਹੁੰਚ, ਸਮਝ ਅਤੇ ਵਾਸਨਾ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੈ)

*agam agochar parabh nirbaanee.*

Waheguru is Inaccessible, Incomprehensible and devoid of human sexuality.

**ਨਿਰਾਹਾਰ (ਬਿਨਾ ਖਾਨ ਪੀਨ ਤੋਂ) ਨਿਰਵੈਰ (ਵੈਰ ਤੋਂ ਪਰੇ) ਸੁਖਦਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਹਾਰ ਤੋਂ ਅਤੇ ਵੈਰ ਵਰੋਧ ਤੋਂ ਪਰੇ ਹੈ। ਉਹ ਸੁਖ ਵੰਡਣ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*niraahaar nirvair sukh-daa-ee.*

He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance<sup>4</sup>; He is the ever giver of peace.

**ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕੀਮਤ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ)

*taa kee keemat kinai na paa-ee.*

No one can estimate His worth.

**ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ (ਬੰਦਨਾ) ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥**

(ਅਨੇਕਾ ਭਗਤ, ਹਰ ਰੋਜ਼ ਉਸਦੀ ਬੰਦਗੀ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*anik bhagat bandan nit karahi.*

Countless devotees continually bow in reverence to Him.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥**

(ਅਨੇਕਾ ਭਗਤ, ਹਰ ਰੋਜ਼ ਉਸਨੂੰ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਚਿਤਾਰਦੇ ਹਨ)

*charan kamal hirdai simrahi.*

Countless devotees meditate on his lotus feet, in their hearts,

4. Though God is beyond hatred and vengeance, but sometimes when the evil takes over virtue, His wrath is inevitable. The Floods, earthquakes, tsunamis, hurricanes, famines, droughts, epidemics etc. are a few ways of retribution.

**ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਬਾਰ ਬਾਰ ਕੁਰਬਾਨ ਹੋਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*sad balihaaree satgur apnay.*

We all must be forever a sacrifice to Waheguru.

**ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥**

(ਉਸਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹੀ ਭਗਤੀ ਪਰਵਾਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*naanak jis parsaad aisaa parabh japnay. ||5||*

It is only by His grace, that meditation is accepted. ||5||

**STANZA 6:**

*[God's name is the fountain of all virtues]*

**ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਮਿਲਨ ਦੀ ਮਿਠਾਸ, ਕਿਸੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*ih har ras paavai jan ko-ay.*

Only a few obtain the ambrosial essence of Waheguru's sweetness.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀਨ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਅਮਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*amrit peevai amar so ho-ay.*

Drinking the nectar of Nam, one becomes immortal.

**ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥**

(ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਾਨਣਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਕਦੀ ਵਿਨਾਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ)

*us purakh kaa naahee kaday binaas. jaa kai man pargatay guntaas.*

The person whose mind is illuminated by the treasure of Waheguru's excellence, he/she never dies.

**ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੈਨੂੰ ਅਠੋ ਪਹਿਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਲੈਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ)

*aath pahar har kaa naam lay-ay.*

O! mortal, you must meditate on His name twenty-four hours a day.

**ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥**

(ਇਹ ਹੀ ਉਪਦੇਸ਼ ਸਬ ਲਈ ਹੈ)

*sach updays sayvak ka-o day-ay.*

This instruction is for every devotee.

**ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਭਗਤ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ਵਿਚ ਨਹੀ ਫਸਦਾ)

*moh maa-i-aa kai sang na layp.*

The true devotees are not polluted by emotional attachment to Maya.

**ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ, ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*man meh raakhai har har ayk.*

He remembers and meditates on Master, in his/her mind.

**ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਅੰਨਧੇਰੇ ਵਿਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*anDhkaar deepak pargaasay.*

In the pitch darkness, Nam is a lamp which shines forth.

**ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ, ਭਰਮ, ਮੋਹ ਅਤੇ ਦੁਖ ਸਬ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak bharam moh dukhtah tay naasay. ||6||*

Doubts, emotional attachment and pain are all erased with the recitation of Nam. ||6||

**STANZA 7:**

*[Amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat is essential for God's grace]*

**ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥**

(ਨਾਮ ਨਾਲ ਤਤੀ ਅਗ ਠੰਡਕ ਪਹੁੰਚਾਂਦੀ ਹੈ)

*tapat maahi thaadh vartaa-ee.*

The burning heat, gives a soothing coolness with the recitation of Nam.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

(ਫੇਰ, ਮਨ ਆਨੰਦ ਨਾਲ ਭਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਦੁਖ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*anadbha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.*

Then happiness ensues and pain departs.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

(ਫੇਰ, ਜਨਮ, ਮਰਨ ਦੇ ਕਲੇਸ਼ ਅਤੇ ਡਰ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*janam maran kay mitay andaysay.*

Then, the fear and agony of birth and death is dispelled,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

(ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਦੇ ਦਸੇ ਹਏ ਸਾਰੇ ਉਪਦੇਸ਼, ਫੇਰ ਮਨ ਵਿਚ ਗੂੰਜਦੇ ਹਨ)

*saaDhoo kay pooran updaysay.*

The complete teachings of holy, then, echo in the mind..

ਭਉ ਚੂਕਾ (ਹਟ ਜਾਨਾ) ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

(ਫੇਰ ਡਰ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਮਨੁਖ ਬੇਫਰ ਹੋ ਕਿ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ)

*bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.*

Fear<sup>5</sup> is then lifted, and one lives in fearlessness.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ (ਬੁਰਿਆਈ) ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

(ਮਨ ਦੀਆਂ ਸਬ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*sagal bi-aaDh man tay khai nasay.*

All evils<sup>6</sup> of mind are dispelled.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਸ ਮਨੁਖ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.*

Those who are absorbed in the Master and who qualify for His grace.

5. There are numerous types of fear a person confronts in life, e.g., fear of death, fear of loss of livelihood, fear of bad health, fear of failures in life and fear of losing honour etc.

6. Evils, here mean sins. Guru Nanak lists 15 sins and 3 cautions which must be avoided to attain mukti. Raga Gujri, page 503: ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥ ਤਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੇ ਧਾਵੈ ॥ ੧ ॥ In the human body lives five thieves (**lust, anger, greed, attachment and pride**); they have been warned and repulsed, but they still overpower. One who keeps himself/herself safe from them and the three gunas (**Rajas, Sattav and Tamas**) and the ten further sins (**stealing, killing, cohabiting without consent, arrogant speech, falsehood, breaking promises, jealousy, back biting, evil thoughts**) can attain liberation and emancipation.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥**

(ਉਹ ਫਿਰ ਆਪ ਸਾਧਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ)  
*saaDhsang jap naam muraaree.*

They, then themselves go in the company of the holy, and recite God's name.

**ਥਿਤਿ (ਠਹਰਾਓ) ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮਨ ਵਿਚ ਠਹਰਾਓ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਭ੍ਰਮ ਦੈਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*thit paa-ee chookay bharam gavan.*

With the Nam, stability of mind is attained; and doubts are vanished.

**ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥**

(ਹੇ! ਮਨੁਖ, ਹਰ ਵੇਲੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਜਸ ਸ੍ਰਵਨ ਕਰ)  
*sun naanak har har jas sarvan. ||7||*

O! mortal always listen to the praises of Waheguru. ||7||

**STANZA 8:**

*[God is both Manifest and non-Manifest.]*

**ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਹੀ ਨਿਰਾਕਾਰ ਹੈ, ਆ ਆਪ ਹੈ ਸਬ ਆਕਾਰਾਂ ਵਾਲਾ ਹੈ)  
*nirgun aap sargun bhee ohee.*

Waheguru Himself is absolute and unrelated; and He Himself is also involved and related. [A true Sikh is supposed to worship Him in His absolute and related form; and wait for His arrival in involved and related form.]

**ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ (ਸੰਸਾਰ) ਮੋਹੀ ॥**

(ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਅਤੇ ਤਾਕਤ ਨਾਲ ਉਹ ਸਬ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਮੋਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)  
*kalaa Dhaar jin saglee mohee.*

Manifesting His power, He fascinates the entire world.

**ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ (ਖੇਲ) ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥**

(ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਖੇਲ ਆਪ ਹੀ ਲਿਖੇ ਹਨ)  
*apnay charit parabh aap banaa-ay.*

He Himself has scripted His plays.

**ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣਾ ਮੁਲ ਆਪ ਹੀ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*apunee keemat aapay paa-ay.*

Only He Himself can estimate His own worth.

**ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

(ਉਸ ਤੋਂ ਦੂਜਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*har bin doojaa naahee ko-ay.*

There is none other than Waheguru.

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥**

(ਹਰ ਜਗਾ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*sarab nirantar ayko so-ay.*

He is omnipresent. He is present everywhere.

**ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*ot pot ravi-aa roop rang.*

Waheguru has dyed Himself in every colour. Through and through, He pervades in form and colour.

**ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥**

(ਉਹ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਹੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*bha-ay pargaas saaDh kai sang.*

He is revealed in the company of the pure.

**ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥**

(ਇਹ ਸਾਰੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਰਚੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸਾਰੀ ਤਾਕਤ ਵੀ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ)

*rach rachnaa apnee kal Dhaaree.*

Having created the universe, He infuses His own power into it.

**ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥**

(ਉਹਦੇ ਤੇ ਬਾਰ ਬਾਰ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਉ)

*anik baar naanak balihaaree. ||8||18||*

Time and time again, we must be sacrifice to Him. ||8||18||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਸਚੁ ਪੁਰਖੁ	ਵਾਹਿਗੁਰੂ	God
ਉਧਰੇ	ਤਰ ਜਾਨਾ, ਬਚ ਜਾਨਾ	To save
<b>Stanza 1</b>		
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ	ਪਾਲਣ ਪੋਸਣ	Look after
ਦੁਰਮਤਿ	ਦਮਾਗੀ	Mental
ਮਲ ਹਿਰੈ	ਗਨਦਗੀ ਸਾਫ ਕਰਣੀ	To clean the filth
ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ	ਮੰਦੇ ਕੰਮਾ ਤੋਂ ਹਟ ਜਾਨਾ	To go away from the evil deeds
ਹਲਤ ਪਲਤ	ਲੋਕ ਅਤੇ ਪਰਲੋਕ	This world and the next world
<b>Stanza 2</b>		
ਨਿਹਕਾਮੀ	ਫਲ ਦੀ ਇੱਛਾ ਬਗੈਰ	Without desire of a reward
<b>Stanza 3</b>		
ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ	ਪੂਰੀ ਤਰਾਂ	Fully, completely
ਨਿਧਾਨ	ਖਜ਼ਾਨਾ	Treasure
<b>Stanza 4</b>		
ਪੁਨੀਤ	ਪਵਿਤ੍ਰ	Purified
ਪਰਸਤ	ਛੁਹਨਾ	To touch
ਆਘਾਨੇ	ਰੱਜ ਜਾਨਾ	Satisfied
<b>Stanza 5</b>		
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ	ਪਹੁੰਚ ਤੇ ਪਰੇ, ਸਮਝ ਤੇ ਪਰੇ	Inaccessible, incomprehensible
<b>Stanza 6</b>		
ਗੁਨਤਾਸ	ਨੇਕੀਆ	Good qualities
<b>Stanza 7</b>		
ਬਿਆਸ	ਬੁਰਿਆਈ	Evil
ਬਿਤਿ	ਨਿਹਚਲਤਾ	Stability
<b>Stanza 8</b>		
ਨਿਰਗੁਨ	ਨਿਰ-ਸੰਬੰਧਤ	Absolute
ਸਰਗੁਨੁ	ਸੰਬੰਧਤ	Related
ਓਤ ਪੋਤ	ਤਾਣੇ ਪੋਟੇ	Warp and woof
ਕਲਧਾਰੀ	ਸਤਿਆ, ਵਜੂਦ	Infuse

## Ashtpadi 19

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God



- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are they are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God,

for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed, nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24

incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.

- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God's name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God's grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Nam was a guaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one's wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak:*

*[The wealth which a person is allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, is limited to only meditation and noble deeds performed in this life. Evil deeds and sins also go through but they are a passport of a specified hell.]*

**ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ (ਝੂਠ, ਪਾਪ) ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ (ਸੁਆਹ) ॥**

(ਭਜਨ ਅਤੇ ਭਗਤੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾ, ਹੋਰ ਕੁਛ ਵੀ ਅਗਲੀ ਦੁਨਿਆ ਵਿਚ ਅਛੇ ਚਾਲ ਚਲਣ ਦੀ ਸਾਖਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ, ਝੂਠ ਅਤੇ ਪਾਪ ਜੀਵਨ ਨੂੰ ਸਾੜ ਕੇ ਸੁਆਹ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ)

*saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.*

Nothing shall go along with you and vouch for your good character, in the next world, except your devotion and prayers. Corruption and sins burn the life and reduce it to ashes and are a passport to enter burning hells.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ ਕਮਾ, ਇਹ ਹੀ ਤੇਰਾ ਅਸਲੀ ਧਨ ਹੈ)

*har har naam kamaavanaa naanak ih Dhan saar. ||1||*

Practise the recitation of Nam, this is the real wealth and a passport to enter heavens ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

*[One can find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat]*

**STANZA 1:**

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਕੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ)

*sant janaa mil karahu beechaar.*

Joining the company of saints, ponder first on the Nam.

**ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ (ਆਸਰਾ)॥**

(ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰਖੋ, ਅਤੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਸਰਾ ਬਣਾਉ)

*ayk simar naam aaDhaar.*

Then remember the Master (the author of Nam), and take the support of Nam (the recitation of Nam works like a raft to cross the burning ocean of this world).

**ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ (ਭੁਲਾ ਦੇਨਾ)॥**

(ਦੋਸਤੋ, ਆਪਣੀਆਂ ਬਾਕੀ ਸਬ ਨਾਕਾਮ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾ ਛੱਡ ਦੇਉ)

*avar upaav sabh meet bisaarahu.*

O! My friends, forget all other vain efforts.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥**

(ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਯਾਦ ਉਸਦੇ ਕੋਮਲ ਚਰਣ- ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਸਦਾ ਯਾਦ ਰਖ)

*charan kamal rid meh urDhaarahu.*

And always remember Waheguru, and enshrine His lotus feet within your heart.

**ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸਬ ਤਾਕਤਾਂ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਉਹ ਸਬ ਕੁਛ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*karan kaaran so parabh samrath.*

Waheguru is all-powerful; He is the cause of all causes.

**ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ (ਪਕੜਨਾ) ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ (ਵਸਤੂ)॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ, ਘੁਟ ਕੇ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਰਖ ਲਉ)

*darirh kar gahhu naam har vath.*

Grasp firmly Waheguru's Name in your heart.

**ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ (ਇਕੱਠੀ ਕਰਨਾ) ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ (ਭਾਗਾ ਵਾਲਾ)॥**

(ਉਹ ਬੜੇ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੀ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦਾ ਧੰਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.*

They are, indeed, very fortunate who gather this type of wealth.

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ (ਸਿਖਿਆ)॥**

(ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਇਹ ਹੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਸਿਖਿਆ ਹੈ)

*sant janaa kaa nirmal mant.*

These are the instructions of true saints.

**ਏਕ ਆਸ (ਵਿਸ਼ਵਾਸ, ਉਮੀਦ) ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

(ਜਿਹੜੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਰਖਦੇ ਹਨ.....)

*ayk aas raakho man maahi.*

Those who keep absolute faith in one Master within their minds.



**ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥**

(ਫੇਰ, ਉਹਣਾ ਦੀਆਂ, ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਹੀ ਮਿਟ ਜਾਨਗੀਆਂ)

*sarab rog naanak mit jaahi. ||1||*

Then, their, diseases are automatically dispelled. ||1||

**STANZA 2:**

*[The Nam is the medicine of all ills]*

**ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ (ਚਾਰੋ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ) ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ (ਪਿੱਛੇ ਦੌੜਨਾ)॥**

(ਜਿਹੜੇ ਦੁਨਿਆਵੀ ਧੰਨ ਦੈ ਪਿੱਛੇ ਮਨੁਖ ਚਾਰੋ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਦੌੜ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*jis Dhan ka-o chaar kunt uthDhaaveh.*

The wealth which people chase in all four directions

**ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥**

(ਉਹ ਧੰਨ ਮਨੁਖ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਕੇ ਹੀ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*so Dhan har sayvaa tay paavahi.*

That wealth people can easily obtain by serving the Master.

**ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ (ਇੱਛਾ ਕਰਨਾ) ਮੀਤ ॥**

(ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ, ਜਿਨ ਸੁਖ ਦੀ ਤੂੰ ਸਦੇਵ ਇੱਛਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ਹੈਂ)

*jis sukh ka-o nit baachheh meet.*

The peace, which you always yearn for, O my friend.

**ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥**

(ਉਹ ਸੁਖ ਤੈਨੂੰ ਸਾਧ-ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*so sukh saaDhoo sang pareet.*

That peace of mind comes by moving in Sadh-sangat.

**ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ (ਮਸ਼ਹੂਰੀ) ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ (ਅੱਛੇ ਕੰਮ)॥**

(ਜਿਹੜੀ ਇੱਜ਼ਤ-ਮਾਨ ਲਈ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕਰਮਾਂ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਦਾ ਹੈਂ)

*jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.*

The glory, for which you perform good deeds

**ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥**

(ਉਹ ਇੱਜ਼ਤ ਮਾਨ ਤੈਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਲਭ ਪੈਂਦਾ ਹੈ)

*saa sobhaa bhaj har kee sarnee.*

That honour one shall obtain by submitting to prayers and meditation..

**ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਆਪਣੀ ਚੇਸ਼ਟਾ ਨਾਲ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਪਿੱਛਾ ਨਹੀਂ ਛੱਡਦਿਆਂ)  
*anik upaavee rog na jaa-ay.*

People's own efforts are not enough to cure diseases.<sup>1</sup>

**ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥**

(ਉਹ ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਠੀਕ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ)  
*rog mitai har avkhaDh laa-ay.*

They are cured by giving the medicine of Waheguru's Name.

**ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥**

(ਸਾਰ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੀ ਖਰਾ ਅਤੇ ਵੱਡਾ ਹੈ)  
*sarab niDhaan meh har naam niDhaan.*

Of all treasures, Waheguru's Name is the supreme treasure.<sup>2</sup>

**ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥**

(ਉਸਦਾ ਨਾਮ ਜਪੋ ਅਤੇ ਫਰੇ ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਪਰਵਾਨਗੀ ਮਿਲ ਜਾਵੇਗੀ)  
*jap naanak dargahi parvaan. ||2||*

Recite the Nam and you shall be accepted in the court of Waheguru. ||2||

### STANZA 3:

[One who realizes the presence of Waheguru in his/her mind, they get the real bliss in life.]

**ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ (ਮਤ ਦੇਨੀ) ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਸਮਝਾ, ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬਾਰੇ ਰੋਸ਼ਨੀ ਪਾ)  
*man parboDhahu har kai naa-ay.*

O! mortal enlighten your mind with the Name of Waheguru.

**ਦਹ ਦਿਸਿ (ਦਸ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ) ਧਾਵਤ (ਘੁਮਣਾ) ਆਵੈ ਠਾਇ (ਆਰਾਮ ਕਰਨਾ)॥**

(ਦਸ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਭਟਕ ਕੇ, ਮਨੁਖ, ਅੰਤ ਵਿਚ, ਸੱਚੇ ਆਰਾਮ ਲਈ ਆਪਣੇ ਹੀ ਘਰ ਆਇਗਾ)  
*dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.*

Having wandered around in the ten directions, mortal comes to his/her home, to take rest.

1. Indian scriptures mention three types of diseases viz., physical, mental and behavioural.
2. Treasure from where one can take the goodies of happiness and comforts.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

(ਉਸ ਮਨੁਖ ਦੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਰੁਕਾਵਟ ਨਹੀਂ ਆਂਦੀ...)

*taa ka-o bighan na laagai ko-ay.*

No obstacle stands in the way of that person.....

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

(ਜਿਸਦੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*jaa kai ridai basai har so-ay.*

In whose hearts dwells the Name of Waheguru.

ਕਲਿ (ਕਲਯੁਗ) ਤਾਤੀ (ਦੁਖ, ਕਲੇਸ਼) ਠਾਂਢਾ (ਸੁਖ, ਆਰਾਮ) ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

(ਕਲਯੁਗ ਦੁਖਾਂ ਦਾ ਬਸੇਰਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਸੁਖ ਅਤੇ ਰਾਹਤ ਲੈ ਕੇ ਆਂਦਾ ਹੈ)

*kal taatee thaa<sup>n</sup>dhaa har naa-o.*

The Kalyug<sup>3</sup> is the era of pain and suffering, but Waheguru's Name brings in comfort and peace.

3. The time period has been divided into Yugas (eras). There are four yugas: Sat yug, Treta yug, Dwapar yug and Kal yug. The details of these yugas, according to Indian mythology is as follows (references from Guru Granth Sahib have also been added):

**THE ERAS/TIME (YUGAS)**

Yuga	Type	Chariot	Charioteer	Prophet	Age of the Yuga/Human years
Satyug	Golden age	Contentments ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ	Righteousness ਧਰਮਯੋਗਤਾ, ਧਰਮਾ	Rishis	1,728,800
Treta	Silver age	Celibacy ਬ੍ਰਮਚਾਰੀ	Power ਤਾਕਤ	Ram	1,296,000
Dwapar	Brass age	Penance ਆਤਮ-ਤਕਲੀਫ	Truth ਸਚਾਈ	Krishan	864,000
Kalyug	Iron age	Fire ਅੱਗ	Falsehood ਝੂਠ	Guru Nanak	432,000

*Asa di var (page 470, Sloak 1 preceding pauri 13)*

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਬਵਾਹੁ ॥ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥ ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥ ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥ ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥ ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

**Sloak Mehla 1:** O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer. In age after age they change; the spiritually wise understand this. In the Golden Age of Sat Yuga, contentment

was the chariot and righteousness the charioteer. In the Silver Age of Treta Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer. In the Brass Age of Dwapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer. In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. || 1 ||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥ ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ ੧ ॥ ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲਤਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਨਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ ੨ ॥ ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥ ਤਪੁ ਤਪਨ ਤਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨੋ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥ ੩ ॥ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥ ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ ੪ ॥ ੪ ॥ ੧੧ ॥

**Asa Mehla 4:** In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. With mind and body, they sang glories of Waheguru, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of virtues. Their wealth was the spiritual wisdom; the memory of Waheguru was their success, and to live as Gurmukh (true devotees) was their glory. Inwardly and outwardly, they saw only one God; for them there was no other second. They focussed their consciousness lovingly on Waheguru. His Name was their companion, and in his court they obtained honour. In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. || 1 ||

Then came the Silver Age of Treta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. The fourth foot of religion dropped off, and three remained. People's hearts and minds were inflamed with anger. Their hearts and minds were filled with poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain. Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased. Waheguru showed mercy and eradicated the poison, inculcated true teachings and glories of His Shabad. Then came the Silver Age of Treta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. || 2 ||

The Brass Age of Dwapar Yuga came, and people wandered in doubt; their mind was filled with passion and greed (fables of Gopis and Krishna dominated). Both wrongdoers and believers practised penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained. Many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well. Waheguru showed compassion and saved the poor and the oppressed, He showed them holy path. Meeting the true teacher-Guru, their filth was washed away. The Brass Age of Dwapar Yuga came, and the people wandered in doubt. Fables of Gopis and Krishna dominated. || 3 ||

Then came the dark age, the Iron age of Kali Yuga; three legs of religion are lost, and only the fourth leg has remained intact, the vices prevail all over. Only acting in accordance with the word of the Guru's shabad, the medicine of Name can be obtained. Singing and listening to Kirtan is the most powerful tool to kill vices. The Kirtan era has arrived. If one plants any other seed than the Shabad of Waheguru, then all profit and capital is lost. Nanak found the perfect Guru, who revealed to him the true Shabad. In the Iron age of Kali Yuga three legs of religion are lost, and only the fourth leg remains intact. || 4 || 4 || 11 ||

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਨਾਲ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*simar simar sadaa sukh paa-o.*

Comforts and happiness do come with meditation and prayers.

**ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਜਾਪ ਨਾਲ ਡਰ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*bha-o binsai pooran ho-ay aas.*

With meditation and prayers the fear is also dispelled, and hopes are fulfilled.

**ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ (ਆਤਮਾ) ਪਰਗਾਸ ॥**

(ਭਗਤੀ ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਆਰਾਧਨਾ ਨਾਲ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*bhagatbhaa-ay aatam pargaas.*

The devotional worship and loving adoration give enlightenment to soul.

**ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ (ਅਨਾਸ਼ਵਾਨ) ॥**

(ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ ਅਨਾਸ਼ਵਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਜਾ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.*

And the devotee goes to dwell in the imperishable home of God

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥**

(ਅਤੇ ਜਮਾਂ ਦੀ ਫਾਸੀ ਕਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||*

and the fear of the noose of death is cut away. ||3||

**STANZA 4:**

*[To get one's wishes fulfilled, one must always remember Waheguru]*

**ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁੱਖ, ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬਾਰੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਸੋਚਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚਾ ਮਨੁੱਖ ਹੈ)

*tat bechaar kahai jan saachaa.*

One who contemplates, from his/her heart the essence of Reality, is a truthful person.

**ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁੱਖ ਝੂਠ ਦੀ ਦੁਨਿਆ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਆਵਾਗਮਨ ਦੇ ਚੱਕਰਾਂ ਵਿਚ ਪੈਂਦੇ ਹਨ)

*janam marai so kaacho kaachaa.*

Those who live a life of falsehood, they get entangled in the cycle of life and death.

**ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਨਾਲ ਆਵਾ-ਗਮਨ ਦਾ ਚੱਕਰ ਮਿਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*aavaa gavan mitai parabh sayv.*

By serving Waheguru, the cycle of incarnation is ended.

**ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥**

(ਆਪਣੀ ਹੋਮੇ ਅਤੇ ਛਲ ਕੱਪਟ ਤਿਆਗ ਕੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਰਨ ਵਿਚ ਆ ਜਾਉ)

*aap ti-aag saran gurdayv.*

Give up your selfishness and conceit, and seek the sanctuary of Waheguru.

**ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ (ਪਾਰ-ਉਤਾਰਾ)॥**

(ਇਸ ਤਰਾਂ ਅਨਮੋਲ ਮਨੁਖੀ ਜਨਮ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.*

Thus the priceless human life is saved.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥**

(ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਾਨ ਦੇ ਰਖਸ਼ਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਰ ਵੇਲੇ ਚੇਤੇ ਕਰ)

*har har simar paraan aaDhaar.*

Remember Waheguru who is the support of your breath.

**ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥**

(ਬਾਕੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਕਾਲ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਬਚ ਸਕਦਾ)

*anik upaav na chhootanhaaray.*

People can not be saved from the clutches of death by non-divine efforts.

**ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥**

(ਉਹ ਕੇਵਲ ਧਰਮ ਸ਼ਾਸਤਰ ਪੜ ਕੇ ਹੀ ਨਹੀਂ ਬਚ ਸਕਦੇ)

*simrit saasat bayd beechaaray.*

They are not saved by merely reading religious books.

**ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥**

(ਮਨ ਲਾ ਕੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰੋ)

*har kee bhagat karahu man laa-ay.*

Worship God with whole-hearted devotion.

**ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥**

(ਅਤੇ ਫੇਰ ਮਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਦਾ ਫਲ ਮਿਲ ਜਾਏਗਾ)

*man banchhat naanak fal paa-ay. ||4||*

Then one shall obtain the fruits of one's desires, and will not fear from the approaching god of death. ||4||

**STANZA 5:**

*[All worldly relations and belongings are illusions, they are not real companions, the real friend is only God Himself.]*

**ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਦੁਨਿਆਵੀ ਦੌਲਤ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਜਾਵੇਗੀ)

*sang na chaalas tayrai Dhanaa.*

The worldly wealth shall not go with the mortal;

**ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥**

(ਮੂਰਖਾ, ਤੂੰ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਜੱਫੀ ਮਾਰ ਕੇ ਬੈਠਾ ਪਿਆ ਹੈਂ)

*too<sup>n</sup> ki-aa laptaavahi moorakh manaa.*

O! fool why do you cling to it ?

**ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ (ਵਹੁਟੀ) ॥**

(ਪੁਤ੍ਰ, ਦੋਸਤ, ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ...)

*sut meet kutamb ar banitaa.*

Children, friends, family and spouse

**ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥**

(ਇਹਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਹੜਾ ਸੰਬੰਧੀ ਮਨੁਖ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਏਗਾ?)

*in tay kahhu tum kavan sanaathaa.*

Who of these relations shall accompany mortals, when they go on the eternal journey?

**ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ (ਫੈਲਾਉ)॥**

(ਤਾਕਤ, ਰੰਗ-ਰੱਲਿਆਂ ਅਤੇ ਮਾਇਆ ਦਾ ਜਾਲ..)

*raaj rang maa-i-aa bisthaar.*

Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

(ਇਹਾਂ ਤੋਂ ਕੌਨ ਛੁਟ ਸਕਦਾ ਹੈ?)

*in tay kahhu kavan chhutkaar.*

Who can ever escape from the nasty impact of them?

ਅਸੁ (ਘੋੜੇ) ਹਸਤੀ (ਹਾਥੀ) ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ (ਝਾਕੀਆਂ) ॥

(ਘੋੜੇ, ਹਾਥੀ, ਰੱਥ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਸਾਰੀਆਂ ਝਾਕੀਆਂ)

*as hastee rath asvaaree.*

Horses, elephants, chariots and other pageantry

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ (ਦਿਖਾਵੇ) ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ (ਖਿਲਾਰੇ) ॥

(ਇਹ ਸਬ ਝੂਠੇ ਦਿਖਾਵੇ ਅਤੇ ਖੋਖਲੇ ਖਿਲਾਰੇ ਹਨ)

*jhoothaa damf jhooth paasaaree.*

These are all false shows and false displays.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

(ਜਿਸ ਨੇ ਸਬ ਕੁਝ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਹਨੂੰ ਮਨੁਖ ਪਹਿਚਾਂਦਾ ਨਹੀਂ)

*jin dee-ay tis bujhai na bigaanaa.*

But, the fool (the ignorant man) does not acknowledge and understand the One, and only One who gave all these amenities.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

(ਅਤੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਕੇ ਹੁਨ ਪਛੁਤਾ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*naam bisaar naanak pachhutaanaa. ||5||*

And having forgotton Nam, the ignorant fool is now repenting. ||5||

**STANZA 6:**

*[The worship of the Almighty is the greatest power of a person]*

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

(ਐ ! ਨਾ-ਸਮਝ ਬੰਦੇ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਲੈ)

*gur kee mattoo<sup>N</sup> layhi i-aanay.*

Take the Guru's advice, you ignorant fool;



**ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥**

(ਕਿ ਭਗਤੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾ, ਸਿਆਨੇ ਮਨੁਖ ਵੀ ਡੁਬ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*bhagat binaa baho doobay si-aanay.*

Without the true devotion and meditation, even the clevers have drowned.

**ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥**

(ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੋਸਤ, ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰ)

*har kee bhagat karahu man meet.*

My dear friend worship Waheguru with your heart-felt devotion.

**ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥**

(ਫੇਰ ਤੇਰਾ ਮਨ ਇਕ ਦਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਇਗਾ)

*nirmal ho-ay tum<sup>h</sup>aaro cheet.*

Then your consciousness shall become absolutely pure.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਰਨਾਂ ਵਲ ਆਪਣਾ ਧਿਆਨ ਲਗਾ)

*charan kamal raakho man maahi.*

Focus your mind on the lotus feet of Waheguru.

**ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ (ਪਾਪ) ਜਾਹਿ ॥**

(ਇਸ ਤਰਾਂ ਤੇਰੇ ਜਨਮਾਂ ਜਨਮਾਂ ਦੇ ਪਾਪ ਮਿਟ ਜਾਵਨਗੇ)

*janam janam kay kilbikh jaahi.*

This way the countless sins of a lifetime shall be erased.

**ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਆਪ ਨਾਮ ਜਪ ਅਤੇ ਬਾਕੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਨਾਮ ਜਪਾ)

*aap japahu avraa naam japaavhu.*

O mortal! recite Nam yourself, and inspire others to recite it as well.

**ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥**

(ਫੇਰ ਤੂੰ ਸੁਣਦਿਆਂ, ਕਹਿੰਦਿਆਂ, ਅਤੇ ਰਹਿੰਦਿਆਂ ਮੁਕਤੀ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ)

*sunat kahat rahat gat paavhu.*

Then you will get liberation by hearing, speaking and living with Nam.

**ਸਾਰ ਭੂਤ (ਵਸਤੂ) ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥**

(ਸੱਚ ਤਾਂ ਇਹ ਹੈ, ਕਿ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸੱਚ ਦਾ ਪਰਤੀਕ ਹੈ)

*saar bhoot sat har ko naa-o.*

The essential reality is that only the Name of Waheguru is the emblem of Truth.

**ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥**

(ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਨ ਗਾਉ)

*sahj subhaa-ay naanak gun gaa-o. ||6||*

With intuitive ease and devotion sing the glories of Waheguru. ||6||

**STANZA 7:**

*[The filth of mind can only be washed with Nam and noble karmas]*

**ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਨਾਲ ਮਨ ਦੀ ਮੈਲ ਉਤਰ ਜਾਇਗੀ)

*gun gaavattayree utras mail.*

By reciting the praises of Waheguru, the filth of mind shall be washed off.

**ਬਿਨਸਿ (ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਨਾ) ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ (ਜ਼ਹਿਰ) ਫੈਲੁ ॥**

(ਅਤੇ ਹੋਮੇ ਦੀ ਮਾਰੂ ਜ਼ਹਿਰ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਇਗਾ)

*binas jaa-ay ha-umai bikh fail.*

And the all-consuming deadly poison of ego will be destroyed.

**ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥**

(ਫੇਰ ਮਨੁਖ ਨਿਸਚਿੰਤ ਹੋਕੇ ਸੁਖ ਨਾਲ ਜਿਉਂਦਾ ਹੈ)

*hohi achint basai sukh naal.*

Then the mortal shall become carefree, and dwell in peace.

**ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥**

(ਹਰ ਸਾਹ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਦੀ ਬੁਰਕੀ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ)

*saas garaas har naam samaal.*

With every breath and every morsel of food, one must remember the Name of Waheguru.

**ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਸਿਆਨਪ ਤੇ ਮਾਨ ਨਾ ਕਰ)

*chhaad si-aanap saglee manaa.*

O! mortal renounce all clever tricks, for they are of no use.

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥**

(ਸਾਧਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਨਾਮ ਜਪ, ਇਹ ਹੀ ਅਸਲੀ ਧੰਨ ਹੈ)

*saaDhsang paavahi sach Dhanaa.*

In the company of sadh sangat recite God's name, this is your real wealth.

**ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ (ਵਿਉਪਾਰ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪੂੰਜੀ ਨਾਲ ਹੀ ਸਤਿਨਾਮੁ ਦਾ ਵਿਉਪਾਰ ਕਰ)

*har poonjee sanch karahu bi-uhaar.*

So gather God's Name as your capital, and trade in it.

**ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥**

(ਇਥੇ ਸੁਖ ਮਿਲੇਗਾ, ਅਤੇ ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਇਹ ਹੀ ਸੁਖ ਉਚੀ ਸਾਰੀ ਪੜ ਕੇ ਸੁਨਾਇਆ ਜਾਇਗਾ)

*eehaa sukhdargeh jaikaar.*

In this world you shall get comfort, and in the court of Waheguru your good account will be read aloud.

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥**

(ਮਨੁਖ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਹੀ ਹਰ ਜਗਾ ਦੇਖ ਤੇ ਨਿਹਾਰ)

*sarab nirantar ayko daykh.*

O mortal ! see Waheguru permeating all and be happy.

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਕਿਸਮਤ, ਉਸਦੇ ਲੇਖਾਂ ਨਾਲ ਹੀ ਬੰਨਦੀ ਹੈ)

*kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||*

Mortals make their destiny by their own actions. ||7||

**STANZA 8:**

*[There is but one God, one must always remember Him]*

**ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥**

(ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰ, ਅਤੇ ਇਕੋ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਹ ਕਰ)

*ayko jap ayko saalaahi.*

Meditate on the One, and worship Him alone.

**ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥**

(ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਿਮਰ, ਅਤੇ ਇਕੋ ਨੂੰ ਮਨ ਵਿਚ ਵਸਾ)

*ayk simar ayko man aahi.*

Recite the name of the One, and yearn only Him in your mind.

**ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥**

(ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਨ ਗਾ ਜਿਹੜਾ ਬੇਅੰਤ ਹੈ)

*aykas kay gun gaa-o anant.*

Sing the praises of the Almighty who is infinite.

**ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਉਸ ਅਪਰੰਮਪਾਰ ਨੂੰ ਮਨ ਅਤੇ ਤਨ ਨਾਲ ਯਾਦ ਕਰ)

*man tan jaap ayk bhagvant.*

O! mortal meditate on the Almighty, with your soul and body.

**ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ, ਸਬ ਦਾ ਇਕੋ ਹੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਬ ਦੀ ਪਾਲਨਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*ayko ayk ayk har aap.*

The Almighty is One and nourishes the whole world.

**ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ, ਸਬ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਜਗਾ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*pooran poor rahi-o parabh bi-aap.*

The Almighty is absolutely Perfect with all skills and is Omnipresent..

**ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਪੂਰੀ ਸਥਾਪਨਾ ਅਤੇ ਬੰਨਤ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਕੀਤੀ ਹੈ)

*anik bisthaar ayk tay bha-ay.*

He has created and expanded the whole creation.

**ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੂੰ ਅਰਾਧਦੇ ਹਨ ਉਹਨਾ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਸਬ ਪਾਪ ਮਾਫ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*ayk araaDh paraachhat ga-ay.*

Those who worship the Master, their past sins are removed.

**ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥**

(ਮਨੁਖ, ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੇ ਅੰਦਰ, ਕੇਵਲ ਇਕੋ ਨੂੰ ਹੀ ਧਿਆ)

*man tan antar ayk parabh raataa.*

O mortal ! remember only one great Master.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਉਸਦੀ ਆਪਣੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਹੀ, ਮਨੁਖਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਤੇ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad naanak ik jaataa. ||8||19||*

Waheguru is known and realized by mortals with His own grace. ||8||19||

**Difficult Words:**

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਬਿਖਿਆ	ਪ੍ਰਾਨ-ਨਾਸਕ	Deadly
ਸਗਲੀ ਛਾਰ	ਫਾਪ, ਝੁਲਸਦੀ ਸੁਵਾਹ ਵਰਗੇ ਹਨ	Sins are like burning ashes
ਸਾਰ	ਉਤਮ	Excellent
<b>Stanza 1</b>		
ਉਚਿਧਾਰਹੁ	ਰਖਣਾ	To place
ਗਹਹੁ	ਪਕੜ	Firmly
ਵਥਿ	ਵਸਤੁ	Article, goods
ਸੰਚਹੁ	ਜਿਦੀ ਥਾਹ ਨਾ ਹੋਵੇ	Unfathomable, without a base
ਮੰਤ	ਉਪਦੇਸ਼	Instructions
<b>Stanza 2</b>		
ਕੁੰਟ	ਦਿਸ਼ਾ	Direction
ਉਠ ਧਾਵਹਿ	ਚਾਰੋ ਪਾਸੇ ਦੌੜਣਾ	To run in all directions
ਬਾਛੋਂ	ਇਛਾ	Wish
ਅਵਖਧੁ	ਦਵਾਈ	Medicine
<b>Stanza 3</b>		
ਪਰਬੋਧਹੁ	ਮਤ ਦੇਨਾ	To instruct
ਕਲਿ	ਕਲਯੁਗ, ਹਨੇਰਾ	Darkness, Kalyug
<b>Stanza 4</b>		
ਤਤਿ	ਸਾਰ-ਵਸਤੂ	Summary, theme

ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ	ਵਡਾ ਝੂਠ, ਫਰੋਬ	The great falsehood
<b>Stanza 5</b>		
ਬਨਿਤਾ	ਬੀਵੀ	Wife
ਸਨਾਥਾ	ਫਾਇਦਾ	Benefit
ਅਸਵਾਰੀ	ਸਵਾਰੀ ਕਰਨੀ	To ride
ਡੰਫੁ	ਝੂਠ	Falsehood
<b>Stanza 6</b>		
ਸਾਰ ਭੂਤ	ਅਸਲੀ ਵਸਤੂ	Real thing
<b>Stanza 8</b>		
ਬਿਆਪ	ਵਿਆਪਕ	Pervading

## Ashtpadi 20

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine



laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.

- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God's name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God's grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Nam was a guaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one's wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.

- **Twentieth Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was the ultimate refuge. Everyone must believe in Him, love Him and behold Him.
  - First pada confirms that God’s treasures were full with all sort of priceless gifts; make yourself worthy for them, request for them and you would get them.
  - Second pada confirms that those who were nearer to God, they should be revered, and others must follow their footsteps.
  - Third pada confirms that a true devotee would get all his/her wishes fulfilled. God would firmly hold their hands in the walk-about in the worldly drama.
  - Fourth pada confirms that one should not forget God who is most benevolent and merciful Master, and who has blessed us with countless comforts.
  - Fifth pada confirms that one should always meditate on God’s Name; kill the five ghastly sins, which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.
  - Sixth pada confirms that everyone should train one’s operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One’s hands must rise to salute the Almighty and one’s feet must walk towards the house of God.
  - Seventh pada confirms that Waheguru was the most faithful lover; His love did not change; His love was selfless; and His love was pure.
  - Eighth pada confirms that the real heavens were in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name and worship Him with utmost belief.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak:*

*[God is the ultimate refuge, believe in Him, love Him and behold Him]*

**ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੈਂ ਜਗਾ ਜਗਾ ਭਟਕ ਕੇ, ਹੁਨ ਤੇਰੀ ਸਰਨ ਵਿਚ ਆ ਡਿੱਗਾ ਹਾਂ)

*firat firat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.*

My Waheguru, after wandering and wandering, I have come, and fell at your feet..

**ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥**

(ਹੁਨ ਮੇਰੀ ਇਹੀ ਬੇਨਤੀ ਹੈ, ਕਿ ਮੈਂਨੂੰ ਤੁਸੀ ਆਪਣੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਲਗਾ ਲਵੋ)

*naanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||*

This is my prayer, O Waheguru: please, attach me to Your devotional service. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[God's treasures are full with all sort of priceless gifts, make yourself worthy for them, request for them and you will get them ]*

**ਜਾਚਕ (ਮੰਗਤਾ) ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥**

(ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਇਹ ਭਿਖਾਰੀ, ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਇਹ ਦਾਨ ਮੰਗਦਾ ਹੈ)

*jaachak jan jaachai parabhdaan.*

I am a beggar; I beg for this gift from You O! my Waheguru.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥**

(ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਿਹਰ ਕਰ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦਾ ਦਾਨ ਦੇ)

*kar kirpaa dayvhu har naam.*

(Please, shower your mercy upon me, and give me the gift of Nam.

**ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥**

(ਮੈਂ ਸਾਧਸੰਗਤ ਦੀ ਧੂੜ ਮੰਗਦਾ ਹਾਂ)

*saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.*

I ask for the dust of the feet of the holy.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥**

(ਹੇ ਸੁਵਸ਼ਕਤੀਮਾਨ, ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼ ਪੂਰੀ ਕਰਦੇ ਕਿ ਮੈਂ...)

*paarbarahm mayree sarDhaa poor.*

O! supreme Master, please fulfill my desire...;

**ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥**

(ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਤੇਰੇ ਗੁਨ ਗਾਂਦਾ ਰਹਾਂ)

*sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.*

May I always sing your praises.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

(ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਹਰ ਸਾਹ ਨਾਲ ਤੈਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਾਂ)

*saas saas parabhtumeh Dhi-aava-o.*

May I, with each and every breath, meditate on You.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

(ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਤੇਰੇ ਕਮਲ ਵਰਗੇ ਚਰਨਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ)

*charan kamal si-o laagai pareet.*

May I, always enshrine affection for Your lotus-like feet.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

(ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ, ਦਿਨ ਰਾਤ, ਤੇਰੀ ਭਗਤੀ ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ)

*bhagat kara-o parabh kee nit neet.*

May I, always, day and night, perform your worship.

ਏਕ ਓਟ (ਟੇਕ) ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ (ਆਸਰਾ) ॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਟੇਕ ਅਤੇ ਆਸਰਾ ਹੈਂ)

*ayk ot ayko aaDhaar.*

Waheguru, you are my real shelter and my real support.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੈਂ ਇਲਾਹੀ ਨਾਮ ਲਈ ਤੇਰੇ ਆਗੇ ਹੱਥ ਜੋੜਦਾ ਹਾਂ)

*naanak maagai naam parabh saar. ||1||*

Waheguru, I request for your blessing to have your sublime Nam ||1||

STANZA 2:

*[Those who are nearer to God, they must be revered, and others must follow their footsteps]*

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਇਕ ਨਜ਼ਰ ਵਿਚ, ਲੱਖਾਂ ਸੁਖ ਹਨ)

*parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.*

In Waheguru's one sight, there are numerous comforts and happiness.



**ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੁਖ ਦਾ ਆਨੰਦ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਹੀ ਮਾਨ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*har ras paavai birlaa ko-ay.*

A very few qualify to obtain the bliss of Waheguru's grace.

**ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥**

(ਜਿਨਾ ਨੇ ਇਸ ਰਸ ਨੂੰ ਚੱਖ ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹਨਾ ਦੀ ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਦੀ ਅੱਗ ਬੁਜ ਗਈ ਹੈ)

*jin chaakhi-aa say jan tariptaaney.*

Those who have tasted its spirit their burning desires are satisfied.

**ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ (ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਹੋਏ ਮਨੁਖ, ਪਹੁੰਚੇ ਹੋਏ ਮਨੁਖ) ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥**

(ਪਹੁੰਚੇ ਹੋਏ ਮਨੁਖ ਕਦੀ ਵੀ ਨਹੀਂ ਡੋਲਦੇ)

*pooran purakh nahee dolaaney.*

The perfect people, who are nearer to Waheguru, they do not waver.

**ਸੁਭਰ (ਮੁਕੰਮਲ) ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਲੋਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਨਾਲ ਪੂਰੇ ਭਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*subhar bharay paraym ras rang.*

Such people are totally filled with the sweet delight of Waheguru's love.

**ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥**

(ਉਹ ਸਾਧਸੰਗਤ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ, ਬੜੇ ਚਾਅ-ਮਲਾਰ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*upjai chaa-o saadh kai sang.*

They sit in sadh sangat and remember Waheguru with great excitement.

**ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥**

(ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਨਾ ਤੇ ਸੱਜਦਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਹੰਕਾਰ ਰਿਆਗ ਦੇਂਦੇ ਹਨ)

*paray saran aan sabhti-aag.*

They bow to the Almighty and forsake their ego.

**ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥**

(ਉਹ ਰਾਤ ਦਿਨ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋਕੇ, ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਰੌਸ਼ਨੀ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*antar pargaas an-din liv laag.*

They worship Waheguru day and night and illuminate their mind with the Divine light.

**ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

(ਉਹ, ਨਿਰ-ਸੰਦੇਹ ਵਡਭਾਗੀ ਹਨ, ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*badbhaagee japi-aa parabh so-ay.*

They indeed are most fortunate who meditate on the name of Waheguru.

**ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥**

(ਜੋ ਮਨੁਖ ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੁਖੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*naanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||*

Those who are attuned to Nam, they always live in peace. ||2||

**STANZA 3:**

*[A true devotee gets all his/her wishes fulfilled. God keeps their hand firmly held in His hand in the walk-about in the worldly drama]*

**ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਆਰਜ਼ੂ ਜ਼ਰੂਰ ਪੂਰੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*sayvak kee mansaa pooree bha-ee.*

The wishes of Waheguru's servants are definitely fulfilled.

**ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥**

(ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਤੋਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੀ ਮੱਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*satgur tay nirmal mat la-ee.*

From the true Guru, only the pure teachings are obtained.

**ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ...)

*jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.*

When Waheguru shows His benevolence.

**ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥**

(ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਖੁਸ਼ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*sayvak keeno sadaa nihaal.*

He then makes His devotees eternally happy.

**ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਸਬ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਹਲ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਬੰਦਨ ਮੁਕਤ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ..)

*banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.*

Waheguru solves their difficulties and cuts off their bonds.

**ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦਾ ਗੋੜ, ਦੁਖ-ਦਰਦ ਅਤੇ ਭਰਮਾਂ ਦਾ ਨਾਸ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*janam maran dookhbharam ga-i-aa.*

Waheguru relieves them from the pains of birth and death, and eliminates their doubts.

**ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਬ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਭਗਤੀ ਪਰਵਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*ichh punee sarDhaa sabh pooree.*

Waheguru fulfills their desires and accepts their devotion.

**ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਜਗਾ ਅਤੇ ਹਰ ਮਨੁਖ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*rav rahi-aa sad sang hajooree.*

Waheguru is present in every particle of creation and in the length and breadth of the universe.

**ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥**

(ਜੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਭਗਤ ਹੈ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਸਮਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.*

One who is a true devotee of Waheguru, Waheguru absorbs him/her within Him.

**ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਭਗਤੀ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਸਮਾ ਜਾਨਾ ਚਹੀਦਾ ਹੈ)

*naanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||*

One should dive in the ocean of worship and Nam. ||3||

**STANZA 4:**

*[One must not forget the most benevolent and merciful God, who has blessed us with countless comforts]*

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ (ਸੇਵਾ) ਨ ਭਾਨੈ (ਭੁਲ ਜਾਨਾ) ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਤੇਰੀ ਹਰ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਵਿਚ ਮੱਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who always appreciates your efforts?

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਤੇਰੇ ਹਰ ਅੱਛੇ ਕੰਮ ਨੂੰ ਸਹਿਰਾਂਦਾ ਹੈ)

*so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who always recognises your noble efforts? Why forget Him, who acknowledges what you do?

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਬ ਕੁਛ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਤਾ ਕਿ ਤੇਰੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਸਕਨ)

*so ki-o bisrai jin sabh kichhdee-aa.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who has given you everything to fulfill all your needs.

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਜੀਵਨ ਦਾਨ ਦਿੱਤਾ ਹੈ)

*so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who has brought you in this life.

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਮਾਂ ਦੀ ਗਰਬ ਦੀ ਅੱਗ ਤੋਂ ਬਚਾਇਆ ਹੈ)

*so ki-o bisrai je agan meh raakhai.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who has preserved you in the fire of the womb?

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਰ ਨੂੰ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਹੀ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad ko birlaa laakhai.*

Very few people realize the grace and blessings of Waheguru.

**ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ (ਬੁਰਆਇਆ) ਤੇ ਕਾਢੈ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਭੁਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਬੁਰਆਇਆ ਤੋਂ ਬਚਾਇਆ ਹੈ)

*so ki-o bisrai je bikhtay kaadhai.*

O! mortal how can you forget Waheguru, who lifts you up out of corruption?

**ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥**

(ਅਤੇ ਜੋ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੇ ਟੁਟੇ ਹੋਏ ਰਿਸ਼ਤੇ ਜੋੜਦਾ ਹੈ)

*janam janam kaa tootaa gaadhai.*

And who unites you with love ones you had been separated.

**ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥**

(ਗੁਰੂ-ਅਧਿਆਪਕ ਨੇ ਇਹ ਹੀ ਸਚਾਈ ਸਬ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਸਮਝਾਈ ਹੈ)

*gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.*

The Guru-teacher has given this instruction to the whole world.

**ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਸਲੀ ਸੇਵਕ ਉਹ ਹੀ ਹਨ ਜੋ ਉਸਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||*

They are the true servants of Waheguru's who are engrossed in His worship

||4||

#### STANZA 5:

*[One must always meditate on God's Name; kill the five ghastly sins which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.]*

**ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥**

(ਐ ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ-ਸੰਤੋ ਇਹ ਕੰਮ ਕਰੋ ਕਿ ....)

*saajan sant karahu ih kaam.*

O! my friendly-saints, make this your daily work.....

**ਆਨ (ਹੋਮੇ) ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥**

(ਆਪਣੀ ਹੋਮੇ ਤਿਆਗ ਕਰਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪੋ)

*aan ti-aag japahu har naam.*

Renounce your ego, and recite the Name of Waheguru.

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਬਾਰ ਬਾਰ ਯਾਦ ਕਰ ਕੇ ਸੁਖ ਪਾਵੋ)

*simar simar simar sukh paavhu.*

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Waheguru, and find peace.

**ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥**

(ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪੋ, ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾਮ ਜਪਾਉ)

*aap japahu avrah naam japaavhu.*

Recite the Naam yourself, and inspire others to recite it.

**ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

(ਭਗਤੀ ਕਰਨ ਨਾਲ ਹੀ ਮਨੁਖ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਾਗਰ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*bhagatbhaa-ay taree-ai sansaar.*

Only by devotional worship, one shall cross over the world-ocean.

**ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥**

(ਭਗਤੀ ਨਾ ਕਰਨ ਨਾਲ, ਸ਼ਰੀਰ ਜੀਉਂਦਿਆਂ ਜੀ ਹੀ ਰਾਖ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*bin bhagtee tan hosee chhaar.*

Without devotional meditation, the body will be just turn to ashes in life.

**ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥**

(ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਹੀ ਸਬ ਸੁਖ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਹਨ)

*sarab kali-aan sookh niDh naam.*

All joys and comforts are in the treasure of Nam.

**ਬੂਡਤ (ਜੋ ਡੁਬ ਰਹੇ ਹਨ) ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥**

(ਡੁਬਦਾ ਹੋਇਆ ਮਨੁਖ ਵੀ ਨਾਮ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਬਚ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*boodat jaat paa-ay bisraam.*

Even the drowning one can reach the place of rest and safety with the help of Nam.

**ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥**

(ਫੇਰ ਸਾਰੇ ਦੁਖਾਂ ਦਾ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ..)

*sagal dookh kaa hovat naas.*

Then all sorrows shall vanish.

**ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ (ਗੁਨਾ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ) ॥੫॥**

(ਹਮੇਸ਼ਾ ਨਾਮ ਜਪੋ, ਜੋ ਸਾਰੇ ਗੁਨਾ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੈ)

*naanak naam japahu guntaas. ||5||*

Always recite the Nam, the treasure of excellence. ||5||

**STANZA 6:**

*[Everyone must train one's operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One's hands must rise to salute the Almighty and one's feet must walk towards the house of God]*

**ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥**

(ਮਨ ਵਿਚ ਡੂੰਗੇ ਪਿਆਰ ਦਾ ਚਾਉ ਉਮਡ ਆਇਆ ਹੈ..)

*upjee pareet paraym ras chaa-o.*

In the mind deep love and affection have welled up;

**ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ (ਮਕਸਦ)॥**

(ਅਤੇ ਹੁਨ ਜੀਵਨ (ਮਨ ਅਤੇ ਤਨ) ਦਾ ਇਹ ਹੀ ਮਕਸਦ ਹੈ)

*man tan antar ihee su-aa-o.*

Within my mind and body, I have resolved that this is my main purpose of life...)

**ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

(ਅਖਿਆਂ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਦਿਦਾਰ ਹੋਏ, ਤੇ ਸੁਖ ਮਿਲੇ)

*naytarahu paykhdaras sukh ho-ay.*

Beholding with my eyes Waheguru's vision, I remain at peace.

**ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾ ਦੇ ਚਰਨ ਧੋਵਾਂ, ਅਤੇ ਮਨ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਬਿਟੋਰਾਂ)

*man bigsai saaDh charan Dho-ay.*

My mind blossoms forth in ecstasy, while washing the feet of the holy.

**ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥**

(ਭਗਤਾਂ ਦੇ ਮਨ ਅਤੇ ਤਨ, ਦੋਨੋ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*bhagat janaa kai man tan rang.*

The minds and bodies of true devotees are always infused with His love.

**ਬਿਰਲਾ ਕੇਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥**

(ਕੁਝ ਕੁ ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੇ ਹੀ, ਉਹਨਾ ਭਗਤਾਂ ਦਾ ਸੰਗ ਪਾਏ ਹਨ)

*birlaa ko-oo paavai sang.*

Only a few, the fortunate one, obtain the company of those bhagats.

**ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ (ਦਇਆ) ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੇਰੇ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰ, ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਦਾਨ ਦੇ)

*ayk basatdeejai kar ma-i-aa.*

Waheguru, please show me mercy and grant me the gift of Nam

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹੀ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad naam jap la-i-aa.*

By the grace of Waheguru the Nam is recited.

**ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਬਿਆਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ)

*taa kee upmaa kahee na jaa-ay.*

Waheguru, your praises cannot be spoken or described;

**ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਸਬ ਵਿਚ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||*

Waheguru is contained in the whole universe. ||6||

**STANZA 7:**

*[Waheguru is the most faithful lover; His love does not change; His love is selfless; and His love is pure]*

**ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ (ਮਾਫ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ਦੀਨ (ਗਰਬਿੜੇ, ਨਿਮਾਨੇ) ਦਇਆਲ (ਮਿਹਰਬਾਨ) ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸਬ ਗੁਨਾਹ ਮਾਫ ਕਰਨਵਾਲਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਨਿਮਾਨਿਆ ਤੇ ਦਯਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ)

*parabh bakhsanddeen da-i-aal.*

Waheguru, is the forgiving God, and is kind to the meek.



**ਭਗਤਿ ਵਛਲ (ਆਸ਼ਕ) ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ (ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ॥**

(ਉਹ ਭਗਤਾ ਦਾ ਆਸ਼ਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*bhagat vachhal sadaa kirpaal.*

He loves His devotees, and is always merciful to them.

**ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ (ਰਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ਗੁਪਾਲ (ਪਾਲਨਹਾਰ) ॥**

(ਉਹ ਅਨਾਥਾ ਦਾ ਨਾਥ, ਰਖਿਅਕ ਅਤੇ ਪਾਲਨਹਾਰ ਹੈ)

*anaath naath gobind gupaal.*

He is the Patron of the patronless, and the protector and sustainer of the world,

**ਸਰਬ ਘਟਾ (ਜੀਵ) ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥**

(ਉਹ ਸਬ ਜੀਵਾਂ ਦਾ ਪਾਲਨਹਾਰ ਹੈ)

*sarab ghataa karat partipaal.*

Waheguru is the nourisher of all beings.

**ਆਦਿ ਪੁਰਖ (ਮੁਢਲਾ ਪੁਰਖ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ) ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ (ਸਿਰਜਨਹਾਰ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜੋ ਵਕਤ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਵਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਸੀ, ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਰਚਣਹਾਰ ਹੈ)

*aad purakh kaaran kartaar.*

Waheguru, the primal Being, is the Creator of the universe.

**ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਭਗਤਾਂ ਦੇ ਸਵਾਸਾ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*bhagat janaa kay paraan aDhaar.*

Waheguru is the support of the breath of life of His devotees.

**ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਨਾਮ ਜਪਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*jo jo japai so ho-ay puneet.*

Whoever meditates on Nam is sanctified,

**ਭਗਤਿ ਭਾਇ (ਪ੍ਰੇਮ ਮਈ ਸੇਵਾ) ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੇ ਮਨ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*bhagatbhaa-ay laavai man heet.*

Then he focuses his/her mind in loving devotional worship.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ (ਬਿਨਾ ਨੇਕੀ ਦੇ) ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

(ਮਨੁਖ ਤਾਂ ਨੇਕੀਹੀਨ, ਨਵਿਾਂ ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ ਹੈ)

*ham nirgunnee-aar neech ajaan.*

Mortal is unworthy, lowly and ignorant.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜੋ ਸਬ ਤੋ ਮਹਾਨ ਹੈ, ਅਸੀ ਤੇਰੀ ਸਰਨ ਵਿਚ ਆ ਗਏ ਹਾਂ)

*naanak tumree saran purakhbhagvaan. ||7||*

O! Waheguru, the greatest of the great, we have entered Your sanctuary | |7| |

#### STANZA 8:

*[The real heavens (happiness, comforts etc.) are in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name, worship Him with utmost belief.]*

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ (ਮੋਖਸ਼) ਮੋਖ (ਕਲਿਆਨ) ਪਾਏ ॥

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਸਵ੍ਰਗ, ਮੁਕਤੀ ਅਤੇ ਕਲਿਆਨਤਾ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ..)

*sarab baikunth mukat mokh paa-ay.*

Everyone can obtain heavens, liberation and deliverance,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

(ਜੇ ਉਹ, ਇਕ ਪਲ ਲਈ ਵੀ, ਸੱਚੇ ਦਿਲ ਨਾਲ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਂਦਾ ਹੈ)

*ayk nimakh har kay gun gaa-ay.*

If one sings glories of Waheguru, deep from within heart, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ (ਤਾਕਤ) ਭੋਗ (ਚੰਗੀਨੀਆ) ਬਡਿਆਈ (ਰੁਤਬਾ, ਮਾਨ, ਇਜ਼ਤ)॥

(ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਤਾਕਤਾਂ, ਚੰਗੀਨੀਆਂ ਅਤੇ ਰੁਤਬੇ ਹਨ, ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲੈਣ ਲਈ ....)

*anik raaj bhog badi-aa-ee.*

In the world there are so many realms of power, pleasures and honours, and to have them....)

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਕਥਾ ਮਨ ਵਿਚ ਵਸਾ ਲੈ)

*har kay naam kee katha man bhaa-ee.*

O! mortal keep in your mind the sermon of the great Waheguru.

**ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ ਕਿਸਮ ਦੇ ਖਾਣੇ, ਕਪੜੇ-ਲੱਤੇ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤ ਹਨ, ਇਹਾ ਨੂੰ ਲੈਣ ਲਈ...)

*baho bhojan kaapar sangeet.*

In the world there are abundant variety of foods, clothes and music. To have them.....

**ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜੀਭ ਨਾਲ, ਹਰ ਵੇਲੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰ)

*rasnaa japtee har har neet.*

O! mortal recite with your tongue, continually, the name of Waheguru.

**ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥**

(ਜਿਸਦੇ ਕਰਮ ਚੰਗੇ ਹਨ, ਉਹ ਮਾਨਯੋਗ ਹੈ ਅਤੇ ਧੰਨਵਾਨ ਹੈ)

*bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.*

Those whose actions are good, they are rich in every honour.

**ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥**

(ਜਿਸਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਇਲਾਹੀ ਜਾਪ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*hirdai basay pooran gur mant.*

In whose heart the Mantara of the perfect Guru dwells....

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥**

(ਉਹਨਾ ਨੂੰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਨਿਵਾਸ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ (ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਆਪ ਹੁੰਦਾ ਹੈ))

*saaDhsang parabhdayh nivaas.*

Waheguru, grants them living opportunity in the company of sadh sangat (where He Himself dwells)

**ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥**

(ਅਤੇ ਸੁਖ ਦੇ ਸੂਰਜ ਦਾ ਚਾਨਣ ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ)

*sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||*

And blesses them with the light of comforts. ||8||20||

### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Stanza 2</b>		
ਸੁਭਰ	ਪੂਰਾ, ਮੁਕੰਮਲ	Complete
<b>Stanza 3</b>		
ਰਵਿ	ਰਸਿਆ ਹੋਇਆ	Permeated
<b>Stanza 4</b>		
ਘਾਲ	ਸੇਵਾ	Service
ਭਾਨੈ	ਭੁਲਾਨਾ	Disregard
ਲਾਖੈ	ਦੇਖਨਾ	To see, to watch
ਬਿਖੁ	ਪਾਪ	Sin
<b>Stanza 5</b>		
ਛਾਰ	ਸੁਆਹ	Ashes
ਬੂਡਤ	ਡੁਬਦਾ ਹੋਇਆ ਮਨੁਖ	Drowning person
<b>Stanza 6</b>		
ਸੁਆਉ	ਪਰਯੋਜਨ	Object
<b>Stanza 7</b>		
ਵਛਲ	ਆਸ਼ਕ	Lover
ਗੋਬਿੰਦ	ਰਖਿਅਕ	Preserver
ਗੋਪਾਲ	ਪਾਲਨਹਾਰ	Sustainer
ਘਟਾ	ਜੀਵ ਜੰਤੂ	All beings
ਪੁਨੀਤ	ਪਵਿਤਰ	Pure
ਹੀਤ	ਪਿਆਰ	Love
<b>Stanza 8</b>		
ਨਿਮਖ	ਇਕ ਖਸ਼ਿਨ	A moment of time
ਕਾਪਰ	ਕਪੜੇ	Clothes

## Ashtpadi 21

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukht –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are them are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.



**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.

- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God’s name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God’s grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Namwas aguaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one’s wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.
- **Twentieth Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was the ultimate refuge. Everyone must believe in Him, love Him and behold Him.

- First pada confirms that God’s treasures were full with all sort of priceless gifts; make yourself worthy for them, request for them and you would get them.
- Second pada confirms that those who were nearer to God, they should be revered, and others must follow their footsteps.
- Third pada confirms that a true devotee would get all his/her wishes fulfilled. God would firmly hold their hands in the walk-about in the worldly drama.
- Fourth pada confirms that one should not forget God who is most benevolent and merciful Master, and who has blessed us with countless comforts.
- Fifth pada confirms that one should always meditate on God’s Name; kill the five ghastly sins, which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.
- Sixth pada confirms that everyone should train one’s operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One’s hands must rise to salute the Almighty and one’s feet must walk towards the house of God.
- Seventh pada confirms that Waheguru was the most faithful lover; His love did not change; His love was selfless; and His love was pure.
- Eighth pada confirms that the real heavens were in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name and worship Him with utmost belief.
- **Twenty-first Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was both transcendent and non transcendent. He must be worshipped in His transcendent form, and not in any manifest form.
  - The first pada confirms that the scenario behind the vast curtain, before the exposure of the creation of world, was a top secret act, known only to God.
  - Second to Sixth padas further confirm that everything created behind the curtains was designed, planned and later executed by God Himself.
  - Seventh pada confirms that when Waheguru lifted the curtain from the World stage He explained the complexity and intricacies of the script of the drama to all actors who were to come at different times to play their part.
  - Eighth pada confirms that Waheguru was the greatest architect, script writer and producer; His creation is really wonderful and full of suspense.

ਸਲੋਕੁ ॥

*sloak.*

*[God is both transcendent and non transcendent but He must be worshipped in His transcendent form. He must not be idolized]*

ਸਰਗੁਨ (ਮਾਇਆ ਦੇ ਤਿਨ ਗੁਣਾ ਦਾ ਰੂਪ) ਨਿਰਗੁਨ (ਮਾਇਆ ਦੇ ਗੁਣਾ ਤੋਂ ਪਰੇ ਦਾ ਰੂਪ) ਨਿਰੰਕਾਰ (ਆਕਾਰ ਤੋਂ ਰਹਿਤ) ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ (ਉਸ ਟਿਕਾਉ ਦੀ ਅਵਸਥਾ ਜਿਥੇ ਕੋਈ ਫੁਰਨਾ ਨਾ ਹੋਵੇ) ਆਪਿ ॥

*sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.*

Waheguru possesses all non transcendent and transcendent qualities; He is formless and remains in primal trance.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

(ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਦੀ ਅਵਸਥਾ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕਿ ਹੀ ਸੰਸਾਰ ਬਨਾਇਆ ਹੈ)

*aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||*

He has planned, designed and created this world in His primal trance. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

*Ashtapadi 21*

STANZA 1:

*[This pada describes the scenario before the creation of world: First Description]*

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ (ਦਿਸਨਾ) ॥

(ਜਦ ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਹਾਲੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ)

*jab akaar ih kachh na daristaytaa.*

When this world had not yet appeared in any form,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਅਤੇ ਕਰਮ ਇਤਿਆਦਿ ਵਜੂਦ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਸੀ ਆਏ)

*paap punn tab kah tay hotaa.*

When sins, virtues and deeds etc had not yet come into existence.

**ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਇਕ ਅਟਲ ਟਿਕਾਉ ਵਿਚ ਲੀਨ ਸੀ, ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਮਾਡਲ ਬਾਰੇ ਸੋਚ ਰਿਹਾ ਸੀ)

*jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.*

When the God Himself was in profound trance, and was thinking about the model of this world

**ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਸੰਸਾਰਿਕ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਅਤੇ ਈਰਖਾ ਦਾ ਜਨਮ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੋਇਆ)

*tab bair biroDh kis sang kamaat.*

When there was none against whom the hate and jealousy could be directed?

**ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਕੋਈ ਰੰਗ ਯਾ ਚਿਹਰਾ-ਮੁਹਾਂਦਰਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ)

*jab is kaa baran chihan na jaapat.*

When there was no colour or shape to be seen,

**ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਅਤੇ ਦੁਖ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੋਇਆ)

*tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.*

When, the experience of joy and sorrow had not come into action.

**ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਹੀ ਲੀਨ ਸੀ)

*jab aapan aap aap paarbarahm.*

When the Supreme God Himself was absorbed in Himself. [thinking of the blue prints of this world]

**ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ, ਪਿਆਰ, ਮੁਹੱਬਤ ਅਤੇ ਭਰਮ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬੱਠੇ)

*tab moh kahaa kis hovatbharam.*

When there was no emotional attachment, love or doubts.

**ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ (ਨਿਰਯੋਜਿਤ ਕਰਨਾ, ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ)॥**

(ਉਸ ਵਕਤ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸੰਪੂਰਨ ਖੇਲ ਦੀ ਵਰਣਮਾਲਾ ਨੂੰ ਆਖਰੀ ਛੋਹ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ)

*aapan khayl aap varteejaa.*

That time, Waheguru was giving finishing touches to the final script of the worldly drama;

**ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਦੂਸਰਾ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸੰਚਾਲਕ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*naanak karnaihaar na doojaa. ||1||*

There is no other Creator, parallel or like Waheguru. [This truth must be understood by all, and for ever] ||1||

**STANZA 2:**

*[The scenario before the creation of world: Description II ]*

**ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥**

(ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਮਾਲਕ-ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਸੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਸੀ)

*jab hovat parabh kayval Dhanee.*

When there was no one else except the Master,

**ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥**

(ਉਸ ਵਕਤ, ਨਾ ਕੋਈ ਬੰਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਮੁਕਤ ਸੀ)

*tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.*

Then, at that time, there was no one called bound or liberated.

**ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥**

(ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਕੇਵਲ ਅਪਰੰਮਪਾਰ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਸੀ)

*jab aykeh har agam apaar.*

When there was no one else except Waheguru, the unfathomable and infinite,

**ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨਿ ਅਉਤਾਰ (ਜਨਮ ਲੈਣ ਵਾਲੇ)॥**

(ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਨਰਕ ਅਤੇ ਸਵਰਗ ਵਿਚ ਆਨਾ ਜਾਨਾ ਨਹੀਂ ਸੀ)

*tab narak surag kaho ka-un a-utaar.*

When, there were no inhabitants in hell or in heaven.

**ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥**

(ਜਦ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮਾਇਆ ਦੇ ਗੁਨ/ ਅਵਗੁਣ ਹਾਲੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਰਚੇ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੇ ਟਿਕਾਉ ਵਿਚ ਸੀ)

*jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.*

When, Waheguru was in 'Nirgun' state and in absolute poise and had not designed the characteristics of Maya.

**ਤਬ ਸਿਵ (ਜਵਿ ਆਤਮਾ) ਸਕਤਿ (ਮਾਇਆ) ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ (ਕਿੱਥੇ ਸੀ, ਨਹੀਂ ਸੀ)॥**  
(ਉਸ ਵਕਤ ਮਨ ਅਤੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਮੇਲ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਮਤਭੇਦ ਸੀ)  
*tab siv sakat kahhu kitthaa-ay.*

That time there was no relation or conflict between the mind and the matter.

**ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥**

(ਜਦ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਜੋਤ ਹਾਲੀ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਵਜੂਦ ਵਿਚ ਹੀ ਸੀ)

*jab aapeh aap apnee jotDharai.*

When the light of Waheguru was contained only within Himself.

**ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥**

(ਜਦ, ਹਾਲੀ ਨਾ ਡਰ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਡਰਾਵਨ ਵਾਲਾ ਸੀ)

*tab kavan nidar kavan kat darai.*

When, there was no fear and no one to scare others.

**ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥**

(ਜਦ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਅਧਭੂਤ ਕ੍ਰਿਤ ਤੋਂ ਹਾਲੀ ਆਖਰੀ ਪਰਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਚੁਕਿਆ)

*aapan chalit aap karnaihaar.*

When Waheguru had not lifted the final curtain from His play.

**ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਅਲੌਕਿਕ ਲਿਖਾਰੀ ਅਤੇ ਨਿ੍ਰਦੇਸ਼ਕ ਹੈ, ਮਾਲਿਕ ਹੈ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ ਹੈ)

*naanak thaakur agam apaar. ||2||*

Waheguru is a splendid author and director, Master and is unfathomable.  
||2||

**STANZA 3:**

*[The scenario before the creation of world: Description III]*

**ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥**

(ਜਦ ਅਮਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਹਾਲੀ ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ ਟਿਕਾਉ ਵਾਲੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੀ, ਆਪਣੇ ਤਖਤ ਤੇ ਬਿਰਾਜਮਾਨ ਸੀ)

*abhinaasee sukh aapan aasan.*

When the immortal Waheguru was seated at ease on His throne, in His formless form { when He had not yet created the universe}



**ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ (ਤਬਾਹੀ, ਬਰਬਾਦੀ)॥**

(ਤਦ ਹਾਲੀ, ਜਨਮ-ਮਰਨ ਦਾ ਆਵਾਗੋਨ, ਤਬਾਹੀ ਅਤੇ ਬਰਬਾਦੀ ਇਤਿਆਦਿ ਨਹੀਂ ਬਨੇ ਸੀ)  
*tah janam maran kaho kaha binaasan.*

Then, at that time there was no transmigration in birth and death and there was no creation and destruction.

**ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

(ਜਦ ਹਾਲੀ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪੁੰ ਹੀ ਸੀ..)

*jab pooran kartaa parabh so-ay.*

When there was only Waheguru Himself)

**ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ (ਡਰ) ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥**

(ਤਦ, ਨਾ ਮੌਤ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਮੌਤ ਦਾ ਡਰ ਸੀ)

*tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.*

Then, there was no death and no fear of death.

**ਜਬ ਅਬਿਗਤ (ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ) ਅਗੋਚਰ (ਮਨੁਖ ਦੀ ਸਮਝ ਸੋਚ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ) ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥**

(ਜਦ ਨਾ ਦਿੱਸਨ ਵਾਲਾ, ਅਤੇ ਮਨੁਖੀ ਸੋਚ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹਾਲੀ ਇਕੱਲਾ ਹੀ ਸੀ)

*jab abigat agochar parabh aykaa.*

When there was only the one unmanifest and incomprehensible Waheguru.

**ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ, ਨਾ ਕੋਈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਸਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਕਰਮਾਂ ਦੇ ਲੇਖਾਂ ਦੀ ਕਿਤਾਬ ਸੀ)

*tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.*

Then at that time there were no account clerks called 'Chitar and Gupt' and no account books for recording 'Karmas'.

**ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥**

(ਜਦ, ਮਾਲਕ, ਪਵਿਤ੍ਰ, ਅਲਖ, ਅਤੇ ਅਥਾਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਕੇਵਲ ਆਪ ਹੀ ਸੀ)

*jab naath niranjan agochar agaaDhay.*

When there was only the immaculate, incomprehensible and unfathomable Waheguru.

**ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ ਨਾ ਕੋਈ ਬੰਧਨ ਸਨ ਅਤੇ ਨੋ ਕੋਈ ਮੁਕਤੀ ਸੀ)

*tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.*

Then, there was no bondage or emancipation.

**ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਆਪਣੀ ਅਸਚਰਜ ਖਾਕਿਆਂ (ਪਲਾਨ) ਵਿਚ ਲੀਨ ਸੀ)  
*aapan aap aap hee acharjaa.*

Waheguru, Himself was absorbed in His own wondrous plans.

**ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪਣਾ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਬਨਾਇਆ ਹੈ)  
*naanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||*

Waheguru Himself has created His own Form. ||3||

**STANZA 4:**

*[The scenario before the creation of world: Description IV ]*

**ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥**

(ਜਦ, ਪਵਿਤ੍ਰ, ਸਬ ਤੋ ਵਡਾ ਅਤੇ ਸਵਾਮੀ-ਪਤੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਕੇਵਲ ਆਪ ਹੀ ਸੀ)  
*jah nirmal purakh purakh pat hotaa.*

When there was only the immaculate, greatest of all, and bride-groom Waheguru.

**ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥**

(ਉਸ ਵਕਤ, ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਸਾਰਿਕ ਗੰਦਗੀ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਗੰਦ ਧੋਵਨ ਦੇ ਵਸੀਲੇ ਸਨ)  
*tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.*

That time, there was no worldly filth and no means to wash them.

**ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥**

(ਜਦ, ਪਵਿਤ੍ਰ, ਆਕਾਰ-ਰਹਿਤ, ਅਤੇ ਨਿਰਲੇਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਕੇਵਲ ਆਪ ਹੀ ਸੀ)  
*jah niranjan nirankaar nirbaan.*

When there was only the pure, formless detached Waheguru.

**ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥**

(ਤਦ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਸਾਰਿਕ ਰੁਤਬਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਸਾਰਿਕ ਬੇਇਜ਼ਤੀ ਸੀ)  
*tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.*

That time there was no worldly honour, and no dishonour.

**ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥**

(ਜਦ ਕੇਵਲ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਮਾਲਕ ਆਪ ਹੀ ਸੀ)  
*jah saroop kayval jagdees.*

When there was only the Master of the Universe Himself.

**ਤਹ ਛਲ (ਧੋਖਾ) ਛਿਦ੍ਰ (ਪਾਪ) ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥**

(ਤਦ ਉਸ ਵੇਲੇ ਨਾ ਕੋਈ ਧੋਖਾ-ਦਹੀ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਾ ਕੋਈ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹੀ ਸੀ)  
*tah chhal chhidar lagat kaho kees.*

Then, there was no fraud and no virtues or sin.

**ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥**

(ਜਦ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚ ਆਪ ਹੀ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ)  
*jah jot saroopee jot sang samaavai.*

When Master's light was immersed in His own light,

**ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੁਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵੇਲੇ, ਮਨੁਖੀ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨੀ)  
*tah kiseh bhookh kavan tariptaavai.*

Then, at that time, there was no worldly hunger or thirst.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥**

(ਸਬ ਕੁਛ ਕਰਨ ਵਾਲਾ, ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਹੈ)  
*karan karaavan karnaihaar.*

Waheguru is the cause of causes.

**ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੇ, ਮਨੁਖੀ ਕਲਮ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਲਿਖ ਸਕਦੀ)  
*naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||*

The human pen is not capable of writing anything about the Creator and His creation. ||4||

**STANZA 5:**

*[The scenario before the creation of world: Description V]*

**ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥**

(ਜਦ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਉਸਾਰਨ ਕਲਾ (ਉਸਤਿਤ), ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ ਸਮਾਈ ਹੋਈ ਸੀ {ਜਦ ਹਾਲੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨੀ})

*jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.*

When Waheguru's creative skill and His glory was contained within Himself,

**ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥**

(ਉਸ ਵਕਤ ਹਾਲੀ, ਮਾਂ, ਬਾਪ, ਦੋਸਤ, ਪੁਤਰ ਆਦਿ ਰਿਸ਼ਤੇ ਨਹੀਂ ਬਨੇ ਸਨ)

*tab kavan maa-ay baap mitar sutbhaa-ee.*

Then, at that time, the relations of mother, father, friend or son was not yet established.

**ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ (ਮੁਹਾਰਤ)॥**

(ਜਦ, ਸਾਰੀਆਂ ਕਲਾਵਾਂ ਦੀ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ ਸੀ)

*jah sarab kalaa aapeh parbeen.*

When the expertise of all skills was latent within Him

**ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ (ਦੇਖਣਾ, ਪੜਨਾ)॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ ਨਾ ਧਾਰਮਕ ਗਰੰਥ ਸਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਉਹਨਾ ਦਾ ਪੜਣ ਵਾਲਾ ਸੀ)

*tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.*

Then, at that time, there were no Vedas and other scriptures, and no one there to read them.

**ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ (ਦਿਲ ਵਿਚ ਰਖਨਾ)॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਆਪ, ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ)

*jab aapan aap aap ur Dhaarai.*

When Waheguru had kept Himself unto in His own Heart.

**ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ, ਅਛਾ ਬੁਰਾ ਸ਼ਗਨ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ)

*ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.*

Then, at that time good or bad omens did not exist.

**ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਆਪ, ਵਿਚ ਹੀ ਵੱਡਾ ਅਤੇ ਨੀਵਾਂ ਸੀ)

*jah aapan ooch aapan aap nayraa.*

When Waheguru Himself was lofty, and He Himself was lowly.

**ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ (ਚੇਲਾ) ॥**

(ਤਾਂ, ਉਸ ਵਕਤ, ਗੁਰੂ ਚੇਲੇ ਦਾ ਰਿਸ਼ਤਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ)

*tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayraa.*

Then, at that time the relationship of master and disciple was not yet made.

**ਬਿਸਮਨ (ਅਸਚਰਜ) ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ (ਹੈਰਾਨ ਹੋਨਾ) ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਅਧਭੁਦਤਾ ਦੇਖ ਕੇ ਬਹੁਤ ਅਸਚਰਜ ਤੇ ਹੈਰਾਨੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*bisman bisam rahay bismaad.*

We all are wonder-struck at the wondrous wonder of the Master.

**ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਵਿਧੀ ਆਪ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak apnee gat jaanhu aap. ||5||*

Waheguru alone knows His own state of mind | 5 |

#### STANZA 6:

*[The scenario before the creation of world: Description VI]*

**ਜਹ ਅਛਲ (ਨਾ ਠਗਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ) ਅਛੇਦ (ਨਾ ਵਿੰਨਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ) ਅਭੇਦ (ਭੇਦ ਰਹਿਤ) ਸਮਾਇਆ ॥**

(ਜਦ, ਨਾ ਠਗਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ, ਨਾ ਵਿੰਨਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਹੀ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ) ਸੀ)

*jah achhal achhayd abhayd samaa-i-aa.*

When the undeceiveable, impenetrable, inscrutable Waheguru was self-absorbed.

**ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ, ਹਾਲੀ ਮਾਇਆ ਦਾ ਜਾਲ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ)

*oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.*

Then at that time the cobweb of Maya was not yet created

**ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨਾਲ ਹੀ ਸੰਬੋਧਿਤ ਸੀ {ਹਾਲੇ ਸੰਸਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨਿਆ})

*aapas ka-o aapeh aadays.*

When He was talking to Himself, [When He was engrossed in the planning]

**ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵਕਤ, ਹਾਲੀ, ਤਿਨ ਗੁਣ: ਰਜਸ, ਸਤਵ, ਤਮਸ - ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਸੀ ਆਏ)

*tihu gun kaa naahee parvays.*

Then the three 'Gunas' were not yet prevailing.

**ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ (ਅਚਰਜ ਸਾਹਿਬ)॥**

(ਜਦ, ਹਾਲੀ ਅਚਰਜ ਸਾਹਿਬ, ਆਪਣੇ ਆਪ, ਵਿਚ ਹੀ ਲੀਨ ਸੀ)

*jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.*

When the wondrous Master was absorbed in Himself.

**ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥**

(ਤਦ, ਉਸ ਵੇਲੇ, ਚਿੰਤਾ ਵਰਗੀ ਕੋਈ ਵਸਤੂ ਨਹੀਂ ਸੀ)

*tah ka-un achint kis laagai chintaa.*

Then there was nothing called anxiety.

**ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ (ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋਨਾ)॥**

(ਜਦ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਹੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਸੀ)

*jah aapan aap aap patee-aaraa.*

When Waheguru was satisfied with Himself [the creation was not yet made]

**ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥**

(ਤਦ ਨਾ ਕੋਈ ਬੋਲਨਵਾਲਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਾ ਕੋਈ ਸੁਣਨ ਵਾਲਾ ਸੀ {ਹਾਲੀ ਅੱਖਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਨੇ})

*tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.*

Then, at that time no one spoke and no body listened. [for the words were not yet formulated]

**ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬੇਅੰਤ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਬ ਤੇ ਉੱਚਾ ਹੈ)

*baho bay-ant ooch tay oochaa.*

Waheguru is vast and infinite, the highest of the high.

**ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੁਚਾ ॥੬॥**

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤਕ ਆਪ ਹੀ ਪਹੁੰਚ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||*

He alone can reach to Him by Himself. ||6||

**STANZA 7:**

*[This pada discusses the scenario when Waheguru lifted the curtain from the Creation and explained the complexities and intricacies of the script to the actors]*

**ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ (ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ) ਅਕਾਰੁ ॥**

(ਜਦ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਬਨਾਈ ਹੋਈ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਤੋਂ ਆਪ ਰੀ ਪਰਦਾ ਚੁਕਿਆ... ਉਸ ਨੇ ਓਅੰਕਾਰ ਕਿਹਾ ਅਤੇ ਪਰਦਾ ਚੁਕਿਆ ਗਿਆ)

*jah aap rachi-o parpanch akaar.*

When He Himself lifted the curtain from the creation. [He pronounced the word Ongkar and the curain got lifed]

**ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ (ਫੈਲਾਉ) ॥**

(ਤਾਂ ਉਹਨੇ ਦੁਨਿਆ ਨੂੰ ਤਿਨ ਗੁਣਾਂ: ਰਜੋ, ਸਤੋ ਅਤੇ ਤਮੋ: ਦੀ ਖੋਲ ਖੋਲਣ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ { ਇਸ ਦੇ ਅਸਰ ਲਈ ਸਾਵਦਾਨ ਵੀ ਕੀਤਾ})

*tihu gun meh keeno bisthaar.*

Then he put forward the three dispositions [Gunas] and warned against their effects. [He cautioned about their bad effects as well.]

**ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥**

(ਫੇਰ ਉਸਨੇ ਪਾਪ ਅਤੇ ਪੁਨ ਬਨਾਏ, ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਦੇ ਅਸਰ ਬਾਰੇ ਵਿਸਤਾਰ ਨਾਲ ਦਸਿਆ ਅਤੇ ਸਮਝਾਇਆ)

*paap punn tah bha-ee kahaavat.*

Then He made sins and virtues and explained in detail about their effects.

**ਕੋਊ ਨਰਕੁ ਕੋਊ ਸੁਰਗੁ ਬੰਛਾਵਤੁ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹਨੇ ਕਰਮ ਬਨਾਏ ਅਤੇ ਦਸਿਆ ਕਿ ਮਨੁਖ ਨਰਕ ਅਤੇ ਸਵਰਗ ਵਿਚ ਕਿਨਾ ਕਾਰਨਾ ਕਾਰਨ ਜਾਇਆਗਾ)

*ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.*

Then He made the 'Karmas' and explained reasons and causes which will lead one to either hell, or to paradise.

**ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲੁ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹਨੇ ਮਾਇਆ ਬਨਾਈ ਅਤੇ ਉਸ ਜਾਲ ਤੋਂ ਬਚਣ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਸਮਝਾਏ)

*aal jaal maa-i-aa janjaal.*

Then He made the worldly snares and entanglements of Maya and explained the methods to save oneself from its clutches.

**ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਭੈ ਭਾਰੁ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹਨੇ ਹੰਕਾਰ, ਮੋਹ, ਅਤੇ ਭਰਮਾਂ ਦੇ ਭੈੜੇ ਅਸਰਾਂ ਬਾਰੇ ਦਸਿਆ)

*ha-umai moh bharam bhai bhaar.*

Then He explained about the bad effects of egotism, attachment and doubt.

**ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹਨੇ ਦੁਖ, ਸੁਖ, ਇੱਜ਼ਤ ਅਤੇ ਅਪਮਾਨ ਦੇ ਕਾਰਨਾ ਬਾਰੇ ਦਸਿਆ, ਅਤੇ ਦਸਿਆ ਕਿ ਕਿਵੇਂ ਮਨੁਖ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਯਾ ਫਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*dookh sookh maan apmaan.*

Then He explained about pain and pleasure, honour and dishonour and how to get bound by them

**ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ (ਜ਼ਬਾਨਾਂ) ॥**

(ਫੇਰ ਉਸਨੇ, ਵਖਰੀਆਂ ਵਖਰੀਆਂ ਜ਼ਬਾਨਾਂ ਬਨਾਈਆਂ)

*anik parkaar kee-o bakh-yaan.*

Then He made many languages.

**ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥**

(ਆਪਣੇ ਬਨਾਈ ਹੋਈ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨੂੰ ਫੇਰ ਉਹਨੇ ਬੜੇ ਚਾਹ ਨਾਲ ਤਕਿਆਂ)

*aapan khayl aap kar daykhai.*

He created all, and then beheld His creation with excitement,

**ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ (ਖਤਮ ਹੋਨਾ, ਬੰਦ ਕਰਨਾ) ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥**

(ਜਦ ਤਕ ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਖੇਲ ਚਲਦਾ ਰਹਿਗਾ, ਇਸਦਾ ਇਕੋ ਇਕ ਕਰਤਾ, ਇਹਨੂੰ ਸੰਭਾਲਦਾ ਰਹੇਗਾ)

*khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||*

Until this worldly drama will go on, Waheguru, the only creator and sustainer will watch it with excitement. ||7||

**STANZA 8:**

*[Waheguru is the greatest architect, planner and producer; His creation is really wonderful and full of suspense]*

**ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ (ਅਭਿਨਾਸੀ) ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥**

(ਜਿਥੇ ਅਨਾਸ਼ਵਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਭਗਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉੱਥੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jah abigatbhagattah aap.*

Wherever, indestructible Waheguru's devotee dwells, He Himself is always there.



**ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਤੋਂ ਪਰਦਾ ਉਠਿਆ ਸੀ, ਤਦ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਭਗਤਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਤਾਪ ਵੀ ਉਜਾਗਰ ਹੋ ਕੇ ਸਾਮਨੇ ਆਇਆ ਸੀ)

*jah pasrai paasaar sant partaap.*

When He lifted the final curtain from the expanse of His creation, the glory of His saints also emerged at that time.

**ਦੁਹੂ ਪਾਖ (ਪਾਸੇ) ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥**

(ਜੀਵਨ ਦੇ ਦੋਨੋ ਪੱਖ { ਜਿਵੇਂ ਦੁਖ ਅਤੇ ਸੁਖ, ਪਾਪ ਅਤੇ ਪੁੰਨ ਇਤਿਆਦਿ} ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਬਨਾਏ ਹਨ)

*duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.*

Waheguru Himself has designed the two dimensions of the world (e.g., happiness and pain, sin and virtue etc.)

**ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਉਸ ਨੂੰ ਹੀ ਫਬਦੀ ਹੈ)

*un kee sobhaa unhoo banee.*

His praises suit only to Him.

**ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ (ਖੇਡਾਂ) ॥**

(ਉਹ ਸਾਰੇ ਕੌਤਕਾਂ ਅਤੇ ਖੇਡਾਂ ਦਾ ਆਪ ਹੀ ਨਿਰਦੇਸ਼ਨ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ)

*aapeh ka-utak karai anad choj.*

He Himself is directing the universal play and its amusements and games.

**ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ (ਨਿਰਲੇਪ)॥**

(ਉਹ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੇ ਕਾਰਜ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਗ੍ਰਿਸਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ)

*aapeh ras bhogan nirjog.*

He Himself enjoys the functioning of the universe, and yet He is unaffected and untouched by all operations.

**ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥**

(ਜਿਸਤੇ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸੀ ਨੂੰ ਹੀ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰਲਾਂਦਾ ਹੈ)

*jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.*

With whom He is pleased, he/she is allowed to be closer to Him.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

(ਜਿਸ ਤੇ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸੀ ਨੂੰ ਹੀ ਵਖਰੇ ਵਖਰੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*jis bhaavai tis khayl khilaavai.*

With whom He is pleased, he/she is given various responsibilities to perform.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ (ਜਿਹੜਾ ਗਿਣਿਆ ਨਾ ਜਾ ਸਕੇ) ਅਥੋਲੈ ॥

(ਸ਼ਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਮਾਲਿਕ, ਬੇਅੰਤ, ਅਥਾਹ, ਅਗਿਣਤਿ ਅਤੇ ਅਸਾਧ ਹੈ)

*baysumaar athaah agnat atolai.*

He is beyond calculation, beyond measures, uncountable and unfathomable.

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

(ਮਨੁਖ ਉਹ ਹੀ ਕੁਝ ਬੋਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਨੂੰ ਬੋਲਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||*

One speaks only those words which he/she is directed by Waheguru to speak ||8||21||

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ	ਆਪਣੇ ਆਪ ਵਿਚ ਅਡੋਲ ਅਵਸਥਾ	Promodial trance
<b>Stanza 1</b>		
ਕਮਾਤਿ	ਰਖਣਾ	To harbour
ਬਰਨੁ	ਰੰਗ	Colour
ਹਰਖ	ਖੁਸ਼ੀ	Happiness
<b>Stanza 2</b>		
ਬੰਧ	ਬੱਜਾ ਹੋਇਆ	Entangled
ਸਿਵ ਸਕਤਿ	ਨਰ ਅਤੇ ਮਾਦਾ,	Male & Female; mind and matter
<b>Stanza 3</b>		
ਤ੍ਰਾਸ	ਡਰ	Fear
ਅਬਿਗਤ	ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ	Unmanifest
ਅਗੋਚਰ	ਸਮਝ-ਸੋਚ ਤੋਂ ਪਰੇ	Incomprehensible

<b>Stanza 4</b>		
ਪਤਿ	ਸਭ ਤੋਂ ਪਵਿਤ੍ਰ	Purest of the pure
ਨਿਰਬਾਨ	ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਤੇ ਖੂਬਸੂਰਤਿ	Pure and beautiful
<b>Stanza 5</b>		
ਪਰਬੀਨ	ਮਾਹਰ	Expert
ਚੀਨ	ਦੇਖਨਾ	Seen
ਬਿਸਮਨ	ਅਸਚਰਜ	Wonderous
ਬਿਸਮ	ਅਦਭੁਧਤਾ	Mystery
ਬਿਸਮਾਦ	ਹੈਰਾਨ ਹੋਨਾ	To be astonished
<b>Stanza 6</b>		
ਅਛਲ	ਨਾ ਠਗਿਆ ਜਾਨ ਵਾਲਾ	Undecievable
ਅਛੇਦ	ਜਿਹੜਾ ਵਿਨਿਆ ਨਾ ਜਾ ਸਕੇ	Imperetrable
ਪਤੀਆਰਾ	ਸੰਤੁੰਸਟ	satisfied
<b>Stanza 7</b>		
ਪਰਪੰਚ	ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ	Universe
ਬੰਛਾਵਤ	ਲਾਲਸਾ	Desire
<b>Stanza 8</b>		
ਅਬਿਗਤੁ	ਅਨਾਸਵਾਨ	Imperishable
ਪਾਖ	ਪਾਸੇ	Sides
ਨਿਰਜੋਗ	ਨਿਰਲੇਪ	Uncontaminated

## Ashtpadi 22

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,



nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.

- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God's name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God's grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Nam was guaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one's wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.
- **Twentieth Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was the ultimate refuge. Everyone must believe in Him, love Him and behold Him.

- First pada confirms that God's treasures were full with all sort of priceless gifts; make yourself worthy for them, request for them and you would get them.
- Second pada confirms that those who were nearer to God, they should be revered, and others must follow their footsteps.
- Third pada confirms that a true devotee would get all his/her wishes fulfilled. God would firmly hold their hands in the walk-about in the worldly drama.
- Fourth pada confirms that one should not forget God who is most benevolent and merciful Master, and who has blessed us with countless comforts.
- Fifth pada confirms that one should always meditate on God's Name; kill the five ghastly sins, which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.
- Sixth pada confirms that everyone should train one's operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One's hands must rise to salute the Almighty and one's feet must walk towards the house of God.
- Seventh pada confirms that Waheguru was the most faithful lover; His love did not change; His love was selfless; and His love was pure.
- Eighth pada confirms that the real heavens were in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name and worship Him with utmost belief.
- **Twenty-first Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was both transcendent and non transcendent. He must be worshipped in His transcendent form, and not in any manifest form.
  - The first pada confirms that the scenario behind the vast curtain, before the exposure of the creation of world, was a top secret act, known only to God.
  - Second to Sixth padas further confirm that everything created behind the curtains was designed, planned and later executed by God Himself.
  - Seventh pada confirms that when Waheguru lifted the curtain from the World stage He explained the complexity and intricacies of the script of the drama to all actors who were to come at different times to play their part.
  - Eighth pada confirms that Waheguru was the greatest architect, script writer and producer; His creation is really wonderful and full of suspense.

- **Twenty-second Ashtpadi:** The opening sloak confirms that Waheguru was omnipresent, omnipotent and omniscient.
  - First pada confirms that everything on earth and other planets was controlled by Him; He was sole controller of every activity.
  - Second pada confirms that Waheguru was the Saviour and the Judge. His law was ever pervading.
  - Third pada confirms that Waheguru was the ultimate Guide of all (only if we walk on His guidelines); He was kind, benevolent, merciful and compassionate.
  - Fourth pada confirms that the true devotee lived within His laws, and strictly followed the moral code.
  - Fifth pada confirms that one must always sing the glories of Waheguru and live an honest life.
  - Sixth pada confirms that one who obeyed the commands of Waheguru, he lived a comfortable life on this earth and also made provision for a better live hereafter.
  - Seventh pada confirms that Waheguru was everywhere, one had not to wander in forests, mountains and caves to find Him. He could manifest at any place.
  - Eighth pada confirms that God was not beyond human reach. One could find Him only if one had a true and realistic approach.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak:*

*[Waheguru is omnipresent, omnipotent and omniscient]*

**ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ (ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ)॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸਬ ਜੀਅ-ਜੰਤੂ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਵਿਚ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.*

Waheguru, you are Master of all beings and creatures and are prevailing everywhere.

**ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ (ਰਹਿਨਾ) ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥**

(ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੀ ਮਾਲਕ ਹੈ, ਹੋਰ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*naanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||*

There is only one Master of the whole universe, and there is no one else equal to Him. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtpadi.*

**STANZA 1:**

*[Everything on earth and other planets is controlled by Him; He is the sole controller of every activity]*

**ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਕਹਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਸੁਣਨ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ)

*aap kathai aap sunnaihaar.*

He Himself makes one to speak and to listen.

**ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਇਕ ਯਾ ਅਨੇਕ ਰੂਪਾਂ ਵਿਚ ਦਰਸ਼ਨ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*aapeh ayk aap bisthaar.*

He Himself may manifest in one or in many forms.

**ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥**

(ਜਦ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਨਵੀਂ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਬਣਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.*

Whenever He pleases, He creates a new world.

**ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥**

(ਅਤੇ ਜਦ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.*

As He pleases, He absorbs it back into Himself. [He destroys it]

**ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਹੋਰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ)

*tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.*

Without Waheguru's orders, nothing can be done.

**ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣੇ ਧਾਗੇ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਪਰੋ ਕੇ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*aapan soot sabh jagat paro-ay.*

In His thread, He has strung the whole world.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਇਹ ਰਾਜ ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਸੋਝੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*jaa ka-o parabh jee-o aap bujhaa-ay.*

This secret of Waheguru is understood only by him whom God Himself inspires to understand.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

(ਇਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਫੇਰ ਸਚ ਦੀ ਦਾਤ ਪਾਂਦੇ ਹਨ)

*sach naam so-ee jan paa-ay.*

These people then obtain the gift of the true Nam.

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ (ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਵੇਖਨ ਵਾਲਾ) ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ (ਸਚ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ) ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਬ ਨੂੰ ਇਕੋ ਅੱਖ ਨਾਲ ਹੀ ਵੇਖਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਚ ਨੂੰ ਪਹਿਚਾਣਦਾ ਹੈ)

*so samadrasee tat kaa baytaa.*

Waheguru looks impartially upon all, and He knows what is real and what is unreal.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ (ਜਿੱਤਨ ਵਾਲਾ) ॥੧॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸਬ ਤੋ ਵੱਡਾ ਜੇਤੂ ਹੈ)

*naanak sagal sarisat kaa jaytaa. ||1||*

Waheguru is the greatest conquerer of the whole world. ||1||

STANZA 2:

*[Waheguru is the saviour and the Judge. His law is ever pervading]*

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

(ਸਾਰੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂਆਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਸੱਥ ਹੈ)

*jee-a jantar sabhtaa kai haath.*

The control of all beings and creatures are in His own hands.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥

(ਉਹ ਨਿਮਾਨਿਆ ਦਾ ਮਾਨ, ਅਤੇ ਅਨਾਥਾਂ ਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ਹੈ)

*deen da-i-aal anaath ko naath.*

He is merciful to the meek, the patron of the orphans.

**ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥**

(ਜਿਸ ਦੀ ਰਖਿਆ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਕੋਈ ਮਾਰ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ)

*jis raakhai tis ko-ay na maarai.*

No one can kill those who are protected by Him.

**ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥**

(ਪਰ ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਭੁਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਜੀਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਮਰਿਆਂ ਬਰਾਬਰ ਹੈ)

*so moo-aa jis manhu bisaarai.*

One who has forgotten Waheguru, He is like dead while alive.

**ਤਿਸੁ ਤਜਿ (ਛੱਡ ਕੇ) ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥**

(ਮਨੁਖ ਭੁਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਹੋਰ ਕਿਸ ਕੋਲ ਜਾਏਗਾ?)

*tis taj avar kahaa ko jaa-ay.*

People forget that to whom would they go to, if they leave the protection of Waheguru?

**ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥**

(ਸਭ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪਵਿਤ੍ਰ, ਬਾਦਸ਼ਾਹਾਂ ਦੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਹਥ ਹੈ)

*sabh sir ayk niranjan raa-ay.*

Over the heads of all is the protective hand of immaculate King of kings, the Waheguru.

**ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀ ਸਾਰੀ ਕਾਰੋ-ਕਰਨੀ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਹੱਥ ਹੀ ਹੈ)

*jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.*

The ways and means of all beings are under the direct control of Waheguru.

**ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥**

(ਮਨ ਦੇ ਅੰਦਰ, ਤੇ ਬਾਹਰ, ਕੇਵਲ ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਇਕ ਸੱਚਾ ਸਾਥੀ ਹੈ)

*antar baahar jaanhu saath.*

In the mind and outside the body, only Waheguru is the real friend.

**ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਗੁਣਾਂ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹੈ, ਉਹ ਬੇਅੰਤ ਹੈ ਅਤੇ ਓਕੜਾਂ ਰਹਿਤ ਹੈ)

*gun niDhaan bay-ant apaar.*

Waheguru is the ocean of excellence. He is infinite and faces no obstacles in His working.

**ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥**

(ਉਸ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਹਮੇਸ਼ਾ ਬਲਿਹਾਰ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ {ਉਸ ਨੂੰ ਬੇਹਦ ਮਾਨ ਦੇਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ})  
*naanak daas sadaa balihaar. ||2||*

Let us forever show utmost respect to Waheguru. ||2||

**STANZA 3:**

*[Waheguru is the ultimate Guide of all (only if we walk on His guidelines);  
He is kind, benevolent, merciful and compassionate]*

**ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਹੈ, ਬੜਾ ਦਯਾਵਾਨ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਰਵ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)  
*pooran poor rahay da-i-aal.*

Waheguru is perfect, merciful and pervades everywhere.

**ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

(ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਤੇ ਦਯਾਲੂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)  
*sabh oopar hovat kirpaal.*

His kindness extends to all.

**ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥**

(ਉਹ ਆਪਣਾ ਕਾਰਿਆ-ਕਰਮ, ਆਪ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)  
*apnay kartab jaanai aap.*

He Himself knows His own ways and means

**ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਿਲਾਂ ਦੀ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਜਗਾ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)  
*antarjaamee rahi-o bi-aap.*

Waheguru is the inner-knower, the searcher of hearts and is present everywhere.

**ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥**

(ਉਹ ਕਈ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨਾਲ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ)  
*paratipaalai jee-an baho bhaat.*

He looks after His living beings in many different ways.



**ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥**

(ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਬਨਾਇਆ ਹੈ, ਉਹ (ਕਦੀ ਨਾ ਕਦੀ) ਉਸਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਧਿਆਂਦਾ ਹੈ (ਕਈ ਮੂਰਖ ਨਾਸਤਕ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਬੇਅਰਥ ਗਵਾ ਰਹੇ ਹਨ))

*jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.*

Those whom He has created, they do, sooner or later, meditate on Him [many claim themselves to be atheist and are wasting their lives]

**ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥**

(ਜੋ ਉਸਨੂੰ ਭਾਵਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਹ, ਉਹਨਾਂ ਦੇ, ਧਿਆਰ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.*

Whoever pleases them, He joins them together with their beloved ones.

**ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥**

(ਅਸਲੀ ਭਗਤ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਗੁਣ ਗਾਂਦੇ ਹਨ)

*bhagat karahi har kay gun gaa-ay.*

The true devotees perform His devotional service and sing His praises.

**ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥**

(ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਾਲ, ਉਹ ਉਸ ਵਿਚ ਯਕੀਨ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*man antar bisvaas kar maani-aa.*

With heart-felt faith in mind, they believe in Him.

**ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥**

(ਉਹ ਜਾਨਦੇ ਹਨ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਇਕੋ ਇਕ ਕਰਣਹਾਰ ਹੈ)

*karanhaar naanak ik jaani-aa. ||3||*

They realize that Waheguru is the only Creator. ||3||

**STANZA 4:**

*[The true devotee live within His laws, and strictly follow the moral code]*

**ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਭਗਤ, ਇਕੋ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*jan laagaa har aykai naa-ay.*

Waheguru's devotees remain absorbed in the Nam of Waheguru.

**ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੀ ਆਸ ਫਿਰ ਬਿਰਥੀ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ)

*tis kee aas na birthee jaa-ay.*

Their hopes, then, do not go in vain.

**ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥**

(ਸੇਵਕ ਦਾ ਕੰਮ ਸੇਵਾ ਕਰਨਾ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.*

The servant's purpose is to serve;

**ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਹੁਕਮ, ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇਓ ਮੰਨ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾ ਨੂੰ ਵਡੀ ਪਦਵੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ)

*hukam boojh param pad paa-ee.*

Those who obey Waheguru's commands, without questions, they obtain the supreme status.

**ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਨਹੀਂ ਪੁਛਦੇ ਅਤੇ ਜਿਰਹਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ)

*is tay oopar nahee beechaar.*

They, then, do not ask any questions and do not argue.

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥**

(ਜਿਨਾ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਨਾ-ਆਕਾਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*jaa kai man basi-aa nirankaar.*

Within whose mind, the formless Waheguru abides.

**ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥**

(ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਬੁਠੇ ਬੰਧਨ ਟੁਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚੋਂ ਨਫਰਤ ਨਿਕਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*banDhan tor bha-ay nirvair.*

His worldly bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

**ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਦਿਨ ਰਾਤ ਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰਦੇ ਹਨ {ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਨਾਲ ਗੁਰੂ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰਦੇ ਹਨ})

*an-din poojeh gur kay pair.*

They, then, night and day, worship Waheguru with utmost humility.

**ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਦੋਨਾਂ ਜਹਾਨਾ ਵਿਚ ਸੁਖੀ ਵਸਦੇ ਹਨ)

*ih lok sukhee-ay parlok suhaylay.*

They, then live in peace in this world, and happy in the next world

**ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਫੇਰ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*naanak har parabh aapeh maylay. ||4||*

Waheguru, then unites them with Himself. ||4||

**STANZA 5:**

*[One must always sing the glories of Waheguru and live an honest life]*

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥**

(ਸਾਧਸੰਗਤ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਲਵੋ, ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ)

*saaDhsang mil karahu anand.*

Join the company of the holy, and be happy.

**ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥**

(ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਨੰਦ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਗੁਣ ਗਾਵੋ)

*gun gaavhu parabh parmaanand.*

Always sing the praises of Waheguru, the embodiment of supreme bliss.

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਮਝ ਕੇ ਉਸਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ)

*raam naam tat karahu bechaar.*

Contemplate on the essence of the Name of Waheguru.

**ਦੂਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥**

(ਅਤੇ ਇਸ ਤਰਾਂ, ਆਪਣੀ ਇਸ ਲਾਸਾਨੀ ਸ਼ਰੀਰ ਦਾ ਪਾਰ-ਉਤਾਰਾ ਕਰੋ)

*darulabhdayh kaa karahu uDhaar.*

Thus, in this way, redeem this priceless human body.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੁੱਚੇ ਅੱਖਰ ਪੜ੍ਹੋ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਗੁਣ ਗਾਉ)

*amrit bachan har kay gun gaa-o.*

Read the immortal words of Waheguru and sing His praises;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ (ਬਚਾਨਾ, ਤਰਨਾ) ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ (ਤਰੀਕਾ)॥

(ਆਪਣੀ ਰੂਹ ਨੂੰ ਬਚਾਵਨ ਦਾ ਇਹ ਹੀ ਇਕ ਤਰੀਕਾ ਹੈ)

*paraan taran kaa ihai su-aa-o.*

This is the way to save your mortal soul.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

(ਹਰ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ, ਆਪਣੇ ਨੇੜੇ ਰੱਖੋ)

*aath pahar parabh paykhahu nayraa.*

Behold Waheguru near at hand, twenty-four hours a day.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

(ਇਸ ਤਰਾਂ ਅਗਿਆਨਤਾ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ, ਅਤੇ ਜੀਵਨ ਦਾ ਅੰਧੇਰਾ ਵੀ ਮਿਟ ਜਾਵੇਗਾ)

*mitai agi-aan binsai anDhayraa.*

In this way the ignorance shall depart, and darkness of life shall be dispelled.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਵਸਾ ਲਵੋ)

*sun updays hirdai basaavhu.*

Listen to the teachings of Waheguru, and enshrine them in your heart.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

(ਫੇਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਦਾ ਫਲ ਮਿਲ ਜਾਵੇਗਾ)

*man ichhay naanak fal paavhu. ||5||*

Then you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

STANZA 6:

*[One who obeys the commands of Waheguru, he lives a comfortable life on this earth and also makes provision for a better live hereafter]*

ਹਲਤੁ (ਇਹ ਦੁਨਿਆ) ਪਲਤੁ (ਅਗਲੀ ਦੁਨਿਆ) ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

(ਮਨੁਖ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਦੋਨੋ ਜੀਵਣ ਸਵਾਰ ਲੈ)

*halat palatdu-ay layho savaar.*

O! mortal embellish both worlds, this and the next.

**ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ ਡੂੰਘੇ ਅੰਦਰ ਵਸਾ ਲੈ)

*raam naam antar ur Dhaar.*

Enshrine Waheguru's Name deep within your heart.

**ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥**

(ਸੰਪੂਰਨ ਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਵੀ ਪੂਰਨ ਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*pooray gur kee pooree deekhi-aa.*

Perfect are the teachings of the perfect Guru.

**ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ (ਸਮਝ ਆ ਜਾਨਾ)॥**

(ਜਿਨਾ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਉਸਦੀ ਸਿਖਿਆ ਦਾ ਸੱਚ ਸਮਝ ਵਿਚ ਆਂਦਾ ਹੈ)

*jis man basai tis saach pareekhi-aa.*

Those persons, within whose mind Waheguru abides, only they realize the truth of His teachings.

**ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥**

(ਪੂਰੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪੋ)

*man tan naam japahu liv laa-ay.*

With the complete concentration of your mind recite the Nam of Waheguru.

**ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥**

(ਫੇਰ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦਾ ਡਰ, ਮਨ ਵਿਚੋਂ ਨਿਕਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*dookhdarad man tay bha-o jaa-ay.*

Then the fear of sorrow and pain shall depart from your mind.

**ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥**

(ਏ ਵਾਪਾਰਿਉ, ਕੇਵਲ ਸੱਚਾ ਵਿਉਪਾਰ ਕਰੋ)

*sach vaapaar karahu vaapaaree.*

O! traders do only the transactions of truth.

**ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ (ਹਿਫਾਜ਼ਤ) ਖੇਪ (ਵਸਤੂ) ਤੁਮਾਰੀ ॥**

(ਫੇਰ ਤੁਹਾਡੀ ਹਰ ਵਸਤੂ, ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਸਾਂਭੀ ਰਹੇਗੀ)

*dargeh nibhai khayp tumaaree.*

Then all your merchandise shall be safe in the court of the Almighty.

**ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥**

(ਏ! ਮਨੁਖ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੇ ਆਪਣੀ ਟੇਕ ਰਖ)

*aykaa tayk rakhahu man maahi.*

O! mortal keep the support of only one Waheguru in your mind.

**ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥**

(ਫੇਰ ਤੇਰੇ ਆਵਨ ਜਾਨ ਦਾ ਗੇੜ ਮੁਕ ਜਾਇਗਾ)

*naanak bahur na aavahi jaahi. ||6||*

Then the cycle of your repeated coming and going in reincarnation shall end.

||6||

**STANZA 7:**

*[Waheguru is everywhere, one has not to wander in forests, mountains and caves to find Him. He may manifest at any place]*

**ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥**

(ਏ ਮਨੁਖ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਤੋ ਦੂਰ ਤੂੰ ਕਿੱਥੇ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈਂ?)

*tis tay door kahaa ko jaa-ay.*

O! mortal where can one go, away from Waheguru?

**ਉਬਰੈ (ਬੱਚਨਾ) ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਧਿਆਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਅੰਤ ਵਿਚ ਜੱਮਾ ਦੇ ਦੁਰ-ਵਿਹਾਰ ਤੋ ਬੱਚਦੇ ਹਨ)

*ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.*

Those who meditate on the Name of the great saviour, only they shall be saved from the cruelty of Jams

**ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਨਿਰਭਉ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਜੱਪਦੇ ਹਨ, ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਬ ਡਰ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*nirbha-o japai sagal bha-o mitai.*

Those who meditate on the fearless Waheguru, their all fear depart.

**ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥**

(ਜਿਨਹਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਿਹਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*parabh kirpaa tay paraanee chhutai.*

Those who get the grace of Waheguru they are released.

**ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥**

(ਜਿਨਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਬਚਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦੁਖ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ)

*jis parabh raakhai tis naahee dookh.*

One who is protected by Waheguru never suffers in pain.

**ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥**

(ਨਾਮ ਜਪਨ ਨਾਲ, ਮਨ ਨੂੰ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)

*naam japat man hovat sookh.*

Reciting Nam, the mind becomes peaceful.

**ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥**

(ਨਾਮ ਜਪਨ ਨਾਲ ਚਿੰਤਾ ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ ਮਿਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*chintaa jaa-ay mitai aha<sup>n</sup>kaar.*

By reciting Nam anxiety departs, and ego is eliminated.

**ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥**

(ਫੇਰ ਇਜਿਹੇ ਮਨੁਖ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਵਿਚ ਉੱਚੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਤਕ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਪੁਜ ਸਕਦਾ)

*tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.*

Then, such people become elevated in the eyes of Waheguru and no one can equal them.

**ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ (ਖਲੋਨਾ) ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥**

(ਜਿਨਹਾਂ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਬ ਤੋਂ ਬਲਵਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਖਲੋਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*sir oopar thaadhaa gur sooraa.*

Those people who are under the direct protection of omnipotent Waheguru..

**ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥**

(ਉਹਨਾ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||*

Their all efforts are successful. ||7||

**STANZA 8:**

[*God is not beyond human reach. One can find Him, only one has to have a true and realistic approach*]

**ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਸਮਝਦਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਜਿਨਾਂ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*mat pooree amrit jaa kee darisat.*

Those people whose wisdom is perfect, and whose glance is pure.

**ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥**

(ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਸ ਤਰਾਂ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*darsan paykhat uDhrat sarisat.*

They can get a sight of Waheguru, and can cross over the world ocean.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਪੈਰ ਕਮਲ ਫੁਲ ਵਾਂਗੂ ਸਾਫ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਖੂਬਸੂਰਤ ਹਨ)

*charan kamal jaa kay anoop.*

Waheguru's feet are clean like lotus flower, and are incomparably beautiful.

**ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਧੰਨ ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਦੇ ਹਨ)

*safal darsan sundar har roop.*

Blessed are those who have a vision of His most beautiful form.

**ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਧੰਨ ਹੈ, ਜਿਨਹਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਰਬ ਨੂੰ ਭਾ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*Dhan sayvaa sayvak parvaan.*

Blessed are those whose service is accepted by Waheguru.

**ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਦਿਲਾਂ ਦੀ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਸਬ ਤੇ ਵੱਡਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਬ ਤੋਂ ਉੱਚੀ ਪਦਵੀ ਤੇ ਹੈ)

*antarjaamee purakh parDhaan.*

Waheguru is the inner-knower, the searcher of hearts, is the greatest of all and is the most exalted supreme being.



ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

(ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਉਹ ਵਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jis man basai so hot nihaal.*

Those in whose mind He abides, they remain blissfully happy.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

(ਉਹਨਾ ਦੇ ਕੋਲ ਮੌਤ ਦੇ ਜਮ ਨਹੀਂ ਆਂਦੇ)

*taa kai nikat na aavat kaal.*

The messengers (Jams) of the god of death do not come near them.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

(ਅਜਿਹੇ ਲੋਕ ਫੇਰ ਅਮਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉੱਚੀ ਪਦਵੀ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*amar bha-ay amraa pad paa-i-aa.*

Those people become immortal, and obtain an envious status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

(ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਰਲ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪ)

*saaDhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||*

O! mortal meditate on Waheguru in the company of sadh sangat. | |8| |22| |

Meaning of difficult words

#### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਵਰਤਣਹਾਰ	ਇਕ ਦੂਜੇ ਵਿਚ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ	Contained amongst all
ਕਹ	ਕਿੱਥੇ	Where
ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ	ਦਿਖਾਈ ਦੇਨਾ	To be seen
<b>Stanza 1</b>		
ਸਮਦਰਸੀ	ਜਿਹੜਾ ਸਬ ਨੂੰ ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਦੇਖਦਾ ਹੈ	An impartial looker
ਬੋਤਾ	ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ	Knower

<b>Stanza 6</b>		
ਹਲਤ ਪਲਤ	ਇਹ ਦੁਨਿਆ, ਅਗਲੀ ਦੁਨਿਆ	This world and the next world
ਦੀਖਿਆ	ਸਿਖਿਆ	Instruction
ਖੋਪ	ਵਸਤੂ	Merchandise
<b>Stanza 7</b>		
ਠਾਡਾ	ਖਲੋਨਾ	To stand
<b>Stanza 8</b>		
ਅਨੂਪ	ਜਿਹੜੀ ਖੂਬਸੂਰਤੀ ਦਸੀ ਨਾ ਜਾ ਸਕੇ	Beauty which cannot be described
ਅਮਰਾਪਦ	ਅਮਰ ਰਹਿਣ ਦਾ ਦਰਜਾ	Status of remaining immortal

## Ashtpadi 23

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are they are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.



- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God’s name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God’s grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Namwas aguaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one’s wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.
- **Twentieth Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was the ultimate refuge. Everyone must believe in Him, love Him and behold Him.

- First pada confirms that God's treasures were full with all sort of priceless gifts; make yourself worthy for them, request for them and you would get them.
- Second pada confirms that those who were nearer to God, they should be revered, and others must follow their footsteps.
- Third pada confirms that a true devotee would get all his/her wishes fulfilled. God would firmly hold their hands in the walk-about in the worldly drama.
- Fourth pada confirms that one should not forget God who is most benevolent and merciful Master, and who has blessed us with countless comforts.
- Fifth pada confirms that one should always meditate on God's Name; kill the five ghastly sins, which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.
- Sixth pada confirms that everyone should train one's operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One's hands must rise to salute the Almighty and one's feet must walk towards the house of God.
- Seventh pada confirms that Waheguru was the most faithful lover; His love did not change; His love was selfless; and His love was pure.
- Eighth pada confirms that the real heavens were in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name and worship Him with utmost belief.
- **Twenty-first Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was both transcendent and non transcendent. He must be worshipped in His transcendent form, and not in any manifest form.
  - The first pada confirms that the scenario behind the vast curtain, before the exposure of the creation of world, was a top secret act, known only to God.
  - Second to Sixth padas further confirm that everything created behind the curtains was designed, planned and later executed by God Himself.
  - Seventh pada confirms that when Waheguru lifted the curtain from the World stage He explained the complexity and intricacies of the script of the drama to all actors who were to come at different times to play their part.
  - Eighth pada confirms that Waheguru was the greatest architect, script writer and producer; His creation is really wonderful and full of suspense.

- **Twenty-second Ashtpadi:** The opening sloak confirms that Waheguru was omnipresent, omnipotent and omniscient.
  - First pada confirms that everything on earth and other planets was controlled by Him; He was sole controller of every activity.
  - Second pada confirms that Waheguru was the Saviour and the Judge. His law was ever pervading.
  - Third pada confirms that Waheguru was the ultimate Guide of all (only if we walk on His guidelines); He was kind, benevolent, merciful and compassionate.
  - Fourth pada confirms that the true devotee lived within His laws, and strictly followed the moral code.
  - Fifth pada confirms that one must always sing the glories of Waheguru and live an honest life.
  - Sixth pada confirms that one who obeyed the commands of Waheguru, he lived a comfortable life on this earth and also made provision for a better live hereafter.
  - Seventh pada confirms that Waheguru was everywhere, one had not to wander in forests, mountains and caves to find Him. He could manifest at any place.
  - Eighth pada confirms that God was not beyond human reach. One could find Him only if one had a true and realistic approach.
- **Twenty-third Ashtpadi:** The opening sloak confirms that the Divine knowledge illuminated the darkness of ignorant mind.
  - The first pada confirms that Waheguru lived near us, but we had to make an effort to find Him and His abode.
  - The second pada confirms that God's laws were universal and there were no preferences in their application.
  - The third pada confirms that God's word, the Shabad, was a bridge between humans and Him. One could reach Waheguru by understanding and following the way shown by Shabads.
  - The fourth pada confirms that the true saints were those people who were nearer to God and could unite others with Him [and not with themselves]
  - The fifth pada confirms that God created and destroyed planets at His will.
  - The sixth pada confirms that every object, either living and non-living, was designed and made by Him.
  - The seventh pada confirms that God was impartial, His laws applied indiscriminately.
  - The eighth pada confirms that one should live a life of detachment despite living in comforts and luxuries.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak:*

*[The Divine knowledge illuminates the darkness of ignorant mind]*

**ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ (ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ) ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸੁ (ਮਿਟ ਜਾਨਾ)॥**

(ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਦੀ ਰੌਸ਼ਨੀ ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਦਾ ਹਨੇਰਾ ਮਿਟ ਗਿਆ ਹੈ)

*gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.*

The Guru has given me the light of spiritual wisdom, and has dispelled the darkness of my ignorance.

**ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੋਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾ ਦੀ ਸੰਗਤ ਮਿਲੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨ ਚਾਨਣੇ ਨਾਲ ਚਮਕ ਓਠਿਆ ਹੈ)

*har kirpaa tay santbhayti-aa naanak man pargaas. ||1||*

By Waheguru's grace, I have got the company of the holy and my mind is shining with divine light. ||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[Waheguru lives near us, but we have to make an effort to find Him and His abode]*

**ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮੈਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ, ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਦੇਖ ਸਕਿਆ ਹਾਂ)

*satsang antar parabh deethaa.*

In the company of the saints, I could see Waheguru deep within my being.

**ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਬੜਾ ਮਿੱਠਾ ਲਗਦਾ)

*naam parabhoo kaa laagaa meethaa.*

The Name of Waheguru is very sweet to me.

**ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ (ਦਿਲ) ਮਾਹਿ ॥**

(ਹਰ ਇਕ ਚੀਜ਼ (ਸੋਚ) ਦਾ ਸੋਮਾ ਇਕ ਮਨੁਖੀ ਦਿਲ ਹੀ ਤਾਂ ਹੈ)

*sagal samagree aykas ghat maahi.*

The source of every activity and thought is the human heart.

**ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਕਈ ਰੰਗਾਂ ਵਿਚ ਰੰਗੀ ਹੋਈ ਹੈ)

*anik rang naanaa daristaahi.*

God's creation is coloured in so many shades.

**ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੀਆਂ ਅਧਿਭੁਤ ਸ਼ਕਤੀਆਂ {ਨੌਂ ਨਿਧਿਆਂ} ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ)

*na-o niDh amrit parabh kaa naam.*

The people's spiritual powers [nine treasures]<sup>1</sup> are obtained with the recitation of Nam.

**ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦੇ ਸਰੀਰ ਵਿਚ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਿਵਾਸ ਹੈ)

*dayhee meh is kaa bisraam.*

Within the human body is the place of rest of Waheguru.

**ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥**

(ਉੱਥੇ ਹੀ, ਇਲਾਹੀ ਖਾਮੋਸ਼ੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਉੱਥੇ ਹੀ ਇਲਾਹੀ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਹਨ)

*sunn samaaDh anhattah naad.*

There is the spiritual silence and there is the unstruck sound of the Divine.

**ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਅਸਚਰਜਤਾ ਨੂੰ ਦਸਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*kahan na jaa-ee achraj bismaad.*

The wonder and marvel of Waheguru cannot be described.

**ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥**

(ਇਸ ਅਸਚਰਜਤਾ ਦਾ ਰਹਸਿ ਉਹ ਹੀ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪ ਸਮਝਾਨਾ ਚਾਹੇ)

*tin daykhi-aa jis aap dikhaa-ay.*

He alone sees the wonders of Waheguru, unto whom Waheguru Himself reveals it.

1. Precious metals, precious stones, rich and tasty foods, weaponry skills, designer clothes, mastery in fine arts, trading of precious metals, trading in precious stones and all other sources of wealth.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਫਿਰ ਸੋਝਵਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||*

That humble being then becomes intelligent. ||1||

**STANZA 2:**

*[God's laws are universal and there are no preferences in their application]*

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਵੀ ਹੈ)

*so antar so baahar anant.*

Waheguru dwells inside the creation, and outside as well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ (ਅਪਰੰਮਪਾਰ) ॥

(ਉਹ ਅਪਰੰਮਪਾਰ ਹੈ, ਹਰ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.*

The all pervading Waheguru dwells deep within each and every heart.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

(ਉਹ ਧਰਤੀ ਤੇ ਵੀ ਹੈ, ਆਕਾਸ਼ ਤੇ ਵੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ ਵਿਚ ਵੀ ਹੈ)

*Dharan maahi aakaas pa-i-aal.*

In fact, Waheguru dwells everywhere i.e., on earth, in skies, and in the nether regions of the underworld.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

(ਹਰ ਦੁਨਿਆ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਪਾਲਨਹਾਰ ਹਨ)

*sarab lok pooran partipaal.*

In all worlds, He alone is the sustainer.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ (ਖੇਤ) ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੰਗਲਾਂ ਵਿਚ, ਖੇਤਾਂ ਵਿਚ ਅਤੇ ਪਹਾੜਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*ban tin parbat hai paarbarahm.*

Waheguru also dwells in forests, fields and mountains.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

(ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਉਸਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅੰਦਰ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ)

*jaisee aagi-aa taisaa karam.*

All worldly action are performed within His laws.

**ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥**

(ਹਵਾ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਵੀ ਉਸਨੇ ਹੀ ਬਨਾਇ ਹਨ)

*pa-un paanee baisantar maahi.*

Waheguru Himself has made winds and waters.

**ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਚਾਰ ਕੋਨੇ ਅਤੇ ਦਸ ਦਿਸ਼ਾਵਾਂ ਵੀ ਉਸ ਹੀ ਥਾਪੀਆਂ ਹਨ)

*chaar kunt dah disay samaahi.*

He Himself has carved four corners<sup>2</sup> and ten directions<sup>3</sup>.

**ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਮਨੁਖ ਦਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਠਿਕਾਨਾ ਨਹੀਂ ਹੈ)

*tis tay bhinn nahee ko thaa-o.*

For mortals, there is no other place of permanent refuge, except the sanctuary of Waheguru.

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਹੀ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸੁਖ ਮਿਲਦੇ ਹਨ)

*gur parsaad naanak sukh paa-o. ||2||*

With the grace of Waheguru, total comforts are obtained. ||2||

### STANZA 3:

*[God's word, the Shabad, is a bridge between humans and Him. One can reach Waheguru by understanding and following the way shown by Shabads]*

**ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਵਰਨਣ ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥਾਂ: ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੇਦਾਂ, ਪੁਰਾਨਾ ਅਤੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੀਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਹੈ)

*bayd puraan simrit meh daykh.*

One finds His description in religious scriptures like Vedas, Puranas and Simritis.

2. North, south, east and west.

3. North, south, east, west, north-east, north-west, south-east, south-west, sky and nether-world.

**ਸਸੀਅਰ (ਚੰਦ੍ਰਮਾ) ਸੂਰ (ਸੂਰਜ) ਨਖੜ (ਸਿਤਾਰੇ) ਮਹਿ ਏਕੁ ॥**

(ਚੰਦ, ਸੂਰਜ ਅਤੇ ਸਿਤਾਰੇ ਵੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਹੀ ਬਨਾਏ ਹਨ)

*sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.*

The moon, the sun and stars are also made by Waheguru.

**ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦ ਨਾਲ, ਸਬ ਨੂੰ ਇਕੋ, ਪਿਆਰ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਦੱਦਾ ਹੈ)

*banee parabh kee sabh ko bolai.*

Waheguru, with His shabad, speaks of love to every one.

**ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਖੱਕਾ-ਸਥਿਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਦੀ ਵੀ ਨਹੀਂ ਡੋਲਦਾ {ਉਹ ਕਦੀ ਮਾਯੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ})

*aap adol na kabhoo dolai.*

He Himself is unwavering and never wavers.[He is always hopeful of His creation]

**ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥**

(ਇਹ ਸੰਸਾਰਕ ਖੇਲ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਤਾਕਤ ਨਾਲ ਹੀ ਖੇਲਦਾ ਹੈ)

*sarab kalaa kar khaylai khayl.*

He plays the worldly play, with His own absolute power.

**ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਦਾ ਮੁਲ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ, ਉਹ ਸਬ ਅਮੁਲ ਹਨ)

*mol na paa-ee-ai gunah amol.*

The gifts of Waheguru cannot be estimated; His virtues are invaluable.

**ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥**

(ਹਰ ਮਨੁਖ ਦੀ ਰੂਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ ਤੋਂ ਹੀ ਆਂਦੀ ਹੈ)

*sarab jot meh jaa kee jot.*

The soul of every being comes from the light of Waheguru.

**ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ (ਤਾਨਾ) ਪੋਤਿ (ਪੋਟਾ) ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸਾਰਾ ਤਾਨਾ ਪੋਟਾ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੀ ਹੱਥ ਵਿਚ ਰਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*Dhaar rahi-o su-aamee ot pot.*

The Master has kept under control the weaving needle of the fabric of the universe.



**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਖਿਸ਼ਿਸ਼ ਨਾਲ ਭਰਮਾਂ ਦਾ ਨਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*gur parsaad bharam kaa naas.*

By the grace of Waheguru, all doubts are dispelled.

**ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ (ਪਕਾ ਭਰੋਸਾ) ॥੩॥**

(ਅਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਅਜਿਤ ਤਾਕਤ ਵਿਚ ਪੱਕਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*naanak tin meh ayhu bisaas. ||3||*

And the faith is firmly implanted within them for the invincible powers of God. ||3||

**STANZA 4:**

*[Saints are those people who are nearer to God and can unite others with Him]*

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਬ ਜਗਾ ਵੇਖਦੇ ਹਨ)

*sant janaa kaa paykhan sabh barahm.*

The holy people see Waheguru everywhere.

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਧਰਮ ਹੀ ਨਿਵਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*sant janaa kai hirdai sabh Dharam.*

In the heart of the holy, everything is Dharma.

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਸਬ ਜਗਾ ਸੁੰਨਦੇ ਹਨ)

*sant janaa suneh subh bachan.*

The holy hear words of Waheguru everywhere.

**ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਸ੍ਰਵਣਿਆਪਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਸਮਾਇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sarab bi-aapee raam sang rachan.*

The holy are absorbed in the memory of Waheguru.

**ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁੱਖਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਕੁਝ ਇਸ ਤਰਾਂ ਦਾ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*jin jaataa tis kee ih rahat.*

This is the way of life of the holy.

**ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਚ ਹੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ)

*sat bachan saaDhoo sabh kahat.*

The holy always speak the truth.

**ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ ਹਰ ਹਾਲ ਵਿਚ ਸੁਖ ਮਨਾਂਦੇ ਹਨ)

*jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.*

The holy enjoy peace in all situations.

**ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥**

(ਉਹ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਕਰਨ-ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਹੈ)

*karan karaavanhaar parabh jaanai.*

They know that Waheguru is the Doer, and the Cause of causes.

**ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਵੀ ਹੈ)

*antar basay baahar bhee ohee.*

Waheguru dwells inside the creation, and outside the creation as well.

**ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥**

(ਉਸਨੂੰ ਦੇਖਣ ਵਾਲਾ, ਉਸਦੇ ਪਿਆਰ ਵਿਚ ਦਿਵਾਨਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*naanak darsan daykh sabh mohee. ||4||*

Those who behold His vision they madly fall in love with Him ||4||

**STANZA 5:**

*[God creates and destroys planets at His will]*

**ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸਚ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਵੀ ਸਚੀ ਹੈ)

*aap sat kee-aa sabh sat.*

Waheguru Himself is true, and all that He has made is also true.

**ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥**

(ਸਾਰੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਬਨਾਈ ਹੈ)

*tis parabhtay saglee utpat.*

He Himself has created the whole universe.

**ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥**

(ਜਦ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਦਾ ਵਖਰਾ ਵਿਸਤਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*tis bhaavai taa karay bisthaar.*

Whenever it pleases Him, He creates and expands the expanse.

**ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥**

(ਅਤੇ ਜਦ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨੂੰ ਫੇਰ ਬਨਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਾਓਂ ਦੀ ਧੁਨੀ ਨਾਲ ਪਰਦੇ ਨੂੰ ਚੁਕ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*tis bhaavai taa aykankaar.*

And whenever it pleases Him, He recreates worlds and lifts the curtain by His sound 'Ik Ongkar'.

**ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਇਤਨੀਆਂ ਕਲਾਵਾਂ ਦਾ ਮਾਲਕ ਹਨ, ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਸਤਾਰ ਲਿਖਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*anik kalaa lakhee nah jaa-ay.*

God's powers are so numerous that those could not be counted.

**ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥**

(ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਉਸਨੂੰ ਉਹ ਮਿਲਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.*

As it pleases Him, He unites the sperated ones.

**ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥**

(ਕੌਣ ਉਸਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ, ਅਤੇ ਕੌਣ ਉਸ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੈ, ਇਹ ਕਿਹਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*kavan nikat kavan kahee-ai door.*

Who is nearer to Him, and who is far away from Him, it is difficult to say?

**ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ (ਸਰਵ-ਵਿਆਪਕ)॥**

*aapay aap aap bharpoor.*

He Himself is pervading everywhere. He is omnipresent.

**ਅੰਤਰਗਤਿ (ਅੰਦਰ ਦੀ ਹਾਲਤ ਸਮਝਣਾ) ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥**

(ਉਹ ਹੀ ਮਨੁਖ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਿਹਰ ਹੈ)  
*antargat jis aap janaa-ay.*

Only that person can understand his/her innerself, who is blessed by Him.

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥**

(ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਮਨੁਖ ਨੂੰ, ਫਿਰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸੋਜੀ ਦੇ ਦੋਂਦਾ ਹੈ ਤਾਕਿ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਿਸਤਾਰ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਕੇਂ)

*naanak tis jan aap bujhaa-ay. ||5||*

Waheguru then gives such people knowledge to understand Him and His creation ||5||

**STANZA 6:**

*[Every object, either living and non-living, is planned, designed and made by Him]*

**ਸਰਬ ਭੂਤ (ਆਕਾਰ) ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥**

(ਹਰ ਆਕਾਰ ਵਿਚ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪ ਵਸਦਾ ਹੈ)  
*sarab bhoot aap vartaaraa.*

In all forms, Waheguru Himself is pervading.

**ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥**

(ਹਰ ਇਕ ਅੱਖ ਤੋਂ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਦੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈ)  
*sarab nain aap paykhanhaaraa.*

Through all eyes, He Himself is watching.

**ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥**

(ਇਹ ਸਾਰੀ ਰਚਣਾ ਉਸਦੀ ਆਪਣਾ ਹੀ ਸ਼ਰੀਰ ਹੈ)  
*sagal samagree jaa kaa tanaa.*

All this creation is His own body. (Christians say that Church is the body of the Christ)

**ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁੰਨਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਸਾਰੀ ਕਾਇਨਾਤ ਉਸਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਦੀ ਹੈ)  
*aapan jas aap hee sunaa.*

Waheguru Himself knows and listens when the whole universe praises Him.

**ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥**

(ਮਨੁਖ ਦਾ ਆਨਾ ਜਾਨਾ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਵਿਰਾਟ ਡਰਾਮੇ ਦਾ ਇਕ ਅਹਿਮ ਹਿੱਸਾ ਹੈ)

*aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.*

The cycle of transmigration is an important act of the great play of Waheguru.

**ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥**

(ਮਾਯਾ ਵੀ ਉਸ ਆਪ ਹੀ ਬਨਾਈ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਵੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ)

*aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.*

He Himself has made Maya, and she is a subservient to His Will.

**ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ((ਨਿਰਲੇਪ) ਰਹੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ, ਸਭ ਨਾਲ ਰਹਿ ਕੇ ਵੀ ਆਪੂੰ ਨਿਰਲੇਪ ਹੈ)

*sabh kai maDh alipato rahai.*

In the midst of all, Waheguru remains unattached.

**ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰੈ ॥**

(ਉਸਦਾ ਹੁਕਮ ਅਟਲ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਉਤੇ ਵਿਵਾਦ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*jo kichh kahnaa so aapay kahai.*

His command is eternal and cannot be challenged.

**ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥**

(ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਹੁਕਮ ਨਾਲ ਹੀ ਆਵਾ-ਗਮਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.*

By His Will we come, and by His Will we go.

**ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥**

(ਜਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭਾਵੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿਚ ਸਮਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)

*naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||*

Whenever it pleases Waheguru, then He absorbs us into Himself. ||6||

**STANZA 7:**

*[God is impartial, His laws apply indiscriminately.]*

**ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਗੀ ਬੁਰਾ ॥**

(ਜੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕਦੀ ਵੀ ਬੁਰਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ, ਸਿਰਫ ਸਾਨੂੰ ਉਸਦੇ ਰਾਗਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ)

*is tay ho-ay so naahee buraa.*

Whatever Waheguru does, that cannot be bad, only one should be able to understand His ways.

**ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥**

(ਉਸ ਤੋਂ ਬਗੈਰ, ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਛ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ)

*orai kahhu kinai kachh karaa.*

Other than Waheguru, no one else can do anything.

**ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ (ਕੰਮ) ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ ਚੰਗਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕੰਮ ਵੀ ਬਹੁਤ ਹੀ ਚੰਗੇ ਹਨ)

*aap bhalaa kartoot at neekie.*

Waheguru Himself is good and His actions are also good.

**ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥**

(ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*aapay jaanai apnay jee kee.*

Only Waheguru Himself knows His own doings.

**ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਸਚ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਾਰੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵੀ ਸਚ ਹੈ)

*aap saach Dhaaree sabh saach.*

He Himself is True, and His whole creation is also true.

**ਓਤਿ ਪੋਤਿ (ਤਾਨਾ ਪੇਟਾ) ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥**

(ਉਹ ਪੂਰੇ ਦਾ ਪੂਰਾ, ਆਪਣੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਵਿਚ ਸਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ)

*ot pot aapan sang raach.*

Through and through, He is blended with His creation.

**ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ (ਦਸ਼ਾ) ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ਖਸਿਅਤ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ)

*taa kee gat mit kahee na jaa-ay.*

For Waheguru's state and extent nothing can be said.

**ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥**

(ਜੇ ਕੋਈ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਵਰਗਾ ਹੋਰ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਹੀ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਦਸ ਸਕਦਾ ਸੀ)  
*doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.*

If there were another like Him, then only he could describe Waheguru.

**ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਕੀਤਾ, ਸਬ ਨੂੰ ਮੰਨਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਅਟਲ ਹਨ)  
*tis kaa kee-aa sabh parvaan.*

Waheguru's actions are to be accepted by all. His orders are eternal

**ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥**

(ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਸਬ ਸਮਝਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ)  
*gur pargaad naanak ih jaan. ||7||*

Only with Waheguru's grace, this knowledge is known. ||7||

**STANZA 8:**

*[One must live a life of detachment despite living in comforts and luxuries]*

**ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥**

(ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਸਦੇਵੀ ਸੁਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)  
*jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.*

One who knows Waheguru, he/she obtains everlasting comforts.

**ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥**

(ਫੇਰ ਉਹਨੂੰ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰ ਸਮਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ)  
*aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.*

Waheguru then blends them into Himself.

**ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਅਮੀਰਾਂ ਤੋਂ ਅਮੀਰ ਹੈ, ਖੁਸ਼ਹਾਲਾ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਹੈ, ਅਤੇ ਨੇਕਾਂ ਤੋਂ ਨੇਕ ਹੈ)  
*oh Dhanvant kulvant pativant.*

Waheguru is the wealthiest, the most prosperous, and most noble of all.

**ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਹੈ, ਜੋ ਜੀਵਿੰਦਿਆ ਜੀਵਨ ਬੰਦਨਾ ਤੋ ਆਜ਼ਾਦ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਸਦਾ ਹੈ)

*jeevan mukat jis ridai bhagvant.*

That person is Jivan Mukta who is liberated while yet alive; and Waheguru abides in whose heart.

**ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਧੰਨ ਹੈ, ਮੁਬਾਰਕ ਦਾ ਹਕਦਾਰ ਹੈ)

*Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.*

That person is blessed and worth greetings.

**ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥**

(ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮੇਹਰ ਦੇ ਸਦਕੇ, ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਜਗਤ ਨੂੰ ਵੀ ਤਰਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ..)

*jis parsaad sabh jagattaraa-i-aa.*

Who by the grace of the Almighty, make the world swim along with them.

**ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ (ਮਕਸਦ)॥**

(ਮਨੁਖ ਦੇ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਵਨ ਦਾ ਇਹ ਹੀ ਮਕਸਦ ਹੈ)

*jan aavan kaa ihai su-aa-o.*

That is the main purpose, of those, of coming in life;

**ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥**

(ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਯਾਦ ਆਂਦਾ ਹੈ)

*jan kai sang chit aavai naa-o.*

In whose company, the God's Name comes into mind.

**ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

(ਉਹ ਮਨੁਖ ਆਪ ਤਾਂ ਮੁਕਤੀ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਵੀ ਮੁਕਤ ਕਰਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ)

*aap mukat mukat karai sansaar.*

He Himself is liberated, and He liberates the universe.alongwith him/her

**ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥**

(ਐਸੇ ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ)

*naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||*

To that person, one must revere forever. ||8||23||



### Difficult Words:

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Sloak</b>		
ਅੰਜਨ	ਸੁਰਮਾ	Collyrium
<b>Stanza 1</b>		
ਅਨਹਤ	ਬੈਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ	Divine music
ਬਿਸਮਾਦ	ਅਸਚਰਜਤਾ	Marvel
<b>Stanza 2</b>		
ਧਰਨ	ਧਰਤੀ	Earth
ਪਇਆਲ	ਪਾਤਾਲ	Under-world
ਭਗਵੰਤ	ਸਭ ਤੋਂ ਪੂਜਨੀਕ ਮਾਲਕ	Most auspicious master
<b>Stanza 3</b>		
ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਕਤ੍ਰ	ਚੰਦ, ਸੂਰਜ ਅਤੇ ਤਾਰੇ	Moon, sun and stars
<b>Stanza 6</b>		
ਭੂਤ	ਸਰੂਪ	Form
ਅਲਿਪਤੋ	ਨਿਰਲੇਪ	Detached
<b>Stanza 7</b>		
ਕਰਤੂਤ	ਕਰਮ	Actions
ਓਤ ਪੋਤ	ਤਾਨਾ ਪੇਟਾ	Warp (twisted) and woof (cross thread in weaving)
<b>Stanza 8</b>		
ਕੁਲਵੰਤ	ਖਾਨਦਾਨੀ	Belonging to a respected family

## Ashtpadi 24

- **First** ashtpadi deals with the technique of **Simran**, a mode of meditation.
- **Second** Ashtpadi highlights the importance of **Nam** and also describes the **way of the dead**.
- **Third** ashtpadi explains the futility of **Karamkands** and dangers of getting trapped in **Maya**.
- **Fourth** ashtpadi focuses on the greatness of God and the varieties of His **countless bounties**.
- **Fifth Ashtpadi** discusses the hypocrisy of human beings. It states that people were happy to take everything from the Divine basket, but were reluctant to thank the Giver. It further explained that everything we possessed was ours only for a short period, after which it had to go back to God. We must understand the true values of life and should not lament, unnecessarily, for losing relations, friends or worldly wealth.
- **Sixth Ashtpadi** explains that the Grace of God is of paramount importance in our lives. It explains that whatever we get in life, we get with His Grace. Nothing would be achieved if God was not happy with us.
- **Seventh Ashtpadi** mainly highlights the goodness of the company of the Pure one i.e., the company of Sadh+sangat (first seven padas) and suggests that how the company of the Pure Ones improves the quality of devotees. In the eighth pada it counts the basic qualities of a Saint.
- **Eighth Ashtpadi** illustrates the qualities of a person who has obtained the knowledge of the Almighty. He is called Brahm (Almighty) Gyani (the knowledge holder).
- **Ninth Ashtpadi** illustrates the qualities of:
  - a. an Unattached person - Aprs
  - b. a True Believer – a Vaisnav
  - c. a True Worshipper – Bhaga-utee
  - d. a Scholar – Pandit
  - e. the Basic Doctrine – Mool Mantra
  - f. a True Servant of God – Ramdas
  - g. a Jiwan Mukh –
  - h. Various aspects of God

- **Tenth Ashtpadi** describes the multi facet variety of people in God's creation. It groups them as follows:

**Pada 1** – The people who are religious and ritualistic.

**Pada 2** – The people who have chosen wrong ways.

**Pada 3** – The people who are involved in various types of penances, numerous devtas and demons. It also mention significant witnesses of God viz., sun, moon fire etc.

**Pada 4** – The people who are badly effected by the three gunas viz., Rajas, Sattav and Tamas

**Pada 5** – The people who live in heavens and hells

**Pada 6** – The people who have renounced the world and arre wandering in wilderness to find God.

**Pada 7** – The repeated destruction and recreation of the world.

**Pada 8** – The people who are real devotees.

The Ashtpadi further highlights that we all are puppets in the hands of God and are dancing on His tunes [refer pada 3]. God's powers are beyond description. He personally looks after every single part of His creation. The world has been created and destroyed many a times [pada 7]

- **Eleventh Ashtpadi** describes in detail that how God watched His creation with excitement and how single handedly He enforced His laws. The nouns and adjective used for Him, in this Ashtpadi, are as follows:

1. The Doer
2. The Cause of causes
3. The Karnae yog [The Director]
4. The Swami [The Master, the Huband]
5. The Knower of hearts.
6. The Parbharam [One, whose limits cannot be known]
7. The Garib-Niwaj [One, who looks after the poor]
8. Jagdish [The emperor of the universe]
9. Nath [The Master]
10. Milawanhar [One, who unites the sperated ones]

The Ashtpadi further stresses that He dwells in our hearts (we must always feel His presence within us), He constantly watches us (we must not get involved in eveil deeds), and He always supports us (we must not feel lonely or dejected).

It is believed that though humans have freedom in doing their karmas, but they have to act within the limits drawn by the Divine

laws. The truth of the philosophy is that: Humans act, God judges. Humans perform, God evaluates. Humans comply, God awards. Humans execute, God assesses.

God is the ultimate connoisseur of our fate. He has no parallel or opponent. He Himself is the absolute Truth.

- **Twelveth Ashtpadi** deals with the ego of the mortal. According to Gurbani ego is a deadly killer. It is an incurable cancer of the soul. Out of all vices the most horrendous evil is ego. The scary part of this vice is that the time and mode of its entry in human thoughts is very obscure. People say that they had no ego, where in fact they are full with egoistic thoughts. Its diagnosis and prescription is very difficult.

The Ashtpadi highlights the danger of ego and its effect on the human mind. It says that the egoistic person will definitely fall in the pit of hell. There is absolutely no rescue. First five stanzas of the Ashtpadi deals only with this concept. The last three stanzas deal with the qualities and powers of the Almighty. It says:

- a. Waheguru Himself is the Creator and the destroyer.
  - b. He is away and yet He is very near.
  - c. He is One and yet He is Many.
  - d. He is the ultimate controller of everything.
  - e. His gifts are priceless.
- **Thirteenth Ashtpadi** deals with the fate of slanderers of holy people. It gives a long list of punishment which may be given to the slanderers. The punishments, inter alia, include the following:
    1. Their life span is shortened
    2. They are not spared by the Jams
    3. They are deprived of comforts and happiness.
    4. They are assigned to hell.
    5. Their intellect is polluted.
    6. They lose their honour.
    7. They lose all worldly help.
    8. Their dwellings get defiled.
    9. They get stroke and they become wry-faced.
    10. They lose effect of their talks.
    11. Some of them are incarnated in the life of snakes.
    12. Some are them are born as crawling worms.
    13. They burn in the fire of longings.
    14. They are termed as frauds.
    15. They lose their glory.
    16. Their status gets lowered and lowered.

17. They lose their shelter.
18. They are termed as evil doers.
19. They lose peace of mind.
20. They are abandoned by Waheguru
21. They lose their precious belongings.
22. They are termed as butchers.
23. They suffer in separation from love ones.
24. They are listed as sinners of a high order.
25. They do not get any solid support.
26. They are unable to complete even their ordinary tasks.
27. They keep on wandering in wilderness.
28. They are deserted by all and move like a corpse.
29. They are all hollows from inside.
30. They live a life of falsehood and fraud.
31. They become both physically and mentally deformed.

It is said at the end of most of the padas, that slanderers may be pardoned by the holy and thus their actions condoned.

- **Fourteenth Ashtpadi** deals with the powerful qualities of Waheguru and the ethical law of life. It suggests that one holy person can save many thousands around Him, similarly one evil person can cause destruction of many thousand around him.

The discussion revolves around the following points:

**Sloak:** Waheguru's simran destroys all grief and brings in bliss and joy.

**Pada 1:** God is the ultimate saviour, all other helps are temporary, transitory and weak

**Pada 2:** One must always praise Waheguru and sing His glories. In Him are found the recipe of comforts and happiness,

**Pada 3:** One should always remain drenched in the Name of God, and seek His blessings. His blessings are the fountain of a peaceful life.

**Pada 4:** One gets his/her possessions with the grace of God; and to qualify for His grace one must regularly communicate with Him and perform noble deeds. *Nam japo, Kirt karo, Wand ke chhako.*

**Pada 5:** One must live a truthful life to achieve one's goals. One must not hurt others. A real life is that which is lived for the happiness of others.

**Pada 6:** God is invincible and devoid of births and deaths. He was there before the start of the time and will always be there. Worlds will be created and destroyed, but He will always be there.

**Pada 7:** One must respect and revere people who are nearer to God, for they can bring us closer to Waheguru. They are the chosen people and can save this world from other people's sins.

**Pada 8:** One must live an ethical and a high moral life. He/she must be a role model of purity and holy life.

- **Fifteenth Ashtpadi** deals with the powers of Waheguru, It also recommends methods of improving human character by applying Divine teachings in daily life.

The opening Sloak confirms that God has limitless powers.

- **Ashtpadi 1:** Confirms that though karams are performed by humans, but their rewards are controlled solely by God.
- **Ashtpadi 2:** Confirms that one of the causes of human fall is their ego. The ultimate saviour is only Waheguru.
- **Ashtpadi 3:** Confirms that the Word of God illuminates all human minds, and is an undisputed remedy for human sufferings.
- **Ashtpadi 4:** Confirms that humans do not bring anything into this world when they are born and similarly do not take away anything with them when they leave this world. The name of God is their only companion both in this world and in the next world.
- **Ashtpadi 5:** Confirms that the real commercial transaction is the trade of divinity, and the profit of this transaction is human wisdom which builds human personality.
- **Ashtpadi 6:** Confirms the personality and character of the 'Pure Ones', traditionally called Sadhus. They know the secrets and powers of God.
- **Ashtpadi 7:** Confirms that God was the greatest of all, and His name was an aid like a raft to swim the burning world-ocean.
- **Ashtpadi 8:** Confirms that those, who worship on God's name, God comes and abides in their hearts.
- **Sixteenth Ashtpadi** deals with a number of Sikh concepts. The opening Sloak confirms that God can manifest in any form, He cannot be bound with one form or shape.
  - The first pada confirms that to realize God one must love truly and faithfully
  - The second pada confirms that God was the ultimate saviour of all of us.
  - The third padas confirms that the world was a great suspense and it would need effort and knowledge to un-veil this suspense.
  - The fourth pada again confirms that God could manifest in any form, He is not bound by any shape or colour, caste or creed,

nationality or domicile. In Dasam Granth there is a mention of 24 incarnations of Vishnu, including a boar and a fish. In raga Maj, Guru Arjan has said that God could be met in the form of father, mother, beloved or a friend. ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ, ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਰਾਤਾ...]

- The fifth pada confirms that there were multi facet concepts of Nam in Gurbani.
- The sixth pada confirms that there was a definite dwelling place of God, in addition to His various abodes on earth and in human hearts.
- The seventh pada confirms that the pivot around which the world was revolving was 'Truth' and 'True love'. Without them the life was meaningless and colourless.
- The eight pada again reconfirms that whole creation was filled with wonders of science and suspense, and humans had been born to unfold those secrets.]
- **Seventeenth Ashtpadi:** This Ashtpadi defines and describes a number of theological concepts, in addition to the ones described in previous ashtpadis, as follows:
  - The opening Sloak confirms that the real **Truth** was **unchangeable**.
  - First pada describes multifarious uses of the word Truth,
  - Second pada mentions the characteristics of a True Searcher,
  - Third pada describes the features of a True Devotee,
  - Fourth pada confirms Waheguru's role towards His devotees,
  - Fifth pada confirms that all powers, in fact, rest with Waheguru,
  - Sixth pada reconfirms the role of Nam,
  - Seventh pada highlights the duties of a True Worshiper, and
  - Eight pada confirms that the everlasting help comes only from Waheguru.
- **Eighteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the Opening Sloak confirms that the true teacher was that person who knew the greatest Truth of all times, the Master.
  - First pada confirms that the functions of a true teacher were multifarious. This pada gives the first list of such functions which includes: looking after the devotees, explaining methods of detachment (to be Jiwan Mukht), giving instructions of Nam, and giving information to reform both worlds i.e., the present and the next world.
  - Second pada confirms that it was imperative that one must observe absolute obedience to the true-Guru.

- Third pada confirms that, that person was termed as blessed who submitted himself/herself to the true-teacher.
- Fourth pada confirms that those who were blessed, they always remained closer to Waheguru.
- Fifth pada confirms that God was omniscient, He had no parallel and He was the greatest of all.
- Sixth pada confirms that God’s name was the fountain of all virtues.
- Seventh pada confirms that amongst other things, the Nam simran and the company of Sadh Sangat was essential for obtaining God’s grace.
- Eighth pada confirms that God was both Manifest and non-Manifest [A true Sikh must worship in His non-Manifest form (no images, please) and wait for His arrival in a Manifest form.]
- **Nineteenth Ashtpadi:** In this Ashtpadi, the opening sloak confirms that, like customs restrictions at world ports, the wealth which a person was allowed to take with him/her to the next world, for a comfortable living over there, was limited only to his/her meditation and noble deeds. Evil karmas also go with the deceased, but they throw the doer in the pit of hell.
  - First pada confirms that One could always find the presence of Waheguru in a holy congregation i.e., the sadh-sangat.
  - Second pada confirms that the Namwas aguaranteed medicine of all ills.
  - Third pada confirms that one who has realized the presence of Waheguru in his/her mind [where He also lives], they have got the real bliss in life.
  - Fourth pada confirms that to get one’s wishes fulfilled, one should always remember Waheguru [This is an absolute pre-requisite].
  - Fifth pada confirms that all worldly relations and belongings were only illusions, they were not real companions, the real and true companion was God Himself.
  - Sixth pada confirms that the worship of the Almighty was one of the greatest power of a person.
  - Seventh pada confirms that the filth of mind could be easily washed off with Nam and Noble karmas.
  - Eighth pada confirms that there was but one God, one must always remember Him.
- **Twentieth Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was the ultimate refuge. Everyone must believe in Him, love Him and behold Him.



- First pada confirms that God's treasures were full with all sort of priceless gifts; make yourself worthy for them, request for them and you would get them.
- Second pada confirms that those who were nearer to God, they should be revered, and others must follow their footsteps.
- Third pada confirms that a true devotee would get all his/her wishes fulfilled. God would firmly hold their hands in the walk-about in the worldly drama.
- Fourth pada confirms that one should not forget God who is most benevolent and merciful Master, and who has blessed us with countless comforts.
- Fifth pada confirms that one should always meditate on God's Name; kill the five ghastly sins, which breed in the inner-thoughts, and live an honest life.
- Sixth pada confirms that everyone should train one's operational organs to work for nobility. One must hear good, see good and say good. One's hands must rise to salute the Almighty and one's feet must walk towards the house of God.
- Seventh pada confirms that Waheguru was the most faithful lover; His love did not change; His love was selfless; and His love was pure.
- Eighth pada confirms that the real heavens were in the feet of Waheguru; one must sing His glories, meditate on His name and worship Him with utmost belief.
- **Twenty-first Ashtpadi:** The opening sloak confirms that God was both transcendent and non transcendent. He must be worshipped in His transcendent form, and not in any manifest form.
  - The first pada confirms that the scenario behind the vast curtain, before the exposure of the creation of world, was a top secret act, known only to God.
  - Second to Sixth padas further confirm that everything created behind the curtains was designed, planned and later executed by God Himself.
  - Seventh pada confirms that when Waheguru lifted the curtain from the World stage He explained the complexity and intricacies of the script of the drama to all actors who were to come at different times to play their part.
  - Eighth pada confirms that Waheguru was the greatest architect, script writer and producer; His creation is really wonderful and full of suspense.

- **Twenty-second Ashtpadi:** The opening sloak confirms that Waheguru was omnipresent, omnipotent and omniscient.
  - First pada confirms that everything on earth and other planets was controlled by Him; He was sole controller of every activity.
  - Second pada confirms that Waheguru was the Saviour and the Judge. His law was ever pervading.
  - Third pada confirms that Waheguru was the ultimate Guide of all (only if we walk on His guidelines); He was kind, benevolent, merciful and compassionate.
  - Fourth pada confirms that the true devotee lived within His laws, and strictly followed the moral code.
  - Fifth pada confirms that one must always sing the glories of Waheguru and live an honest life.
  - Sixth pada confirms that one who obeyed the commands of Waheguru, he lived a comfortable life on this earth and also made provision for a better live hereafter.
  - Seventh pada confirms that Waheguru was everywhere, one had not to wander in forests, mountains and caves to find Him. He could manifest at any place.
  - Eighth pada confirms that God was not beyond human reach. One could find Him only if one had a true and realistic approach.
- **Twenty-third Ashtpadi:** The opening sloak confirms that the Divine knowledge illuminated the darkness of ignorant mind.
  - The first pada confirms that Waheguru lived near us, but we had to make an effort to find Him and His abode.
  - The second pada confirms that God's laws were universal and there were no preferences in their application.
  - The third pada confirms that God's word, the Shabad, was a bridge between humans and Him. One could reach Waheguru by understanding and following the way shown by Shabads.
  - The fourth pada confirms that the true saints were those people who were nearer to God and could unite others with Him [and not with themselves]
  - The fifth pada confirms that God created and destroyed planets at His will.
  - The sixth pada confirms that every object, either living and non-living, was designed and made by Him.
  - The seventh pada confirms that God was impartial, His laws applied indiscriminately.
  - The eighth pada confirms that one should live a life of detachment despite living in comforts and luxuries.

- **Twenty-fourth Ashtpadi:** This is the last Ashtpadi. The opening sloak confirms that God was the name of our Saviour and that His name must be taken with utmost respect.
  - First pada confirms that God’s instructions were brought on earth by His prophets. These instructions must be strictly followed.
  - Second pada confirms that a way of attaining bliss and liberation was the company of Sadh-sangat.
  - Third pada illustrates the qualities of the holy people.
  - Fourth pada confirms that True devotees, automatically develop the qualities of the Master.
  - Fifth pada confirms that the prime instruction of a true teacher was that one must always recite the glories of God and must always take His name with utmost reverence.
  - Sixth pada confirms that people could get all their wishes fulfilled, if they loved God and kept His memory in their hearts.
  - Seventh pada confirms that the memory of the God and His love liberated people from all their grief and pain.
  - Eighth pada confirms that the memory and love of Waheguru brought all treasures and destroyed all pains.

**ਸਲੋਕੁ ॥**

*Sloak*

*[God is the name of our Saviour, and His name must be taken with utmost respect]*

**ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥**

(ਮੈਂ ਸਰਵ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਮਾਲਕ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਮ ਸਤਿ-ਕਰਤਾਰ ਹੈ (ਉਹ ਹਰ ਤਰਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕੰਮਲ ਹੈ)

*pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.*

I worship the all skill perfect Waheguru. Whose name is Sat-Kartar (the Perfect one)

**ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥**

(ਮੈਂ ਉਹ ਪੂਰਾ ਅਤੇ ਸੰਪੂਰਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿਲ ਗਿਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਂਦਾ ਹਾਂ)

*naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||*

I have obtained the absolutely perfect Waheguru, and I sing His praises.

||1||

**ਅਸਟਪਦੀ ॥**

*Ashtapadi:*

**STANZA 1:**

*[God's instructions are brought on earth by His prophets. These instructions must be strictly followed]*

**ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥**

(ਸਰਵ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਸੁਨ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਅੱਮਲ ਕਰ)

*pooray gur kaa sun updays.*

Listen to the teachings of the all-perfect Waheguru and apply those in life.

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਅਨੁਭਵ ਕਰ)

*paarbarahm nikat kar paykh.*

Feel that the supreme Waheguru is always near you.

**ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥**

(ਆਪਣੇ ਹਰ ਸਾਹ ਨਾਲ, ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦੇ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰ)

*saas saas simrahu gobind.*

With each and every breath repeat the name of the Master of the universe,

**ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥**

(ਇਸ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਮਨ ਦੀ ਚਿੰਤਾ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਏਗੀ)

*man antar kee utrai chind.*

With this the anxiety within your mind shall depart.

**ਆਸ ਅਨਿਤ (ਬੇਅੰਤ) ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ (ਲਹਿਰਾਂ)॥**

(ਏ ਮਨੁਖ, ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ, ਸਾਗਰ ਦੀਆਂ ਬੇਅੰਤ ਲਹਿਰਾਂ ਵਾਂਗੂ ਉਠਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ ਦਾ ਤਿਆਗ ਕਰ)

*aas anitti-aagahu tarang.*

O! mortal abandon the waves of fleeting desires.

**ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥**

(ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰ, ਕਿ ਤੈਨੂੰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਚਰਣਾ ਦੀ ਧੂੜ ਮਿਲ ਜਾਏ) {ਤਾਕਿ ਤੂੰ ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਨਾਲ ਜੀ ਸਕੇਂ}

*sant janaa kee Dhoor man mang.*

Pray for the dust of the feet of the holy [so that you live in humility]

**ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥**

(ਆਪਣਾ ਹੰਕਾਰ ਅਤੇ ਬੁਰਿਆਈ ਛੱਡ ਦੇ, ਅਤੇ ਇਹ ਬੇਅੰਤੀ ਕਰ.....)

*aap chhod bayntee karahu.*

Renounce your selfishness and conceit and offer your requests.....

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥**

(ਤਾਕੇ ਤੂੰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਅਗਨੀ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਬਚ ਕੇ ਨਿਕਲ ਜਾਏਂ)

*saaDhsang agan saagar tarahu.*

That you should cross over the ocean of fire, with the company of the holy.

**ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਗੁਦਾਮ ਭਰ ਲਉ)

*har Dhan kay bhar layho bhandaar.*

Fill your godowns with the wealth of the Name of Waheguru.

**ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥**

(ਸਰਵ-ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਸੱਜਦਾ ਹੈ)

*naanak gur pooray namaskaar. ||1||*

We bow in humility and reverence to the all-perfect Waheguru. ||1||

**STANZA 2:**

*[A way of attaining bliss and liberation is the company of Sadh-sangat]*

**ਖੇਮ (ਮੁਕਤੀ) ਕੁਸਲ (ਖੁਸ਼ੀ) ਸਹਜ (ਸ਼ਾਂਤੀ) ਆਨੰਦ (ਪ੍ਰਸੰਤਾ) ॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਮੁਕਤੀ, ਖੁਸ਼ੀ, ਸ਼ਾਂਤੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਤਾ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ..)

*khaym kusal sahj aanand.*

One gets happiness, intuitive peace, poise and bliss..)

**ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥**

(ਜੇ ਮਨੁਖ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਨਾਮ ਜਪਦਾ ਹੈ)

*saaDhsang bhaj parmaanand.*

One, who meditates on the Nam in the company of the holy.

**ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ (ਬਚ ਜਾਨਾ) ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥**

(ਉਹ ਲੋਕ ਨਰਕ ਜਾਨ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ...)

*narak nivaar uDhaarahu jee-o.*

Those people are spared from the hell and they are taken across, the burning sea, safely.

**ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਪੀਉ ॥**

(ਜਿਨਾ ਨੇ ਸ਼ਿਸ਼ਟੀ ਦੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀਤਾ ਹੈ)

*gun gobind amrit ras pee-o.*

Those who have drunk the nectar of the praises of the Master of the Universe.

**ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥**

(ਹਰ ਵੇਲੇ ਉਸ ਸਰਵ-ਵਿਆਪਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚਿਤ ਵਿਚ ਰਖੋ)

*chit chitvahu naaraa-in ayk.*

Focus your consciousness on that one, all-pervading Waheguru.

**ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਇਕ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ ਕਈ ਰੰਗਾਂ ਵਿਚ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਤਖ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*ayk roop jaa kay rang anayk.*

Waheguru is one, but He manifests Himself in many colours and forms.

**ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਪਾਲਨਹਾਰ ਹੈ, ਸੰਭਾਲਨਹਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੈ)

*gopaal daamodar deen da-i-aal.*

Waheguru is sustainer, protector and compassionate.

**ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥**

(ਉਹ ਦੁੱਖਾਂ ਦਾ ਨਾਸ ਕਰਨਵਾਲਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਦਯਾਲੂ ਹੈ)

*dukhbhanjan pooran kirpaal.*

Waheguru is the destroyer of sorrows, and perfectly merciful.

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਬਾਰ ਬਾਰ ਯਾਦ ਕਰੋ)

*simar simar naam baara<sup>N</sup> baar.*

Meditate repeatedly in remembrance on the Nam.

**ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥**

(ਨਾਮ ਹੀ ਮਨੁਖਾਂ ਦਾ ਆਸਰਾ ਹੈ)

*naanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||*

Nam is the ultimate support of the soul. ||2||

**STANZA 3:**

[This pada illustrates the qualities of the holy people ]

**ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾ ਦੀ ਬਾਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮਿਠੀ ਅਤੇ ਧਾਰਮਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*utam salok saaDh kay bachan.*

The words of the holy are always most sublime and sweet.

**ਅਮੁਲੀਕ (ਜਿਸਦਾ ਮੁਲ ਨਾ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ) ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥**

(ਇਹ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਮਹਾਨ ਹਨ, ਇਹਨਾ ਤੇ ਕੋਈ ਮੁਲ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ, ਲਾਲ ਯਾ ਹੀਰੇ ਇਹਨਾ ਸਾਮਨੇ ਤੁਛ ਹਨ)

*amuleek laal ayhi ratan.*

These people are great and cannot be valued in rubies and gems.

**ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ (ਕਰਨਾ) ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਬਾਨੀ ਸੁਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫੇਰ ਬਾਨੀ ਦੀ ਸਿਖਿਆ ਤੇ ਅਮਲ ਕਰਦੇ ਹਨ...)

*sunat kamaavat hot uDhaar.*

One who listens and acts on the instructions of the holy advice...

**ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥**

(ਉਹ ਆਪ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਬਾਕੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮੁਕਤ ਕਰਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)

*aap tarai lokah nistaar.*

They themselves swim across, and save others as well.

**ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦਾ ਜੀਵਨ ਸਫਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਨਾਲ ਉਹਨਾ ਦੇ ਸਾਥੀ ਵੀ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*safal jeevan safal taa kaa sang.*

Their lives prosper, and their companions also become successful.

**ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੇ ਮਨ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*jaa kai man laagaa har rang.*

Their minds are imbued with the colour of Waheguru.

**ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਗੂੰਜਦੀ ਹੈ)

*jai jai sabad anaahad vaajai.*

In their mind the sound current of Waheguru vibrates.

**ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥**

(ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸੁਨ ਕੇ, ਉਹ ਸਬ ਪ੍ਰਫੁਲੱਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*sun sun anad karay parabh gaajai.*

Hearing Waheguru's Nam again and again, they blossom in bliss.

**ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ (ਸੰਤ) ਕੈ ਮਾਥੇ ॥**

(ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮਸਤਕ ਤੋਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨੂਰ ਪ੍ਰਗਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*pargatay gupaal mahaa<sup>nt</sup> kai maathay.*

Waheguru radiates from the foreheads of the holy.

**ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਬਾਕੀ ਲੋਕ ਇਹਨਾ ਨਾਲ ਲਗ ਕੇ ਤਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*naanak uDhray tin kai saathay. ||3||*

The other people are saved in the company of the holy. ||3||

#### STANZA 4:

*[True devotees, automatically, develop the qualities of the Master]*

**ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ (ਸੁਰੀਖਆ) ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥**

(ਇਹ ਸੁਨ ਕੇ ਕਿ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਸੁਰਖਿਆ ਦਾ ਸੋਮਾ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਰਨ ਵਿਚ ਆਏ ਹਾਂ)

*saran jog sun sarnee aa-ay.*

Hearing that Waheguru is the fountain of sanctuary, we have come seeking His protection.

**ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥**

(ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਅਤਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਿਆ ਹੈ)

*kar kirpaa parabh aap milaa-ay.*

Bestowing His Mercy, Waheguru has blended us with Himself.



**ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ (ਚਰਨ ਪੂੜ)॥**

(ਹੁਨ ਵੈਰ ਦਵੈਸ਼ ਹਟ ਗਿਆ ਹੈ, ਨਿਮ੍ਰਤਾ ਆ ਗਈ ਹੈ)

*mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.*

The humility has come and the hatred is gone.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥**

(ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਬੈਠ ਕੇ ਇਲਾਹੀ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰੋ)

*amrit naam saaDhsang lain.*

Recite the divine Nam in the company of the holy.

**ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥**

(ਇਸ ਨਾਲ ਦੇਵਾਂ ਦੇ ਦੇਵ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਪ੍ਰਸਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

*suparsan bha-ay gurdayv.*

This way Waheguru, the greatest of all devas, is pleased;

**ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥**

(ਇਸ ਨਾਲ ਸੇਵਕ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵੀ ਕਬੂਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ)

*pooran ho-ee sayvak kee sayv.*

With this the service of His devotees is rewarded.

**ਆਲ ਜੰਜਾਲ (ਗੁੰਜਲਾਂ) ਬਿਕਾਰ (ਧੋਖਾ-ਦਹੀ) ਤੇ ਰਹਤੇ ॥**

(ਇਸ ਨਾਲ ਮਨੁਖ ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ਗੁੰਜਲਾਂ ਅਤੇ ਹੇਰਾ-ਫੇਰੀ ਤੇ ਬੱਚ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*aal janjaal bikaar tay rahtay.*

With this, one is released from worldly entanglements and corruption,

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਮਨੁਖ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਸੁਨੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਪਦੇ ਹਨ ...)

*raam naam sun rasnaa kahtay.*

Those who hear and recite Waheguru's Name.....

**ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥**

(ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਹਨਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*kar parsaaadda-i-aa parabhdhaaree.*

Waheguru bestows His grace on them.

**ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥**

(ਕੇਵਲ ਇਸ ਤਰਾਂ ਹੀ ਜੀਵਨ ਯਾਤਰਾ ਸਫਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*naanak nibhee khayp hamaaree. ||4||*

Only in this way the life journey is safely completed. ||4||

**STANZA 5:**

*[The prime instruction of a true teacher is that one must recite the glories of God and must always take His name with utmost reverence]*

**ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥**

(ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰੋ ਅਤੇ ਭਗਤ ਜਨੋ, ਹਰ ਸਾਹ ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪੋ)

*parabh kee ustat karahu sant meet.*

O! my friends and saints, sing the praises of Waheguru with every breath.

**ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥**

(ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰਕੇ, ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇ ਇਕਾਗਰਤਾ ਕਰੋ)

*saavDhaan aykaagar cheet.*

With absolute control on your mind, concentrate on one Waheguru.

**ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ (ਸ਼ਾਂਤੀ) ਗੋਬਿੰਦ (ਸਬ ਤੋ ਵੱਡਾ) ਗੁਨ ਨਾਮ ॥**

(ਸੁਖਮਨੀ, ਸਬ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ, ਇਕ ਸ਼ਾਂਤੀ ਸੰਦੇਸ਼ ਹੈ)

*sukhmanee sahj gobind gun naam.*

Sukhmani is the message of peace of the Nam of the greatest Master.

**ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥**

(ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਇਹ ਬਾਨੀ ਵਸ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਮਾਲਾਮਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*jis man basai so hot niDhaan.*

In whose mind this Bani abides he/she becomes wealthiest of all.

**ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥**

(ਉਸਦੀਆਂ ਸਬ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ)

*sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.*

All his/her desires are fulfilled.

**ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥**

(ਉਹ ਸਬ ਤੋ ਜ਼ਿਆਦਾ ਇਜ਼ਤ ਵਾਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.*

They become the most respected people and become famous all over the world.

**ਸਭ ਤੇ ਉਚੁ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥**

(ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਫੇਰ ਜੀਵਨ ਦਾ ਸਬ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਔਹਦਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)  
*sabhtay ooch paa-ay asthaan.*

They then obtain the highest place of all, in their lives.

**ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥**

(ਉਹ ਫੇਰ ਆਨ-ਜਾਨ ਦੇ ਚੱਕਰ ਤੋਂ ਵੀ ਬੱਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*bahur na hovai aavan jaan.*

They then do not come and go in reincarnation any longer.

**ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥**

(ਜੋ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਧੰਨ ਕਮਾ ਕੇ ਸੰਸਾਰ ਤੋਂ ਜਾਂਦਾ ਹੈ...)  
*har Dhan khaat chalai jan so-ay.*

One who departs, from this world, after earning the wealth of Waheguru's Name,

**ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥**

(ਉਸ ਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ)  
*naanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||*

Only they meet Waheguru ||5||

**STANZA 6:**

*[People can get all their wishes fulfilled, if they love God and keep His memory in their hearts]*

**ਖੇਮ (ਆਰਾਮ) ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ (ਪੈਸਾ, ਧੰਨ) ਨਵ ਨਿਧਿ (ਨੌ ਕਰਾਮਾਤੀ ਖਜ਼ਾਨੇ)॥**

(ਏ ਮਨੁਖ ਜਿਹ ਤੂੰ, ਆਰਾਮ, ਸ਼ਾਂਤੀ, ਧੰਨ ਦੌਲਤ ਅਤੇ ਕਰਾਮਾਤੀ ਖਜ਼ਾਨੇ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)  
*khaym saa<sup>n</sup>t riDh nav niDh.*

If a persons wants to have comfort, peace, tranquility, wealth and the nine treasures;

**ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਅੱਕਲ, ਗਿਆਨ, ਅਤੇ ਇਲਾਹੀ ਤਾਕਤਾਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*buDh gi-aan sarab tah siDh.*

If a person wants wisdom, knowledge, and all spiritual powers<sup>1</sup>;

**ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਵਿਦਿਆ, ਤਪ, ਜੁਗ, ਅਤੇ ਧਿਆਨ ਲਗਾਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*bidi-aa tap jog parabhDhi-aan.*

If a person wants education, penance, yoga and meditation....

**ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸ਼ਨਾਨੁ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਗਿਆਨ, ਅਤੇ ਇਲਾਹੀ ਇਸ਼ਨਾਨ {ਜਿਹੜੇ ਸ਼ਰੀਰ ਅਤੇ ਆਤਮਾ ਦੋਨਾਂ ਨੂੰ ਧੋਂਦੇ ਹਨ} ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*gi-aan saraysat ootam isnaan.*

If a person wants most sublime wisdom and purifying baths [which clean both body and soul].

**ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਚਾਰ ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਵਰਦਾਨ {ਧਰਮ, ਧੰਨ ਚੌਲਤ, ਕਾਮਯਾਬੀ, ਮੁਕਤੀ } ਅਤੇ ਕਮਲ ਦੇ ਫੁਲ ਵਰਗਾ ਸੋਹਣਾ ਅਤੇ ਖਿੜਿਆ ਦਿਲ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*chaar padaarath kamal pargaas.*

If a person wants four cardinal blessings [faith, wealth, success and salvation], and the beautiful and blossomed heart like lotus.

**ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਸਬ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਿਆਂ ਹੋਇਆ ਵੀ ਜੀਵਨ-ਮੁਕਤ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*sabh kai maDh sagal tay udaas.*

If a person wants to remain detached in the midst of all.....

1. There are 18 powers which are called 'Sidhis'. Those are: To be immune from hunger and thirst, to hear from far, to see from far, to go fast like sound, to assume any form, to enter into another body, to go everywhere unobstructed, to be able to fulfil desires, ability to meet gods, to assume any form, to enlarge the body, to make the body minute, to know another person's mind, to become heavy, to become light, to get the persuasion power, to procure physical objects from no where, to die at one's will.

**ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਖੂਬਸੂਰਤ, ਲਾਇਕ, ਅਤੇ ਸਚ ਨੂੰ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ)

*sundar chatur tat kaa baytaa.*

If a person wants beauty, intelligence, and the realization of truth;

**ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥**

(ਜਿਹ ਮਨੁਖ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸਮਾਨ ਮੰਨਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿਚ ਹੀ ਯਕੀਨ ਕਰਦਾ ਹੈ)

*samadrasee ayk daristaytaa.*

If a person looks impartially upon all, and believes only in one Master

**ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥**

(ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਸਬ ਕੁਝ, ਉਪਰ ਦਸਿਆ ਉਪਹਾਰ, ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿ ਉਹ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਸਦਾ ਦਿਲ ਵਿਚ ਯਾਦ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*ih fal tis jan kai mukhbhanay. gur naanak naam bachan man sunay. ||6||*

Then he/she can get all above mentioned gifts, if he/she recites the name of Waheguru all the times from his/her heart. ||6||

**STANZA 7:**

*[The memory of the God and His love liberates people from all their grief and pain]*

**ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਯੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥**

(ਜਿਹੜਾ ਮਨੁਖ ਸਬ ਖਜ਼ਾਨਿਆ ਦੇ ਮਾਲਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਦਿਲੋਂ ਯਾਦ ਰਖਦਾ ਹੈ)

*ih niDhaan japai man ko-ay.*

One who recites the Name of Waheguru, and keeps the memory of the Master of all treasures in his/her mind.

**ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ (ਮੁਕਤੀ) ਹੋਇ ॥**

(ਉਸਦੀ ਹਰ ਯੁਗ ਵਿਚ ਗਤਿ ਹੁੰਦੀ ਹੈ)

*sabh jug meh taa kee gat ho-ay.*

He/she attains salvation in every age.

**ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥**

(ਮਨੁਖ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਮਾਲਕ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਨੀ ਚਾਹਿਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਵੇਲੇ ਉਸਦਾ ਨਾਮ ਜਪਣਾ ਚਾਹਿਦਾ ਹੈ)

*gun gobind naam Dhun banee.*

The mortal must say the praises of the Almighty and recite His name all the time.

**ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਧਾਰਮਕ ਗਰੰਥ: ਸਿਮ੍ਰਿਤਿਆਂ, ਸ਼ਾਸਤ੍ਰ, ਅਤੇ ਵੇਦ, ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਲੈਂਦੇ ਹਨ)  
*simrit saastar bayd bakhaanee.*

The religious scriptures of all religions e.g., Simritees, Shaastras and Vedas all glorify Waheguru..

**ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥**

(ਹਰ ਧਰਮ ਦਾ ਇਕ ਹੀ ਸਿਧਾਂਤ ਹੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਇਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਬ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਹੈ)  
*sagal mataa<sup>nt</sup> kayval har naam.*

The essence of all religions is that Waheguru is one and He is the greatest.

**ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥**

(ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਮਾਲਕ, ਭਗਤਾਂ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ)  
*gobind bhagat kai man bisraam.*

Waheguru abides in the minds of His devotees.

**ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥**

(ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜਾਨ ਨਾਲ, ਕਰੋੜਾਂ ਪਾਪ ਕੱਟੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)  
*kot apraaDh saaDhsang mitai.*

Millions of sins are erased in the company of Sadh sangat.

**ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥**

(ਜੋ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਜਮਾ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਛੁਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)  
*sant kirpaa tay jam tay chhutai.*

One, who joins the holy company, he/she escapes the wrath of Jams [ the mucle men of the messenger of death.]

**ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥**

(ਜਿਹਾਂ ਦੇ ਮਸਤਕ ਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕਰਮਾਂ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖਾ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਪ ਸਾਂਭ ਲਿਆ ਹੈ...  
*jaa kai mastak karam parabh paa-ay.*

Those, whose account of their karmas, so engraved on their foreheads, has been taken over by Waheguru..

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

(ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ)

*saaDh saran naanak tay aa-ay. ||7||*

Only they can enter the sanctuary of Waheguru. ||7||

**STANZA 8:**

*[The memory and love of Waheguru brings all treasures and destroys all pains]*

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

(ਜਿਨਾ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਮਨੁਖ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਸੁੰਨਦਾ ਹੈ)

*jis man basai sunai laa-ay pareet.*

In whose mind Waheguru abides, and who listens to His voice with love

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

(ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਯਾਦ ਹਰ ਵੇਲੇ ਗੂੰਜਦੀ ਹੈ)

*tis jan aavai har parabh cheet.*

And in whose mind the memory of Waheguru echoes all the time.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

(ਉਸਦੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦਾ ਦੁਖ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ)

*janam maran taa kaa dookh nivaarai.*

Their pains of birth and death are removed.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

(ਇਹ ਸ਼ਰੀਰ ਜੋ ਬੜੀ ਮੁਸ਼ਕਲ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਏਕਾ ਏਕ ਮੁਕਤ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ)

*dulabhdayah tatkaal uDhaarai.*

The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

(ਅਗਰ, ਮਨੁਖ ਨਿਮਰਤਾ ਨਾਲ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਬਾਨੀ ਉਚਾਰਦਾ ਹੈ)

*nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.*

If the mortal recites His Nam with utmost humility.

**ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥**

(ਇਕ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਹਰ ਜਗਾ ਵਿਆਪਕ ਹੈ)

*ayk naam man maahi samaanee.*

It is the Name of Waheguru permeates everywhere.

**ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥**

(ਸਾਰੇ ਦੁਖ, ਬਿਮਾਰੀਆਂ, ਅਤੇ ਭਰਮ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ...)

*dookh rog binsay bhai bharam.*

Sorrow, sickness, fear and doubts depart.....

**ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥**

(ਜਿਹੜੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਨਾਮ ਜਪਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਨਾ ਦੇ ਕਰਮ ਅੱਛੇ ਹਨ)

*saaDh naam nirmal taa kay karam.*

Of those who recite Waheguru's name and perform noble Karams.

**ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥**

(ਉਹਨਾ ਦੀ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਸਭ ਤੋ ਉਪਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ...)

*sabhtay ooch taa kee sobhaa banee.*

Their glory becomes the highest of all.

**ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥**

(ਸੁਖਮਨੀ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੀ ਸਭ ਦੁੱਖਾਂ ਦੀ ਰੱਬੀ ਦਵਾਈ ਹੈ)

*naanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||*

The path of Sukhmani is the eternal medicine of all illnesses. |8| |24| |

**Difficult Words:**

Word	Meaning in Panjabi	Meaning in English
<b>Stanza 1</b>		
ਚਿੰਦ	ਚਿੰਤਾ	Worry
ਅਨਿਤ	ਅਨ-ਸਥਿਰ	Transient
<b>Stanza 2</b>		
ਗੁਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਦੀਨ	ਪਾਲਣਹਾਰ, ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਉਦਰ ਵਿਚ ਰਖਣਹਾਰ, ਗਰੀਬਾਂ ਤੇ ਮਿਹਰਵਾਨ	Sustainer & preserver, Holder of universe in His belly and kind to the poor



<b>Stanza 3</b>		
ਅਮੁਲੀਕ	ਅਮੁਲ	Priceless
ਨਿਸਤਾਰ	ਤੈਰ ਦੇਣਾ	Swim across
ਮਹਾਂਤ	ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨੁਖ	Pious person
<b>Stanza 4</b>		
ਜੋਗੁ	ਪਨਾਹ	Shelter
ਰੇਨ	ਧੂੜ	Dust
<b>Stanza 5</b>		
ਗੋਬਿੰਦ	ਦੁਨਿਆ ਦਾ ਸੁਆਮੀ	Master
<b>Stanza 6</b>		
ਖੇਮ	ਆਰਾਮ	Comfort
ਬੋਤਾ	ਜਾਣੂ	Knower
ਸਮਦਰਸੀ	ਇਕਸਾਰ ਦੇਖਣ ਵਾਲਾ	Impartial on looker



# Index

---

## A

Agra, 16, 21, 27, 38, 40  
Akāl Takhat, 25, 26, 60  
Akbar, Emperor, 17, 20, 21, 26-29, 46, 54, 57  
Almighty, 17, 33, 37, 54, 60, 71, 76-79, 81, 82, 85, 86, 91, 93, 100, 102, 103, 111, 121, 124-133, 138, 141, 144, 145, 148, 151, 158, 163, 164, 168, 182, 183, 191, 201, 218, 228, 234, 250, 276, 277, 285-288, 293, 310, 328, 337, 347, 349, 357, 364, 366, 379, 389, 391, 399, 404, 405, 407, 409, 412-414, 416, 423, 424, 427, 429, 436, 447, 454, 456, 462, 467, 475, 477, 484, 488, 496, 498, 502, 512, 516, 519, 521, 525, 529, 541, 543, 547, 564, 566, 570, 581, 587, 589, 593, 608, 610, 612, 616, 630  
AmarDas, Guru, 13-20, 23, 25, 28-34, 46-50, 52-54, 66, 153, 471  
Amber, Jaipur, 27  
Amrit, 154, 306, 395, 421, 469, 488, 490, 579, 584, 597, 622, 625, 631  
Amritsar, 13, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 26, 28, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 46, 48, 49, 65, 120, 153, 155, 156, 158,  
Angad, Guru, 13-17, 20, 23, 26, 33, 49, 50, 52, 53, 54, 66

Anointment, 14, 15, 19, 33, 34, 37, 38, 60, 64  
Anthology, 48, 54  
Asa, Raga, 52, 73, 441, 461, 462, 508

## B

Bakala, 24, 44  
Balwand, Bhai, 42  
Bani, 19, 20, 32, 33, 47, 49, 50, 51, 68, 626  
Banno, Bhai, 20, 25, 51  
Baoli, 15, 17, 18, 46  
Baramah, 69  
Barth, 19, 46, 156  
Basant, Raga, 69, 142  
Basarke Gillan, 23  
Baulhu, Bhai, 38  
Bavan Akhri, 69  
Beads, 146  
Berari, Raga, 68  
Bhagats, 50, 297, 471, 489, 510, 513, 528, 536, 537, 577, 630  
Bhairo, Raga, 45, 69,  
Bhalla, 23  
Bhani, Mata, 14, 23, 25, 28, 34  
Bhhats, 50, 53  
Bihagra, Raga, 53, 68, 70, 114, 117

Bilaval, Raga, 41, 69, 112-114, 116-118  
Biodata of the Almighty, 158  
Brick-kiln, 41  
Brij Bhasha, 26  
British Library, 51  
Buddha, Baba, 17, 18, 20, 26, 36-40, 54,  
120, 154  
Bura, 26, 212, 282, 606

C

Carried Across, 139  
Chamba, 18  
Chamkaur, 33  
Chandni Chowk, Delhi, 33  
Chandu Shah, Diwan, 21, 27, 56-59, 61, 63,  
65  
Chaubara Sahib, 28, 152  
Chenab, River, 27  
Chherta, 17, 18, 19, 44  
Chherharta Sahib, 57, 156  
Churches, 43, 382-386, 388, 604  
Compassion, 32, 70, 109, 124, 227, 488, 508  
Creative Power, 151  
Creator, 72, 129, 148, 151, 158, 213, 227,  
290, 304, 308, 313, 315, 323, 339, 349,  
366, 391, 409, 414, 429, 438, 447, 449,  
450, 456, 477, 498, 521, 537, 543, 551,  
555, 566, 577, 589, 612

D

Dabistan-i-Mezahib, 55  
Damdama Sahib, 51  
Damodri, Mata, 14  
Dani, Bibi, 28

Darshan, 35, 46, 72, 74, 75, 86, 88, 94, 104,  
108, 112, 114, 164  
Daswand, 18, 48  
Dattu, Baba, 66  
Deep Singh Shaheed, Baba, 51  
Delhi, 15, 24, 33  
Demise, 16, 40, 51, 64  
Dera Baba Nanak, 17, 46  
Dera Sahib, Lahore, 15, 61, 62, 152  
Devan Sahib, Mata, 14  
Devgandhari, Raga, 68, 118  
Dhanasri, Raga, 68, 113-115, 117-118  
Dhirmal, Baba, 20, 51, 67  
Din-rein, 69  
Divine, 43, 58, 95, 138, 189, 196, 329, 411,  
445, 447, 450, 452, 460, 597  
Divine Approval, 107  
Divine Atmosphere, 49  
Divine Basket, 245, 260, 276, 293, 310, 328,  
347, 364, 389, 407, 427, 454, 475, 496,  
519, 541, 564, 587, 610  
Divine Blessing, 107  
Divine Command, 145, 229  
Divine Court, 330, 353  
Divine Enlightenment, 257  
Divine Father, 91  
Divine Friend, 35  
Divine Guru, 36, 37, 75, 104, 137  
Divine Hand, 106  
Divine Incarnation, 323  
Divine Knowledge, 204, 387, 595, 596, 618  
Divine Lamp, 101  
Divine Law, 348, 365, 390, 409, 428, 455,  
476, 497, 520, 542, 565, 588, 611  
Divine Light, 98, 338, 345, 417, 529, 596,  
Divine Master, 36, 163  
Divine Nectar, 165, 264, 395

Divine Power, 70, 77, 232  
 Divine Rays, 182, 201  
 Divine Sanctuary, 130  
 Divine Shabad, 325, 416  
 Divine Stamp, 37  
 Divine Songs, 89, 136  
 Divine Soul, 77  
 Divine Teaching, 411, 431, 451, 458, 479,  
 500, 532, 545, 568, 591, 614  
 Divine Treasure, 166, 178  
 Divine Vision, 105  
 Divine Wealth, 179  
 Divine Work, 43,  
 Divine Word, 68  
 Diwan, 27, 156

**E**

Eternal meeting, 111

**F**

Fatehpur Sikri, 59  
 Fire of Unlimited Desires, 85, 209, 225, 370  
 Focus of Consciousness, 85, 508, 622  
 Forgiving, 147, 536

**G**

Ganda Singh, 31  
 Ganga, Mata, 14, 18, 24, 25, 34  
 Gangasar, 18  
 Gaund, Raga, 69, 117  
 Gauri, Raga, 68, 75-77, 86, 88, 100, 112-  
 118, 163  
 Ghar, 50, 249, 286, 307, 419, 435, 509

Gobind Singh, Guru, 13, 14, 15, 22, 47, 51  
 Gobindpur, 17  
 Goindval, 13-17, 19, 25-26, 28-31, 33, 37,  
 38, 40, 46, 47, 49, 66, 152  
 Gujri, Mata, 14, 18, 24, 33  
 Gujri, Raga, 68, 115, 117, 492  
 Gurdas, Bhai, 16, 20, 25, 26, 30, 38, 40, 48,  
 54, 114  
 Gurdaspur, 46, 156  
 Gurditta, Baba, 26  
 Gurmat, 31  
 Guru Granth Sahib, First printed copy of,  
 51  
 Guru Ke Mahal, 17, 155  
 Guru Ki Wadali, 13, 17, 18, 24, 44, 59, 153

**H**

Harbans, Bhhat, 37, 54  
 Hargobind, Guru, 13-15, 17-18, 21, 24-29,  
 44, 46, 49, 51, 58-60, 64, 66-67, 153,  
 155, 156  
 Hargobindpur, 45, 46, 57  
 Harmandir, 26, 50, 120, 121  
 Haripur, 18  
 Harji, 29, 49, 54, 55  
 Harkrishen, Guru, 13, 14, 15, 24  
 Harrai, Guru, 13, 14, 15, 67  
 Haveli, 56, 63, 65  
 Heart, 19, 32-33, 35, 49, 70, 81, 86, 89, 100,  
 104, 109, 124, 127-128, 134-135, 146,  
 170, 174, 179, 180, 182-185, 194, 201,  
 203, 205, 210, 212-215, 217, 232, 240,  
 241, 255-258, 279, 290, 294, 299, 302,  
 304, 309, 321, 329, 332, 335, 338, 339,  
 345, 348, 351, 361, 362, 365, 374, 379,  
 390, 393, 408, 409, 411, 414, 418, 424,

428, 431-434, 439, 441, 443, 455, 458,  
459, 462, 463, 466, 470, 476, 479, 480,  
483-485, 489, 497, 500, 501, 504, 507-  
509, 520, 523, 524, 538, 539, 542, 545,  
456, 465, 468, 576, 580, 581, 584, 588,  
591, 592, 596, 598, 601, 608, 611, 614,  
619, 627, 628, 629  
Hindus, 20, 57, 58, 63, 194, 202, 204, 206,  
298, 315, 388, 448  
Hukam, 81, 88, 104, 121, 125, 233, 331, 394,  
471, 578  
Humanity, 56, 137, 192, 257, 290, 383, 445,  
473

## I

Incarnations, 86, 97, 187, 323, 343, 367, 388  
Inherent Philosophy, 70-111, 121-151, 157  
Inner Thoughts, 123, 526, 533, 548, 571,  
594, 617  
Ishar Das, Bhai, 25  
Islam, 21, 22, 49, 54, 56, 58, 59, 63, 158,  
386, 452

## J

Jaipur, 27  
Jalandhar, 18, 20, 26, 44, 51, 155  
Janamsakhis, 55  
Japji, 51, 69, 177, 441  
Jatsiri, Raga, 68, 79, 104, 113, 115, 116, 118  
Jehangir, Emperor, 18, 21, 27, 28, 57-60,  
63-64  
Jetha, Bhai, 19, 23, 32, 38, 54, 153  
Jito, Mata, 14  
Jodha Bai, 29

## K

Kabir, Bhagat, 50, 52, 112-114, 116-118  
Kabul, 21, 27, 51  
Kahn Singh Nabha, 31  
Kalyan, Raga, 69  
Kanpur, 20  
Kanra, Raga, 69, 452  
Karma, 74, 97, 100, 147, 204, 217, 231, 232,  
245, 261, 297, 303, 329, 342, 343, 348,  
352, 353, 365, 379, 390, 409, 412, 417,  
418, 422, 423, 425, 428, 455, 476, 487,  
488, 497, 502, 514, 520, 525, 542, 547,  
553, 559, 565, 570, 588, 593, 611, 616,  
630  
Karmo, 29, 44  
Kartarpur (Ravi), 15, 22, 46  
Kashmir, 27, 65  
Kathu Nangal, 26  
Kedara, Raga, 69  
Kesar Singh Chhibar, 31  
Khadur, 15, 17, 46, 49  
Khari Bir, 20, 51  
Khusrau, 21, 27, 28, 56, 57  
Kiratpur, 13, 15, 44, 49  
Krishen Kaur, Mata, 14  
Kulu, 18

## L

Ladha, Bhai, 42  
Lahore, 13, 15, 17, 18, 20, 21, 27, 28, 30,  
33-36, 42, 43, 45, 46, 51, 56, 58, 59,  
61-64, 152, 153  
Lal Khoo, 61-64  
Liberator, 83  
Love, 35, 48, 83, 87, 89, 103, 105, 132, 146,

182, 188, 190, 201, 203, 217, 221, 224,  
227, 231, 235, 236, 241, 257, 270, 273,  
285-287, 292, 295, 298, 299, 305, 309,  
322, 326, 332, 333, 340, 344, 357, 362,  
367, 387, 392, 410, 412, 430, 432, 433,  
441-444, 448, 457, 458, 460, 471, 478,  
479, 488, 499, 501, 522, 526, 529, 533,  
535, 536, 540, 544, 545, 547, 548, 550,  
567, 568, 570, 571, 590-594, 600, 602,  
613-617, 619, 627, 631  
Love for God, 109, 132, 462

M

Macauliffe, 31  
Mahadev, Baba, 30, 31, 34, 41  
Mahadevi, Mata, 14  
Maharashtra, 22, 52, 53  
Maj, Raga, 50, 68, 113-116, 118, 432, 438,  
459, 479, 501, 524, 546, 569, 592, 615  
Malhar, Raga, 69, 112, 116, 452  
Mali Gaura, Raga, 69  
Malla, village, 65  
Mani Singh, Bhai, 51  
Manjis, 47, 48  
Mansa Devi, Mata, 14, 23, 28  
Mansion, 63, 84, 136, 155, 218, 227, 441,  
460  
Maru, Raga, 69, 84, 112, 113, 115-118, 451,  
452  
Masands, 16, 18, 38, 40, 41, 47, 48  
Mata-ki-Serai, 13  
Mathura, Bhat, 54  
Maulvis, 54  
Meditation, 30, 31, 76, 82, 83, 99, 102, 103,  
124, 127, 142, 143, 167, 171, 175, 178,

180, 182, 196, 201, 204, 206, 208, 216,  
217, 225, 230, 238, 240, 243, 245, 251,  
260, 261, 276, 281, 283, 293, 302, 308,  
310, 313, 328, 342, 347, 364, 387, 389,  
403, 407, 412, 413, 427, 436, 437, 440,  
454, 475, 488, 490, 496, 502, 503, 505,  
508, 509, 513, 519, 525, 534, 541, 547,  
564, 570, 587, 593, 610, 616, 628  
Meharban, 29, 49, 55  
*Mera Man Loche*, 113, 114, 115, 116  
Merciful Master, 70, 80, 88, 94, 107, 109,  
526, 548, 571, 594, 617  
Mercy, 71, 75, 82, 92, 94, 99, 103, 106, 107,  
131, 140, 150, 218, 227, 228, 236, 258,  
434, 465, 508, 527, 536, 624  
Mian Mir, 17, 18, 43, 58, 153  
Mirza, 27, 28, 29  
Mochi Gate, 61, 62  
Mohan, Baba, 19, 20, 23, 28, 49, 66  
Mohri, 23, 28  
Mohshin Fani, 55  
Mool Mantar, 51, 177, 293, 301, 302, 303,  
310, 328, 347, 364, 389, 407, 427, 450,  
454, 475, 496, 519, 541, 564, 587, 610  
Mosques, 43, 56  
Mukti, 95, 198, 219, 297, 414, 445, 451, 462,  
492  
Murtaza Khan, 27, 58, 59, 63  
Muslims, 17, 18, 20, 21, 43, 52, 53, 55, 58,  
59, 63, 64, 153, 386, 387

N

Naam, 17, 73, 82, 90, 92, 93, 97, 101, 103,  
109, 124, 126, 140, 143, 146, 164, 165,  
170, 184-195, 204, 205, 207, 236, 239,

240, 263, 268, 285, 294, 298, 300, 302-304, 313, 321, 325, 337, 344, 357, 362, 380, 394, 397, 398, 404, 414, 418, 419, 423, 437, 439, 440, 442, 443, 461, 465, 466, 469, 470, 482-484, 490, 493, 503, 504, 506, 512-514, 527, 528, 530, 531, 534-536, 538, 574, 579, 581, 583, 596, 597, 622, 625, 626, 629, 630, 632

Namdev, Bhagat, 50, 52

Nanded, 15, 22, 23, 33

Nanaki, Mata, 14, 24, 25

Nidhis, 90

Nitnem, 51, 177

Nur Jahan, 28

Nutnarain, Raga, 69, 115

## O

Omnipotent, 159, 321, 324, 334, 345, 360, 467, 572, 583, 595, 618

Omnipresent, 96, 134, 159, 164, 216, 218, 230, 250, 304, 307, 319, 324, 330, 333, 360, 379, 433, 441, 450, 494, 516, 572, 595, 603, 618

## P

Paira, Bhai, 38

Pandits, 54, 293, 300, 301, 310, 328, 342, 347, 364, 389, 407, 427, 454, 475, 496, 519, 541, 564, 587, 610

Path which leads to God, 121

Patna, 13

Perfect Master, 74, 80

Persian Wheels, 19, 156

Philosophy, 70, 157, 158, 204, 330, 349, 366,

388, 391, 409, 429, 447, 456, 476, 498, 521, 543, 566, 589, 612

Piris, 47, 48

Poisoness Ocean, 133

Pothi Sahib, 16, 19, 20, 28, 33, 49, 66

Power of Meditation, 82

Prabhati, Raga, 69

Pride has a fall, 110

Prince Khurram, 27

Prithi Chand, 16, 21, 29-32, 34-36, 38-44, 47-49, 54, 55, 57, 66

Punjabi, 26

## Q

Queen, 154, 388

## R

Raga, 39, 41-42, 45, 50-53, 68, 70, 88, 112-118, 259, 432, 438, 441, 448, 450, 451, 452, 459, 479, 492, 501, 524, 546, 569, 592, 615

Rajputana, 65

Ram Devi, Bibi, 34

Ramdas, Guru, 13-17, 19-20, 23, 29, 32-35, 37-40, 46-47, 49, 50, 52-54, 66, 91, 153, 293, 310, 328, 347, 364, 389, 407, 427, 454, 475, 496, 519, 541, 564, 587, 610

Ramkali, Raga, 42, 53, 69, 98, 112, 116-118, 448, 450

Ramrai, 67

Ramsar, 18, 28, 50, 54, 156

Randhawa, 26

Ranjit Singh, Maharaja, 43, 62

Ravidas, Bhagat, 50, 52, 117, 118



Ridhis, 90  
River Ravi, 15, 22, 26, 56, 57, 62, 63  
Ruti, 69

S

Sacrifice, 23, 33, 35-37, 41, 56, 71, 72, 75,  
78, 80, 85, 87, 91, 105, 127, 128, 139,  
147, 421, 490, 494  
Saharimal, Bhai, 34,  
Sahib Singh, 31  
Sahib, Mata, 14  
Sahsar Ram, 19, 28, 33  
Saket, 18  
Salhi, Bhai, 38  
Sanctuary, 99, 101, 105, 106, 108, 111, 130,  
133, 139, 149, 175, 183, 211, 238, 246,  
250, 367, 473, 510, 538, 599, 624, 631  
Sanskrit, 26, 448  
Santokhsar, Srovar 17, 43, 153  
Santokh Singh, 31  
Sarang, Raga, 39, 69  
Satta, Bhai, 42, 53  
Seesh Mahal, 24  
Sewa, 75, 93, 137  
Shah Jehan, 27, 28, 64, 65  
Sheikh Ahmed Sarhindi, 57  
Shortcomings, 150  
Sidhhis, 89, 90  
Simran, 76, 165, 167, 169, 170, 172, 173,  
175-177, 181, 182, 201, 203, 216, 230,  
245, 260, 276, 293, 297, 310, 328, 347,  
364, 389, 392, 407, 410, 412, 413, 427,  
430, 450, 454, 457, 475, 478, 481, 488,  
491, 496, 499, 502, 519, 522, 525, 541,  
544, 547, 564, 567, 570, 587, 590, 593,  
610, 613, 616

Sins, 39, 58, 59, 86, 100, 101, 122, 123, 129,  
135, 137, 139, 142, 185, 188, 194, 196,  
197, 200, 202, 203, 215, 218, 228, 244,  
250, 262, 269, 270, 275, 278, 299, 342,  
346, 372, 381, 393, 396, 403, 411, 426,  
431, 458, 473, 478, 492, 500, 503, 513,  
516, 523, 526, 533, 540, 545, 548, 559,  
568, 571, 591, 594, 614, 617, 630

Sirhind, 33

Sloaks, 50, 52, 53, 69, 81, 98, 115, 157, 177,  
183, 199, 204, 215, 217, 244, 246, 259,  
275, 277, 292, 294, 309, 311, 326, 330,  
349, 362, 367, 381, 392, 393, 406, 410,  
411, 412, 425, 430, 431, 446, 457-460,  
462, 474, 478-481, 495, 499-503, 507,  
517, 522-526, 544-549, 562, 567-569,  
572, 585, 590-596, 609, 613-619

Sodar, 51, 177

So Purkh, 51, 177

Sodhi, 23, 54

Sohila, 51, 177

Sorath, Raga, 68, 471

Sri Chand, Baba, 19, 28, 46, 66, 156

Sri, Raga, 68, 113, 116

String, 27, 58, 146, 229, 317

Suhi, Raga, 20, 52, 68, 112-118

Sukhmani Sahib, 69, 156, 157, 163, 165, 626,  
632

Sulakhni, Mata, 14

Sulhi Khan, 21, 30, 41

Sundri, Mata, 14

T

Talwandi, 13

Tarn Taran, 17, 18, 21, 27, 43, 44, 57, 155

Tegh Bahadur, Guru, 13-15, 18, 24, 25, 33,  
44, 49-52, 67, 155  
Teja Singh, 31  
Temples, 43, 49, 153, 154, 302  
Tham Sahib, 155  
The Call, 145  
Thithe, 69  
Tilang, Raga, 68, 112  
Todi, Raga, 68, 116  
Torture, 18, 22, 28, 30, 33, 56-59, 61, 62, 63  
Trehan, 23  
True Path, 44  
Truth as part of Nit Nem, 126  
Tukhari, Raga, 69, 112

U

Unlimited Desires, 122, 140

V

Vaisakhi, 18, 48  
Varan te vadeek, 69  
Vibhas, Raga, 69  
Viro, 65  
Vision of the Almighty, 91, 98, 103, 399

W

Wadali, 13, 17, 18, 24, 44, 59, 153  
Wadhans, Raga, 68, 72, 112-118  
Waheguru, 57, 70-72, 74-76, 78-82, 84, 86-  
87, 94-95, 97, 101, 104, 108, 126, 131-  
132, 134-135, 137, 146, 148, 158, 177,  
231, 233, 239, 240, 242, 254, 261, 267,  
271, 272, 298, 300, 304, 305, 349, 366,  
371, 391, 392, 395-403, 409-411, 414,  
421-423, 429-436, 439-441, 443-445,  
449, 450, 456-473, 477-481, 485-490,  
493, 498-510, 513-517, 521-540, 543,  
544-562, 566-585, 590-608, 612-632  
Wander, 111, 149, 264, 266, 275, 312, 315,  
336, 343, 355, 378, 381, 572, 582, 595,  
618  
Way of Cross, 61, 62  
Way of Martyrdom, 61  
Worship, 94, 96, 101, 107, 131, 167, 178,  
192, 249, 251, 285, 287, 297, 298, 336,  
386, 388, 411, 423, 431, 458, 461, 471,  
479, 481, 493, 500, 502, 509, 510, 512,  
513, 515, 516, 523, 525, 526, 528, 529,  
531, 533, 534, 537, 538, 545, 547, 568,  
570, 571, 578, 591, 593, 594, 614, 616,  
617, 619

